

RECUEIL
DES
CIRCULAIRES

INSTRUCTIONS ET
AUTRES ACTES

ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
OU RELATIFS A CE DÉPARTEMENT

—
TROISIÈME SÉRIE
ANNÉE 1954

—
VERZAMELING
DER
OMZENDBRIEVEN

DIENSTVOORSCHRIFTEN
EN ANDERE BESCHEIDEN

DOOR
HET MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN
OF DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE

—
DERDE REEKS
JAAR 1954

BRUXELLES
IMPRIMERIE DU MONITEUR BELGE
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Rue de Louvain, 40

BRUSSEL
DRUKKERIJ VAN HET BELGISCH STAATSBAD
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Leuvense weg, 40

1955

3050.

RECUEIL
DES
CIRCULAIRES

INSTRUCTIONS ET
AUTRES ACTES

ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
OU RELATIFS A CE DÉPARTEMENT

TROISIÈME SÉRIE
ANNÉE 1954

VERZAMELING
DER
OMZENDBRIEVEN

DIENSTVOORSCHRIFTEN
EN ANDERE BESCHEIDEN

DOOR
HET MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN
OF DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE

DERDE REEKS
JAAR 1954

BRUXELLES
IMPRIMERIE DU MONITEUR BELOE
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Rue de Louvain, 40

BRUSSEL
DRUKKERIJ VAN HET BELOISCH STAATSBAD
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Leuvense weg, 40

1955

RECUEIL DES CIRCULAIRES

INSTRUCTIONS ET
AUTRES ACTES

ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
OU RELATIFS A CE DÉPARTEMENT

•
ANNÉE 1954



VERZAMELING VAN OMZENDBRIEVEN

DIENSTVOORSCHRIFTEN
EN ANDERE BESCHEIDEN

DOOR
HET MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN
OF DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE

•
JAAR 1954

FABRIQUE D'ÉGLISE. — SEMINAIRE. — FONDATION DE BOURSE D'ÉTUDE.
ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF. — LEGS.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2^e Section, litt. D. L., n° 3869.

Bruxelles, le 2 janvier 1954 (1).

Vu le testament du 15 janvier 1944, par lequel M. Pâques (J.), sans profession, demeurant à Soignies, y décédé le 27 novembre 1952, dispose notamment comme suit :

- » 3° Faire dire... en l'église collégiale de Saint-Vincent à Soignies...
- » 4° Faire célébrer chaque année et à perpétuité, en la dite église collégiale douze obits solennels à 8 heures (un chaque mois) pour le repos des âmes des défunts des familles Pâques-Vielletfond...
- » La nue-propriété de mes dits biens meubles et immeubles reviendra à la fabrique d'église de Saint-Vincent à Soignies, à charge par celle-ci... lorsqu'elle entrera en jouissance effective de mes biens :
- » 1° D'entretenir ma sépulture au cimetière de Soignies;
- » 2° De verser à l'Association des Religieuses Franciscaines à Soignies une somme de dix mille francs;
- » 3° De verser à l'Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul à Soignies une somme de dix mille francs;
- » 4° De remettre à l'Evêché de Tournai une somme de cinquante mille francs, pour la fondation à perpétuité, au séminaire d'une bourse pour l'étude de la théologie. Cette bourse pourra être conférée pour les études de philosophie préparatoire à la théologie. Elle sera attribuée de préférence aux jeunes gens de Soignies ou de Naast qui se destinent à la prêtrise;
- » 5° De remettre au président ou au trésorier de la Conférence de Saint-Vincent de Paul à Soignies une somme de dix mille francs à attribuer aux familles nécessiteuses secourues par elle;
- » De ce qui restera, la fabrique fera deux parts égales : l'une sera sa propriété; l'autre sera versée à l'Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies, pour être affectée spécialement aux écoles chrétiennes de la ville... »;

Vu les délibérations et les avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte :

1° Que l'Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul à Soignies et la Conférence de Saint-Vincent de Paul à Soignies dépendent respectivement des associations sans but lucratif « Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul des Flandres et du Hainaut » et « Conseil supérieur de la Société de Saint-Vincent de Paul en Belgique », établies respectivement à Ans et à Bruxelles;

2° Que la somme de 50,160 francs est nécessaire pour assurer l'exonération à perpétuité des services religieux fondés par le *de cujus* en l'église Saint-Vincent à Soignies;

3° Que chacun des legs faits à la fabrique de l'église précitée et à l'association sans but lucratif « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies » comprend la nue-propriété d'une moitié indivise de la maison, sise à Soignies, section B, n° 1034v3 du cadastre, d'une contenance de 2 a 90 ca et d'une valeur, en pleine propriété, pour la dite moitié indivise, de 225,000 francs; la part d'intervention de chacune de ces personnes civiles, dans le passif, les charges et les legs particuliers grevant la succession du *de cujus* s'élevant à environ 8,735 francs;

(1) *Moniteur belge* du 10 janvier 1954, n° 10.

KERKFABRIEK. — SEMINARIE. — STUDIEBEURSSTICHTING.
VERENIGINGEN ZONDER WINSTOOGMERKEN. — LEGATEN.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2^e Sectie, litt. S. L., n^o 3869.

Brussel, 2 Januari 1954 (1).

Gezien het testament van 15 Januari 1944, waarbij de heer Pâques (J.), zonder beroep, wonende te Zinnik, aldaar overleden op 27 November 1952, onder meer de volgende schikkingen treft :

3^o (Vertaald). ... Te doen lezen in de collegiale kerk van de Heilige Vincentius te Zinnik...

» 4^o Elk jaar en ten eeuwigen dage in bedoelde collegiale kerk twaalf plechtige jaargetijden te acht uur (elke maand een) te doen celebreren voor de zielerust van de afgestorvenen van de families Pâques-Viellefond...

» De blote eigendom van mijn bedoelde roerende en onroerende goederen zal aan de kerkfabriek van de Heilige Vincentius te Zinnik toekomen, met last voor haar... wanneer zij werkelijk in het genot zal treden van mijn goederen :

» 1^o Mijn grafstede op de begraafplaats van Zinnik te onderhouden;

» 2^o Aan de vereniging « Association des Religieuses Franciscaines » te Zinnik een som van tien duizend frank uit te keren;

» 3^o Aan de vereniging « Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul » te Zinnik een som van tien duizend frank uit te keren;

» 4^o Aan het Bisdom Doornik een som van vijftig duizend frank te overhandigen om ten eeuwigen dage in het seminarie een beurs te stichten voor de studie in de Godgeleerdheid. Deze beurs zal mogen toegekend worden voor de studiën in de tot de Godgeleerdheid voorbereidende wijsbegeerte. Zij zal bij voorkeur toegekend worden aan de jongelieden van Zinnik of van Naast die priester willen worden;

» 5^o Aan de voorzitter of aan de penningmeester van de Conferentie van de Heilige Vincentius a Paulo te Zinnik een som van tien duizend frank te overhandigen welke dient verleend te worden aan de behoeftige gezinnen die door haar bijgestaan worden.

» Hetgeen zal overblijven zal door de fabriek in twee gelijke delen verdeeld worden : het ene zal haar eigendom zijn; het andere zal afgedragen worden aan de vereniging « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies » om speciaal bestemd te worden voor de christelijke scholen van de stad... »

Gezien de desbetreffende beraadslagingen en adviezen;

Gezien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt :

1^o Dat de vereniging « Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul » te Zinnik en de Conferentie van de Heilige Vincentius a Paulo te Zinnik respectievelijk afhangen van de verenigingen zonder winst oogmerken « Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul des Flandres et du Hainaut » en « Opperraad van het Genootschap Sint Vincentius a Paulo in België », respectievelijk gevestigd te Ans en te Brussel;

2^o Dat de som van 50,160 frank vereist is om ten eeuwigendage de bekostiging te verzekeren van de door de *de cujus* in de kerk van de Heilige Vincentius te Zinnik gestichte kerkdiensten;

3^o Dat elk der legaten, vermaakt aan de fabriek van voormelde kerk en aan de vereniging zonder winst oogmerken « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies » bestaat uit de blote eigendom van een onverdeelde helft van het huis, gelegen te Zinnik, wijk B, n^o 1034v3 van het kadaster, 2 are 90 centiare groot en, in volle eigendom, voor bedoelde onverdeelde helft, 225,000 frank waard; terwijl het aandeel van elk van deze rechtspersonen in het passief, de lasten en de bijzondere legaten die de nalatenschap van de *de cujus* bezwaren, ongeveer 8,735 frank bedraagt;

(1) Belgisch Staatsblad van 10 Januari 1954, n^o 10.

Considérant que le legs concernant les associations sans but lucratif doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1816, 76, 3^o, de la loi communale, modifié par la loi du 30 juin 1865 et l'arrêté royal du 14 août 1933, de la loi du 19 décembre 1864, 1^{er}, de l'arrêté royal du 19 décembre 1865 et le titre IV du décret du 6 novembre 1813, 15 et 16 de la loi du 27 juin 1921, ainsi que le tarif des services religieux, approuvé par l'arrêté du Régent du 30 janvier 1946;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La fabrique de l'église Saint-Vincent à Soignies est autorisée :
1^o à accepter : a) la somme de 50,160 francs précitée; b) le legs qui lui est fait;
2^o à vendre, aux enchères publiques, sa part indivise de l'immeuble susvisé.

Art. 2. Le bureau administratif du Séminaire de Tournai ainsi que les associations sans but lucratif « Société des Religieuses franciscaines de Soignies », « Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul des Flandres et du Hainaut », « Conseil supérieur de la Société de Saint-Vincent de Paul en Belgique » et « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies », établies à Soignies, à Ans et à Bruxelles, sont autorisés à accepter le premier, le legs fait en vue d'une fondation de bourse d'étude, les suivantes les legs qui les concernent.

Art. 3. L'association sans but lucratif « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies », précitée, doit aliéner sa part indivise de l'immeuble susvisé, dans le délai de deux ans à compter de la cessation de l'usufruit qui le grève.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — AIDE AUX DÉTENUIS LIBÉRÉS.

Administration des établissements pénitentiaires.

Bureau d'étude. Litt. R., n^o XXIII. — Annexes : 3.

Bruxelles, le 5 janvier 1954.

A Messieurs les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Consciente des difficultés diverses que peuvent rencontrer les détenus remis en liberté et de la nécessité de poursuivre l'action entreprise pendant la détention, l'Administration vous a adressé depuis 1948 de nombreuses circulaires en matière d'aide aux détenus libérés (30 août 1948-211 R/XXIII/4; 26 octobre 1948-225 R/XXIII/4; 19 mars 1949-271 R/XXIII/IX; 16 juillet 1949-301 R/XXIII/IX; 20 août 1949-303 R/XXIII/IX; 10 novembre 1949-315 R/XXIII/IX; 1^{er} décembre 1949-321 R/XXIII/IX; 27 janvier 1950-344 R/XXIII/IX, et 25 septembre 1950-396 R/XXIII).

La présente instruction les abroge et les remplace.

Vous voudrez bien trouver en annexe :

1. Un tableau des organismes d'action postpénitentiaire, avec indication des adresses auxquelles les libérés peuvent se présenter et des heures auxquelles ils peuvent être reçus.

Overwegende dat de legaten betreffende de verenigingen zonder winsttoogmerken, deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, waarvoor zij opgericht werden, te bereiken;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, op het koninklijk besluit van 1 Juli 1816, op de artikelen 76-3° der gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 Juni 1865 en het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, 31 van de wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865 en op titel IV van het decreet van 6 November 1813, op de artikelen 15 en 16 van de wet van 27 Juni 1921, alsmede op het tarief der kerkdiensten, goedgekeurd bij besluit van de Regent van 30 Januari 1946;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de fabriek der kerk van de Heilige Vincentius te Zinnik wordt machtiging verleend : 1° tot het aanvaarden van a) bovenvermelde som van 50,160 frank; b) het haar vermaakte legaat; 2° tot het verkopen in het openbaar van haar onverdeeld aandeel in bovenbedoeld onroerend goed.

Art. 2. Aan het bestuurscollege van het Seminarie van Doornik alsmede aan de verenigingen zonder winsttoogmerken « Société des Religieuses franciscaines de Soignies », « Association des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul des Flandres et du Hainaut », « Opperraad van het Genootschap Sint Vincentius a Paulo in België » en « Association des œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies », gevestigd te Oinnik, te Ans en te Brussel, wordt machtiging verleend tot het aanvaarden, het eerste, van het legaat vermaakt met het oog op een studiebeursstichting, de volgende van de hen betreffende legaten.

Art. 3. Voornoemde vereniging zonder winsttoogmerken « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies » moet haar onverdeeld aandeel in bovenbedoeld onroerend goed vervreemden binnen de termijn van twee jaar, te rekenen van het ophouden van het vruchtgebruik, waarmede het bezwaard is.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — HULP AAN ONTSLAGEN VEROORDEELDEN.

Bestuur der Strafinrichtingen. Studiebureau

Litt. R. N° XXIII.

Brussel, de 5 Januari 1954.

Aan de Heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Het bestuur dat zich bewust is van de velerhande moeilijkheden waarvoor de opnieuw in vrijheid gestelde gedetineerden kunnen komen te staan en van de noodzakelijkheid de gedurende de definering ondernomen actie voort te zetten, heeft u van 1948 af talrijke omzendbrief in zake hulp aan ontslagen gedetineerden gezonden (30 Augustus 1948-211 R/XXIII/4; 26 October 1948-225 R/XXIII/4; 19 Maart 1949-271 R/XXIII/IX; 16 Juli 1949-301 R/XXIII/IX; 20 Augustus 1949-303 R/XXIII/IX; 10 November 1949-315 R/XXIII/IX; 1 December 1949-321 R/XXIII/IX; 27 Januari 1950-344 R/XXIII/IX en 25 September 1950-396 R/XXIII).

Deze onderrichting heft ze op en vervangt ze.

Hierbij zijn als bijlage gevoegd :

1. Een tabel van de organismen voor postpenitentiaire actie met opgave van de adressen waar de ontslagenen zich kunnen aanmelden en van de uren waarop zij kunnen ontvangen worden.

5 janvier 1954

2. Un modèle de l'avis à remettre au moment de la sortie aux libérés placés sous tutelle (modèle A). Je vous prie de remettre personnellement cet avis aux intéressés lorsque vous signez leur élargissement et de leur commenter la mesure de faveur dont ils bénéficient, en attirant leur attention toute spéciale sur le fait que s'ils peuvent attendre de leur tuteur l'aide dont ils ont besoin, ils ont également, à son égard, d'impérieux devoirs à remplir. Vous voudrez bien leur rappeler qu'à défaut par eux de se soumettre aux instructions qu'ils recevront de leur tuteur, ils s'exposeront à de sérieuses difficultés, et notamment à une remise à exécution de la décision judiciaire.

L'avis sera complété par les mentions exactes figurant en annexe, en regard du service ou de l'organisme chargé de la tutelle. Aucun autre service ou organisme ne peut y être inscrit.

3. Un modèle de l'avis à remettre au moment de la sortie aux libérés non placés sous tutelle (modèle B). Je vous prie d'adresser également à ces libérés les recommandations d'usage et leur donner à connaître qu'ils peuvent toujours s'adresser à vous s'ils changent de domicile et souhaitent obtenir l'adresse du service ou de l'organisme d'action postpénitentiaire le plus proche de leur nouvelle résidence et susceptible de s'occuper d'eux.

Aucune tutelle n'étant officiellement organisée à l'égard de ces libérés, il leur est loisible de s'adresser à l'organisme de leur choix. Vous voudrez donc bien faire compléter l'avis par les adresses et heures de permanence de tout service pouvant leur venir en aide et dont le siège est proche de leur domicile.

La présente circulaire ne s'applique pas aux condamnés n'ayant encouru que des peines prononcées par les tribunaux de simple police.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Brabant :

Arrondissement de Bruxelles :

Service social central : 13, rue des Quatre-Bras, Bruxelles (jours et heures ouvrables).

Agglomération bruxelloise (Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Node, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre, Wemmel) :

Office de réadaptation sociale, 35, rue du Lombard :

Du lundi au samedi : de 8 h. 30 m. à 11 h. 30 m.

Uniquement pour les libérés travaillant en semaine :

Les trois premiers dimanches du mois : de 8 h. 30 m. à 10 heures.

Les autres dimanches : à 10 heures.

Ville de Bruxelles :

Comité de patronage, 49, rue Belliard :

De 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures (de préférence les mardi et jeudi matin).

Arrondissement de Louvain :

Service social central, Prison secondaire à Louvain :

Jeudi matin.

Ville de Louvain :

Comité de Patronage, Palais de Justice, place Smolders, rez-de-chaussée, salle Lejeune, n° 16 :

Tous les jours : de 9 heures à 12 heures.

2. Een model van het bericht dat op het ogenblik van hun uitgaan aan de onder voogdij geplaatste ontslagenen dient te worden overhandigd (model A). Ik verzoek u dit bericht persoonlijk aan de betrokkenen te overhandigen wanneer gij hun invrijheidstelling ondertekent en hun commentaar te verstrekken op de gunstmaatregel die zij genieten, terwijl gij hun gans bijzondere aandacht vestigt op het feit dat zo zij van hun voogd de hulp mogen verwachten die zij nodig hebben, zij te zijnen opzichte eveneens dringende plichten te vervullen hebben.

Gelieve hen er wel aan te herinneren dat, wanneer zij zich niet onderwerpen aan de onderrichtingen die zij van hun voogd zullen ontvangen, zij zich zullen blootstellen aan ernstige moeilijkheden en onder meer gevaar kunnen lopen dat de rechterlijke beslissing opnieuw ten uitvoer gelegd wordt.

Het bericht moet worden aangevuld met de juiste vermeldingen die in de bijlage voorkomen tegenover de dienst of het organisme, belast met de voogdij. Er mag geen enkele andere dienst of geen enkel ander organisme op worden gingeschreven.

3. Een model van het bericht dat op het ogenblik van hun uitgaan aan de niet onder voogdij geplaatste ontslagenen dient te worden overhandigd (model B). Ik verzoek u aan die ontslagenen eveneens de gebruikelijke aanbevelingen te doen en hun ter kennis te brengen dat zij zich altijd tot u mogen wenden indien zij van woonplaats veranderen en het adres wensen te bekomen van de dienst of het organisme voor postpenitentiaire actie die het dichtstbij hun nieuwe verblijfplaats gelegen zijn en zich met hen kunnen bezighouden.

Aangezien ten opzichte van die ontslagenen officieel geen enkele voogdij ingericht werd, staat liet hun vrij zich tot het organisme hunner keuze te wenden. Gelieve derhalve het bericht te doen aanvullen met het adres en de zituren van elke dienst die hen ter hulp kan komen en waarvan de zetel nabij hun woonplaats gelegen is.

Deze omzendbrief is niet van toepassing op de veroordeelden die slechts door de rechtbanken van eenvoudige politie uitgesproken straffen hebben opgelopen.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

Brabant :

Arrondissement Brussel :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Quatre-Brasstraat, 13, Brussel (werkdagen en -uren).

Brusselse agglomeratie (Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Etterbeek, Evere, Vorst, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Schaerbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Ukkel, Watermael-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Wemmel) :

Dienst voor maatschappelijke wederaanspassing, Lombardstraat, 35 :

Van Maandag tot Zaterdag : van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m.

Alleen voor de vrijgestelden die in de week werken :

De eerste drie Zondagen van de maand : van 8 u. 30 m. tot 10 uur.

De andere Zondagen : te 10 uur.

Stad Brussel :

Beschermingscomité, Belliardstraat, 49 :

Van 9 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur, bij voorkeur Dinsdag- en Donderdagmorgen.

Arrondissement Leuven :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Hulpgevangenis te Leuven : Donderdagmorgen.

Stad Leuven :

Beschermingscomité, Gerechtshof, Smoldersplein, beneden verdieping, Lejeunezaal, n° 16 :

Elke dag, van 9 uur tot 12 uur.

Arrondissement de Nivelles :

Service social central, Prison, à Nivelles :

Deuxième et quatrième jeudi du mois (après-midi).

Ville de Nivelles :

Comité de Patronage : M. Robert de Biesme, vice-président, 9, avenue de Burlet : à toute heure.

Anvers :

Arrondissement d'Anvers :

Service social central, Prison, à Anvers ;

Mardi après-midi.

Agglomération anversoise (Anvers, Deurne, Borgerhout, Berchem, Merksem, Wilrijk, Hoboken, Mortsel) :

Office de réadaptation sociale, 29, Prinsesstraat :

Tous les jours de 9 heures à 12 heures, sauf le dimanche.

Ville d'Anvers :

Comité de Patronage, 44, Boomgaardstraat :

A toute heure.

Arrondissement de Malines :

Service social central :

Provisoirement pas de permanence du service social.

Ville de Malines :

Comité de Patronage, Palais de Justice, Voochtstraat, 1^{er} étage :

Les lundi, mardi, mercredi, vendredi et samedi, de 9 heures à 12 heures.

Arrondissement de Turnhout :

Service social central :

Prison à Turnhout : Deuxième et dernier mardi du mois.

Etablissement pénitentiaire à Merksplas : Mercredi.

Prison-Ecole à Hoogstraten : Jeudi.

Colonie de Bienfaisance, à Wortel : Premier mardi du mois.

Ville de Turnhout :

Comité de Patronage : M. Karel Peeters, greffier du tribunal, Palais de Justice :

Tous les jours ouvrables, sauf le samedi, entre 14 heures et 16 heures.

Limbourg :

Arrondissement de Hasselt :

Service social central, Prison à Hasselt :

Mardi matin.

Ville de Hasselt :

Comité de Patronage : M. Tits, substitut du procureur du Roi, Palais de Justice, Havermarkt, 10, 1^{er} étage :

Tous les jours, sauf vendredi, entre 9 heures et 12 heures.

Arrondissement de Tongres :

Service social central, Prison à Tongres :

Deuxième et dernier jeudi du mois (matin).

Ville de Tongres :

Comité de Patronage, Palais de Justice, greffe civil :

Tous les jours ouvrables, de 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures, sauf le samedi.

Arrondissement Nijvel :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Nijvel :
Tweede en vierde Donderdag van de maand ('s namiddags).

Stad Nijvel :

Beschermingscomité : De heer Robert de Biesme, ondervoorzitter, avenue de
Burlet, 9 :
Eender wanneer.

Antwerpen :

Arrondissement Antwerpen :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Ant-
werpen :
Dinsdagnamiddag.

Antwerpse agglomeratie (Antwerpen, Deurne, Borgerhout, Berchem,
Merksem, Wilrijk, Hoboken, Mortsel) :
Dienst voor maatschappelijke wederaanpassing, Prinsesstraat, 29 :
Alle dagen van 9 uur tot 12 uur, behalve Zondags.

Stad Antwerpen :

Beschermingscomité, Boomgaardstraat, 44 :
Eender wanneer.

Arrondissement Mechelen :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon :
Voorlopig geen zitdag van het maatschappelijk dienstbetoon.

Stad Mechelen :

Beschermingscomité, Gerechtshof, Voochtstraat, eerste verdieping :
's Maandags, 's Dinsdags, 's Woensdags, 's Vrijdags en 's Zaterdags : van
9 uur tot 12 uur.

Arrondissement Turnhout :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon :
Gevangenis te Turnhout : Tweede en laatste Dinsdag van de maand.
Strafinrichting te Merksplas : Woensdag.
Strafschool te Hoogstraten : Donderdag.
Weldadigheidskolonie te Wortel : Eerste Dinsdag van de maand.

Stad Turnhout :

Beschermingscomité : De heer Karel Peeters, griffier van de rechtbank,
Gerechtshof :
Elke werkdag, behalve Zaterdags, tussen 14 uur en 16 uur.

Limburg :

Arrondissement Hasselt :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Hasselt :
Dinsdagmorgen.

Stad Hasselt :

Beschermingscomité : De heer Tits, substituut-procureur des Konings, Gerechts-
hof, Havermarkt, 10, 1^e verdieping :
Elke dag, behalve Vrijdags, tussen 9 uur en 12 uur.

Arrondissement Tongeren :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Tongeren :
Tweede en laatste Donderdag van de maand ('s morgens).

Stad Tongeren :

Beschermingscomité, Gerechtshof, burgerlijke griffie :
Elke werkdag van 9 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur, behalve
Zaterdags.

Liège :

Arrondissement de Liège :
Service social central, Prison à Liège :
Lundi après-midi et mercredi.

En principe : uniquement le territoire de la ville de Liège :
Office de réadaptation sociale, 2, place Saint-Paul :
Lundi, mardi, mercredi, vendredi : de 8 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures.
Jeudi : de 8 heures à 12 heures et de 14 heures à 19 heures.
Samedi : de 8 heures à 12 heures.

Ville de Liège :

Comité de Patronage : M. Fettweiss, président, 38, boulevard Emile de Laveleye :
A toute heure.

Arrondissement de Huy :

Service social central, Prison à Huy :
Lundi.

Ville de Huy :

Comité de Patronage, Palais de Justice, 1^{er} étage :
Tous les jours, de 9 heures à 12 heures.

Arrondissement de Verviers :

Service social central, Prison à Verviers :
Lundi après-midi.

Ville de Verviers :

Comité de Patronage, Palais de Justice :
Tous les jours, sauf le samedi de 15 heures à 17 heures.

Namur :

Arrondissement de Namur :

Service social central, Prison à Namur :
Jeudi.

Ville de Namur :

Comité de Patronage, Palais de Justice :
Tous les jours, de 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures.

Arrondissement de Dinant :

Service social central, Prison à Namur :
Jeudi.

Ville de Dinant :

Comité de Patronage : M. Halleux, secrétaire, Palais de Justice :
Tous les jours, à toute heure.

Luxembourg :

Arrondissement d'Arlon :

Service social central, Prison à Namur :
Jeudi.

Ville d'Arlon :

Comité de Patronage, Palais de Justice : M. Delcorde, secrétaire, ou Mlle Coulon, secrétaire adjoint :
Le vendredi, de 14 heures à 16 heures.

Luik :

Arrondissement Luik :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Luik :
Maandagnamiddag en Woensdag.

In principe : Alleen het grondgebied van de stad Luik :

Dienst voor maatschappelijke wederaanpassing, place Saint-Paul :

Maandag, Dinsdag, Woensdag, Vrijdag : van 8 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur.

Donderdag : van 8 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 19 uur.

Zaterdag : van 8 uur tot 12 uur.

Stad Luik :

Beschermingscomité : De heer Fettweiss, voorzitter, boulevard Emile de Laveleye, 38 :

Eender wanneer.

Arrondissement Hoei :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Hoei :
Maandag.

Stad Hoei :

Beschermingscomité, Gerechtshof, 1^e verdieping :

Elke dag van 9 uur tot 12 uur.

Arrondissement Verviers :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Verviers :
Maandagnamiddag.

Stad Verviers :

Beschermingscomité, Gerechtshof :

Elke dag, behalve Zaterdags, van 15 uur tot 17 uur.

Namen :

Arrondissement Namen :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, Gevangenis te Namen :
Donderdag.

Stad Namen :

Beschermingscomité, gerechtshof :

Elke dag, van 9 uur tot 12 uur, en van 14 uur tot 17 uur.

Arrondissement Dinant :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Namen :
Donderdag.

Stad Dinant :

Beschermingscomité : de heer Halleux, secretaris, gerechtshof :

Elke dag, eender wanneer.

Luxemburg :

Arrondissement Aarlen :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Namen :
Donderdag.

Stad Aarlen :

Beschermingscomité, gerechtshof : de heer Delcorde, secretaris, of Mej. Coulon, adjunct-secretaresse :

Vrijdags, van 14 tot 16 uur.

Arrondissement de Neufchâteau :

Service social central, Prison à Namur :
Jeudi.

Ville de Neufchâteau :

Comité de Patronage : M. Claude, secrétaire adjoint, ou Mlle Mernier, Palais
de Justice :

Heures recommandées : de 8 heures à 12 heures et de 14 heures à 16 heures.

Arrondissement de Marche :

Service social central, Prison à Namur :
Jeudi.

Ville de Marche-en-Famenne :

Comité de Patronage : M. Poncelet, président, M. Gustin-Alexandre, secré-
taire, Palais de Justice :

Tous les jours.

Hainaut :

Arrondissement de Charleroi :

Service social central, Prison à Charleroi :
Jeudi matin.

Ville de Charleroi :

Comité de Patronage :

Pour les récidivistes et vagabonds :

Chez M. Nopius, secrétaire-trésorier, 34, rue Neuve, Mont-sur-Marchienne :

Tous les matins (même le dimanche), sauf le jeudi et le samedi, de 9 heures
à 13 heures.

Pour tous les autres libérés conditionnels :

Chez M. De Gueldre, secrétaire du parquet, Palais de Justice, à Charleroi :

Tous les matins de 9 heures à 13 heures.

Arrondissement de Mons :

Service social central, Prison à Mons :
Lundi après-midi.

Ville de Mons :

Comité de Patronage, 130, rue de Nimy :

Tous les jours, sauf le samedi, de 17 heures à 18 heures.

Arrondissement de Tournai :

Service social central, Prison à Tournai :
Vendredi matin.

Ville de Tournai :

Comité de Patronage, Palais de Justice :

Tous les mercredis de 17 heures à 19 heures; tous les samedis de 14 heures
à 16 heures.

Flandre occidentale :

Arrondissement de Courtrai :

Service social central :
Provisoirement pas de permanence du service social.

Ville de Courtrai :

Comité de Patronage, H. Nolfstraat, 6, 1^{er} étage, chambre 5 :

Les lundi, mercredi et samedi entre 10 heures et 11 heures.

Arrondissement Neufchâteau :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Namen :
Donderdag.

Stad Neufchâteau :

Beschermingscomité, de heer Claude, adjunct-secretaris, of Mej. Mernier,
gerechtshof :

Liefst van 8 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

Arrondissement Marche :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Namen :
Donderdag.

Stad Marche-en-Famenne :

Beschermingscomité : de heer Poncelet, voorzitter; de heer Gustin-Alexandre,
secretaris, gerechtshof :

Elke dag.

Henegouwen :

Arrondissement Charleroi :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Charleroi :
Donderdagmorgen.

Stad Charleroi :

Beschermingscomité voor de recidivisten en de landlopers : bij de heer Nop-
pius, secretaris-penningmeester, rue Neuve, 34, Mont-sur-Marchienne :

Elke morgen (zelfs Zondags), behalve Donderdags en Zaterdags, van 9 tot
13 uur.

Voor al de andere voorwaardelijk invrijheidgestelden : bij de heer De Gueldre,
secretaris van het parket, gerechtshof, te Charleroi :

Elke morgen, van 9 tot 13 uur.

Arrondissement Bergen :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Bergen :
Maandagnamiddag.

Stad Bergen :

Beschermingscomité, rue de Nimy, 130 :

Elke dag, behalve Zaterdags, van 17 tot 18 uur.

Arrondissement Doornik :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Doornik :
Vrijdagmorgen.

Stad Doornik :

Beschermingscomité, gerechtshof :

Elke Woensdag, van 17 tot 19 uur; elke Zaterdag, van 14 tot 16 uur.

West-Vlaanderen :

Arrondissement Kortrijk :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon :
Voorlopig geen zitdag van het maatschappelijk dienstbetoon.

Stad Kortrijk :

Beschermingscomité, H. Nolfstraat, 6, 1^e verdieping, kamer 5 :

's Maandags, 's Woensdags en 's Zaterdags, tussen 10 en 11 uur.

Arrondissement d'Ypres :

Service social central, Prison à Ypres :
Deuxième et quatrième jeudi du mois.

Ville d'Ypres :

Comité de Patronage, Palais de Justice, Grote Markt, Koning Albert I :
Le mardi et le samedi de 9 heures à 12 heures.

Arrondissement de Furnes :

Service social central, Prison à Ypres :
Deuxième et quatrième jeudi du mois.

Ville de Furnes :

Comité de Patronage, Palais de Justice, Grote Markt : M. Debruyne, greffier :
Le lundi et le vendredi, de 9 heures à 12 heures.

Arrondissement de Bruges :

Service social central, Prison à Bruges :
Mercredi matin.

Ville de Bruges :

Comité de Patronage : c/o M. Van der Ghote, Frerenfonteinstraat, 8 :
Tous les après-midi :

Flandre orientale :

Arrondissement de Gand :

Service social central, Prison à Gand :
Lundi matin.

Ville de Gand :

Comité de Patronage, Palais de Justice, place du Commerce, palier 2^e étage :
Les lundi, mercredi et vendredi, de 9 heures à 11 heures.

Arrondissement d'Audenarde :

Service social central, Etablissement pénitentiaire à Audenarde :
Deuxième lundi du mois (matin).

Ville d'Audenarde :

Comité de Patronage : chez M. Van Nieuwenhuyse, président, Markt, 61 :
A toute heure.

Arrondissement de Termonde :

Service social central :
Mercredi après-midi.

Ville de Termonde :

Comité de Patronage : M. Maffei, président, 92, Kerkstraat :
Chaque après-midi.

Ville de Lokeren :

Comité de Patronage : M. Van de Vijver, cabinet du secrétaire, Hôtel de
Ville :
Tous les jours ouvrables de 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 16 heures.

Arrondissement Ieper :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Ieper :
Tweede en vierde Donderdag van de maand.

Stad Ieper :

Beschermingscomité, gerechtshof, Grote Markt, Koning Albert I :
Dinsdags en Zaterdags, van 9 tot 12 uur.

Arrondissement Veurne :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Ieper :
Tweede en vierde Donderdag van de maand.

Stad Veurne :

Beschermingscomité, gerechtshof, Grote Markt, de heer De Bruyne, griffier :
's Maandags en 's Vrijdags, van 9 tot 12 uur.

Arrondissement Brugge :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, gevangenis te Brugge :
Woensdagmorgen.

Stad Brugge :

Beschermingscomité, per adres, de heer Van der Ghote, Frerenfonteinstraat, 8 :
Elke namiddag.

Oost-Vlaanderen :

Arrondissement Gent :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon :
Maandagmorgen.

Stad Gent :

Beschermingscomité, gerechtshof, Koophandelsplaats, trapportaal, 2° ver-
dieping :
's Maandags, 's Woensdags en 's Vrijdags, van 9 tot 11 uur.

Arrondissement Oudenaarde :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, strafinrichting, te Oude-
naarde :
Tweede Maandag van de maand, 's morgens.

Stad Oudenaarde :

Beschermingscomité, bij de heer Van Nieuwenhuyse, voorzitter, Markt, 61 :
Eender wanneer.

Arrondissement Dendermonde :

Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon :
Woensdagnamiddag.

Stad Dendermonde :

Beschermingscomité, de heer Maffei, voorzitter, Kerkstraat, 92 :
Elke namiddag.

Stad Lokeren :

Beschermingscomité, de heer Van De Vijver, kabinet van de secretaris, stad-
huis :
Elke werkdag, van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

5 janvier 1954

MODÈLE A.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.
—
Administration
des
Etablissements pénitentiaires.
—
Prison à

AVIS IMPORTANT.

Vous bénéficiez aujourd'hui d'une mesure de clémence et vous allez vous efforcer de reprendre dans la société une place où le respect des lois doit être votre principal souci.

Sans doute rencontrerez-vous des difficultés. Mais un tuteur a été désigné pour vous aider à les aplanir. Il vous donnera de précieux conseils et est disposé à faire pour vous tout ce qui est en son pouvoir.

L'administration pénitentiaire attire cependant votre plus sérieuse attention sur l'obligation que vous avez de faciliter la tâche de votre tuteur. Il vous appartient de prendre contact avec lui dans le plus bref délai possible et de suivre scrupuleusement et avec toute la bonne volonté désirable les instructions qu'il vous donnera. Cette obligation résulte pour vous de la mesure de faveur dont vous venez d'être l'objet et vous vous exposeriez à de sérieuses difficultés, pouvant aller jusqu'à la remise à exécution de la décision judiciaire, si vous n'en teniez pas compte.

En cas de changement de domicile, prévenez immédiatement la personne chargée de votre tutelle et, en tout état de cause, observez convenablement les instructions qui vous ont été communiquées au moment de votre libération.

Votre tuteur est :

Adresse :

Heures pour les visites :

A, le 195...

Le Directeur,

MODÈLE B.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.
—
Administration
des
Etablissements pénitentiaires.
—
Prison à

AVIS IMPORTANT.

Après avoir satisfait à la justice, vous allez vous efforcer dès aujourd'hui de reprendre dans la société une place où le respect des lois doit être votre principal souci.

Peut-être rencontrerez-vous des difficultés. De nombreux services ou organismes sont disposés à intervenir pour vous aider à les aplanir.

Si vous changez de domicile et si vous ignorez à qui vous pouvez vous adresser en vue d'obtenir des renseignements et des conseils, écrivez au directeur de l'établissement d'où vous avez été libéré et il vous communiquera la ou les adresses des services ou organismes proches de votre nouvelle résidence.

Puisque vous déclarez vous rendre à vous pouvez, en cas de nécessité, vous adresser à

A, le 195...

Le Directeur,

5 Januari 1954

21

MODEL A.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Bestuur der Strafinrichtingen.

Gevangenis te

BELANGRIJK BERICHT.

Gij geniet heden het voordeel van een genademaatregel en gij gaat u inspannen om in de maatschappij opnieuw een plaats in te nemen waarbij het naleven van de wetten uw voornaamste bekommernis moet zijn.

Gij zult zonder twiifel moeilijkheden ondervinden. Doch om u te helpen ze uit de weg te ruimen, werd een voogd aangeduid. Hij zal u kostbare raadgevingen verstrekken en hij is bereid voor u al te doen wat in zijn macht ligt.

Het bestuur der gevangenissen vestigt er evenwel uw gans bijzondere aandacht op dat gij verplicht zijt de taak van uw voogd te vergemakkelijken. Gij behoort u zo spoedig mogelijk met hem in betrekking te stellen en de onderrichtingen die hij u geven zal nauwgezet en met al de gewenste goede wil na te leven. Deze verplichting vloeit voor u voort uit de gunstmaatregel die zopas te uwen opzichte genomen werd en zo gij er geen rekening moest mede houden, zoudt gij u blootstellen aan ernstige moeilijkheden die tot het opnieuw ten uitvoer leggen van de rechterlijke beslissing kunnen gaan.

Bij verandering van woonplaats, verwittigt onmiddellijk de persoon die met uw voogdij belast is, en, in alle geval, leef behoorlijk de onderrichtingen na die u op het ogenblik van uw invrijheidstelling werden gegeven.

Uw voogd is :

Adres :

Bezoekuren :

Te, de 195 .
De bestuurder,

MODEL B.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Bestuur der Strafinrichtingen.

Gevangenis te

BELANGRIJK BERICHT.

Thans, bij het beëindigen van uw straftijd gaat gij u inspannen om in de maatschappij opnieuw een plaats in te nemen, waarbij het naleven van de wetten uw voornaamste bekommernis moet zijn.

Gij zult misschien moeilijkheden ondervinden. Talrijke diensten of organismen zijn bereid tussenbeide te komen om u te helpen ze uit de weg te ruimen.

Indien gij van woonplaats verandert en indien gij niet weet tot wie gij u wenden kunt om inlichtingen of raadgevingen te bekomen, schrijf aan de bestuurder van de inrichting waaruit gij ontslagen werd en hij zal u het adres of de adressen mededelen van de diensten of organismen die nabij uw nieuwe verblijfplaats gelegen zijn.

Vermits gij verklaart dat gij u naar begeeft, kunt gij u, zo nodig, wenden tot

Te, de 195 .
De bestuurder,

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — IMPUTATION BUDGÉTAIRE POUR L'EXERCICE 1954.

Comptabilité, litt. E., n° 134.

Bruxelles, le 6 janvier 1954.

La comparaison du libellé des articles du budget de l'exercice 1954 avec le libellé similaire du budget de l'exercice 1953 fait ressortir des différences qui entraînent les modifications ci-après :

Art. 9-2. Le mot « chauffage » ayant été supprimé sous la rubrique relative à cet article, les dépenses pour l'achat de combustibles ainsi que les frais d'abonnement au chauffage à la vapeur doivent être imputés à l'article 12-1 du budget.

Le coût des paniers et des pelles à charbon, des allumettes, etc., considérés précédemment comme objets destinés au chauffage des locaux, doit dorénavant être imputé à l'article 28-1 du budget.

Toutefois, le compte « combustibles, chauffage et éclairage » n'est pas modifié et continue à recevoir l'inscription des matières et objets nécessaires au chauffage et à l'éclairage des bâtiments.

Art. 10-2. Cet article est libellé ainsi qu'il suit :

« Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles (y compris le mobilier et les fournitures de bureau livrés par les établissements relevant du Ministère de la Justice ainsi que les travaux exécutés par ces établissements) ».

Comparé au libellé de l'article 10-2 du budget de l'exercice 1953, dont le texte figure dans la loi budgétaire du 17 juin 1953, *Moniteur belge* n° 179, nous y relevons les changements ci-après :

1. L'achat d'objets mobiliers et de matériel non fournis par les établissements relevant du Ministère de la Justice doit avoir lieu à l'intervention de l'Office central des fournitures. Ces dépenses passent de l'article 10-2 à l'article 12-4 du budget en ce qui concerne les renouvellements d'objets mobiliers et de matériel et à l'article 18 s'il s'agit de premier équipement.

2. Les achats d'uniformes et, de façon générale, de tout ce qui a trait à l'équipement et au trousseau du personnel, est prévu à l'article 12-5.

3. L'impression et la reliure ne sont plus expressément prévues à l'article 10-2 du budget. Cette disposition est sans importance pratique, puisque ces travaux exécutés généralement à l'intervention de la régie du travail pénitentiaire, se retrouvent sous une autre forme dans le libellé budgétaire du même article. Quant aux insertions dans les journaux, par exemple les avis de mise en adjudication, il y a lieu de les considérer comme des redevances et de les imputer à l'article 9-2.

Art. 12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des fournitures. Cet article comporte six rubriques, à savoir :

1. Combustibles.
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.
3. Machines de bureau : acquisition.
4. Mobilier et équipement : acquisition.
5. Habillement.
6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau.

Cette subdivision appelle les commentaires ci-après :

1. Combustibles : doit être compris dans le sens large du mot : toute forme de chauffage dont le coût était supporté précédemment par l'article 9-2.

2. Fournitures de bureau, impressions, reliures, à l'exclusion des machines de bureau figurant à l'article 12-3, et de la location et réparation de mobilier et des machines de bureau portées à l'article 12-6.

STRAFINRICHTINGEN. — BEGROTINGSAANWIJZING VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Comptabiliteit, litt. E., n° 134.

Brussel, de 6 Januari 1954.

Wanneer men de omschrijving der artikelen van de begroting van het dienstjaar 1954 vergelijkt met de gelijkaardige omschrijving van de begroting van het dienstjaar 1953 vallen er tekstverschillen op, welke tot de hiernastaaende wijzigingen aanleiding geven :

Artikel 9-2. Aangezien het woord « verwarming » geschrapt werd in de rubriek van dit artikel, moeten de uitgaven voor de aankoop van brandstoffen alsmede de abonnementskosten voor de stoomverwarming aangerekend worden op artikel 12-1 van de begroting.

De prijs der manden en der kolenschoppen, van de lucifers, enz., vroeger beschouwd als voorwerpen dienstig om de lokalen te verwarmen, moet voortaan worden aangerekend op artikel 28-1 van de begroting.

De rekening « brandstoffen, verwarming en verlichting » is echter niet gewijzigd en blijft bestemd voor de inschrijving van de stoffen en voorwerpen welke nodig zijn voor de verwarming en de verlichting van de gebouwen.

Artikel 10-2. Dit artikel is als volgt omschreven : « Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties (met inbegrip van het meubilair en de bureelbenodigdheden, geleverd door de inrichtingen die van het Ministerie van Justitie afhangen alsmede van de door die inrichtingen uitgevoerde werken) ».

Vergeleken met de omschrijving van artikel 10-2 van de begroting voor het dienstjaar 1953, waarvan de tekst voorkomt in de begrotingswet van 17 Juni 1953, *Belgisch Staatsblad* n° 179, merken wij er de volgende veranderingen in op :

1. De aankoop van meubilair en van materieel dat niet geleverd wordt door de inrichtingen die van het Ministerie van Justitie afhangen moet plaats hebben langs het Centraal Bureau voor Benodigdheden om. Die uitgaven gaan van artikel 10-2 over naar artikel 12-4 van de begroting wat betreft de vernieuwing van meubilair en van materieel en naar artikel 18 indien het eerste uitrusting betreft.

2. De aankoop van uniformen en in het algemeen van al wat betrekking heeft op de uitrusting en het uitzet van het personeel is voorzien in artikel 12-5.

3. Druk- en bindwerk zijn niet meer uitdrukkelijk voorzien in artikel 10-2 van de begroting. Die schikking is zonder praktisch belang, aangezien die werken, meestal uitgevoerd door tussenkomst van de regie van de gevangenisarbeid, onder een andere vorm weer te vinden zijn in de begrotingsomschrijving van hetzelfde artikel. Wat de inlassingen in de dagbladen betreft, bij voorbeeld de berichten van aanbesteding, deze dienen beschouwd als belastingen en aangerekend in artikel 9-2.

Artikel 12. Benodigdheden geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden. Dit artikel omvat zes rubrieken, namelijk :

1. Brandstoffen.
2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.
3. Bureelmachines : aanschaffing.
4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing.
5. Kleding.
6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines.

Die indeling vergt de volgende commentaar :

1. Brandstoffen. Dient genomen in de ruime zin van het woord : elke vorm van verwarming waarvan de kosten vroeger gedragen werden door artikel 9-2.

2. Bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, met uitzondering van de bureelmachines welke onder artikel 12-3 vallen, en van het huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines op artikel 12-6 ingeschreven.

3. Machines de bureau : acquisition : sans changement par rapport au budget de l'exercice 1953.

4. Mobilier et équipement contre la mention mobilier pour l'exercice antérieur. Doit être imputé à cet article, tout achat résultant du renouvellement de mobilier. Ce chapitre de dépenses n'est plus prévu à l'article 10-2.

5. Habillement. Nouveau littéra destiné à remplacer la mention « achat d'uniformes » figurant à l'article 10-2 du budget de l'exercice 1953.

6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau. Il conviendra d'imputer à cet article la réparation des machines à écrire et à calculer effectuée à l'intervention de cet organisme.

Des avances de fonds ne peuvent être mises à la disposition des comptables pour acquitter des dépenses à imputer aux articles 12 (rubriques 1 à 6) et 18 du budget.

En ce qui concerne les fournitures imputables à ces deux articles, la liquidation des créances y afférentes est réglée par la circulaire du 18 janvier 1950 (337 R/XXI), modifiée par celle du 22 décembre 1953 (509 R/XXI). Ces dispositions sont aussi d'application pour les travaux de confection d'habillement du personnel confiés aux établissements relevant du Ministère de la Justice, considérés dans ce cas comme des entrepreneurs privés.

Je signale, en outre, que la Cour des Comptes a décidé de ramener de 10,000 francs à 5,000 francs, à partir du 1^{er} janvier 1954, le plafond des paiements autorisés au moyen des avances de fonds. Les créances excédant le montant de 5,000 francs doivent, à partir de cette date, être introduites à l'administration centrale par bordereau n° 170.

*
* * *

Dans un autre ordre d'idées, j'attire l'attention des comptables sur les points mentionnés ci-après :

1^{re} Avances de fonds sollicités après le 31 décembre pour le compte de l'exercice se clôturant au 31 mars suivant.

Des avances de fonds étant en général demandées pour faire face à des dépenses prévisibles, il est indispensable, pour des raisons de contrôle budgétaire, de solliciter avant le 31 décembre les sommes nécessaires à la liquidation des dépenses engagées sur l'exercice se clôturant au 31 mars suivant. Seules des demandes d'ajustement de minime importance peuvent encore être introduites pour compte de cet exercice, jusqu'au 31 janvier au plus tard.

2^e Introduction tardive des créances appartenant à un exercice.

Il arrive fréquemment que des créances relatives à un exercice parviennent à l'administration centrale après la clôture de cet exercice. Cette pratique doit être abolie, car elle est la cause des demandes de crédits supplémentaires, qu'il faut éviter à tout prix.

Je rappelle à ce sujet l'article 100 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868, qui « impose aux créanciers de l'Etat d'adresser dans le mois qui suit l'année de la dette, leur titre de créance au fonctionnaire ou chef de service que la dépense concerne ».

Les comptables doivent être invités à tenir la main à l'exécution de cette prescription. J'insiste à cet égard pour que les fonctionnaires itinérants se conforment à ces instructions en ce qui concerne leurs états de frais de route et de séjour. Il en est de même des états d'honoraires des médecins étrangers à l'administration appelés à intervenir dans des circonstances exceptionnelles.

3. Bureelmachines : aanschaffing. Zonder verandering in verhouding tot de begroting van het dienstjaar 1953.

4. Meubilair en uitrusting, waar op de vorige begroting enkel meubilair voorkwam. Op dit artikel moet aangerekend worden elke aankoop als gevolg van de vernieuwing van het meubilair. Dit soort uitgaven is niet meer voorzien in artikel 10-2.

5. Kleding. Nieuwe post, bestemd om de melding « aankoop van uniformen », welke in artikel 10-2 van de begroting van het dienstjaar 1953 voorkomt, te vervangen.

6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines. Op dit artikel zal de herstelling van de schrijf- en rekenmachines dienen aangerekend welke door de tussenkomst van dit organisme geschiedde.

Geen geldvoorschotten mogen ter beschikking van de rekenplichtigen worden gesteld om uitgaven te vereffenen welke op de artikelen 12 (rubrieken 1 tot 6) en 18 van de begroting dienen aangerekend.

Wat de onder die twee artikelen vallende benodigdheden betreft, wordt de vereffening van de daar op slaande schuldvorderingen geregeld door de omzendbrief van 18 Januari 1950 (337 R/XXI), gewijzigd door die van 22 December 1953 (509 R/XXI). Die bepalingen zijn eveneens van toepassing voor de vervaardiging van de kleding van het personeel toevertrouwd aan de inrichtingen welke van het Ministerie van Justitie afhangen en die in dit geval als private ondernemers worden beschouwd.

Ik wijs er bovendien op dat het Rekenhof beslist heeft het plafond van de door middel van geldvoorschotten gemachtigde betalingen, met ingang van 1 Januari 1954, van 10,000 frank op 5,000 terug te brengen.

De schuldvorderingen welke het bedrag van 5,000 frank te boven gaan, moeten vanaf deze datum bij het Hoofdbestuur ingediend worden per bordereel n° 170.

*
* * *

Anderzijds verstig ik de aandacht van de rekenplichtigen op de hierna-vermelde punten :

1° *Na 31 December aangevraagde geldvoorschotten voor rekening van het dienstjaar dat op 31 Maart daaropvolgend afgesloten wordt.*

Daar geldvoorschotten over het algemeen worden aangevraagd om het hoofd te bieden aan te voorziene uitgaven, is het om redenen van begrotingscontrole onontbeerlijk vóór 31 December de sommen aan te vragen welke nodig zijn tot vereffening van de uitgaven welke ten laste vallen van het dienstjaar dat op 31 Maart daaropvolgend afgesloten wordt. Enkel aanvragen tot aanzuivering van geringe bedragen mogen nog voor rekening van dit dienstjaar worden ingediend tot uiterlijk 31 Januari.

2° *Laattijdige indiening van de schuldvorderingen welke tot een dienstjaar behoren.*

Het gebeurt vaak dat schuldvorderingen betreffende een dienstjaar bij het Hoofdbestuur toekomen na afsluiting van dit dienstjaar. Aan die praktijk dient een einde gesteld, want zij is er de oorzaak van dat bijkomende kredieten dienen aangevraagd, wat te allen prijze moet vermeden worden.

3° Dienaangaande verwijs ik naar artikel 100 van het koninklijk besluit van 10 December 1868, dat de schuldeisers van de Staat gebiedt hun schuldvordering binnen de maand na het jaar waarin de schuld ontstond, te zenden aan de ambtenaar of het diensthoofd, die de uitgave betreft.

De rekenplichtigen moeten verzocht worden er op te waken dat deze bepaling worde uitgevoerd. In dit opzicht dring ik er op aan dat de reizende ambtenaren zich naar deze onderrichtingen zouden gedragen wat betreft hun staten van reis- en verblijfkosten. Hetzelfde geldt voor de staten van honoraria van de geneesheren, die niet tot de administratie behoren en wier tussenkomst gevraagd werd in uitzonderlijke omstandigheden.

11-18 janvier 1954

J'ai l'honneur de vous prier, Monsieur le Directeur, de bien vouloir veiller à l'observance de ces prescriptions.

Pour le Ministre :
L'Inspecteur général,
M. VAN HELMONT.

CODE PÉNAL. — INTERDICTION LÉGALE (1).

11 janvier 1954. — Loi portant modification de l'article 7 de la loi du 31 mai 1888 et des articles 22 et 23 du Code pénal concernant l'interdiction légale.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — BUDGET DES VOIES ET MOYENS. — EXERCICE 1954.

Comptabilité.
Litt. E, n° 134.
Bruxelles, le 13 janvier 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je porte à votre connaissance que la numérotation et le libellé des articles du budget des voies et moyens pour l'exercice 1954 restent identiques à ceux détaillés dans ma circulaire du 28 décembre 1950 (414 R/XVI).

Les parties versantes doivent inscrire sur le talon du bulletin de versement les renseignements précisant le service bénéficiaire, le motif du versement et l'article du budget.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

FONDATION DE BOURSE D'ÉTUDE (SÉMINAIRE). — FABRIQUE D'ÉGLISE.
ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF. — LEGS.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2^e Section, litt. D. L., n° 3929.
Bruxelles, le 18 janvier 1954 (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 14 mars 1944, par lequel Mlle Camberlin (C.-M.), sans profession, demeurant à Soignies, y décédée le 8 mars 1953, dispose notamment comme suit :

« ... J'institue pour mon légataire universel à charge pour lui, savoir : ...

» 4^e De payer à la fabrique de l'église Saint-Vincent à Soignies la somme nécessaire pour assurer à perpétuité la recommandation au prône du dimanche des membres de la famille Camberlin-Thiébaud.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 15.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 31.

Ik heb de eer u te verzoeken, Mijnheer de Bestuurder, er te willen voor zorgen dat deze voorschriften nageleefd worden.

Voor de Minister :
De Inspecteur generaal,
M. VAN HELMONT.

STRAFWETGEVING. — WETTELIJKE ONTZETTING (1).

11 Januari 1954. — Wet tot wijziging van artikel 7 van de wet van 31 Mei 1888 en der artikelen 22 en 23 van het Strafwetboek betreffende de wettelijke ontzetting.

STRAFINRICHTINGEN. — RIJKSMIDDELENBEGROTING. — DIENSTJAAR 1954.

Comptabiliteit.
Litt. E, n° 134.
Brussel, de 13 Januari 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik breng u ter kennis dat de nummering en de bewoordingen van de artikelen der Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1954 dezelfde blijven als die welke in mijn omzendbrief van 28 December 1950 (414 R/XVI) nader werden omschreven.

De partijen die de storting verrichten moeten op de strook van het stortingsbulletin de inlichtingen schrijven waarbij de begunstigde dienst, de reden der storting en het artikel der begroting nader bepaald worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STUDIEBEURSSTICHTING (SEMINARIE). — KERKFABRIEK.
VERENIGINGEN ZONDER WINSTOOGMERKEN. — LEGATEN.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
Litt. S. L., n° 3929.

Brussel, de 18 Januari 1954 (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het testament van 14 Maart 1944, waarbij Mej. Camberlin (C.-M.), zonder beroep, wonende te Zinnik, aldaar overleden op 8 Maart 1953, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ... Ik stel aan tot mijn algemene legataris... met last voor hem, te weten :

« 4° Aan de fabriek der kerk van de Heilige Vincentius te Zinnik de som te betalen welke nodig is om ten eeuwigen dage de aanbeveling, 's Zondags op de predikstoel, van de leden der familie Camberlin-Thiébaud te verzekeren;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 15.

(2) *Belgisch Staatsblad*, 1954, n° 31.

» 5° De verser... exemptes de tous frais et droits, les sommes suivantes :

» a) A l'association sans but lucratif des œuvres du Doyenné de Soignies la somme de vingt-cinq mille francs, pour la consacrer de préférence aux œuvres scolaires de la paroisse de Saint-Vincent et des Filles de la Charité;

» b) A l'association sans but lucratif des Sœurs Franciscaines de Soignies une somme de vingt-cinq mille francs;

c) A l'association sans but lucratif des Sœurs Rédemptoristes de Soignies la somme de dix mille francs;

» d) Au séminaire de Tournai dix mille francs, ... pour aider de préférence un séminariste sonégien... »;

Vu les délibérations et les avis y relatifs;

Considérant que les legs faits aux associations sans but lucratif avantagées doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, 76-3° de la loi communale, modifié par la loi du 30 juin 1865, et l'arrêté royal du 14 août 1933, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1° de l'arrêté royal du 19 décembre 1865, 16 de la loi du 27 juin 1921, le titre IV du décret du 6 novembre 1813 ainsi que le tarif des services religieux, approuvé par arrêté du Régent, en date du 30 janvier 1946;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1°. La fabrique de l'église Saint-Vincent à Soignies est autorisée à accepter un capital nominal de 1.000 francs, en titres de la Dette publique, 2,5 p. c. en vue d'exonérer le coût de la recommandation au prône, fondée à perpétuité en cette église.

Art. 2. Les associations sans but lucratif « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies », « Société des Religieuses franciscaines de Soignies » et « Sœurs rédemptoristes de Soignies », établies à Soignies, sont autorisées à accepter les legs qui leur sont faits.

Art. 3. Le bureau administratif du séminaire de Tournai est autorisé à accepter le legs fait en vue de la fondation d'une bourse d'étude.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CORRESPONDANCE DES DÉTENUIS.

Bureau d'Etude, litt. R, n° VII.

Bruxelles, le 20 janvier 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que ma circulaire du 29 juillet 1948, n° 207 R/VII/1/4, qui a précisé l'interprétation à donner à l'article 222 du Règlement général des Prisons, est abrogée et est remplacée par les dispositions suivantes :

« Les détenus peuvent en tout temps, et lors même qu'à titre de punition ils sont privés de la faculté de correspondre avec le dehors, adresser des lettres au directeur de l'établissement pénitentiaire, au président de la commission administrative, au commissaire du mois, aux autorités judiciaires, au premier président

» 5° Vrij van alle kosten en rechten... de volgende sommen uit te keren :

» a) Aan de vereniging zonder winstoogmerken « Werken der Dekenij Zinnik », de som van vijf en twintig duizend frank, om ze bij voorkeur te besteden aan de werken der scholen van de parochie van de Heilige Vincentius en van de dochters van Liefde;

» b) Aan de vereniging zonder winstoogmerken De Zusters Franciscanessen van Zinnik, een som van vijf en twintig duizend frank;

» c) Aan de vereniging zonder winstoogmerken « Sœurs Rédemptoristes de Soignies », de som van tien duizend frank;

» d) Aan het seminarie van Doornik tien duizend frank « ... om bij voorkeur een seminarist uit Zinnik te helpen... »;

Gezien de desbetreffende beraadslagingen en adviezen;

Overwegende dat de legaten, vermaakt aan de begunstigde verenigingen zonder winstoogmerken, deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, waarvoor zij werden opgericht, te bereiken;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76-3° van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 Juni 1865 en het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, 31 van de wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865, 16 van de wet van 27 Juni 1921, titel IV van het decreet van 6 November 1813, alsmede op het tarief der kerkdiensten, goedgekeurd bij besluit van de Regent, dd. 30 Januari 1946;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de fabriek der kerk van de Heilige Vincentius te Zinnik wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van een nominaal kapitaal van 1.000 frank in effecten van de Openbare Schuld, 2,5 t. h., voor de bekostiging van de aanbeveling op de predikstoel, ten eeuwigen dage, in de kerk gesticht.

Art. 2. Aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Association des Œuvres paroissiales du Doyenné de Soignies », « Société des Religieuses franciscaines de Soignies » en « Sœurs rédemptoristes de Soignies », gevestigd te Zinnik, wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van de hun vermaakte legaten.

Art. 3. Aan het bestuurscollege van het seminarie van Doornik wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van het legaat, vermaakt met het oog op het stichten van een studiebeurs.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — BRIEFWISSELING VAN DE GEDETINEERDEN.

Studiebureau, litt. R., n° VII.

Brussel, de 20 Januari 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik heb de eer u te laten weten dat mijn omzendbrief van 29 Juli 1948, n° 207 R/VII/1/4, waarbij nader bepaald werd hoe artikel 222 van het Algemeen Reglement voor de Gevangenen diende geïnterpreteerd, wordt opgeheven en door de volgende bepalingen vervangen :

« De gedetineerden mogen te allen tijde, zelfs wanneer de toelating om met personen van buiten het gesticht briefwisseling te voeren hun bij wijze van straf werd ontzegd, brieven richten tot de bestuurder van de strafinrichting, de voorzitter van de bestuurscommissie, de maandcommissaris, de rechterlijke overheden,

21 janvier 1954

du Conseil d'Etat ou au greffe de cette institution s'il résulte d'un document officiel qu'ils ont entamé une procédure devant elle, à l'inspecteur général et au directeur général des établissements pénitentiaires, au secrétaire général du Ministère de la Justice, aux ministres, aux présidents des Chambres législatives et au Roi. »

Je vous prie de bien vouloir inviter le personnel à veiller au respect strict de ces instructions.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PERSONNEL. — SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES.

Service pharmaceutique, n° 409, litt. C.
Bruxelles, le 21 janvier 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'ai décidé de modifier ainsi qu'il suit l'alinéa 3, page 5, de la circulaire du 5 novembre 1945, Inspection du Service pharmaceutique, litt. III et IV :

« Quant aux spécialités, les agents peuvent adresser la prescription médicale (extraite de leur carnet réglementaire) à la Pharmacie centrale installée à la prison à Forest. Si ces spécialités se trouvent dans le commerce pharmaceutique, elles seront envoyées aux membres du personnel par l'intermédiaire du directeur de leur établissement, aux frais de l'administration et facturées au prix coûtant. »

Cette disposition abroge à partir du 1^{er} janvier 1954 toute intervention de l'Etat dans le coût des spécialités pharmaceutiques délivrées au personnel des établissements pénitentiaires et des établissements d'éducation de l'Etat.

Pour le Ministre :
Le Secrétaire général,
P. CORNIL.

APPLICATION DU PACTE ATLANTIQUE-NORD.

Administration de la Législation, 1^{re} section, 3015/I L.

Bruxelles, le 21 janvier 1954.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

La convention signée à Londres le 19 juin 1951 entre les Etats parties du Traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces armées est entrée en vigueur à dater du 23 août dernier entre la Belgique, la France, la Norvège et les Etats-Unis et en date du 28 du même mois entre les mêmes Etats et le Canada.

L'article VII de cette convention règle les conflits de juridiction en cas d'infractions commises par les membres des forces armées séjournant sur le territoire d'un Etat membre autre que celui de leur pays d'origine, en même temps qu'il précise les devoirs d'entraide qui s'imposent aux autorités judiciaires intéressées et détermine les garanties qui doivent être accordées aux membres des forces et aux personnes y attachées en cas de poursuites par les autorités de l'Etat de séjour.

L'observation de ces prescriptions donnera lieu à des rapports fréquents entre les autorités judiciaires des divers Etats membres. En vue d'éviter des pratiques différentes qui ne peuvent être que source de lenteurs et entraîner une complication inutile, il importe d'adopter une ligne de conduite uniforme.

de eerste-voorzitter van de Raad van State of tot de griffie van die instelling indien uit een officieel bescheid blijkt dat zij bij haar een rechtsvordering hebben ingesteld, tot de inspecteur-generaal en de directeur-generaal van de Strafinrichtingen, tot de secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie, de ministers, de voorzitters van de Wetgevende Kamers en de Koning. »

Ik verzoek u het personeel aan te zetten er voor te zorgen dat die onderrichtingen strikt nageleefd worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — PERSONEEL. — PHARMACEUTISCHE SPECIALITEITEN.

Pharmaceutische dienst, n° 409, litt. C.
Brussel, de 21 Januari 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik heb besloten lid 3 op bladzijde 5 van de omzendbrief van 5 November 1945, Inspectie van de Pharmaceutische Dienst, litt. III en IV, als volgt te wijzigen :

« Wat betreft de specialiteiten, mogen de personeelsleden het geneeskundig recept (dat hij hun reglementair boekje werd losgemaakt) aan de Centrale Apotheek, ingericht in de gevangenis te Vorst, toezenden. Zo die specialiteiten in de artseneijhandel voorhanden zijn, zullen ze, tegen de kostprijs, aan de leden van het personeel door bemiddeling van de bestuurder van hun inrichting en op de kosten van het bestuur toegezonden worden. »

Die bepaling maakt, met ingang van 1 Januari 1954, een einde aan elke tussenkomst van de Staat in de prijs van de aan het personeel van de strafinrichtingen en van de Rijksopvoedingsgestichten afgeleverde pharmaceutische specialiteiten.

Voor de Minister :
De Secretaris-Generaal,
P. CORNIL.

TOEPASSING VAN HET NOORD-ATLANTISCH VERDRAG.

Bestuur der Wetgeving, 1° sectie, 3015/I. L.
Brussel, de 21 Januari 1954.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van Beroep.

De overeenkomst, te Londen op 19 Juni 1951 tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten ondertekend betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, is met ingang van 23 Augustus jl. in werking getreden tussen België, Frankrijk, Noorwegen en de Verenigde Staten en op de 28 van dezelfde maand tussen dezelfde Staten en Canada.

Artikel VII van deze overeenkomst regelt de rechtsmachtconflicten in geval van misdrijven, begaan door de leden van de krijgsmachten die verblijven op het grondgebied van een tot het Verdrag toegetreden Staat, dat niet het grondgebied van het land van herkomst is en bepaalt tevens de plichten van onderlinge bijstand die aan de betrokken rechterlijke overheden opgelegd zijn en de waarborgen die moeten verleend worden aan de leden van de krijgsmachten en aan de eraan verbonden personen in geval van vervolgingen door de overheden van de Staat van verblijf.

Het naleven van die voorschriften zal aanleiding geven tot menigvuldige betrekkingen tussen de rechterlijke overheden van de verschillende Statenleden. Teneinde te voorkomen dat er op verschillende wijze gehandeld wordt, hetgeen slechts vertraging kan veroorzaken en nutteloze verwikkelingen medebrengen, is het van belang een eenvormige gedragslijn aan te nemen.

C'est pour ces raisons qu'il y aurait lieu de procéder comme suit :

Chaque fois qu'une infraction aura été constatée à charge d'un membre d'une force, d'un élément civil ou d'une personne à charge, un rapport relatant de façon circonstanciée les faits de la cause sera transmis immédiatement à l'autorité étrangère qui sera ultérieurement désignée.

Le rapport mentionnera de façon précise l'identité de l'intéressé, ses nom et prénoms, les lieu et date de sa naissance et, s'il y a lieu, son grade, l'unité et le régiment auquel il appartient ainsi que son numéro matricule.

Le rapport indiquera, au surplus, les dispositions pénales applicables, dont le texte sera reproduit.

Dans le cas où il aurait été procédé à l'arrestation de l'intéressé, il sera joint au rapport un certificat d'arrestation établi par le procureur du Roi du lieu de l'arrestation. Ce certificat mentionnera outre l'identité de l'intéressé, la date de l'arrestation et l'infraction relevée ainsi que le lieu de l'incarcération.

S'il s'agit d'une infraction au regard de laquelle les autorités de l'Etat de séjour ont le droit d'exercer une juridiction exclusive ou exercent par priorité leur juridiction, avis sera ensuite donné aussitôt que possible à l'autorité étrangère de la décision prise par le ministère public compétent, soit qu'il ait estimé devoir classer l'affaire sans suite, poursuivre directement l'intéressé devant la juridiction répressive ou renoncer à son droit de juridiction.

En cas de poursuite directe, il convient de recourir dans la mesure du possible à la comparution volontaire sur simple avertissement.

En cas d'ouverture d'une instruction, l'autorité étrangère sera tenue au courant de la marche de la procédure et en particulier de toute décision qui aurait quelque influence sur la situation de l'inculpé.

Dans l'un et l'autre cas, il y aurait lieu d'autoriser l'autorité étrangère à prendre connaissance du dossier de la procédure par l'intermédiaire d'un représentant éventuellement désigné par elle, dans la mesure où l'inculpé est admis à en prendre connaissance.

Si ce dernier a été mis en état d'arrestation, toute facilité sera également accordée au dit représentant pour communiquer avec lui.

Il sera au surplus tenu la main à ce que l'affaire soit jugée rapidement et à ce que les diverses prescriptions contenues dans le n° 9 de l'article VII de la convention soient observées scrupuleusement.

Enfin, aussitôt qu'une décision définitive sera intervenue, il en sera envoyé copie à l'autorité étrangère.

S'il s'agit au contraire, d'une infraction prévue au litt. a du n° 3 de l'article VII et à l'égard de laquelle les autorités militaires de l'Etat d'origine ont le droit d'exercer par priorité leur juridiction, il sera procédé à une information sommaire en vue de recueillir les éléments de preuve essentiels.

Les dossiers ainsi constitués seront ensuite transmis à l'autorité étrangère avec une dénonciation des faits et il en sera gardé copie aux fins d'en permettre éventuellement la consultation par les parties lésées ou par tout autre intéressé.

Dans le cas où l'inculpé aurait été mis en état d'arrestation, il sera dans le plus bref délai livré aux autorités dont il relève.

Si enfin il existe un certain doute quant au classement de l'infraction dans l'une de ces deux catégories, en raison de l'incertitude où l'on serait sur le point de savoir si l'acte ou la négligence a été accompli dans l'exécution du service, toutes précisions utiles seront demandées au préalable à l'autorité étrangère.

J'aurai soin de vous informer dans le plus bref délai des autorités étrangères avec lesquelles il y a lieu de se mettre en rapport.

En ce qui concerne les forces canadiennes se trouvant en Belgique, les communications doivent être adressées :

H. Q. Canadian Base Units Europe,
n° 18, avenue Arthur Goemaere, Anvers,

tandis que les inculpés en état d'arrestation mis à la disposition des autorités canadiennes seront dirigés sur la prison d'Anvers.

Om die redenen zou er als volgt dienen gehandeld te worden :

Telkens als een misdrijf ten laste van een lid van een krijgsmacht, van een burgerlijk element of van een persoon ten laste werd vastgesteld, zal een verslag waarin de feiten betreffende de zaak uitvoerig worden vermeld onmiddellijk worden overgelegd aan de buitenlandse overheid die naderhand zal worden aangeduid.

In dat verslag moeten nauwkeurig worden opgegeven de identiteit van de betrokkene, zijn naam en voornamen, plaats en datum van geboorte en, in voorkomend geval, zijn graad, de eenheid en het regiment waartoe hij behoort, alsmede zijn stamboeknummer.

Het verslag moet bovendien de van toepassing zijnde strafbepalingen aanduiden, waarvan de tekst moet worden overgenomen.

Ingeval er tot de aanhouding van betrokkene werd overgegaan, wordt er aan het verslag een bewijs van aanhouding toegevoegd, opgemaakt door de procureur des Konings van de plaats van aanhouding. Dit bewijs moet, benèvens de identiteit van de betrokkene, de datum van de aanhouding en het vastgestelde misdrijf, alsmede de plaats van opsluiting vermelden.

Indien het een misdrijf geldt ten opzichte waarvan de overheden van de Staat van verblijf het recht hebben een uitsluitende rechtsmacht uit te oefenen of hun rechtsmacht bij voorrang uitoefenen, dan zal daarna aan de buitenlandse overheid zo spoedig mogelijk bericht worden gegeven van de door het bevoegd openbaar ministerie genomen beslissing, hetzij het van oordeel was de zaak zonder gevolg te moeten klasseren, de betrokkene rechtstreeks vóór het strafgerecht te moeten vervolgen of aan zijn recht op rechtsmacht te moeten verzaken.

In geval van rechtstreekse vervolging, past het dat er, in de mate van het mogelijke, gebruik zou gemaakt worden van de vrijwillige verschijning op eenvoudige verwittiging.

In geval er een vooronderzoek geopend wordt, zal de buitenlandse overheid op de hoogte gehouden worden van de gang van de rechtspleging en in het bijzonder van elke beslissing die op de toestand van de verdachte enige invloed zou hebben.

In het ene en in het andere geval zou de buitenlandse overheid dienen gemachtigd te worden om kennis te nemen van het dossier der rechtspleging door bemiddeling van een eventueel door haar aangeduid vertegenwoordiger, in de mate waarin de verdachte er kennis mag van nemen.

Indien deze laatste werd aangehouden, dan moet aan bedoelde vertegenwoordiger eveneens alle faciliteit verleend worden om met hem in verbinding te treden.

Er zal bovendien de hand aan gehouden worden dat de zaak vlug gevonnisst wordt en dat de verschillende in n° 9 van artikel VII der overeenkomst vervatte voorschriften nauwgezet nageleefd worden.

Tenslotte zal, zodra een definitieve beslissing genomen werd, een afschrift ervan aan de buitenlandse overheid gezonden worden.

Geldt het integendeel een in litt. a van n° 3 van artikel VII voorzien misdrijf ten opzichte waarvan de militaire overheden van de Staat van herkomst het recht hebben bij voorrang hun rechtsmacht uit te oefenen, dan zal er tot een summier voor onderzoek worden overgegaan teneinde de wezenlijke bewijsbestanddelen in te zamelen.

De aldus samengestelde dossiers zullen vervolgens worden overgemaakt aan de buitenlandse overheid, samen met een uiteenzetting der feiten en er zal een afschrift van worden gehouden ten einde de benadeelde partijen of elke andere betrokkene eventueel gelegenheid te geven er inzage van te nemen.

In geval de verdachte aangehouden is zal hij zo spoedig mogelijk in handen gesteld worden van de overheden waaronder hij ressorteert.

Moest er tenslotte enige twijfel bestaan wat betreft de indeling van het misdrijf in een van de beide categorieën, wegens de onzekerheid nopens de vraag of de handeling of het verzuim geschiedde in de uitoefening van de dienst, dan dienen vooraf alle nuttige toelichtingen aan de buitenlandse overheid gevraagd te worden.

Ik zal er voor zorgen u zo spoedig mogelijk de buitenlandse overheden aan te duiden waarmede u zich in verbinding dient te stellen.

Wat de Canadese troepen betreft welke zich in België bevinden, moeten de mededelingen gericht worden aan :

H. Q. Canadian Base Units Europe,
n° 18, Arthur Goemaerelei, Antwerpen,

terwijl de ter beschikking van de Canadese overheden gestelde aangehouden verdachten naar de gevangenis te Antwerpen zullen overgebracht worden.

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien donner des instructions en ce sens à MM. les procureurs du Roi de votre ressort en les invitant à vous en référer au préalable chaque fois qu'il est possible de procéder de la sorte.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
M. GÉRARD.

NATIONALITÉ. — DÉCHÉANCE. — RELÈVEMENT.
LOI DU 30 DÉCEMBRE 1953 (1).

Administration de la législation.
2^e Section.

Etat civil — Indigénat
N° 6.V.44/III, litt. A.R.L.

Bruxelles, le 22 janvier 1954.

A MM. les Bourgmestres et Officiers de l'état civil du Royaume.

La loi du 30 décembre 1953, publiée au *Moniteur belge* du 17 janvier 1954, a codifié les dispositions des arrêtés-lois des 6 mai 1944, 7 septembre 1946 et 27 février 1947, relatifs à la déchéance de nationalité résultant de condamnation par défaut à une peine criminelle pour infraction ou tentative d'infraction commise en temps de guerre et prévue par le chapitre II, livre II, titre I^{er}, du Code pénal ou par les articles 17 et 18 du Code pénal militaire.

Elle a apporté à certaines de ces dispositions des modifications sur lesquelles je crois devoir attirer votre attention.

Suivant le régime antérieur, la déchéance de nationalité était encourue à l'expiration du délai d'opposition si, endéans le même temps, la condamnation prononcée n'avait pas été exécutée sur la personne du condamné.

Par ailleurs, l'arrêté-loi du 26 mai 1944, applicable à la plupart des condamnés, avait fixé un délai d'opposition fort court (six mois à partir d'une double publication), à l'expiration duquel l'opposition n'était en principe plus recevable et l'exécution de la peine n'était plus susceptible de relever le condamné de la déchéance de nationalité qu'il avait subie.

L'article 4 de la loi nouvelle dispose :

« Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, est relevé de plein droit de la déchéance, même si l'opposition a été déclarée irrecevable, celui qui s'est mis volontairement à la disposition de la justice ou qui a été appréhendé pour subir sa peine.

» Celui qui ultérieurement, mais dans un délai de vingt ans à compter de la décision judiciaire qui le frappe, se mettra volontairement à la disposition de la justice ou sera appréhendé, sera relevé de plein droit de la déchéance dès le jour où il se présentera ou sera appréhendé, même si l'opposition qu'il formerait venait à être déclarée irrecevable. »

Suivant article 5 de la loi,

« Dans les cas visés à l'article 4, l'officier de l'état civil portera en marge de l'acte contenant transcription du jugement ou de l'arrêt entraînant déchéance de nationalité, ainsi que des actes émargés en conséquence de la condamnation, une mention constatant que le condamné est relevé de la déchéance de nationalité ainsi que la date du recouvrement de la nationalité.

» Il sera procédé à cette formalité sur avis du Ministre de la Justice. »

(1) *Moniteur belge* n° 24.

Ik heb de eer u te verzoeken in die zin onderrichtingen te verstrekken aan de heren procureurs des Konings van uw rechtsgebied en hen tevens te verzoeken u vooraf hiervan bericht te laten geworden telkens zulks mogelijk is.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
GÉRARD.

NATIONALITEIT. — VERVAL. — ONTHEFFING.
WET VAN 30 DECEMBER 1953 (1).

Bestuur der Wetgeving
2^e Sectie
Burgerlijke stand. — Inboorlingschap
N^o 6.V.44/III, litt. A.R.L.
Brussel, de 22 Januari 1954.

Aan de heren Burgemeesters en Ambtenaren van de burgerlijke stand van het Rijk.

Bij de wet van 30 December 1953, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 Januari 1954, werden de bepalingen gebundeld van de besluitwetten van 6 Mei 1944, 7 September 1946 en 27 Februari 1947 betreffende het verval van nationaliteit ingevolge een veroordeling bij verstek tot een criminele straf wegens een misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd in oorlogstijd, en omschreven in hoofdstuk II, boek II, titel I, van het Wetboek van strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Wetboek van militair strafrecht.

Aan sommige van die bepalingen heeft ze wijzigingen gebracht waarop ik uw aandacht meen te moeten vestigen.

Volgens het vroeger stelsel trad het verval van nationaliteit in bij het verstrijken van de termijn van verzet indien, binnen dezelfde tijdspanne, de uitgesproken veroordeling niet op de persoon van de veroordeelde werd uitgevoerd.

Daarbij had de besluitwet van 26 Mei 1944, welke op de meeste veroordeelden van toepassing was, een zeer korte termijn van verzet vastgesteld (zes maanden te rekenen van een tweevoudige bekendmaking), bij het verstrijken waarvan het verzet in principe niet meer ontvankelijk was en de tenuitvoerlegging van de straf de veroordeelde niet meer kon ontheffen van het verval van nationaliteit dat hij had opgelopen.

Artikel 4 van de nieuwe wet bepaalt :

« Van de inwerkingtreding van deze wet af, is van rechtswege van het verval ontheven, zelfs zo het verzet niet ontvankelijk werd verklaard, hij die zich vrijwillig ter beschikking van het gerecht heeft gesteld of die gevat werd om zijn straf te ondergaan.

» Hij die later, maar binnen een termijn van twintig jaar te rekenen van de rechterlijke beslissing die hem treft, zich vrijwillig ter beschikking van het gerecht stelt of gevat wordt, is van rechtswege van het verval ontheven van de dag af waarop hij zich aanmeldt of gevat wordt, zelfs indien het verzet dat hij zou doen niet ontvankelijk mocht verklaard worden. »

Artikel 5 van de wet bepaalt :

« In de gevallen bedoeld in artikel 4, brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand op de rand van de akte waarin de overschrijving voorkomt van het vonnis of arrest dat het verval van de nationaliteit ten gevolge heeft, alsmede op de rand van de ingevolge de veroordeling gekanttekende akten, een vermelding aan waarbij wordt vastgesteld dat de veroordeelde van het verval van nationaliteit ontheven is, alsmede de datum waarop hij de nationaliteit heeft teruggekregen.

» Deze formaliteit wordt vervuld op kennisgeving van de Minister van Justitie. »

(1) *Belgisch Staatsblad* n^o 24.

En vue d'assurer l'application de ces dispositions, je prie MM. les Bourgmestres et Officiers de l'état civil de bien vouloir signaler au *Service de l'Indigénat* de mon département les personnes nées dans leur commune, celles qui y résident ou y ont résidé et qui, répondant aux conditions prévues par la loi du 30 décembre 1953, sont ou seront susceptibles d'être relevées de la déchéance de nationalité en vertu des dispositions susdites.

Ces communications devront être faites au moyen de bulletins conformes au modèle annexé à la présente circulaire et établis pour chaque intéressé en double exemplaire.

L'article 6 de la loi dispose que :

« La femme étrangère, épouse d'un déchu auquel est applicable le bénéfice de l'article 4, est admise à souscrire une déclaration acquisitive de la nationalité belge de son mari.

» Cette déclaration ne peut être souscrite qu'après deux ans de résidence habituelle en Belgique. Elle doit l'être dans l'année qui suit l'accomplissement de cette condition et, pour la femme qui satisfait déjà à cette condition, dans l'année de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Cette déclaration est souscrite et instruite conformément aux dispositions de l'article 10 des lois coordonnées sur la nationalité. »

Il convient de noter que les enfants mineurs non émancipés qui seraient sous la garde d'une personne admise à souscrire la déclaration acquisitive de la nationalité belge prévue par l'article 6, n'acquièrent pas la nationalité belge (art. 7 de la loi du 30 décembre 1953).

Quant aux enfants nés du déchu entre le moment où il a perdu la qualité de Belge et celui où il l'a recouvrée, ils pourront acquérir la nationalité belge par option suivant les conditions et formalités prévues par les articles 6 à 10 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932.

Il importe que les services communaux qui seraient consultés sur ces objets soient en mesure de fournir aux intéressés des renseignements précis.

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ANNEXE.

Province de
Ville ou commune de

Numéro du dossier de l'intéressé
à l'Administration de la Sûreté
publique :

Avis destiné au
Service de l'Indigénat
du Ministère de la Justice.
3, place Poelaert,

BRUXELLES

(à établir en double exemplaire)

Loi du 30 décembre 1953.
Relèvement de la déchéance de la nationalité belge
encourue en vertu de l'arrêté-loi du 6 mai 1944.

Renseignements relatifs au déchu :

Nom :

Prénom :

Lieu et date de naissance :

Met het doel de toepassing van die bepalingen te verzekeren, verzoek ik de heren Burgemeesters en Ambtenaren van de burgerlijke stand er om dat ze aan de *Dienst Inboorlingschap* van mijn Departement de personen zouden aangeven die in hun gemeente geboren zijn, die er verblijven of er verbleven hebben en die, daar ze voldoen aan de voorwaarden gesteld in de wet van 30 December 1953, van het verval van nationaliteit ontheven worden of zullen kunnen worden krachtens voornoemde bepalingen.

Die mededelingen moeten geschieden op bulletins welke overeenkomen met het bij deze omzendbrief gevoegde model en welke voor iedere betrokkene in duplo moeten worden opgemaakt.

Artikel 6 van de wet bepaalt :

« De vreemde vrouw, echtgenote van een vervallenverklarde die aanspraak heeft op de toepassing van artikel 4, is gerechtigd een verklaring te onderschrijven met het oog op het verwerven van de Belgische nationaliteit van haar echtgenoot.

» Die verklaring kan slechts worden onderschreven na twee jaar gewoon verblijf in België. Ze moet onderschreven zijn binnen het jaar dat volgt op het vervullen van deze voorwaarde en, voor de vrouw die reeds aan deze voorwaarde voldoet, binnen het jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

» Deze verklaring wordt onderschreven en behandeld overeenkomstig artikel 10 van de samengeordende wetten op de nationaliteit. »

Het past er op te wijzen dat de niet ontvoogde minderjarige kinderen die onder de hoede zouden staan van een persoon, die er toe gerechtigd is de bij artikel 6 bepaalde verklaring met het oog op het verwerven van de Belgische nationaliteit te onderschrijven, de Belgische nationaliteit *niet* verkrijgen (art. 7 van de wet van 30 December 1953).

Wat betreft de kinderen geboren uit de vervallenverklarde tussen het tijdstip waarop hij de staat van Belg verloren heeft en het tijdstip waarop hij die herkegen heeft, zij kunnen de Belgische nationaliteit verkrijgen door keuze volgens de voorwaarden en formaliteiten, bepaald bij de artikelen 6 tot 10 van de bij het koninklijk besluit van 14 December 1932 samengeordende wetten.

Het is van belang dat de gemeentediensten, welke hieromtrent zouden geraadpleegd worden, bij machte zouden zijn aan de betrokkenen duidelijke inlichtingen te verschaffen.

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAPPE.

Provincie
Stad of gemeente

BIJLAGE.

Nummer van het dossier van betrokkene
bij de Administratie van de Openbare
Veiligheid :

Kennisgeving bestemd
voor de *Dienst Inboorlingschap*
van het Ministerie van Justitie,
3, Poelaertplein,
BRUSSEL
(in duplo op te maken.)

Wet van 30 December 1953. — Ontheffing van het verval
van de Belgische nationaliteit opgelopen krachtens de besluitwet van 6 Mei 1944.

Inlichtingen betreffende de vervallenverklarde :

Naam :

Voornamen :

Geboorteplaats en -datum :

Résidence :

(Eventuellement date de la dernière mutation et commune de la résidence subséquente.)

Registre d'inscription :

(Registres de population ou des étrangers.)

Nationalité d'origine :

Mode d'acquisition de la nationalité belge :

Nationalité attribuée avant l'entrée en vigueur de la loi du 30 décembre 1953 :

Condamnation ayant entraîné la déchéance de nationalité :

Date :

Juridiction :

Peine prononcée :

Date des publications auxquelles a donné lieu la condamnation :

Lieu et date de transcription de la décision :

Date à laquelle le condamné a été appréhendé ou s'est soumis à la justice :

Pensements relatifs à la famille du déchu :

Lieu et date du mariage :

(Eventuellement de la dissolution du mariage.)

Epouse :

Nom :

Prénoms :

Lieu et date de naissance :

Nationalité d'origine :

Nationalité actuelle :

Résidence :

Enfants :

	Nom	Prénoms	Lieu et date de naissance	Résidence	Nationalité actuelle
1.	—	—	—	—	—
2.					
3.					
4.					
5.					

Observations :

(Noter ici notamment si le condamné n'a pas encouru une autre déchéance de nationalité soit sur base de l'article 18bis des lois coordonnées sur la nationalité (loi du 30 juillet 1934), soit sur base de l'arrêté-loi du 20 juin 1945).

A , le 1954.

Le Bourgmestre,
L'Officier de l'état civil,

Verblijfplaats :

(Eventueel datum van de laatste mutatie en gemeente van de daaropvolgende verblijfplaats.)

Register van inschrijving :

(Bevolkingsregister of vreemdelingenregister.)

Oorspronkelijke nationaliteit :

Hoe werd de Belgische nationaliteit verkregen :

Nationaliteit toegekend vóór de inwerkingtreding van de wet van 30 December 1953 :

Veroordeling welke het verval van nationaliteit heeft teweeggebracht :

Datum :

Gerecht :

Uitgesproken straf :

Data van de bekendmakingen waartoe de veroordeling aanleiding heeft gegeven :

Plaats en datum van overschrijving van de beslissing :

Datum waarop de veroordeelde gevat werd of zich aan het gerecht heeft onderworpen :

Inlichtingen betreffende het gezin van de vervallenverklaarde :

Plaats en datum van het huwelijk :

(Eventueel van de ontbinding van het huwelijk.)

Echtgenote :

Naam :

Voornamen :

Geboorteplaats en -datum :

Oorspronkelijke nationaliteit :

Huidige nationaliteit :

Verblijfplaats :

Kinderen :

	Naam	Voornamen	Geboorteplaats en -datum	Verblijfplaats	Huidige nationaliteit
1.	—	—	—	—	—
2.					
3.					
4.					
5.					
.					
.					

Opmerkingen :

(Hieronder meer opgeven of de veroordeelde geen ander verval van nationaliteit heeft opgelopen, hetzij op grond van artikel 18bis van de samengeordende wetten op de nationaliteit (wet van 30 Juli 1934), hetzij op grond van de besluitwet van 20 Juni 1945.)

Te —, de 1954.

De Burgemeester,

De Ambtenaar van de burgerlijke stand,

BAUX A LOYER. — LOIS COORDONNÉES DU 21 SEPTEMBRE 1953.

Administration de la Législation, litt. L/XXXIV, n° 2634.

Bruxelles, le 30 janvier 1954.

A MM. les Gouverneurs de province.

Je crois utile d'attirer votre attention sur l'article 47 des lois coordonnées du 21 septembre 1953 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

Les effets de ces lois cesseront le 31 décembre 1954 à l'exception de certains articles qui ont été modifiés par la loi du 28 décembre 1953.

Il s'ensuit que les dispositions légales concernant les réquisitions d'immeubles (articles 23 à 30) cesseront leurs effets à cette date et qu'à partir du 1^{er} janvier 1955 il ne pourra plus être procédé à des réquisitions en vue du logement, sur la base de la législation exceptionnelle en matière de baux à loyer.

Vous voudrez bien attirer sur cette modification de la loi l'attention des administrations communales.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — INTERDICTION LÉGALE.

Bureau d'étude, litt. R, n° VI.

Bruxelles, le 6 février 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'attire votre attention sur la loi du 11 janvier 1954, publiée au *Moniteur belge* du 15 du même mois, et portant modification de l'article 7 de la loi du 31 mai 1888 ainsi que des articles 22 et 23 du Code pénal concernant l'interdiction légale.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

RÉHABILITATION EN MATIÈRE PÉNALE (1).

8 février 1954. — Loi modifiant la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation en matière pénale.

CONVENTION ENTRE LA BELGIQUE ET LA FRANCE,
RELATIVE A LA NATIONALITÉ DE LA FEMME MARIÉE (2).

Administration de la Sécurité publique.
Bruxelles, le 9 février 1954.

A MM. les Officiers de l'état civil du Royaume.

Le *Moniteur belge* des 16-17 novembre 1949 (pp. 10295 et suivantes) a publié une circulaire portant la date du 10 novembre 1949, concernant l'application de la convention du 9 janvier 1947 entre la Belgique et la France relative à la nationalité de la femme mariée.

(1) *Moniteur belge*, 1954, n° 49.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 83.

HUISHUUR. — SAMENGEORDENDE WETTEN VAN 21 SEPTEMBER 1953.

Bestuur der Wetgeving, litt. L/XXXIV, n° 2634.

Brussel, de 30 Januari 1954.

Aan de heren Gouverneurs van provincie.

Ik acht het nuttig uw aandacht te vestigen op artikel 47 van de samengeordende wetten van 21 September 1953 houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur.

Deze wetten treden buiten werking op 31 December 1954, met uitzondering van sommige artikelen die gewijzigd werden bij de wet van 28 December 1953.

Daaruit volgt dat de wetsbepalingen betreffende de opvoedingen van onroerende goederen (art. 23 tot 30) op die datum buiten werking treden en dat met ingang van 1 Januari 1955 niet meer zal mogen overgegaan worden tot opvoedingen ter huisvesting, op grond van de uitzonderingswetgeving inzake huishuur.

Gelieve de aandacht van de gemeentebesturen op deze wijziging van de wet te vestigen.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — WETTELIJKE ONTZETTING.

Studiebureau, litt. R., n° VI.

Brussel, de 6 Februari 1954.

Mijnheer de Bestuurder,

Ik vestig uw aandacht op de wet van 11 Januari 1954, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van de 15^e der zelfde maand, tot wijziging van artikel 7 van de wet van 31 Mei 1888 en der artikelen 22 en 23 van het Strafwetboek betreffende de wettelijke ontzetting.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

EERHERSTEL IN STRAFZAKEN (1).

8 Februari 1954. — Wet houdende wijziging van de wet van 25 April 1896 op het eerherstel in strafzaken.

OVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN FRANKRIJK,
BETREFFENDE DE NATIONALITEIT VAN DE GEHUWDE VROUW (2).

Bestuur van de openbare veiligheid.

Brussel, de 9 Februari 1954.

Aan de heren Ambtenaren van de burgerlijke stand van het Koninkrijk.

Het *Belgisch Staatsblad* van 16-17 November 1949 (blz. 10295 en volgende) heeft een omzendbrief bekendgemaakt, gedagtekend 10 November 1949, in verband met de toepassing van de overeenkomst van 9 Januari 1947 tussen België en Frankrijk, betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw.

- (1) *Belgisch Staatsblad*, 1954, n° 49.
(2) *Belgisch Staatsblad*, 1954, n° 83.

Il y a lieu de remplacer le deuxième alinéa du § 1^{er}, sous la rubrique : « Restrictions à l'acquisition de la nationalité belge », par le texte suivant :

« Cette exclusion n'a lieu que si la personne dont question fait l'objet d'un arrêté d'expulsion, d'un arrêté ou mesure de renvoi régulièrement notifié, quelle que soit la disposition légale sur laquelle la décision d'éloignement est basée. (Loi du 12 février 1897; arrêté-loi du 28 septembre 1939; loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers.) »

L'Administrateur-Directeur général,
DE FOY.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COURS PAR CORRESPONDANCE.

Bureau d'étude, litt. R., n° VIII.
Bruxelles, le 10 février 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

L'association sans but lucratif « Les Equipes sociales Auxilia » a généreusement offert à l'Administration pénitentiaire sa collaboration pour l'organisation de cours par correspondance en faveur des détenus.

Ce précieux concours a été accepté et j'ai décidé de charger le Centre de Documentation de la prison à Nivelles de l'organisation matérielle de cet enseignement.

Il s'agit donc de cours par correspondance gratuits portant, en principe, sur toutes les matières susceptibles d'intéresser les détenus. Chaque branche sera confiée à un professeur bénévole, membre de l'œuvre « Auxilia ».

Pour mettre cet enseignement sur pied, il faut connaître le nombre et la nature des demandes d'inscription.

A cette fin, vous trouverez annexée à la présente une formule à remplir par les candidats. L'attention de ceux-ci doit être attirée sur la nécessité de fournir des renseignements aussi précis qu'exactes et de rédiger la demande de manière sérieuse.

Il convient également que les demandes ne soient formulées que par des élèves dont le séjour probable en détention est encore au moins de six mois, les cours ne pouvant pas avoir utilement une durée moindre.

La transmission des demandes, leçons et travaux des élèves se fera par l'intermédiaire des services locaux et centraux du Centre de Documentation.

Je vous prie de bien vouloir soutenir cette initiative, notamment en veillant à ce que les détenus inscrits qui éprouveraient des difficultés d'études puissent s'en ouvrir soit auprès de vous, soit auprès de celui de vos collaborateurs qui est chargé des questions d'enseignement ou de formation professionnelle.

Le but à atteindre est de donner aux courageux une chance de plus de se préparer un avenir meilleur par leur travail et leurs connaissances.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Ministère de la Justice.
Centre de Documentation.
Prison à Nivelles.

Organisation de cours par correspondance.

L'association sans but lucratif « Les Equipes sociales Auxilia » a généreusement offert à l'Administration pénitentiaire sa collaboration pour l'organisation de cours par correspondance.

Het tweede lid van § 1, onder de rubriek « Beperkingen in verband met het verwerven van de nationaliteit door huwelijk » dient door de volgende bepaling vervangen te worden :

« Deze uitsluiting heeft slechts plaats zo de persoon, waarvan sprake, het voorwerp uitmaakt van een besluit tot uitzetting, van een besluit of maatregel tot terugwijzing, die regelmatig betekend werd, welke ook de wetsbepaling zij waarop de beslissing tot verwijdering gesteund is. (Wet van 12 Februari 1897; besluitwet van 28 September 1939; wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.) »

De Administrateur-Directeur-Generaal,
DE FOY.

STRAFINRICHTINGEN. — CURSUSSEN PER CORRESPONDENTIE.

Studiebureau, litt. R., n° VIII.
Brussel, de 10 Februari 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

De vereniging zonder winst oogmerken « Les Equipes sociales Auxilia » heeft aan het Bestuur der Strafinrichtingen gul haar medewerking aangeboden voor de inrichting van cursussen per correspondentie ten behoeve van de gedetineerden.

Deze kostbare medewerking werd aanvaard en ik heb besloten het Documentatiecentrum van de gevangenis te Nijvel met de materiële inrichting van dit onder-richt te belasten.

Het gaat dus om kosteloze cursussen per correspondentie die in principe over al de stoffen lopen die de gedetineerden belang kunnen inboezemen. Elk geval zal toevertrouwd worden aan een vrijwillig leraar die lid is van het werk « Auxilia ».

Opdat dit onderricht tot stand zou kunnen worden gebracht, dienen het aantal en de aard van de inschrijvingsaanvragen gekend te zijn.

Daartoe wordt hierbij als bijlage een formulier gevoegd dat door de gegadigden dient ingevuld. Hun aandacht dient er op gevestigd dat het nodig is dat zij zowel nauwkeurige als juiste inlichtingen verstrekken en de aanvraag op ernstige wijze opstellen.

Het betaamt eveneens dat de aanvragen enkel worden gedaan door leerlingen wier vermoedelijk verblijf in hechtenis nog ten minste zes maanden bedraagt, daar de cursussen niet korter mogen duren indien zij nut willen opleveren.

Het overmaken van de aanvragen, lessen en werken van de leerlingen zal geschieden door bemiddeling van de plaatselijke en centrale diensten van het Documentatiecentrum.

Ik verzoek u dit initiatief te steunen, onder meer door er voor te zorgen dat de ingeschreven gedetineerden die bij de studie moeilijkheden zouden ondervinden, ze ofwel aan u, ofwel aan die uwer medewerkers die belast is met de onderwijs- of beroepsvormingskwesties, zouden kunnen mededelen.

De moedigen een kans te meer geven om zich door hun werk en hun kundigheden een betere toekomst voor te bereiden dat is het te bereiken doel.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

Ministerie van Justitie.

Documentatiecentrum.

Gevangenis te Nijvel.

Inrichting van cursussen per correspondentie.

De vereniging zonder winst oogmerken « Les Equipes sociales Auxilia » heeft aan het Bestuur der Strafinrichtingen gul haar medewerking aangeboden voor de inrichting van cursussen per correspondentie.

Ce précieux concours a été accepté et le Centre de Documentation de la prison à Nivelles a été chargé de l'organisation matérielle de cet enseignement.

Il s'agit donc de cours par correspondance gratuits portant, en principe, sur toutes les matières susceptibles de vous intéresser. Chaque branche sera confiée à un professeur bénévole, membre de l'œuvre « Auxilia ».

Pour mettre cet enseignement sur pied, il faut connaître le nombre et la nature des demandes d'inscription.

A cette fin, vous trouverez ci-contre une formule à remplir. Votre attention est attirée sur la nécessité de fournir des renseignements aussi précis qu'exactes et de rédiger la demande de manière sérieuse.

Il convient également que les demandes ne soient formulées que par des élèves dont le séjour probable en détention est encore au moins de six mois, les cours ne pouvant pas avoir utilement une durée moindre.

La transmission des demandes, leçons et travaux des élèves se fera par l'intermédiaire des services locaux et centraux du Centre de Documentation.

N° (1)

QUESTIONNAIRE.

Formulaire à remplir par l'abonné(e).

Prison à

Nom Prénoms
(en caractères imprimés)

Date de naissance

A. — Profession(s) réellement exercée(s) :

B. — Etudes faites :

primaires :

moyennes :

humanités :

professionnelles

ou techniques :

Observations éventuelles concernant les études faites :

C. — Langues réellement connues dans lesquelles nous pouvons vous fournir de la documentation :

Visa de la direction locale et observations éventuelles (2) :

Demande de participation à un cours par correspondance.

Branche désirée et les raisons pour lesquelles vous souhaitez suivre ce cours.

.....
.....
.....
.....
.....

I. D. :

(1)

(1) Réservé uniquement aux services de la Documentation.

(2) Réservé uniquement au visa de la direction locale.

Deze kostbare medewerking werd aanvaard en het Documentatiecentrum van de gevangenis te Nijvel werd met de materiële inrichting van dit onderricht belast.

Het gaat dus om kosteloze cursussen per correspondentie die in principe over al de stoffen lopen die u belang kunnen inboezemen. Elk vak zal worden toevertrouwd aan een vrijwillig leraar die lid is van het werk « Auxilia ».

Opdat dit onderricht tot stand zou kunnen worden gebracht, dienen het aantal en de aard van de inschrijvingsaanvragen gekend te zijn.

Daartoe werd hierbij een in te vullen formulier gevoegd. Uw aandacht wordt er op gevestigd dat het nodig is zowel nauwkeurige als juiste inlichtingen te verstrekken en de aanvraag op ernstige wijze op te stellen.

Het betaamt eveneens dat de aanvragen enkel worden gedaan door leerlingen wier vermoedelijk verblijf in hechtenis nog ten minste zes maanden bedraagt, daar de cursussen niet korter mogen duren indien zij nut willen opleveren.

Het overmaken van de aanvragen, lessen en werken van de leerlingen zal geschieden door bemiddeling van de plaatselijke en centrale diensten van het Documentatiecentrum.

N^o (1)

VRAGENLIJST.

Formulier door de abonnent(e) in te vullen.

Gevangenis te

Naam Voornamen
(in drukletters)

Geboortedatum

A. — Werkelijk uitgeoefend(e) beroep(en) :

.....

B. — Gedane studiën :

lagere :

middelbare :

humaniora :

vak- of technische :

studiën :

Eventuele opmerkingen betreffende de gedane studiën :

.....

C. — Werkelijk gekende talen waarin wij u de documentatie kunnen verschaffen :

.....

Visum van de plaatselijke directie en eventuele opmerkingen (2) :

Aanvraag tot deelneming aan een cursus per correspondentie.

Gewenst vak en redenen waarom gij die cursus wenst te volgen :

.....

.....

.....

.....

I. D.

(1)

(1) Enkel aan de dienst van de Documentatie voorbehouden.

(2) Enkel aan het visum van de plaatselijke directie voorbehouden.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2^e section, litt. D. L., n° 4003.

Bruxelles, le 12 février 1954 (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 26 mars 1952 par lequel Mlle Hick (G.-A.), sans profession, demeurant à Henri-Chapelle, y décédée le 9 juin 1953, dispose notamment comme suit :

« ... J'institue pour mes légataires universels leur léguant le surplus de ma succession : ...

» 2° la fabrique d'Eglise de Henri-Chapelle pour les besoins du culte; 3° le bureau administratif de l'Evêché de Liège, aux fins de constituer une bourse destinée à intervenir dans les frais des études de philosophie et de théologie d'un jeune homme de condition modeste de la commune de Henri-Chapelle qui se destine à la prêtrise; 4° les missions au Congo belge des Pères Rédemptoristes de Liège; 5° les missions au Congo belge des Pères de Scheut; 6° l'Association des Franciscaines de la Miséricorde ayant son siège à Belœil Henri-Chapelle... »;

Vu les délibérations et les avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte que chacun des dits legs consiste en biens meubles évalués à environ 153,715 francs;

Considérant que les legs concernant les associations sans but lucratif intéressées doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, 76-3° de la loi communale, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1^{er} de l'arrêté royal du 19 décembre 1865 et le titre IV du décret du 6 novembre 1813 et 16 de la loi du 27 juin 1921;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le bureau administratif du Séminaire de Liège, la fabrique de l'église de Henri-Chapelle ainsi que les associations sans but lucratif « Les Pères Rédemptoristes de Liège », « Maison des Missions de Scheut » et « Les Franciscaines de la Miséricorde », établies respectivement à Liège, à Anderlecht et à Henri-Chapelle, sont autorisés à accepter, le premier, le legs fait en vue d'une fondation de bourse d'étude; les suivantes, les legs qui leur sont faits.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

CANTON DE JUSTICE DE PAIX DE VILVORDE. — NOMBRE DE NOTAIRES. — RÉSIDENCE (2).

Services généraux, personnel, n° 41934.

13 février 1954. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Vilvorde est fixé à six.
La nouvelle résidence est établie à Machelen.

(1) *Moniteur belge* du 5 mars 1954, n° 64.

(2) *Moniteur belge* n° 46-47.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2^e sectie, litt. S. L., n^o 4003.

Brussel, de 12 Februari 1954 (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het testament van 26 Maart 1952, waarbij Mej. Hick (G.-A.), zonder beroep, wonende te Hendrik-Kapelle, aldaar overleden op 9 Juni 1953, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ... Ik stel aan tot mijn algemene legatarissen, hun het overschot van mijn nalatenschap vermakend : ...

» 2^o de kerkfabriek van Hendrik-Kapelle, voor de noodwendigheden van de eredienst; 3^o het bestuurscollege van het Bisdóm Luik, ten einde een beurs te stichten bestemd om tegemoet te komen in de kosten van de studiën in de wijsbegeerte en in de godgeleerdheid van een minder vermogende jongeling uit de gemeente Hendrik-Kapelle die priester wil worden; 4^o de missies in Belgisch Congo van « Les Pères Rédemptoristes de Liège »; 5^o de missies in Belgisch Congo van de Paters van Scheut; 6^o de vereniging « Les Franciscaines de la Miséricorde », welke haar zetel heeft te Belœil Hendrik-Kapelle... »;

Gezien de beraadslagingen en de adviezen desbetreffende;

Gezien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt dat elk der bedoelde legaten bestaat uit roerende goederen, geschat op ongeveer 153,715 frank;

Overwegende dat de legaten betreffende de betrokken verenigingen zonder winstoogmerken, deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, waarvoor zij werden opgericht, te bereiken;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76-3^o der gemeentewet, 31 der wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865 en op titel IV van het decreet van 6 November 1813, en op artikel 16 der wet van 27 Juni 1921;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan het bestuurscollege van het seminarie van Luik, aan de fabriek der kerk van Hendrik-Kapelle, alsmede aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Les Pères Rédemptoristes de Liège », « Missiehuis van Scheut » en « Les Franciscaines de la Miséricorde », respectievelijk gevestigd te Luik, te Anderlecht en te Hendrik-Kapelle, wordt machtiging verleend tot het aanvaarden, het eerste, van het met het oog op een studiebeurzenstichting vermaakte legaat, de volgende, van de hun vermaakte legaten.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

VREDEGERECHTSKANTON VILVOORDE. — AANTAL NOTARISSSEN. — STANDPLAATS (2).

Algemene diensten, personeel, n^o 41934.

13 Februari 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in het kanton van het vredegerecht Vilvoorde op zes bepaald.
De nieuwe standplaats is te Machelen gevestigd.

(1) *Belgisch Staatsblad* van 5 Maart 1954, n^o 64.

(2) *Belgisch Staatsblad* n^o 46-47.

OCTROI DE PRIMES-TRAVAIL AUX ÉLÈVES DES ÉTABLISSEMENTS D'OBSERVATION
ET D'ÉDUCATION DE L'ÉTAT.

Office de la Protection de l'Enfance.
Service pédagogique et d'inspection.

N° 645. — Annexes : 3.

Bruxelles, le 14 février 1954.

Aux directions des Etablissements d'Observation et d'Education de l'Etat.

Par dépêche du 27 novembre 1953, émargée comme la présente, je signalais que des crédits étaient prévus au projet de loi budgétaire pour l'exercice 1954 : à l'article 10.3, pour primes à octroyer aux mineurs occupés dans les ateliers du fer et du bois; à l'article 28.3 :

- a) pour primes à allouer aux mineurs occupés dans les ateliers de cordonnerie, de couture, à la boulangerie, ainsi qu'aux travaux domestiques et du jardinage;
- b) pour l'octroi de jetons personnels.

L'attribution de ces primes est faite, *à titre d'essai*, dans le but de revaloriser le travail aux yeux des élèves et de les récompenser d'après leurs efforts.

Tenant compte des avis émis lors de la réunion tenue au département le 22 décembre 1953, je crois utile d'adresser aux directions des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat les directives suivantes relatives à l'emploi des sommes mises à leur disposition à cette fin.

CHAPITRE I^{er}.

Article 10.3. Primes à octroyer aux mineurs travaillant dans les ateliers du fer et du bois des établissements d'éducation de l'Etat, à Mol, Ruiselede et Saint-Hubert :

- a) Des primes, à imputer sur le crédit de l'article 10.3, seront octroyées aux mineurs travaillant dans les ateliers du fer et du bois des établissements précités. Ces primes seront accordées pour chacune des journées de travail effectif à l'atelier.

b) Les primes, dont le montant ne pourra être supérieur, par élève, et par semaine, à la somme de cinquante (50) francs, seront fixées en fonction de l'application au travail des élèves, de la qualification et de la qualité du travail exécuté, ainsi que de la conduite des mineurs.

CHAPITRE II.

A. Article 28.3. Primes à octroyer aux mineurs occupés :

- a) aux travaux domestiques et du jardinage, ainsi qu'à la boulangerie et dans les ateliers de cordonnerie et de couture des établissements d'éducation de l'Etat, à Mol, Ruiselede, Saint-Hubert et Bruges;

b) aux travaux domestiques et du jardinage, au home scolaire à Jumet et à l'établissement d'observation à Mol.

Les mineurs qui travaillent dans les ateliers de couture, de cordonnerie, à la boulangerie, ainsi que ceux qui participent aux travaux domestiques et du jardinage obtiendront également, dans les conditions citées au littéra b du chapitre I^{er} des présentes instructions, une prime dont le montant ne dépassera pas, par élève et par semaine, la somme de cinquante (50) francs.

Ces primes seront accordées pour chacune des journées de travail effectif et seront imputées sur le crédit de l'article 28.3.

* * *

Les règles développées aux littéras a et b qui précèdent sont applicables en ce qui concerne l'octroi des primes destinées à récompenser le travail effectué par les mineurs placés dans les établissements d'observation et d'éducation à Saint-Servais.

Toutefois, une somme de 16,000 francs sera prélevée sur le montant global des primes, afin de permettre l'octroi de récompenses spéciales aux élèves particulièrement méritantes lors des concours d'entretien général de l'établissement.

TOEKENNING VAN WERKPREMIES AAN DE VERPLEEGDEN IN DE RIJKSOBSERVATIE-
EN RIJKSOPVOEDINGSGESTICHTEN.

Dienst voor Kinderbescherming.
Paedagogische Dienst en Inspectie.
N° 645. — Bijlagen 3.

Brussel, 14 Februari 1954.

Aan de directies van de Rijksobservatie- en Rijksopvoedingsgestichten.

Bij dienstbrief van 27 November 1953, zelfde kanttekening, wees ik er op dat in het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1954 kredieten voorzien waren : op artikel 10.3 voor het toekennen van premies aan de minderjarigen die tewerkgesteld zijn in de ijzer- en houtwerkplaatsen; op artikel 28.3 :

a) voor het toekennen van premies aan de minderjarigen die tewerkgesteld zijn in de schoen- en naaiwerkplaatsen, in de bakkerij, evenals aan deze welke huishoudelijk werk en tuinwerk verrichten;

b) voor het toekennen van spaarpenningen.

Deze premies worden, *bij wijze van proef*, toegekend met het doel de arbeid in de ogen der leerlingen te revaloriseren en hen te belonen in de mate van hun inspanning.

Met inachtneming van de adviezen uitgebracht tijdens de vergadering welke op 22 December 1953 op het departement gehouden werd, acht ik het nuttig aan de directies der Rijksobservatie- en Rijksopvoedingsgestichten de hierna volgende richtlijnen te doen toekomen in verband met het besteden van de sommen welke te dien einde te hunner beschikking worden gesteld.

HOOFDSTUK I.

Artikel 10.3. Premies toe te kennen aan de minderjarigen die in de ijzer- en houtwerkplaatsen van de Rijksopvoedingsgestichten te Mol, Ruiselede en Saint-Hubert werken :

a) Aan de minderjarigen die in de ijzer- en houtwerkplaatsen van voormelde gestichten werken zullen premies worden toegekend welke dienen aangerekend op het krediet van artikel 10.3.

Deze premies zullen toegekend worden voor elke dag werkelijke arbeid in de werkplaats.

b) *De premies, waarvan het bedrag, per verpleegde en per week, de som van vijftig frank (50 frank) niet zal mogen overschrijden, zullen bepaald worden met inachtneming van de ijver van de verpleegden bij het werk, van de qualificatie en van de hoedanigheid van het uitgevoerde werk, alsmede met inachtneming van het gedrag van de minderjarigen.*

HOOFDSTUK II.

A. Artikel 28.3. Premies toe te kennen aan de minderjarigen :

a) die huishoudelijk werk en tuinwerk verrichten alsmede aan deze welke tewerkgesteld zijn in de bakkerij en in de schoen- en naaiwerkplaatsen van de Rijksopvoedingsgestichten te Mol, Ruiselede, Saint-Hubert en Brugge;

b) die huishoudelijk werk en tuinwerk verrichten in het Rijkstehuis voor onderwijs te Jumet en in het Observatiegesticht te Mol.

De minderjarigen die in de schoen- en naaiwerkplaatsen en in de bakkerij werken, alsmede deze welke huishoudelijk werk en tuinwerk verrichten zullen eveneens, in de onder litt. b van hoofdstuk I van deze onderrichtingen vermelde voorwaarden, een premie ontvangen waarvan het bedrag, per verpleegde en per week, de som van vijftig frank (50 frank) niet zal overschrijden.

Deze premies zullen toegekend worden voor elke dag werkelijke arbeid en zullen aangerekend worden op artikel 28.3.

De regels uiteengezet onder de littera's a) en b) hiervoren, zijn van toepassing voor het toekennen van de premies welke moeten dienen ter beloning van het werk verricht door de minderjarigen die in de observatie- en opvoedingsgestichten te Saint-Servais geplaatst zijn.

Op het globaal bedrag der premies zal evenwel een som van 16.000 frank voorafgenomen worden ten einde, bij gelegenheid van de wedstrijden in het algemeen onderhoud van het gesticht, speciale vergoedingen te kunnen toekennen aan de bijzonder verdienstelijke verpleegden.

D'autre part, la prime ne sera accordée aux élèves qui suivent des cours par correspondance, dont les frais sont supportés par l'Etat, que les jours où ces élèves exécutent exclusivement des travaux d'entretien général de l'établissement.

*
* *

B. Article 28.3. Octroi de jetons personnels.

a) Aux élèves de l'établissement d'éducation de l'Etat à Bruges.

Le montant du crédit accordé à cet établissement pour l'octroi de jetons personnels pourra être consacré, à l'occasion de certaines fêtes (Pâques, Saint-Nicolas, Noël, Nouvel-An) aux enfants qui séjournent à la pouponnière. Le solde sera éventuellement affecté à l'octroi de jetons d'équipe.

Les règles de comptabilité prescrites seront respectées à l'occasion de la liquidation du crédit précité.

b) A ceux des établissements de Jumet, Mol-Education, Mol-Observation, Ruiselede et Saint-Servais observation et éducation.

Les jetons personnels pourront être accordés, selon les modalités en vigueur précédemment dans chacun de ces établissements, aux élèves qui ne participent pas aux travaux domestiques ou au travail des ateliers et qui, de ce fait, ne touchent pas la prime-travail.

La majoration du crédit attribué à Mol-Observation permettra à la direction de cet établissement d'augmenter les jetons personnels.

A Ruiselede, les jetons personnels seront réservés aux mineurs des sections pour enfants, qui, en raison de leur jeune âge, ne participent pas aux travaux domestiques, ni à ceux des divers ateliers.

c) Aux élèves de l'établissement d'éducation à Saint-Hubert.

Il ne sera accordé de jetons personnels qu'aux mineurs qui ne participent à aucun travail; par exemple, à ceux qui se trouvent à l'infirmerie.

Le crédit pour jetons personnels y sera destiné, en ordre principal, à l'octroi de jetons d'équipe, chaque équipe gagnante recevant chaque semaine la somme qui lui a été attribuée.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

I. Bases d'octroi des primes pour le travail.

La moitié de la prime sera octroyée par le contremaître qui ne tiendra compte que de la qualification et de la qualité du travail; l'autre moitié sera octroyée par le chef de section ou de clan qui tiendra compte de la conduite de l'élève à l'atelier, ainsi que de son travail et de son comportement en classe et en section.

A cet effet, le chef de section ou de clan recueillera les avis du contremaître et des éducateurs.

En vue d'éviter autant que possible des mécontentements ou jalousies entre élèves, il est recommandé au chef de section d'accentuer encore la méthode déjà en vigueur et consistant à examiner avec l'élève les notes qu'il a méritées.

Les propositions d'octroi des primes seront soumises à l'approbation de la direction de l'établissement qui y apportera, éventuellement, les modifications qu'elle jugera équitables.

Les mineurs qui bénéficient de la prime-travail ne pourront obtenir, en outre, des jetons personnels.

II. Utilisation des primes et jetons personnels octroyés aux élèves.

La moitié de la prime-travail octroyée aux élèves sera laissée à leur disposition, afin de leur permettre d'effectuer, sous contrôle, des achats à la cantine de l'établissement.

L'autre moitié sera bloquée (réservée), en vue de la constitution d'un pécule de sortie.

Pourront exceptionnellement être liquidés au moyen des fonds réservés : des frais de voyage, le prix d'achat de certains objets destinés aux élèves et les autres dépenses que l'administration centrale aura autorisées.

Anderzijds zal aan de verpleegden die cursussen per correspondentie volgen waarvan de kosten door de Staat worden gedragen, de premie slechts toegekend worden voor de dagen waarop deze verpleegden uitsluitend werk voor het algemeen onderhoud van het gesticht verrichten.

* *

B. Artikel 28.3. Toekenning van spaarpenningen.

a) Aan de verpleegden van het Rijksopvoedingsgesticht te Brugge.

Het bedrag van het krediet aan dit gesticht toegestaan voor het toekennen van spaarpenningen zal ter gelegenheid van sommige feesten (Pasen, Sint-Niklaas, Kerstmis, Nieuwjaar) mogen besteed worden voor de kinderen die in de zuigelingenafdeling verblijven. Het saldo zal eventueel dienen voor het toekennen van penningen per ploeg.

De comptabiliteitsvoorschriften moeten in acht genomen worden bij de vereffening van voormeld krediet.

b) Aan de verpleegden van de gestichten te Jumet, Mol-Opvoeding, Mol-Observatie, Ruiselede en Saint-Servais observatie en opvoeding.

De spaarpenningen zullen volgens de vroeger in elk van deze gestichten geldende modaliteiten mogen toegekend worden aan de verpleegden die geen huishoudelijk werk of werk in de werkplaatsen verrichten, en die derhalve geen werkpremie ontvangen.

De verhoging van het aan Mol-Observatie toegestane krediet zal het bestuur van dit gesticht in de gelegenheid stellen de spaarpenningen te verhogen.

Te Ruiselede zullen de spaarpenningen voorbehouden worden aan de minderjarigen van de secties voor kinderen die, omwille van hun jeugdige leeftijd, geen huishoudelijk werk of werk in de verschillende werkplaatsen verrichten.

c) Aan de verpleegden van het Opvoedingsgesticht te Saint-Hubert.

Er zullen slechts spaarpenningen toegekend worden aan de minderjarigen die geen enkel werk verrichten, bij voorbeeld aan deze welke in de ziekenafdeling verblijven.

Het krediet voor spaarpenningen, zal daar hoofdzakelijk bestemd worden voor het toekennen van penningen per ploeg, zodat elke winnende ploeg elke week de haar toegekende som ontvangt.

ALGEMENE BEPALINGEN.

I. Maatstaven voor het toekennen van de werkpremies.

De helft van de premie zal toegekend worden door de vakmeester die slechts zal rekening houden met de qualificatie en de hoedanigheid van het werk; de andere helft zal toegekend worden door het sectiehoofd of de troepleider, die zullen rekening houden met het gedrag van de verpleegde in de werkplaats, alsmede met zijn werk en zijn gedraging in de klas en in de sectie. Te dien einde zal het sectiehoofd of de troepleider het advies inwinnen van de vakmeester en van de opvoeders.

Ten einde, zoveel mogelijk, misnoegen of afgunst onder de verpleegden te vermijden verdient het aanbeveling dat het sectiehoofd nog meer de klemtoon zou leggen op de reeds in voege zijnde methode die er in bestaat met de verpleegde de beoordelingen die hij verdiend heeft te bespreken.

De voorstellen voor het toekennen der premies zullen voor goedkeuring voorgelegd worden aan de directie van het gesticht die er eventueel de wijzigingen zal aan toebrengen welke zij billijk acht.

De minderjarigen die de werkpremie ontvangen zullen daarbij geen spaarpenningen kunnen bekomen.

II. Besteding van de aan de verpleegden toegekende premies en spaarpenningen.

De helft van de aan de verpleegden toegekende werkpremie zal te hunner beschikking gelaten worden om hen in de gelegenheid te stellen, onder toezicht, aankopen te doen in de kantien van het gesticht.

De andere helft zal geblokkeerd (voorbehouden) worden, ten einde een uitgaanskas te vestigen.

Zullen uitzonderlijk uit de voorbehouden gelden mogen vereffend worden : reiskosten, de aankoop prijs van sommige voor de verpleegden bestemde voorwerpen en de andere uitgaven waartoe het hoofdbestuur machtiging zal verleend hebben.

Les frais résultant de réintégration après évasion, de dégâts causés par un élève (par exemple : bris volontaire de vitres, détérioration d'effets d'habillement, etc.) seront prélevés sur l'avoir appartenant à ce mineur (fonds déposés ou réservés, primes de travail, jetons personnels, etc.).

* * *

La direction de l'établissement veillera à ce que les crédits accordés pour l'octroi des primes (travail) et des jetons personnels ne soient, en aucun cas, dépassés.

A cette fin, le montant des primes journalières sera éventuellement modifié, afin de rester dans les limites des crédits budgétaires consentis. Toutefois, avant de réduire le montant des primes journalières, la direction de l'établissement en réfèrera à l'administration centrale.

D'autre part, la direction fera bien de ne pas fixer, au début, des taux de prime trop élevés, toute réduction de taux en cours d'année pouvant produire des effets psychologiques défavorables sur les mineurs.

A titre de pure indication, je signale que les crédits qui ont été attribués aux établissements ont été fixés en prenant pour base, d'une part, les chiffres de la population, fournis par eux au mois de juin 1953;

d'autre part, une prime moyenne de 5 francs par jour et par élève, pendant trois cents jours par an, pour le travail effectué dans les ateliers du fer et du bois;
une prime moyenne de 5 francs par jour et par élève, pendant trois cent vingt jours par an, pour les travaux domestiques et les travaux dans les autres ateliers;
des jetons personnels pouvant s'élever à 250 francs par an pour chacun des élèves qui en bénéficient.

* * *

Je prie la direction de chaque établissement de me faire parvenir, pour le 15 juillet 1954 au plus tard, un rapport sur la situation des crédits des articles 10.3 et 28.3, accompagné de son avis sur l'application du nouveau régime adopté en la matière.

La direction s'efforcera de donner aux primes-travail leur véritable caractère de gratification pour prestations fournies, en diminuant progressivement l'importance du facteur « conduite » dans l'attribution des primes en question.

* * *

III. Instructions comptables relatives aux primes-travail.

A. Rédaction d'un relevé nominatif hebdomadaire, par section, des primes-travail à octroyer aux élèves.

A la fin de chaque semaine, le chef de section établit un relevé nominatif des primes-travail dont il propose l'octroi pour la semaine écoulée.

Ce relevé doit mentionner :

1. Le nom et le prénom de l'élève;
2. Le numéro-matricule attribué à l'élève lors de son entrée à l'établissement;
3. La cote obtenue par l'élève pour la semaine envisagée;
4. La catégorie des travaux effectués par l'élève;
5. Le nombre des journées de travail à rémunérer sur l'article 10.3 du budget (par élève);
6. Le nombre des journées de travail à rémunérer sur l'article 28.3 du budget (par élève);
7. Les taux journaliers des primes-travail;
8. L'import de la prime-travail gagnée par l'élève (par article du budget);
9. Le nombre total des journées de travail à rémunérer pour la semaine (par élève et sans distinction d'article du budget);
10. Le montant total de la prime à octroyer à l'élève pour la semaine (sans distinction d'article du budget).

Comme « catégorie des travaux » (termes utilisés sous le n° 4 ci-dessus), il faut distinguer :

- a) Les travaux à l'atelier du fer et les travaux à l'atelier du bois;
- b) Les autres travaux, notamment : les travaux domestiques, les travaux de jardinage, les travaux à la boulangerie, les travaux à l'atelier de cordonnerie, les travaux à l'atelier de couture.

De kosten veroorzaakt door wederopneming na ontvluchting, door schade berokkend door een verpleegde (bij voorbeeld : vrijwillig breken van ruiten, beschadiging van kledingstukken, enz.) zullen voorafgenomen worden op het tegoed van die minderjarige (gedeponeerde of voorbehouden fondsen, werkpremies, spaarpenningen, enz.).

* * *

De directie van het gesticht zal er voor zorgen dat de kredieten toegestaan voor het toekennen van de premies (werk) en van de spaarpenningen, in geen enkel geval overschreden worden.

Met het oog daarop zal het bedrag der dagelijkse premies eventueel gewijzigd worden ten einde binnen de perken van de toegestane begrotingskredieten te blijven.

De directie van het gesticht zal evenwel het hoofdbestuur raadplegen vooraleer het bedrag der dagelijkse premies te verminderen.

Anderzijds zal de directie er goed aan doen bij het begin geen te hoge bedragen vast te stellen voor de premies, daar elke vermindering in de loop van het jaar een ongunstige psychologische uitwerking kan hebben op de minderjarigen.

Eenvoudig ter inlichting wil ik er op wijzen dat de kredieten die aan de gestichten werden toegekend, bepaald werden op basis enerzijds, van de bevolkingscijfers welke zij voor de maand Juni 1953 hebben opgegeven, en anderzijds, van een gemiddelde premie van 5 frank per dag en per verpleegde, gedurende driehonderd dagen per jaar, voor het werk in de ijzer- en houtwerkplaatsen;

een gemiddelde premie van 5 frank per dag en per verpleegde, gedurende driehonderd twintig dagen per jaar, voor het huishoudelijk werk en het werk in de andere werkplaatsen,

spaarpenningen die 250 frank per jaar kunnen bedragen voor iedere verpleegde die er voor in aanmerking komt.

* * *

Ik verzoek de directie van elk gesticht mij, ten laatste op 15 Juli 1954, een verslag te doen toekomen betreffende de stand van de kredieten op de artikelen 10.3 en 28.3, samen met haar advies omtrent de toepassing van het nieuw regime dat in dezen werd aangenomen.

De directie zal zich inspannen om aan de werkpremies hun werkelijk karakter van gratificatie voor geleverde prestaties te verlenen, door, bij het toekennen van bedoelde premies, het belang van de factor « gedrag » geleidelijk te verminderen.

* * *

III. *Comptabiliteitsvoorschriften betreffende de werkpremies.*

A. *Opstellen van een wekelijkse naamstaat, per sectie, van de aan de verpleegden toe te kennen werkpremies.*

Op het einde van elke week stelt het sectiehoofd een naamstaat op van de werkpremies welke hij voorstelt voor de afgelopen week toe te kennen.

Die naamstaat moet vermelden :

1. Naam en voornaam van de verpleegde;
2. Het stamnummer aan de verpleegde gegeven bij zijn aankomst in het gesticht;
3. Het door de verpleegde voor bedoelde week bekomen cijfer;
4. De categorie van het door de verpleegde verrichte werk;
5. Het aantal werkdagen te bezoldigen op artikel 10.3 van de begroting (per verpleegde);
6. Het aantal werkdagen te bezoldigen op artikel 28.3 van de begroting (per verpleegde);
7. De dagelijkse bedragen van de werkpremies;
8. Het bedrag van de door de verpleegde verdiende werkpremie (per artikel van de begroting);
9. Het totaal aantal voor de week te bezoldigen werkdagen (per verpleegde en zonder onderscheid van begrotingsartikel);
10. Het totaal bedrag van de voor de week aan de verpleegde toe te kennen premie (zonder onderscheid van begrotingsartikel).

Wat de « categorie van het werk » betreft (uitdrukking gebruikt onder n° 4 hierboven) dient een onderscheid gemaakt tussen :

- a) Het werk in de ijzerwerkplaats en het werk in de houtwerkplaats;
- b) Het andere werk, onder meer : het huishoudelijk werk, het tuinwerk, het werk in de bakkerij, het werk in de schoenwerkplaats, het werk in de naaiwerkplaats.

Les primes afférentes aux travaux à l'atelier du fer et à l'atelier du bois doivent être mises à charge de l'article 10.3 du budget.

Les primes afférentes aux « autres travaux » (voir le littéra *b* ci-dessus) doivent grever l'article 28.3 du budget.

Le relevé nominatif des primes-travail dont le chef de section propose l'octroi doit être dressé suivant le modèle n° 1 ci-annexé. (Note : les chiffres figurant sur ce modèle sont donnés uniquement à titre d'exemple).

Chaque établissement doit suivre le schéma général donné, mais l'adaptera à son cas particulier, notamment en ce qui concerne les taux journaliers des primes-travail.

Le relevé nominatif doit mentionner, *in fine*, le montant total des primes imputables sur l'article 10.3 du budget et celui des primes imputables sur l'article 28.3.

Le relevé nominatif doit être daté et signé par le chef de section et soumis ensuite à l'approbation de la direction de l'établissement. La direction approuve le relevé ou le modifie, si elle le juge nécessaire, le date et le signe et le remet ensuite au chef de section.

Dès que le relevé nominatif est approuvé par la direction, le chef de section reporte aux comptes courants des élèves le montant total de la prime-travail inscrite en regard de leur nom. Il se conforme à ce sujet aux instructions prévoyant la répartition de la prime en une « quotité disponible » et une « quotité réservée ».

B. Justification comptable de la dépense constituée par l'octroi de primes-travail. Rédaction d'un état récapitulatif hebdomadaire, par section.

Le chef de section dresse, à l'intention du comptable en deniers de l'établissement, un état récapitulatif hebdomadaire des primes-travail octroyées aux élèves de sa section. L'état récapitulatif est établi au moyen des données générales fournies par le relevé nominatif dont il est question sous le littéra A ci-dessus des « Instructions comptables relatives aux primes-travail ».

Un état récapitulatif distinct doit être dressé par article du budget (10.3 et 28.3).

Les états récapitulatifs (un pour l'article 10.3 et un pour l'article 28.3) doivent être présentés suivant le modèle n° 2 ci-annexé. Le modèle n° 2 A mentionne les primes-travail dont le montant doit être imputé sur l'article 10.3 du budget, tandis que le modèle n° 2 B mentionne les primes-travail dont le montant greve l'article 28.3.

Le chef de section doit dater et signer les états récapitulatifs et les faire approuver par la direction de l'établissement. A cette fin, il y joint le relevé nominatif dont il a été question sous le littéra A ci-dessus des « Instructions comptables relatives aux primes-travail ».

Une fois les états récapitulatifs approuvés par le directeur, le chef de section conserve le relevé nominatif, afin de pouvoir justifier les inscriptions faites par lui aux comptes-courants des élèves, et remet les états récapitulatifs au comptable en deniers de l'établissement, aux fins de paiement des primes accordées aux élèves.

Le chef de section signe les états récapitulatifs pour acquit, quand il en perçoit le montant, et signe également la déclaration figurant au bas de ces états.

Le comptable conserve les états récapitulatifs et les joint à son compte justificatif de l'emploi des avances de fonds.

Les états récapitulatifs doivent être dressés et approuvés toutes les semaines. Il est loisible à la direction de l'établissement de différer la date de leur paiement par le comptable, si elle juge cette mesure opportune.

Des instructions complémentaires parviendront aux établissements au sujet du contrôle auquel la comptabilité des élèves sera soumise et de la gestion de la quotité réservée des primes-travail.

En attendant, la direction des établissements veillera à ce que l'octroi des primes soit effectué, avec effet au 1^{er} janvier 1954, suivant les règles décrites dans les présentes instructions.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
S. HUYNEN.

De premies verbonden aan het werk in de ijzerwerkplaats en in de houtwerkplaats moeten ten laste komen van artikel 10.3 van de begroting.

De premies verbonden aan het « andere werk » (zie littera *b* hierboven) moeten artikel 28.3 van de begroting bezwaren.

De naamstaat van de werkpremies waarvan het sectiehoofd de toekenning voorstelt, moet opgesteld worden volgens bijgaand model n° 1 (Nota : de op het model aangegeven cijfers zijn enkel als voorbeeld bedoeld).

Elk gesticht moet het opgegeven algemeen schema volgen, doch zal het aanpassen aan zijn bijzonder geval, onder meer wat de dagelijkse bedragen van de werkpremies betreft.

De naamstaat moet, *in fine*, het totaal bedrag vermelden van de premies welke moeten aangerekend worden op artikel 10.3 van de begroting alsook dit van de premies welke op artikel 28.3 moeten worden aangerekend.

De naamstaat moet gedateerd en ondertekend worden door het sectiehoofd en vervolgens voor goedkeuring voorgelegd aan de directie van het gesticht. De directie keurt de naamstaat goed of wijzigt hem indien zij dit nodig acht, dateert en ondertekent hem en geeft hem aan het sectiehoofd terug.

Zodra de naamstaat door de directie is goedgekeurd, brengt het sectiehoofd het totaal bedrag van de tegenover hun naam vermelde werkpremie op de rekeningen-courant van de verpleegden.

Wat dit betreft houdt hij zich aan de onderrichtingen voor het verdelen van de premie in een « beschikbaar gedeelte » en een « voorbehouden gedeelte ».

B. Boekhoudkundige verantwoording van de uitgave veroorzaakt door het toekennen van werkpremies. Opstellen van een wekelijkse verzamelstaat, per sectie.

Het sectiehoofd stelt, ten behoeve van de rekenplichtige der gelden van het gesticht, een wekelijkse verzamelstaat op van de werkpremies die aan de verpleegden van zijn sectie werden toegekend.

De verzamelstaat wordt opgesteld aan de hand van de algemene gegevens van de naamstaat waarover gehandeld wordt onder littera A hierboven van de « Comptabiliteitsvoorschriften betreffende de werkpremies ».

Er moet een afzonderlijke verzamelstaat opgesteld worden per artikel van de begroting (10.3 en 28.3).

De verzamelstaten (een voor artikel 10.3 en een voor artikel 28.3) moeten opgesteld worden volgens bijgaand model n° 2. Het model n° 2 A vermeldt de werkpremies waarvan het bedrag op artikel n° 10.3 van de begroting moet worden aangerekend, terwijl model n° 2 B de werkpremies vermeldt waarvan het bedrag artikel 28.3 bezwaart.

De verzamelstaten moeten door het sectiehoofd gedateerd en ondertekend worden en vervolgens voor goedkeuring voorgelegd aan de directie van het gesticht. Te dien einde voegt het sectiehoofd er de naamstaat bij waarover gehandeld werd onder littera A hiervoren van de « Comptabiliteitsvoorschriften betreffende de werkpremies ».

Eens de verzamelstaten door de directie goedgekeurd, bewaart het sectiehoofd de naamstaat ten einde de inschrijvingen welke hij op de rekeningen-courant van de verpleegden heeft gedaan te kunnen verantwoorden, en overhandigt hij de verzamelstaten aan de rekenplichtige der gelden van het gesticht, ter betaling van de aan de verpleegden toegekende premies.

Het sectiehoofd tekent de verzamelstaten voor voldaan, wanneer hij het bedrag ervan ontvangt en ondertekend eveneens de verklaring onderaan op deze staten.

De rekenplichtige bewaart de verzamelstaten en voegt ze bij zijn verantwoordingsrekening betreffende het aanwenden van de geldvoorschotten.

De verzamelstaten moeten elke week opgesteld en goedgekeurd worden. Het staat de directie van het gesticht vrij zo zij zulks geraden acht, de datum waarop zij door de rekenplichtige zullen betaald worden, te verschuiven.

Bijkomende onderrichtingen zullen aan de gestichten gezonden worden in verband met het toezicht waaraan de comptabiliteit van de verpleegden zal onderworpen worden, alsook in verband met het beheer van het voorbehouden gedeelte van de werkpremies.

Intussen gelieve de directie van de gestichten er voor te zorgen dat de premies, met terugwerking tot 1 januari 1954, toegekend worden volgens de in deze onderrichtingen uiteengezette regels.

Voor de Minister :
De Directeur van Administratie,
S. HUYNEN.

Etablissement :
 Section :
 de M

MODÈLE I.

56

Relevé nominatif des primes-travail
 pour la semaine du au

Nom et prénom de l'élève	Numéro matricule de l'élève	Cote obtenue pour la semaine	Catégorie des travaux effectués par l'élève	Nombre des journées de travail à rémunérer et primes correspondantes															
				Article 10-3 du budget						Article 28-3 du budget						Totaux généraux			
				Taux journaliers et nombre de journées à rémunérer						Prime correspon- dante	Taux journaliers et nombre de journées à rémunérer						Prime correspon- dante	Jours	Sommes
				0,50	1,00	1,50	2,00	2,50	3,00		0,50	1,00	1,50	2,00	2,50	3,00			
Elève A ...	175	8/10	Atelier du bois.....				6		12,00								6	12,00	
Elève B ...	23	6/10	Atelier du fer	6					6,00								6	6,00	
Elève C ...	87	7/10	Jardinage									6				9,00	6	9,00	
Elève D ...	92	9/10	Travaux domestiques										6		15,00		6	15,00	
Elève E ...	123	6/10	Atelier du bois.....	6					6,00								6	6,00	
Elève F ...	17	7/10	Atelier de cordonnerie									6			9,00		6	9,00	
				12			6		24,00			12		6	33,00		36	57,00	
				18 journées							18 journées								

14 février 1954

Récapitulation.
 Dépense imputable sur l'article 10-3 du budget 24,00 fr.
 Dépense imputable sur l'article 28-3 du budget 33,00 fr.

A, le (date)
 Le Chef de section,
 (signature)
 Vu et approuvé à la somme totale de
 (somme en toutes lettres).
 Le (date). Le Directeur (La Directrice),
 (signature)

Gesticht :
 Sectie :
 van M

MODEL 1.

**Naamstaat van de werkpremies voorgesteld
 voor de week van tot**

Naam en voornaam van de verpleegde	Stamnummer van de verpleegde	Cijfer bekomen voor de week	Categorie van liet werk door de verpleegde verricht	Aantal te bezoldigen werkdagen en overeenstemmende premies															
				Artikel 10-3 van de begroting						Artikel 28-3 van de begroting						Algemene totalen			
				Dagelijkse bedragen en aantal te bezoldigen dagen						Overeen- stemmende premie	Dagelijkse bedragen en aantal te bezoldigen dagen						Overeen- stemmende premie	Dagen	Bedragen
				0,50	1,00	1,50	2,00	2,50	3,00		0,50	1,00	1,50	2,00	2,50	3,00			
Verpleegde A	175	8/10	Houtwerkplaats				6		12,00								6	12,00	
Verpleegde B	23	6/10	Ijzerwerkplaats		6				6,00								6	6,00	
Verpleegde C	87	7/10	Tuinwerk									6			9,00		6	9,00	
Verpleegde D	92	9/10	Huishoudelijk werk										6		15,00		6	15,00	
Verpleegde E	123	6/10	Houtwerkplaats		6				6,00								6	6,00	
Verpleegde F	17	7/10	Schoenwerkplaats									6			9,00		6	9,00	
					12		6		24,00			12		6	33,00		36	57,00	
				18 dagen							18 dagen								

Samenvatting.

Uitgave aan te rekenen op artikel 10-3
 van de begroting 24,00 fr.

Uitgave aan te rekenen op artikel 28-3
 van de begroting 33,00 fr.

Te, de (datum)

Het Sectiehoofd,
 (handtekening)

Mij bekend en goedgekeurd voor het totaal bedrag van
 (bedrag voluit).

De (datum).

De Bestuurder(ster),
 (handtekening)

14 Februari 1954

57

MODÈLE 2A.

Etablissement d'éducation de l'Etat à
 Section..... de M.....

Article 10.3 du budget
 de l'exercice 195..

**Etat récapitulatif des primes-travail octroyées aux élèves
 pour la semaine du au**

.. journées de travail à 0.50 F	— F
12 journées de travail à 1.00 F	12.00 F
.. journées de travail à 1.50 F	— F
6 journées de travail à 2.00 F	12.00 F
.. journées de travail à 2.50 F	— F
.. journées de travail à 3.00 F	— F

Total... 24.00 F

A, le (date).

Le chef de section,

(Signature.)

Vu, vérifié et arrêté à la somme de

..... (en toutes lettres).

Le (date).

-Le directeur, (La directrice),

(Signature.)

Pour acquit.

Le (date).

Le chef de section,

(Signature.)

Je déclare sur l'honneur que les primes-travail
 dont le montant m'a été remis par le comptable
 de l'établissement, ont bien reçu l'affectation
 prévue.

Le chef de section,

(Signature.)

MODEL 2A.

Rijksopvoedingsgesticht te *Artikel 10.3 van de begroting.*
 Sectie van M. *van het dienstjaar 195..*

Verzamelstaat van de werkpremies aan de verpleegden toegekend
 voor de week van tot

.. werkdagen tegen 0.50 F	— F
12 werkdagen tegen 1.00 F	12.00 F
.. werkdagen tegen 1.50 F	— F
6 werkdagen tegen 2.00 F	12.00 F
.. werkdagen tegen 2.50 F	— F
.. werkdagen tegen 3.00 F	— F
Totaal . . .	24.00 F

Te, de (datum).

Het sectiehoofd,

(Handtekening.)

Nagezien en vastgesteld op het bedrag van

..... (bedrag voluit).

De (datum).

De Bestuurder(ster),

(Handtekening.)

Voldaan.

De (datum).

Het sectiehoofd,

(Handtekening.)

Ik verklaar op mijn woord van eer dat de
 werkpremies waarvan het bedrag mij door de
 rekenplichtige van het gesticht werd overhan-
 digd, werkelijk besteed werden zoals voorzien.

Het sectiehoofd,

(Handtekening.)

Etablissement d'éducation de l'Etat à *Article 28.3 du budget*
 Section..... de M..... *de l'exercice 195..*

Etat récapitulatif des primes-travail octroyées aux élèves
pour la semaine du au

... journées de travail à 0.50 F	— F
.. journées de travail à 1.00 F	— F
12 journées de travail à 1.50 F	18.00 F
.. journées de travail à 2.00 F	— F
6 journées de travail à 2.50 F	15.00 F
.. journées de travail à 3.00 F	— F

Total ... 33.00 F

A, le (date).

Le chef de section,

(Signature.)

Vu, vérifié et arrêté à la somme de

..... (en toutes lettres).

Le (date).

Le directeur, (La directrice),

(Signature.)

Pour acquit.

Le (date).

Le chef de section,

(Signature.)

Je déclare sur l'honneur que les primes-travail dont le montant m'a été remis par le comptable de l'établissement, ont bien reçu l'affectation prévue.

Le chef de section,

(Signature.)

14 Februari 1954

61

MODEL 2B.

Rijksopvoedingsgesticht te *Artikel 28.3 van de begroting*
Sectie van M. *van het dienstjaar 195..*

**Verzamelstaat van de werkpremies aan de verpleegden toegekend
voor de week van tot**

.. werkdagen tegen 0.50 F	— F
.. werkdagen tegen 1.00 F	— F
12 werkdagen tegen 1.50 F	18.00 F
.. werkdagen tegen 2.00 F	— F
6 werkdagen tegen 2.50 F	15.00 F
.. werkdagen tegen 3.00 F	— F
Totaal ...	33.00 F

Te, de (datum).

Het sectiehoofd,

(Handtekening.)

=====

Nagezien en vastgesteld op het bedrag van

..... (bedrag voluit).

De (datum).

De Bestuurder(ster),

(Handtekening.)

Voldaan.

De (datum).

Het sectiehoofd,

(Handtekening.)

Ik verklaar op mijn woord van eer dat de
werkpremies waarvan het bedrag mij door de
rekenplichtige van het gesticht werd overhan-
digd, werkelijk besteed werden zoals voorzien.

Het sectiehoofd,

(Handtekening.)

DÉCLARATION DE DÉCÈS DE PERSONNES DISPARUES.
LOI DU 30 JUIN 1953 PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION
SIGNÉE A LAKE-SUCCESS LE 6 AVRIL 1950.

Administration de la Législation. — Direction de la Législation civile.
Etat civil, n° 2.535L.

Bruxelles, le 15 février 1954.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'Appel.

Le *Moniteur belge* du 22 août 1953 a publié la loi du 30 juin 1953 portant approbation de la convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues et de l'acte final, signés à Lake-Success, le 6 avril 1950.

* * *

Bien que l'interprétation des lois relève de la compétence exclusive des tribunaux, j'estime pouvoir émettre l'avis que cette convention est entrée en vigueur le 24 janvier 1952, étant le trentième jour suivant la date à laquelle le deuxième instrument d'adhésion, à savoir celui du Guatemala, a été déposé au Secrétariat général de l'O. N. U. (voir art. 14, 1^{er} paragraphe).

Conformément à l'article 16, cette date a été notifiée aux Etats visés à l'article 13 par le Secrétaire général des Nations-Unies, le 10 janvier 1952.

En application du 1^{er} paragraphe de l'article 17, la convention viendra à expiration le 23 janvier 1957. Par conséquent, si, avant cette date, aucune disposition légale n'est venue proroger la convention, la loi du 20 août 1948, dont les dispositions contraires à celle-ci sont suspendues pendant le temps où elle est en vigueur (art. 2 de la loi d'approbation), reprendra son empire dès le 24 janvier 1957; toutefois, en vertu du second paragraphe de son article 17, la convention pourra encore être appliquée aux procédures qui seront pendantes à ce moment.

En ce qui concerne la date d'entrée en vigueur de la convention, en Belgique, le second paragraphe de l'article 14 la fixe au trentième jour suivant la date du dépôt, par la Belgique, de son instrument d'adhésion. Ce dépôt a été effectué le 22 juillet 1953, mais tenant compte du fait que la loi d'approbation n'a été publiée au *Moniteur belge* que trente et un jours après ce dépôt, savoir le 22 août 1953, il semble qu'il faille décider que c'est à cette dernière date que la convention est entrée en vigueur en Belgique.

Si les nouvelles dispositions sont applicables, même aux actions introduites avant cette date et au sujet desquelles il n'a pas été définitivement statué (voir De Page, I, n°s 231 et 232), la loi du 20 août 1948 continue cependant à régir toutes les matières non expressément réglées par la convention.

Il en est ainsi notamment de la procédure devant les tribunaux belges, des avis à donner au Ministre de la Santé publique (Reconstruction), des transcriptions sur les registres de l'état civil, des déclarations de présomption de décès (1), etc.

L'acte final dispose en outre expressément que les matières relatives à la réapparition des personnes disparues demeurent régies par la législation nationale des Etats contractants. Il en résulte que si la preuve est rapportée qu'une personne, dont le décès aurait été déclaré conformément aux dispositions de la convention, est en vie, l'acte de transcription du jugement déclarant le décès

(1) Il s'ensuit que la présomption de décès ne peut être déclarée administrativement, comme dans le passé, que pour les personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 20 août 1948, tandis que le décès peut être judiciairement déclaré, en vertu des articles 1^{er} et 3 de la convention, lorsque la personne décédée a disparu entre le 1^{er} janvier 1939 et le 31 décembre 1945 et cela même si le décès se situe avant le 10 mai 1940 ou après le 31 décembre 1945.

VERKLARINGEN VAN OVERLIJDEN VAN VERMISTE PERSONEN.
WET VAN 30 JUNI 1953 HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG
ONDERTEKEND TE LAKE-SUCCESS OP 6 APRIL 1950.

Bestuur der Wetgeving. — Directie Burgerlijke Wetgeving.
Burgerlijke stand, litt. L.2535.

Brussel, de 15 Februari 1954.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van Beroep.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 Augustus 1953 werd de wet van 30 juni 1953 bekendgemaakt, houdende goedkeuring van het verdrag inzake de verklaring van overlijden van vermiste personen en van de slotakte, ondertekend op 6 April 1950, te Lake-Success.

* * *

Alhoewel de interpretatie der wetten tot de uitsluitende bevoegdheid der rechtbanken behoort, acht ik als mijn menig te mogen doen kennen dat dit verdrag in werking is getreden op 24 Januari 1952, zijnde de dertigste dag na de datum waarop de tweede toetredingsoorkonde, namelijk die van Guatemala, op het secretariaat generaal van de O. V. N. werd neergelegd (zie artikel 14, § 1).

Overeenkomstig artikel 16 werd door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties aan de in artikel 13 bedoelde Staten van deze datum kennis gegeven op 10 Januari 1952.

In toepassing van de eerste paragraaf van artikel 17, zal het verdrag op 23 Januari 1957 verstrijken. Dienvolgens, indien, vóór die datum, het verdrag door geen enkel wetsbepaling verlengd werd, zal de wet van 20 Augustus 1948, waarvan de andersluitende bepalingen zijn opgeschort gedurende de tijd waarin het verdrag in werking is (artikel 2 van de wet tot goedkeuring) opnieuw gelden vanaf 24 Januari 1957; nochtans zal het verdrag, krachtens de tweede paragraaf van zijn artikel 17, nog kunnen toegepast worden op de procedures die op dat tijdstip zullen hangend zijn.

Wat de datum van de inwerkingtreding in België van het verdrag betreft, deze wordt door de tweede paragraaf van artikel 14 vastgesteld op de dertigste dag na de datum waarop de toetredingsoorkonde ervan door België werd neergelegd. Die neerlegging geschiedde op 22 Juli 1953, maar om wille van het feit dat de wet tot goedkeuring slechts een en dertig dagen na die neerlegging, namelijk op 22 Augustus 1953, in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt, schijnt men te moeten besluiten dat het verdrag op die laatste datum in België in werking is getreden.

Hoewel de nieuwe bepalingen van toepassing zijn zelfs op de vorderingen vóór die datum ingesteld en waaromtrent niet definitief uitspraak werd gedaan (zie De Page, I, n^os 231 en 232), toch blijven alle niet uitdrukkelijk bij het verdrag geregelde zaken voort aan de wet van 20 Augustus 1948 onderworpen.

Zulks is onder meer het geval voor de procedure vóór de Belgische rechtbanken, voor de kennisgevingen aan de Minister van Volksgezondheid (Wederopbouw), voor de overschrijvingen in de registers van de burgerlijke stand, voor de verklaringen van vermoedelijk overlijden (1), enz.

Bovendien bepaalt de slotakte uitdrukkelijk dat de zaken met betrekking tot de terugkomst van vermiste personen aan de nationale wetgeving der verdragsluitende partijen onderworpen blijven. Daaruit volgt dat indien het bewijs bijgebracht is dat een persoon, wiens overlijden zou verklaard geworden zijn overeenkomstig de bepalingen van het verdrag, in leven is, de akte van

(1) Daaruit volgt dat het vermoedelijk overlijden, zoals vroeger slechts administratief kan verklaard worden voor de in artikel 1 van de wet van 20 Augustus 1948 bedoelde personen, terwijl het overlijden, krachtens de artikelen 1 en 3 van het verdrag, gerechtelijk kan verklaard worden wanneer de overleden persoon tussen 1 Januari 1939 en 31 December 1945 vermist is, en zulks zelfs zo de datum van het overlijden vóór 10 Mei 1940 of na 31 December 1945 gelegen is.

pourra, comme dans le passé, être rectifié conformément aux articles 99 et suivants du Code civil et 855 et suivants du Code de procédure civile (L. 20-8-1948, art. 7). Toutefois, en vertu du 4^e paragraphe de l'article 10 de la convention, le Bureau international des déclarations de décès devra être avisé, aussi bien de la requête en rectification que du jugement qui interviendra (voir *infra*).

*
* *

Le Bureau international des déclarations de décès, prévu à l'article 8, est établi au Palais des Nations, à Genève (Suisse). Sa création a été approuvée, conformément à l'article 15, par la résolution n° 493 (V) de l'Assemblée générale des Nations-Unies, en date du 16 novembre 1950 (voir *Moniteur belge* du 22 novembre 1953, p. 7451).

Afin de faciliter les communications entre les tribunaux et le Bureau international et eu égard au désir exprimé par celui-ci de recevoir des avis dressés d'une façon uniforme, il a été décidé, d'accord avec M. le Ministre des Affaires étrangères, que les renseignements qui doivent être donnés par les tribunaux en vertu des articles 9 et 10, seront transmis par les parquets au département des Affaires étrangères, Direction générale de la Chancellerie, 2^e bureau, 25, avenue des Arts, à Bruxelles. Ce service se chargera de l'acheminement de ces renseignements, et, le cas échéant, de leur traduction en langue française.

Je vous prie de bien vouloir inviter MM. les Procureurs du Roi de votre ressort de s'inspirer du formulaire I ci-annexé pour les communications des requêtes prévues par le 1^{er} paragraphe de l'article 9.

Dans un but de simplification, il convient de considérer comme « date de l'ouverture de la procédure » (rubrique 7 du formulaire), la date à laquelle le parquet, après avoir constitué le dossier, est en mesure de présenter requête au tribunal ou, s'il s'agit d'une requête émanant d'un particulier, la date à laquelle cette requête est communiquée au parquet.

Il est utile d'indiquer, éventuellement, le nom et l'adresse du conjoint du disparu; rien ne semble s'opposer à ce que ce renseignement soit énoncé, le cas échéant, sous la rubrique 9 (nom et adresse des parents les plus proches) du formulaire.

Le service susmentionné du département des Affaires étrangères avisera le parquet des communications que le Bureau international doit faire parvenir au tribunal en vertu du 2^e paragraphe de l'article 9.

Ce même service fera parvenir au parquet une attestation, concernant la publication des requêtes, prévue au 2^e paragraphe, de l'article 10. Ces attestations seront délivrées conformément à l'annexe III. Le parquet sera ainsi en mesure de soumettre la requête au tribunal en même temps que tous les documents dont celui-ci doit avoir connaissance avant de statuer.

J'attire spécialement votre attention sur le § 3 de l'article 10 qui dispose qu'il ne sera pas prononcé de déclaration de décès avant l'expiration d'un délai de trois mois à partir de la date de la publication de la requête par le Bureau international.

Il résulte de cette disposition que les tribunaux présentement saisis d'actions en déclaration de décès, introduites depuis ou même avant l'entrée en vigueur de la convention, doivent surseoir à statuer jusqu'à ce que trois mois se soient écoulés depuis la publication de la requête par le Bureau international. Les jugements qui auraient méconnu ou méconnaîtraient le prescrit du § 3 de l'article 10 de la convention, devraient être frappés d'appel.

En vertu du 1^{er} paragraphe de l'article 10, les jugements rendus en application de la convention doivent être communiqués au Bureau international dans les quinze jours suivant la date à laquelle ils seront passés en force de chose

overschrijving van het vonnis tot verklaring van overlijden zoals vroeger zal kunnen verbeterd worden overeenkomstig de artikelen 99 en volgende van het Burgelijk Wetboek en 855 en volgende van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering (W. 20 Augustus 1948, artikel 7). Krachtens de vierde paragraaf van artikel 10 van het verdrag evenwel, moet aan het Internationaal bureau der verklaringen van overlijden kennis gegeven worden zowel van het verzoek om verbetering als van het vonnis dat zal uitgesproken worden (zie infra).

*
* *

Het Internationaal Bureau der verklaringen van overlijden, voorzien in artikel 8, is gevestigd in het Paleis der Natien te Geneve (Zwitserland). De oprichting ervan werd, overeenkomstig artikel 15, bij resolutie n° 493 (V) op 16 November 1950 goedgekeurd door de algemene vergadering der Verenigde Naties (zie *Belgisch Staatsblad* van 22 November 1953, blz. 7451).

Om de mededelingen tussen de rechtbanken en het Internationaal Bureau te vergemakkelijken en ter voldoening aan de door dit laatste uitgedrukte wens om op eenvormige wijze opgemaakte berichten te ontvangen, werd in overeenstemming met de heer Minister van Binnenlandse Zaken beslist dat de inlichtingen die door de rechtbanken krachtens de artikelen 9 en 10 moeten verstrekt worden, door de parketten zullen worden overgemaakt aan het departement van Buitenlandse Zaken, Algemene Directie der Kanselarij, 2° bureau, Kunstlaan, 25, te Brussel. Deze dienst zal zich belasten met de verzending van die inlichtingen en, in voorkomend geval, met de vertaling ervan in het Frans.

Ik verzoek U de heren procureurs des Konings van uw rechtsgebied te willen uitnodigen zich te laten leiden door het hierbijgevoegde formulier 1 voor de mededelingen van de verzoekschriften, voorzien bij de eerste paragraaf van artikel 9.

Vereenvoudigingshalve dient als « datum van de opening der procedure » (rubriek 7 van het formulier) beschouwd te worden, de datum waarop het parket, na het dossier samengesteld te hebben, in staat is het verzoekschrift aan de rechtbank voor te leggen of, indien het om een van een particulier uitgaand verzoekschrift gaat, de datum waarop dit verzoekschrift aan het parket wordt medegedeeld.

Het is nuttig eventueel de naam en het adres van de echtgenoot van de vermiste aan te duiden; niets schijnt er zich tegen te verzetten dat, in voorkomend geval, deze inlichting zou gegeven worden onder rubriek 9. (naam en adres van de naaste bloedverwanten) van het formulier.

Voormelde dienst van het departement van Buitenlandse Zaken zal het parket kennis geven van de mededelingen die het Internationaal Bureau krachtens de tweede paragraaf van artikel 9 aan de rechtbank moet doen toekomen.

Diezelfde dienst zal aan het parket een attest doen toekomen betreffende de bekendmaking van de verzoekschriften, voorzien in het tweede paragraaf van artikel 10. Die attesten zullen overeenkomstig de bijlage III afgeleverd worden. Aldus zal het parket in staat zijn het verzoekschrift aan de rechtbank voor te leggen terzelfdertijd als al de bescheiden waarvan zij kennis moet hebben alvorens uitspraak te doen.

Ik vestig in het bijzonder uw aandacht op de derde paragraaf van artikel 10 waarin bepaald wordt dat geen verklaring van overlijden zal uitgesproken worden vóór het verstrijken van een termijn van drie maanden ingaand op de datum der bekendmaking van het verzoekschrift door het Internationaal Bureau.

Uit deze bepaling volgt dat de rechtbanken voor welke op dit ogenblik vorderingen tot verklaring van overlijden, die sedert of zelfs vóór de inwerking-treding van het verdrag werden ingeleid aanhangig zijn, dienen te wachten om uitspraak te doen totdat drie maanden zullen verstreken zijn sedert de bekendmaking van het verzoekschrift door het Internationaal Bureau. Tegen de vonnissen die het voorschrift van de derde paragraaf van artikel 10 van het verdrag zouden miskend hebben of zouden miskennen, zou beroep moeten ingesteld worden.

Krachtens de eerste paragraaf van artikel 10 moeten de in toepassing van het verdrag gewezen vonnissen aan het Internationaal Bureau medegedeeld worden binnen de vijftien dagen volgend op de datum waarop zij in kracht van gewijsde zijn gegaan. Deze mededeling zal eveneens door het parket en door

jugée. Cette communication sera également faite par le parquet et par l'intermédiaire du département des Affaires étrangères. Je vous saurais gré d'inviter MM. les Procureurs du Roi de votre ressort de s'inspirer à cette fin du formulaire II ci-annexé.

En vertu du 4^e paragraphe de l'article 10, les requêtes tendant à la revision d'une déclaration de décès ainsi que les jugements statuant sur ces requêtes devront également être communiqués au Bureau international.

Il est à remarquer que le § 4 de l'article 10 est applicable en cas de revision à la suite de la réapparition de la personne déclarée décédée comme il est prévu à l'acte final (voir *supra*).

*
* *

L'article 11 a trait aux commissions rogatoires relatives aux procédures visées par la convention. Il importe que ces commissions rogatoires soient transmises selon la procédure habituellement suivie sans égard à la faculté prévue par la dernière phrase du 2^e paragraphe de l'article 11.

*
* *

L'article 12 dispose que les procédures engagées par des étrangers, en application de la convention, seront exemptes de tous frais et dépens. Cette disposition ne déroge en rien aux articles 19 et 20 de la loi du 20 août 1948 qui prévoient que tous les actes et jugements en cette matière seront exemptés des droits d'enregistrement et de timbre.

*
* *

En ce qui concerne les jugements déclaratifs de décès, prononcés avant l'entrée en vigueur de la convention, l'article 6 prévoit que ces décisions peuvent acquiescer, sur le territoire des autres Etats contractants, la même valeur que les déclarations prononcées en vertu de la convention, si le tribunal qui a rendu les dits jugements atteste qu'ils remplissent les conditions actuellement requises par les articles 1^{er}, 2 et 3 de la convention. Ces jugements devront, en vertu du 4^e paragraphe de l'article 10, être communiqués au Bureau international. La communication, dont la formule sera arrêtée ultérieurement, devra être faite par le parquet et le département des Affaires étrangères.

Dans les cas où il n'est pas fait application de l'article 6, l'article 7 maintient expressément l'autorité de chose jugée que les jugements déclaratifs de décès avaient acquise avant l'entrée en vigueur de la convention.

Les articles 6 et 7 ne visant que les déclarations de décès, il faut conclure que les jugements rejetant des requêtes en déclaration de décès ne sont jamais définitifs. Chaque fois qu'il est prouvé que les conditions prévues aux articles 1^{er}, 2 et 3 de la convention sont remplies, le décès peut être déclaré malgré l'existence d'une décision de rejet rendue, soit avant, soit après l'entrée en vigueur de la convention.

Enfin l'article 8 dispose que le Bureau international peut recevoir des copies authentiques de déclarations de décès prononcées avant l'entrée en vigueur de la convention et concernant des personnes réunissant les conditions énumérées à l'article 1^{er}.

Le Bureau international fera connaître ultérieurement la forme dans laquelle devront être présentés les documents visés au 4^e paragraphe de cet article, qui constitue d'ailleurs une disposition facultative.

J'attire dès maintenant votre attention sur le fait que le Bureau international n'est pas habilité à délivrer des copies des documents qui lui seraient remis en application de cette disposition.

*
* *

Je vous saurais gré de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance de MM. les Procureurs du Roi de votre ressort.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

bemiddeling van het departement van Buitenlandse Zaken worden gedaan. Gelieve de heren Procureurs des Konings van uw rechtsgebied uit te nodigen zich daartoe te laten leiden door het hierbijgevoegde formulier II.

Krachtens de vierde paragraaf van artikel 10 zullen de verzoekschriften strekkende tot de herziening van een verklaring van overlijden alsook de vonnissen welke over die verzoekschriften uitspraak doen eveneens aan het Internationaal Bureau moeten medegedeeld worden.

Er valt op te merken dat de vierde paragraaf van artikel 10 van toepassing is in geval van herziening ingevolge de terugkomst van de overleden verklaarde persoon, zoals zulks in de slotakte wordt bepaald (zie supra).

*
* *

Artikel 11 heeft betrekking op de rogatoire commissiën betreffende de door het verdrag bedoelde procedures. Het is van belang dat die rogatoire commissiën worden overgemaakt volgens de gewoonlijk gevolgde procedure, ongeacht de door de laatste zin van de tweede paragraaf van artikel 11 voorziene mogelijkheid.

*
* *

Artikel 12 bepaalt dat de door vreemdelingen in toepassing van het verdrag ingestelde procedures zullen vrijgesteld zijn van alle kosten. Deze bepaling wijkt in niets af van de artikelen 19 en 20 van de wet van 20 Augustus 1948, waarin bepaald wordt dat al de akten en vonnissen ter zake van de registratie- en zegelrechten zullen vrijgesteld zijn.

*
* *

Wat de vóór het in werking treden van het verdrag uitgesproken vonnissen tot verklaring van overlijden betreft, bepaalt artikel 6 dat die beslissingen op het grondgebied van de andere verdragsluitende partijen dezelfde waarde kunnen verkrijgen als de krachtens het verdrag uitgesproken verklaringen, indien de rechtbank die bedoelde vonnissen gewezen heeft, bevestigt dat zij de thans bij de artikelen 1, 2 en 3 van het verdrag vereiste voorwaarden vervullen. Deze vonnissen zullen krachtens de vierde paragraaf van artikel 10 aan het Internationaal Bureau moeten medegedeeld worden. De mededeling, waarvoor het formulier later zal vastgesteld worden, zal door het parket en het departement van Buitenlandse Zaken moeten gedaan worden.

In de gevallen waarin artikel 6 niet toegepast werd, handhaaft artikel 7 uitdrukkelijk het gezag van het gewijsde dat de vonnissen tot verklaring van overlijden vóór het in werking treden van het verdrag hadden verworven.

Aangezien de artikelen 6 en 7 slechts op de verklaringen van overlijden doelen, dient men te besluiten dat de vonnissen die verzoekschriften tot verklaring van overlijden afwijzen nooit definitief zijn. Telkens wanneer bewezen is dat de in artikelen 1, 2 en 3 van het verdrag bepaalde voorwaarden vervuld zijn, kan het overlijden verklaard worden ofschoon er een beslissing tot afwijzing bestaat die ofwel vóór, ofwel na het inwerking treden van het verdrag, werd gewezen.

Tenslotte bepaalt artikel 8 dat het Internationaal Bureau gewaarmerkte afschriften van verklaringen van overlijden mag ontvangen die vóór het in werking treden van het verdrag werden uitgesproken en personen betreffen die de in artikel 1 opgesomde voorwaarden vervullen.

Het Internationaal Bureau zal later doen kennen in welke vorm de bescheiden zullen moeten voorgelegd worden die bedoeld worden in de vierde paragraaf van dit artikel dat trouwens een facultatieve bepaling vormt.

Ik vestig reeds nu uw aandacht op het feit dat het Internationaal Bureau niet bevoegd is om afschriften af te geven van de bescheiden die hem in toepassing van die bepaling zouden overhandigd zijn.

*
* *

Ik ben zo vrij U te verzoeken hetgeen voorafgaat ter kennis te brengen van de heren Procureurs des Konings van uw rechtsgebied.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFFE.

ANNEXE I.

Parquet du Procureur du Roi
près le tribunal de première
instance de —

Référence :

**Convention du 6 avril 1950 concernant la déclaration de décès de personnes
disparues.**

Communication au Bureau international des déclarations de décès.

Renseignements relatifs à une requête aux fins

	} de déclaration de décès, de revision d'une déclaration de décès.

(supprimer la mention inutile.)

1. Nom et prénoms du disparu :
2. Lieu et date de naissance du disparu :
3. Résidence habituelle du disparu :
4. Dernière date connue à laquelle, suivant la requête, le disparu était encore en vie :
5. Dernière résidence libre ou forcée du disparu :
6. Nationalité du disparu :
7. Date d'ouverture de la procédure :
8. Nom et adresse du requérant, intérêt qu'il a à présenter la requête et, éventuellement, liens de parenté avec le disparu :
9. Noms et adresses des parents les plus proches :

Le parquet compétent complètera, dans la mesure du possible, la présente formule et la transmettra sans retard au Ministère des Affaires étrangères, Direction générale de la Chancellerie, 2^e bureau, 25, avenue des Arts, à Bruxelles, qui se chargera de la faire parvenir au Bureau international des déclarations de décès.

ANNEXE II.

Parquet du Procureur du Roi
près le tribunal de première
instance de —

Référence :

**Convention du 6 avril 1950 concernant la déclaration de décès de personnes
disparues.**

Communication au Bureau international des déclarations de décès.

Renseignements relatifs à une décision

	} de déclaration de décès. de revision de déclaration de décès.

(supprimer la mention inutile.)

1. Date de la publication de la requête par le Bureau international :
2. Nom et prénoms du disparu :
Lieu et date de naissance :

BIJLAGE I.

Parket van de Procureur des Konings
bij de rechtbank van eertse aanleg
te

Referentie :

**Verdrag van 6 April 1950 inzake de verklaring van overlijden
van vermiste personen.**

Mededeling aan het Internationaal Bureau der verklaringen van Overlijden.

Inlichtingen betreffende een verzoekschrift met het oog op	{ Verklaring van overlijden. } Herziening van een verklaring van overlijden. (het onnodige schrappen)

1. Naam en voornamen van de vermiste persoon :
2. Plaats en datum van geboorte van de vermiste :
3. Gewone verblijfplaats van de vermiste :
4. Laatste gekende datum waarop, volgens het verzoekschrift, de vermiste nog
in leven was :
5. Laatste vrije of gedwongen verblijfplaats van de vermiste :
6. Nationaliteit van de vermiste :
7. Datum van de opening der procedure :
8. Naam en adres van de rekwesrant, belang dat hij bij het overleggen van het
verzoekschrift heeft en, desgevallend, zijn verwantschap met de vermiste :
9. Naam en adres van de naaste bloedverwanten :

Het bevoegd parket zal dit formulier in de mate van het mogelijke aanvullen
en het onverwijld overmaken aan het Ministerie van Buitelandse Zaken, Algemene
Directie der Kanselarij, 2^e bureau, Kunstlaan, 25, te Brussel, dat er zich mede zal
belasten het aan het Internationaal Bureau der verklaringen van overlijden te doen
toekomen.

BIJLAGE II.

Parket van de Procureur des Konings
bij de rechtbank van eerste aanleg
te

Referenties :

**Verdrag van 6 April 1950 inzake de verklaring van overlijden
van vermiste personen.**

Mededeling aan het Internationaal Bureau der verklaringen van Overlijden.

Inlichtingen betreffende een beslissing	{ Tot verklaring van overlijden } Tot herziening van een verklaring van overlijden. (Het onnodige schrappen.)

1. Datum van de bekendmaking van het verzoekschrift door het Internationaal
Bureau :
2. Naam en voornamen van de vermiste persoon :
Plaats en datum van geboorte :

3. Date de la décision :

4. Date et heure de décès fixées par le tribunal :

Au cas de *rejet de la demande*, bref exposé des motifs :

Le parquet compétent complètera la présente formule et la transmettra sans retard au Ministère des Affaires étrangères, Direction générale de la Chancellerie, 2^e bureau, 25, avenue des Arts, à Bruxelles, qui se chargera de la faire parvenir au Bureau international des déclarations de décès.

ANNEXE III.

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
Direction générale C.
2^e bureau.

n/ réf. n°

v/ réf. n°

Le département des Affaires étrangères atteste par la présente que la requête en déclaration de décès (ou en revision de déclaration de décès) concernant ne à le a été publiée par le Bureau international des déclarations de décès dans le bulletin n° du conformément à l'article 10 de la convention du 6 avril 1950 concernant la déclaration de décès des personnes disparues.

(sceau)

A Monsieur le Procureur du Roi de et à

OCTROI DE LA « CROIX DES ÉVADÉS » (1).

19 février 1954. — Loi fixant un délai de forclusion pour l'introduction de demandes ou propositions relatives à l'octroi de la « Croix des Evadés ».

SÉMINAIRE (FONDATION DE BOURSE D'ÉTUDE). — ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF. LEGS.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2^e section, litt. D. L., n° 3977.

Bruxelles, le 19 février 1954 (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 20 février 1947, par lequel Mme Parys (E.-D.-A.), veuve de M. Delrue (A.-Th.), sans profession, demeurant à Anvers, Ryndersstraat, 15, y décédée le 1^{er} janvier 1953, dispose notamment comme suit :

(Traduction). « ... J'institue comme ma légataire universelle... l'association sans but lucratif « Sint-Franciscus' Missiesteyn », Oever, 12, Anvers, et je lui lègue par conséquent la totalité de mes biens tant meubles qu'immeubles à charge...

(1) *Moniteur belge*, 1954, n° 56.

(2) *Moniteur belge*, 1954, n° 72.

3. Datum van de beslissing :

4. Datum en uur van het overlijden, vastgesteld door de rechtbank :

In geval van *afwijzing van de aanvraag*, korte uiteenzetting der gronden :

Het bevoegd parket zal dit formulier aanvullen en het onverwijld overmaken aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Algemene Directie der Kanselarij, 2^e bureau, Kunstlaan, 25, te Brussel, dat er zich mede zal belasten het aan het Internationaal Bureau der verklaringen van overlijden te doen toekomen.

BIJLAGE III.

Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.
Algemene Directie C
2^e bureau

o/ ref. n^o

u/ ref. n^o

Het departement van Buitenlandse Zaken bevestigt hierbij dat het verzoekschrift tot verklaring van overlijden (of tot herziening van een verklaring van overlijden) betreffende op
geboren te overeenkomstig artikel 10 van het verdrag van 6 April 1950 inzake de verklaring van overlijden van vermiste personen, door het Internationaal Bureau der verklaringen van overlijden werd bekendgemaakt in het bulletin n^o van

(stempel)

Aan de heer Procureur des Konings te

TOEKENNING VAN HET « KRUIS DER ONTSNAPTEN » (1).

19 Februari 1954. — Wet tot vaststelling van een termijn van verval voor indienen van aanvragen of voorstellen betreffende de toekenning van het « Kruis der Ontsnaptens »:

SEMINARIE (STUDIEBEURZENSTICHTING). — VERENIGINGEN ZONDER WINSTOOGMERKEN.
LEGATEN.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2^e sectie, litt. S. L., n^o 3977.

Brussel, de 19 Februari 1954 (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het testament van 20 Februari 1947, waarbij Mevr. Parys (E.-D.-A.), weduwe van de heer Delrue (A.-Th.), zonder beroep, wonende te Antwerpen, Ryndersstraat, 15, aldaar overleden op 1 Januari 1953, onder meer de volgende schikkingen treft :

« ... Ik stel aan als mijn algemenen erfgenaam... de vereniging zonder winstgevende oogmerken Sint-Franciscus' Missiesteun, Oever, 12, Antwerpen, en legatier haar bijgevolg de algeheelheid mijner goederen zoo roerende als onroerende

(1) *Belgisch Staatsblad*, 1954, n^o 56.

(2) *Belgisch Staatsblad*, 1954, n^o 72.

d'exécuter les legs particuliers indiqués ci-après. L'association « Sint-Franciscus' Missiesteun » affectera cette succession universelle à la fondation aux missions, d'une bourse d'études sous la dénomination de « Théodule », à la mémoire de mon époux. Et une autre, à ma mémoire, sous la dénomination de « Josephina ». A la construction d'une église à consacrer au Sacré-Cœur. Le restant sera affecté à l'entretien des missionnaires et aux besoins des missions. Voici les legs particuliers. Je lègue... la somme de vingt mille francs pour la fondation d'une bourse d'études d'un séminariste... A la fabrique d'église de Saint-Joseph, à Merksem, la somme de cinq mille francs pour la construction ou l'ornementation de l'église. Aux Révérends Pères Rédemptoristes, Association..., Hopland, 47, Anvers, la somme de dix mille francs destinée à leurs missions et mille francs pour la distribution de pain aux pauvres de l'œuvre de Saint-Gérard. A l'association sans but lucratif « Zusters Capucinessen », Sint-Rochusstraat, à Anvers, la somme de cinq mille francs... Les legs seront libres de tous frais... »;

Vu les délibérations y relatives;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte que le legs fait à l'association sans but lucratif « Sint-Franciscus' Missiesteun », établie à Anvers, comprend :

1° La maison, sise à Anvers, section D, n° 353a du cadastre, d'une contenance de 66 centiares et d'une valeur de 300.000 francs;

2° La nue-propriété d'un douzième indivis de la maison sise à Borgerhout, section A, n° 363h4 du cadastre, d'une contenance de 1 are 70 centiares et, pour ce douzième indivis, d'une valeur, en pleine propriété, de 19.165 francs;

3° Des biens meubles estimés à environ 172.890 francs, non compris les droits de succession;

Considérant que les legs faits aux associations sans but lucratif avantagées doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1 de l'arrêté royal du 19 décembre 1865, 15 et 16 de la loi du 27 juin 1921, ainsi que le chapitre IV du décret du 6 novembre 1813;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les associations sans but lucratif « Sint-Franciscus' Missiesteun », « Maison des Pères Rédemptoristes d'Anvers » et « Klooster der Zusters Capucinessen van Antwerpen », établies à Anvers, sont autorisées à accepter les legs qui leur sont faits.

Art. 2. Le bureau administratif du séminaire de Malines est autorisé à accepter le legs fait à son profit en vue de la fondation d'une bourse d'étude pour des études préparatoires au sacerdoce.

Art. 3. La dite association « Sint-Franciscus' Missiesteun », établie à Anvers, doit aliéner la maison léguée, sise en cette ville, dans un délai de deux ans à compter de la notification du présent arrêté, et la part indivise de la maison sise à Borgerhout, léguée e nue-propriété dans le délai de deux ans à compter de la cessation de l'usufruit grevant la dite maison.

Art. 4. Il sera statué ultérieurement sur la disposition prise par la *de cujus* au profit de la fabrique de l'église Saint-Joseph, à Merksem.

Art. 5. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

met last... de hierna aangeduide bijzondere legaten uit te voeren. Deze algemeene nalatenschap zal Sint-Franciscus' Missiesteun gebruiken tot stichting eener studiebeurs in de missiën ter nagedachtenis van mijn echtgenoot onder de benaming van Theodule. En een andere onder de benaming van Josephina tot mijne nagedachtenis. Tot het opbouwen eener kerk toe te wijden aan het Heilig-Hart. Het overblijvende moet dienen tot onderhoud der missionarissen en voor de noodwendigheden der missiën. Hier volgen de bijzondere legaten. Ik legateer... de som van twintig duizend frank tot stichting eener studiebeurs van een seminarist... Aan de kerkfabriek van Sint-Jozef, te Merksem, de som van vijf duizend frank voor den opbouw of het garnieren der kerk. Aan de E. H. P. Paters Redemptoristen Vereeniging... Hopland, 47, Antwerpen, de som van tien duizend frank, bestemd voor haar missiën en duizend frank voor brood aan de armen van Sint-Gerardus werk. Aan de Vereeniging Z. W. O. Zusters Kapucinessen, Sint-Rochusstraat, te Antwerpen, de som van vijf duizend frank... De legaten zullen vrij van alle onkosten zijn... »;

Gezien de desbetreffende beraadslagingen;

Gezien de stukken van het onderzoek waaruit blijkt dat het legaat vermaakt aan de vereniging zonder winstoogmerken « Sint-Franciscus' Missiesteun », gevestigd te Antwerpen, begrijpt :

1° Het huis, gelegen te Antwerpen, wijk D, n° 353a van het kadaster, 66 centiaren groot en 300.000 frank waard;

2° De blote eigendom van een onverdeelde twaalfde, in het huis, gelegen te Borgerhout, wijk A, n° 363h4 van het kadaster, 1 are 70 centiaren groot, en, voor dit onverdeelde twaalfde, in volle eigendom, ongeveer 19.165 frank waard;

3° Roerende goederen geschat, niet inbegrepen de erfenisrechten, op ongeveer 172.890 frank;

Overwegende dat de legaten vermaakt aan de begunstigde verenigingen zonder winstoogmerken deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, waarvoor zij werden opgericht, te bereiken;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 31 der wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865, 15 en 16 der wet van 27 juni 1921, alsmede op hoofdstuk IV van het decreet van 6 November 1813;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Sint-Franciscus' Missiesteun », « Maison des Pères Rédemptoristes d'Anvers », en « Klooster der Zusters Capucinessen van Antwerpen », gevestigd te Antwerpen, is machtiging verleend tot het aanvaarden van de hun vermaakte legaten.

Art. 2. Aan het bestuurscollege van het seminarie te Mechelen is machtiging verleend tot het aanvaarden van het te zijne behoefte vermaakt legaat, met het oog op de stichting van een studiebeurs voor studien voorbereidende tot het priesterschap.

Art. 3. Genoemde vereniging « Sint-Franciscus' Missiesteun », gevestigd te Antwerpen, moet het gelegateerd huis, gelegen aldaar, vervreemden, binnen de termijn van twee jaar te rekenen met de betekening van dit besluit, en het in blote eigendom gelegateerde onverdeelde aandeel in het huis gelegen te Borgerhout, binnen de termijn van twee jaar, te rekenen met het ophouden van het vruchtgebruik waarmede bedoeld huis bezwaard is.

Art. 4. Er zal later een beslissing getroffen worden nopens de door *de curijs* ten behoeve van de fabriek der kerk van de Heilige-Jozef, te Merksem, getroffen beschikking.

Art. 5. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

COMMERCE AMBULANT EN BELGIQUE (ARRÊTÉ ROYAL DU 28 NOVEMBRE 1939) (1).

—
Bruxelles, le 22 février 1954.*Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.*

Pour information :

A. MM. les Gouverneurs de province,

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

La circulaire n° 73 C 10 — Commerce ambulant en Belgique — du 26 juin 1953 (*Moniteur belge* du 3 septembre 1953) est abrogée.L'administrateur-directeur général,
DE FOY.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION (2).

25 février 1954. — Un arrêté royal érige le hameau de Tasse à Ardoois, en chapellenie ressortissant à la paroisse Saint Martin en cette commune.

ORGANISATION JUDICIAIRE. — DROIT DE PLAIDOIRIE (3).

25 février 1954. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 1953 rétablissant le droit de plaidoirie, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1953.

COUR DE CASSATION. — ORGANISATION (4).

25 février 1954. — Loi relative à l'organisation de la Cour de cassation.

ARRÊTÉ ROYAL CRÉANT UNE PLACE DE GREFFIER ADJOINT A LA JUSTICE DE PAIX
DU CANTON D'EKEREN (5).—
Services généraux. — Personnel.

27 février 1954. — Par arrêté royal, une place de greffier adjoint est créée à la justice de paix du canton d'Ekeren.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 83.(2) *Moniteur belge* 1954, n° 78.(3) *Moniteur belge* 1954, n° 59.(4) *Moniteur belge* 1954, n° 64.(5) *Moniteur belge* 1954, nos 60-61.

LEURHANDEL IN BELGIË (KONINKLIJK BESLUIT VAN 28 NOVEMBER 1939) (1).

Brussel, de 22 Februari 1954.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Tot kennisgeving :

*Aan de heren Provinciegouverneurs,**Aan de heren Arrondissementscommissarissen,*

De omzendbrief n° 73 C 10 — Leurhandel in België — van 26 Juni 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 3 September 1953) is opgeheven.

De administrateur-directeur-generaal,
DE FOY.

KAPELANIJ. — OPRICHTING (2).

25 Februari 1954. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Tasse te Ardooe opgericht tot kapelanij ahangende van de parochie van de H. Martinus aldaar.

RECHTERLIJKE INRICHTING. — PLEIDOOIRECHT (3).

25 Februari 1954. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 September 1953 tot wederinstelling van het pleidooirecht, zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 December 1953.

HOF VAN VERBREKING. — INRICHTING. (4).

25 Februari 1954. — Wet betreffende de inrichting van het Hof van verbreking.

KONINKLIJK BESLUIT TOT OPRICHTING VAN EEN BETREKKING VAN ADJUNCT-GRIFFIER BIJ HET VREDEGERECHT VAN HET KANTON EKEREN (5).

Algemene diensten. Personeel.

27 Februari 1954. — Bij koninklijk besluit is een betrekking van adjunct-griffier opgericht bij het vrederecht van het kanton Ekeren.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 83.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 78.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 59.

(4) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 64.

(5) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 60-61.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION. — CRÉATION (1).

3 mars 1954. — Un arrêté royal :

1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 mars 1837, à la place de vicaire près la paroisse-succursale de Mourcourt;

2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près la paroisse-succursale de La Tombe à Kain.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — RÉHABILITATION EN MATIÈRE PÉNALE.

Bureau d'étude, litt. R., n° VI.

Bruxelles, le 3 mars 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'attire votre attention sur la loi du 8 février 1954, publiée au *Moniteur belge* du 18 du même mois, et qui a modifié la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation en matière pénale.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

J. DUPRÉEL.

ARRÊTS ET JUGEMENTS DE LA JURIDICTION MILITAIRE. — RECOURS EN CASSATION (2).

9 mars 1954. — Loi réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire.

ORGANISATION JUDICIAIRE. — COUR DE CASSATION (3).

10 mars 1954. — Arrêté royal concernant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 25 février 1954 relative à l'organisation de la Cour de cassation.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CLÔTURE DES ÉCRITURES DE L'EXERCICE 1953.

Comptabilité, n° 134, litt. E.

Bruxelles, le 11 mars 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les dispositions de l'article 17 de la loi du 23 février 1954 (*Moniteur belge* du 27 février 1954, n° 58, p. 1377), fixant au 31 mai 1954 la date de la clôture des opérations relatives au recouvrement des produits ainsi qu'à la liquidation et à l'ordonnement des dépenses de l'exercice 1953.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 112.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 78.

(3) *Moniteur belge* 1954, n° 85.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — AFSCHAFFING. — OPRICHTING (1).

3 Maart 1954. — Bij koninklijk besluit is :

- 1° de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837 aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Mourcourt op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft;
- 2° aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van La Tombe te Kain, een wedde op Staatsgelden verbonden.

STRAFINRICHTINGEN. — EERHERSTEL IN STRAFZAKEN.

Studiebureau, litt. R. n° VI.

Brussel, de 3 Maart 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik vestig uw aandacht op de wet van 8 Februari 1954, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van de 18^e der zelfde maand, waarbij de wet van 28 April 1896 op het eerherstel in strafzaken gewijzigd werd.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

ARRESTEN EN VONNISSEN VAN DE MILITAIRE RECHTSCOLLEGES.
VOORZIENING IN VERBREKING (2).

9 Maart 1954. — Wet tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges.

RECHTERLIJKE INRICHTING. — HOF VAN VERBREKING (3).

10 Maart 1954. — Koninklijk besluit aangaande het in werking brengen van sommige bepalingen van de wet van 25 Februari 1954 betreffende de inrichting van het Hof van verbreking.

STRAFINRICHTINGEN. — AFSLUITING VAN DE GESCHRIFTEN VAN HET DIENSTJAAR 1953.

Comptabiliteit, n° 134, litt. E.

Brussel, de 11 Maart 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op het bepaalde van artikel 17 van de wet van 23 Februari 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 27 Februari 1954, n° 58, blz. 1377), waarbij de datum van de afsluiting der verrichtingen betreffende *het invorderen van de opbrengsten alsmede het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven van het dienstjaar 1953 op 31 Mei 1954* wordt vastgesteld.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 112.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 78.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 85.

Il y aura donc lieu d'introduire à l'Administration centrale dans le plus bref délai possible et au plus tard avant le 30 avril 1954, aux fins de les faire parvenir en temps voulu à la Cour des Comptes, toutes les créances à charge de l'Etat se rapportant au dit exercice.

Les comptables introduiront également, au plus tard pour la même date, la justification des avances de fonds qui leur ont été octroyées pour l'exercice 1953.

En ce qui concerne la constatation et la perception des produits, il conviendra d'arrêter au 31 mai 1954 le facturier des ventes et cessions n° 160, ainsi que le journal de recettes n° 162, et d'annexer éventuellement l'état n° 204 des créances non recouvrées à l'état n° 183 du deuxième trimestre 1954.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CANTON DE JUSTICE DE PAIX DE GENAPPE.
NOMBRE DE NOTAIRES. — RÉSIDENCE. — SUPPRESSION (1):

Services généraux, Personnel.

12 mars 1954. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Genappe est réduit à quatre.

La résidence de Mellery, vacante par suite de l'appel de M. Pinchart à d'autres fonctions est supprimée.

SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (2).

13 mars 1954. — Un arrêté royal érige le quartier de la chapellenie Notre Dame, Reine de la Paix, au hameau de Zonderschot à Heist-op-den-Berg, réuni à la partie limitrophe de la paroisse-succursale Saint Sauveur à Booischot, en paroisse-succursale, sous le même vocable.

Cette paroisse est circonscrite à partir du ruisseau dit Bergebeek, par : l'axe de ce ruisseau depuis le croisement de celui-ci avec la chaussée de Heist-op-den-Berg à Goor, jusqu'au chemin reliant ce ruisseau à la rue dite Lange Veldstraat, A.-B.; l'axe de ce chemin de jonction, B.-C.; l'axe de la rue dite Lange Veldstraat jusqu'au chemin reliant cette rue au ruisseau dit Rashoevebeek, C.-D.; l'axe de ce chemin, D.-E.; l'axe du ruisseau dit Rashoevebeek, E.-F.; l'axe du cours d'eau dit Bosmansloop, F.-G.; l'axe de la rue dite Kwadenplasstraat, G.-H.; l'axe du cours d'eau dit Loop, H.-I.; l'axe de la petite rue dite Koelbergstraatje, I.-J.; l'axe du ruisseau dit Raambeek jusqu'à la petite rue dite Boterstraatje, J.-K.; l'axe de cette petite rue jusqu'au deuxième chemin rural la reliant à la chaussée de Goor à Booischot, K.-L.; l'axe de ce chemin rural, L.-M.; l'axe de la chaussée précitée, M.-N.; l'axe de la rue dite Molenstraat, N.-O.; l'axe de la rue dite Groenstraat, O.-P.; l'axe du ruisseau dit Loop courant de cette rue à la petite rue dite Koppensstraatje, P.-Q.; l'axe de cette dernière petite rue, Q.-R.; l'axe du ruisseau dit Loop, courant de cette petite rue à la chaussée de Heist-op-den-Berg à Booischot, R.-S.; l'axe de la dite chaussée jusqu'au chemin de jonction avec la Grande Nèthe, S.-T.; l'axe de ce chemin de jonction, T.-U.; l'axe de la Grande Nèthe, U.-V.; l'axe du chemin entre cette rivière et la chaussée de Heist-op-den-Berg à Booischot, V.-W.; le même chemin, les deux côtés inclusivement, jusqu'au chemin de jonction avec la rue dite Loostraat, W.-X.; l'axe de ce chemin de jonction, X.-Y.; l'axe de la rue dite Loostraat, Y.-Z.; l'axe de la rue dite Groenstraat, Z.-A'; l'axe du chemin entre cette rue et la rue dite Tennestraat, A'-B'; l'axe de cette dernière rue, B'-C'; la chaussée de Heist-op-den-Berg à Goor, les deux côtés exclusivement, C'-A., conformément au plan y annexé.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 73.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 112.

Al de schuldvorderingen ten laste van de Staat die betrekking hebben op bedoeld dienstjaar dienen derhalve zo spoedig mogelijk en uiterlijk vóór 30 April 1954 bij het Hoofdbestuur ingediend te worden, opdat ze tijdig bij het Rekenhof zouden toekomen.

De rekenplichtigen moeten eveneens uiterlijk tegen dezelfde datum de verantwoording indienen over de geldvoorschotten die hun voor het dienstjaar 1953 werden toegekend.

Wat de vaststelling en de inning der opbrengsten betreft, zal het factuurboek der verkopen en afstanden n° 160 alsmede het dagboek der ontvangsten n° 162 op 31 Mei 1954 dienen te worden afgesloten en zal de staat n° 204 der niet ingevorderde schuldvorderingen eventueel bij de staat n° 183 van het tweede kwartaal 1954 dienen te worden gevoegd.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

VREDEGERECHTSKANTON GENEPIËN.
AANTAL NOTARISSSEN. — STANDPLAATS. — AFSCHAFFING (1).

Algemene Diensten, Personeel.

12 Maart 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vredegericht Genepiën op vier teruggebracht.

De standplaats die te Mellery vacant is ten gevolge van het beroep tot een ander ambt van de heer Pinchart, is afgeschaft.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. — AFSCHAFFING (2).

13 Maart 1954. — Bij koninklijk besluit is de wijk der kapelanij van Onze Lieve Vrouw, Koningin van de Vrede, op het gehucht Zonderschoot te Heist-op-den-Berg, samen met het daaraan palende gedeelte der hulpparochie van Sint Salvator te Booischot, opgericht tot hulpparochie, onder dezelfde aanroeping.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de Bergebeek, door : de as van deze beek vanaf haar kruispunt met de baan van Heist-op-den-Berg naar Goor tot aan de verbindingsweg tussen deze beek en de Lange Veldstraat, A.-B.; de as van deze verbindingsweg, B.-C.; de as van de Lange Veldstraat tot aan de verbindingsweg tussen deze straat en de Rashoevebeek, C.-D.; de as van deze weg, D.-E.; de as van Rashoevebeek, E.-F.; de as van de Bosmansloop, F.-G.; de as van de Kwadenplasstraat, G.-H.; de as van de Loop, H.-I.; de as van het Koekelbergstraatje, I.-J.; de as van de Raambeek tot aan het Boterstraatje, J.-K.; de as van dit straatje tot aan de tweede veldweg die het verbindt met de steenweg van Goor naar Booischot, K.-L.; de as van die veldweg, L.-M.; de as van bedoelde steenweg, M.-N.; de as van de Molenstraat, N.-O.; de as van de Groenstraat, O.-P.; de as van de Loop tussen deze straat en het Koppensstraatje, P.-Q.; de as van dit laatste straatje, Q.-R.; de as van de Loop tussen dit straatje en de steenweg van Heist-op-den-Berg naar Booischot, R.-S.; de as van bedoelde steenweg tot aan de verbindingsweg met de Grote Nete, S.-T.; de as van deze verbindingsweg, T.-U.; de as van de Grote Nete, U.-V.; de as van de weg tussen die rivier en de steenweg van Heist-op-den-Berg naar Booischot, V.-W.; dezelfde weg, de beide zijden inbegrepen, tot aan de verbindingsweg met de Loostraat, W.-X.; de as van deze verbindingsweg, X.-Y.; de as van de Loostraat, Y.-Z.; de as van de Groenstraat, Z.-A.; de as van de veldweg tussen deze straat en de Tennestraat, A'-B'; de as van deze laatste straat, B'-C'; de steenweg van Heist-op-den-Berg naar Goor, de beide zijden uitgesloten, C'-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 73.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 112.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ DU 2 NIVOSE AN XII
RELATIF A L'ÉTABLISSEMENT ET A L'ORGANISATION DES CHAMBRES DES NOTAIRES (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, notamment l'article 50;

Vu l'arrêté du 2 nivôse an XII relatif à l'établissement et à l'organisation des chambres des notaires, notamment les articles 2, 21 et 22;

Considérant qu'il convient de fixer une autre époque pour l'élection des membres des chambres de discipline des notaires, le 1^{er} mai étant devenu un jour férié légal;

Considérant que les notaires se proposent de prendre certaines mesures de prévoyance en vue de sauvegarder la dignité de leur profession;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 2, 21 et 22 de l'arrêté du 2 nivôse an XII sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 2. Les attributions de la chambre seront :

» 1^o De maintenir la discipline intérieure entre les notaires, et de prononcer l'application de toutes les censures et autres dispositions de discipline;

» 2^o De prévenir ou concilier tous différends entre notaires, et notamment ceux sur des communications, remises, dépôts et rétentions de pièces, fonds et autres objets quelconques; sur des questions soit de réception et garde des minutes, soit de préférence ou concurrence dans les inventaires, partages, ventes ou adjudications et autres actes et, en cas de non-conciliation, d'émettre son opinion par simple avis;

» 3^o De prévenir ou concilier également toutes plaintes et réclamations de la part de tiers contre des notaires, à raison de leurs fonctions; donner son avis sur les dommages-intérêts qui en résulteraient, et réprimer, par voie de censure et autres dispositions de discipline, toutes infractions qui en seraient l'objet, sans préjudice de l'action devant les tribunaux, s'il y a lieu;

» 4^o D'assurer le contrôle de la comptabilité des notaires, sans préjudice du droit du procureur du Roi de se faire représenter par les notaires, leur comptabilité;

» 5^o De prendre toutes mesures propres à faire face, dans les limites et conditions qu'elle déterminera, aux obligations résultant de la responsabilité professionnelle des notaires;

» 6^o De donner, comme tiers, son avis sur les difficultés concernant le règlement des honoraires et vacations des notaires, ainsi que sur tous différends soumis à cet égard au tribunal civil;

» 7^o De délivrer ou refuser, s'il y a lieu, tous certificats de bonnes mœurs et capacité à elle demandés par les aspirants qui se présenteront pour être admis aux fonctions de notaire; prendre à ce sujet toutes délibérations, ou donner tous avis motivés, les adresser ou communiquer à qui de droit;

» 8^o De recevoir en dépôt les états des minutes dépendantes des places de notaire supprimées;

» 9^o Et enfin de représenter tous les notaires de l'arrondissement collectivement, sous les rapports de leurs droits et intérêts communs.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 86.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN 2 NIVOSE JAAR XII
BETREFFENDE DE INSTELLING EN DE INRICHTING DER KAMERS VAN NOTARISSEN (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 25 Ventôse jaar XI op het notarisambt, inzonderheid op artikel 50;

Gelet op het besluit van 2 Nivôse jaar XII betreffende de instelling en de inrichting der kamers van notarissen, inzonderheid op de artikelen 2, 21 en 22;

Overwegende dat het past, aangezien 1 Mei een wettelijke feestdag is geworden, een ander tijdstip vast te stellen voor de verkiezing van de leden der tuchtkamers van notarissen;

Overwegende dat de notarissen zich voornemen voorzorgsmaatregelen te treffen om de waardigheid van hun beroep te vrijwaren;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 2, 21 en 22 van het besluit van 2 Nivôse jaar XII worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 2. De bevoegdheden van de kamer bestaan er in :

» 1° De interne tucht onder de notarissen te handhaven en de toepassing van alle censuur- en andere tuchtmaatregelen uit te spreken;

» 2° Alle geschillen onder notarissen te voorkomen of bij te leggen onder meer die nopens de mededeling, afgifte, bewaargeving en inhouding van stukken, gelden en andere om het even welke voorwerpen; nopens kwesties die verband houden hetzij met ontvangst en bewaring der minuten, hetzij met voorkeur of gelijkgerechtigheid bij inventarissen, verdelingen, verkopen of aanbestedingen en andere handelingen of akten en, in geval van niet-verzoening, bij eenvoudig advies haar zienswijze uit te brengen.

» 3° Eveneens alle klachten en bezwaren vanwege derden tegen notarissen, naar aanleiding van hun ambt, te voorkomen of bij te leggen; haar advies te geven nopens de schadevergoeding die er zou uit voortvloeien en, door middel van censuur- en andere tuchtmaatregelen, alle inbreuken te bestraffen die er het voorwerp van zouden zijn, onverminderd de vordering vóór de rechtbanken, indien daartoe aanleiding is;

» 4° Het toezicht over de boekhouding van de notarissen te verzekeren, onverminderd het recht van de procureur des Konings om zich door de notarissen inzage te doen geven van hun boekhouding;

» 5° Alle geschikte maatregelen te nemen tot nakoming, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die zij bepaalt, van de verplichtingen die uit de beroepsverantwoordelijkheid der notarissen voortvloeien;

» 6° Als derde haar advies te geven nopens de moeilijkheden betreffende het regelen der erelonen en vacatiën der notarissen, alsook nopens alle geschillen welke dienaangaande aan de burgerlijke rechtbank onderworpen worden;

» 7° Indien daartoe aanleiding is, alle getuigschriften van goed zedelijk gedrag en bekwaamheid af te geven of te weigeren die haar gevraagd worden door de sollicitanten die zich aanmelden om het ambt van notaris te worden toegelaten; daaromtrent alle beraadslagingen te houden of alle met redenen omklede adviezen te geven, ze aan de gerechtigden te zenden of mede te delen;

» 8° De staten der minuten die van afgeschafte notarisambten afhangen, in bewaring te ontvangen;

» 9° En ten slotte al de notarissen van het arrondissement gezamenlijk in verband met hun gemeenschappelijke rechten en belangen te vertegenwoordigen.

(1) Belgisch Staatsblad 1954, n° 86.

» Art. 21. La nomination des membres de la chambre par l'assemblée générale se fera dans les quinze premiers jours du mois de mai. Dans les quinze jours de cette assemblée, les membres de la chambre se réuniront pour nommer le président et les autres officiers qui entreront en fonctions immédiatement.

» Art. 22. Il y aura une bourse commune pour les dépenses de la chambre.

» Elle sera établie de manière qu'elle n'excède pas les dépenses nécessaires, y compris les charges de défense professionnelle et celles découlant des mesures prises en vertu de l'article 2, 5°.

» Elle sera consentie par l'assemblée générale, répartie sur les divers membres de l'arrondissement, et le rôle rendu exécutoire par le premier président de la Cour d'appel du ressort, sur le rapport et d'après l'avis du procureur général près la même Cour.

» L'arrêté qui aura ainsi établi la bourse commune sera adressé au Ministre de la Justice qui prononcera sur les réclamations. »

Art. 2. Le décret du 4 avril 1806 qui fixe l'époque de la nomination annuelle des membres des chambres de discipline des notaires, est abrogé.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COLIS DE LINGE.

Bureau d'étude, litt. R. n° V.

Bruxelles, le 13 mars 1954.

A Messieurs les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Il a été constaté, à différentes reprises, que des personnes avaient tenté d'introduire des objets prohibés en les dissimulant dans les colis de linge destinés aux détenus.

Pour sauvegarder la sécurité des établissements, j'ai décidé qu'à l'avenir plus aucun emballage ne pourrait, sous quelque prétexte que ce soit, être remis aux destinataires. Les colis seront vidés de leur contenu, par l'agent préposé à leur réception, dans des sacs de toile individuels à fournir par l'administration centrale.

Vous voudrez bien prendre personnellement toutes mesures utiles pour mettre au point cette réglementation nouvelle en fonction des particularités de votre établissement.

Il vous appartient de demander au Service du matériel le nombre de sacs nécessaires.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

J. DUPRÉEL.

CODE CIVIL.

15 mars 1954. — Loi abrogeant l'article 315 du Code civil et comportant des mesures transitoires (1).

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 85.

» Art. 21. De benoeming van de leden van de kamer door de algemene vergadering zal binnen de eerste vijftien dagen van de maand Mei geschieden. Binnen vijftien dagen na die vergadering zullen de leden van de kamer samenkomen om de voorzitter en de andere ambtsdragers te benoemen die onmiddellijk in dienst treden.

» Art. 22. Er is een gemeenschappelijke beurs voor de uitgaven van de kamer.

» Zij wordt derwijze ingericht dat zij de noodzakelijke uitgaven, met inbegrip van de lasten in verband met de verdediging van de beroepsbelangen en de lasten die het gevolg zijn van de krachtens artikel 2, 5°, genomen maatregelen niet overschrijdt.

» Zij wordt door de algemene vergadering bewilligd, omgeslagen over de verschillende leden van het arrondissement, en de rol wordt uitvoerbaar verklaard door de eerste-voorzitter van het Hof van beroep van het rechtsgebied, op verslag en volgens het advies van de procureur-generaal bij hetzelfde Hof.

» Het besluit waarbij aldus de gemeenschappelijke beurs ingericht werd, wordt aan de Minister van Justitie gezonden, die over de bezwaren uitspraak doet. »

Art. 2. Het decreet van 4 April 1806 dat het tijdstip bepaalt waarop jaarlijks de leden der tuchtkamers van notarissen worden benoemd, wordt opgeheven.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 13 Maart 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

DE BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — LINNENCOLLI.

Studiebureau, litt. R., n° V.

Brussel, de 13 Maart 1954.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen.

Herhaaldelijk werd vastgesteld dat sommige personen verboden voorwerpen poogden binnen te brengen door deze te verbergen in de voor de gedetineerden bestemde linnencolli.

Ten einde de veiligheid van de inrichtingen te vrijwaren, heb ik beslist dat voortaan, onder geen enkel voorwendsel, nog enige verpakking mag afgegeven worden aan de bestemmingen. De colli dienen geledigd te worden door het personeelslid dat met de ontvangst ervan belast is en hun inhoud dient in individuele linnen zakken geplaatst welke door het hoofbestuur zullen geleverd worden.

Gelieve persoonlijk alle nuttige maatregelen te treffen om deze nieuwe reglementering in te voeren met inachtneming van het bijzonder karakter van uw inrichting.

Het nodige aantal zakken dient door u aangevraagd bij de Dienst Materieel.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

BURGERLIJK WETBOEK.

15 Maart 1954. — Wet tot intrekking van artikel 315 van het Burgerlijk Wetboek houdende overgangsmatregelen (1).

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 85.

15 mars 1954

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CLASSIFICATION DES DÉTENUS.

Bureau d'étude, litt. R., n° 1.

Bruxelles, le 15 mars 1954.

A Messieurs les Directeurs des établissements pénitentiaires,

Par dérogation au point 3, 2^e section, titre 1^{er} de ma circulaire du 31 mai 1951, n° 428 R/1, je vous prie de ne plus faire transférer à l'établissement pénitentiaire de Merksplas, les condamnés auxquels il resterait moins de trois mois à subir.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉE.

COURS ET TRIBUNAUX. — ARRÊTÉ ROYAL DU 28 SEPTEMBRE 1953, COMPLÉTÉ PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 30 DÉCEMBRE 1953, CONCERNANT L'AFFILIATION AUX CAISSES DE PRÉVOYANCE DES AVOCATS, LE TIMBRE DE PLAIDOIRIE ET LE PAIEMENT DE COTISATIONS. — ARRÊTÉ ROYAL DU 29 SEPTEMBRE 1953, MODIFIÉ PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 30 DÉCEMBRE 1953 ET PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 25 FÉVRIER 1954, RÉTABLISSANT LE DROIT DE PLAIDOIRIE. — ENTRÉE EN VIGUEUR LE 1^{er} MARS 1954. — MODALITÉS D'APPLICATION.

Administration de la Législation.

Direction de la Législation civile, n° 1260.H.O.J.

Bruxelles, le 15 mars 1954.

*A M. le Premier Président de la Cour de cassation;**M. le Procureur général près la Cour de cassation;**A MM. les Premiers Présidents des Cours d'appel;**MM. les Procureurs Généraux près les Cours d'appel,*

La présente circulaire a pour objet d'exposer les modalités d'application de l'arrêté royal du 28 septembre 1953 concernant l'affiliation aux Caisses de Prévoyance des Avocats, le timbre de plaidoirie et le paiement des cotisations et de l'arrêté royal du 29 septembre 1953 rétablissant le droit de plaidoirie, ce dernier ayant été modifié par l'arrêté royal du 25 février 1954.

Les arrêtés royaux des 28 et 29 septembre 1953 sont entrés en vigueur le 1^{er} mars 1954 (arrêtés royaux du 30 décembre 1953).

A. L'arrêté royal du 28 septembre 1953 a permis aux conseils de l'Ordre des avocats d'imposer aux membres des barreaux l'affiliation à une caisse de prévoyance et l'emploi de timbres de plaidoirie (art. 1^{er}) ainsi que le paiement de cotisations (art. 7).

Tous les barreaux du Royaume, à l'exception de celui de Huy, sont affiliés à une caisse de prévoyance, cette caisse est la Caisse de Prévoyance des Avocats, A. S. B. L., ayant son siège social au palais de Justice de Bruxelles et son siège administratif, 12, rue de l'Étuve, à Bruxelles.

D'autre part, tous les barreaux affiliés à une caisse de prévoyance, à l'exception de celui de Liège, ont imposé à leurs membres l'emploi du timbre de plaidoirie.

STRAFINRICHTINGEN. — CLASSIFICATIE VAN DE GEDETINEERDEN.

Studiebureau, litt. R., n° 1.

Brussel, de 15 Maart 1954.

Aan de Heren Bestuurders van de strafinrichtingen,

In afwijking van punt 3, 2° afdeling, titel I van mijn omzendbrief van 31 Mei 1951, n° 428 R/1, verzoek ik u de veroordeelden die nog een straf van minder dan drie maanden moeten ondergaan, niet meer naar de strafinrichting te Merksplas te doen overbrengen.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

HOVEN EN RECHTBANKEN. — KONINKLIJK BESLUIT VAN 28 SEPTEMBER 1953, AANGEVULD BIJ HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 30 DECEMBER 1953, BETREFFENDE DE TOETREDING TOT DE VOORZORGSKASSEN DER ADVOCATEN, HET PLEIDOOIZEGEL EN DE BETALING VAN BIJDAGEN. — KONINKLIJK BESLUIT VAN 29 SEPTEMBER 1953, GEWIJZIGD BIJ HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 30 DECEMBER 1953 EN BIJ HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 25 FEBRUARI 1954, TOT WEDERINSTELLING VAN HET PLEIDOOIRECHT. — INWERKINGTREDING OP 1 MAART 1954. — TOEPASSINGSMODALITEITEN.

Bestuur der wetgeving.

Directie burgerlijke wetgeving, n° 1260.II.O.J.

Brussel, de 15 Maart 1954.

*Aan de heer Eerste-Voorzitter van het Hof van Verbreking;**Aan de heer Procureur-Generaal bij het Hof van Verbreking;**Aan de heren Eerste-Voorzitters van de Hoven van Beroep;**Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van Beroep,*

Deze omzendbrief strekt er toe de toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit van 28 September 1953 betreffende de toetreding tot de voorzorgskassen der advocaten, het pleidooizegel en de betaling van bijdragen en van het koninklijk besluit van 29 September 1953 tot wederinstelling van het pleidooirecht, dit laatste gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 Februari 1954, uiteen te zetten.

De koninklijke besluiten van 28 en 29 September 1953 zijn op 1 Maart 1954 in werking getreden (koninklijke besluiten van 30 December 1953).

A. Het koninklijk besluit van 28 September 1953 heeft de raden van de Orde der Advocaten er toe gemachtigd aan de leden van de balies de verplichting op te leggen toe te treden tot een voorzorgskas en pleidooizegels te gebruiken (art. 1) alsmede bijdragen te betalen (art. 7).

Al de balies van het Rijk, met uitzondering van die van Hoei, zijn toegetreden tot een voorzorgskas; die kas is de Voorzorgskas voor Advocaten, V. Z. W. O., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in het Justitiepaleis te Brussel en de administratieve zetel in de Stoofstraat, 12, te Brussel.

Aan de andere kant hebben al de tot een voorzorgskas toegetreden balies, met uitzondering van die van Luik, hun leden het gebruik van het pleidooizegel opgelegd.

Daaruit volgt dat geen enkel advocaat mag toegelaten worden vóór om het even welk gerecht van de rechterlijke arrondissementen van het gehele Rijk, behoudens die van Luik en van Hoei, een conclusie te nemen of te pleiten tenzij hij doet blijken dat hij het vereiste pleidooizegel heeft aangebracht en onbruikbaar gemaakt (art. 6).

Il en résulte qu'aucun avocat ne peut être admis à conclure ou plaider devant l'une quelconque des juridictions des arrondissements judiciaires de tout le Royaume, sauf ceux de Liège et de Huy sans justifier avoir apposé et annulé le timbre de plaidoirie requis (art. 6).

Il est à noter toutefois qu'aucun timbre ne doit être utilisé pour les affaires dont les juges de paix et les conseils de prud'hommes connaissent en dernier ressort et que l'avocat désigné par le bureau de la consultation gratuite est dispensé du timbre de plaidoirie, même si le *pro deo* est partiel (art. 6).

Le timbre de plaidoirie doit être apposé sur les conclusions déposées sur le bureau de la juridiction saisie.

A défaut de conclusions écrites, le timbre doit être apposé sur un « placet » établi sur papier libre et déposé également sur le bureau de la juridiction saisie pour être joint, éventuellement, aux originaux des actes de procédure annexés à la feuille d'audience.

Le timbre doit être, en outre, paraphé par le président du siège.

Le timbre de plaidoirie doit être daté et signé par l'avocat comparant de la même manière que le timbre fiscal qui est apposé sur les conclusions.

L'article 2 de l'arrêté royal du 28 septembre 1953 détermine le taux maximum qui peut être appliqué par avocat comparant dans une affaire au titre de timbre de plaidoirie.

La Caisse de Prévoyance des Avocats a informé le département de la Justice qu'elle a usé de la faculté d'abaisser le montant du timbre de plaidoirie en dessous du maximum prévu et a fixé comme suit les taux applicables :

Affaires civiles et fiscales en cassation	F 200
Affaires criminelles en cassation	100
Cour d'assises	150
Cour d'appel, affaires civiles et fiscales	100
Cour d'appel, affaires correctionnelles	50
Arbitrage, premier ressort	200
Arbitrage, dernier ressort	100
Première instance, premier ressort	50
Première instance, dernier ressort et appel de justice de paix	30
Première instance, correctionnel	30
Première instance, appel de police	20
Commerce, premier ressort	50
Commerce, dernier ressort	20
Justice de paix, premier ressort	10
Tribunal de police	10
Conseil de prud'hommes d'appel	20
Conseil de prud'hommes, premier ressort	10

Les juridictions visées ci-dessus et siégeant dans les arrondissements autres que ceux de Huy et Liège, ne peuvent donc admettre aucun avocat à conclure ou plaider sans justifier de l'apposition et de l'annulation des timbres d'un montant égal au taux fixé ci-dessus.

L'article 5 de l'arrêté royal du 28 septembre 1953 dispose que le timbre de plaidoirie n'est apposé, devant chaque juridiction, qu'une seule fois dans chaque affaire, par chaque avocat et ce quels que soient le nombre et la nature des décisions auxquelles elle donne lieu.

Le timbre de plaidoirie ne doit donc être apposé qu'une seule fois par chaque avocat comparant.

Lorsqu'un avocat se fait assister à la barre par un stagiaire ou un collaborateur, ces derniers sont dispensés de l'emploi du timbre de plaidoirie s'il s'est conformé aux dispositions de l'article 4 de l'arrêté.

Lorsqu'un avocat se fait remplacer dans une affaire par un stagiaire, un collaborateur ou un autre de ses confrères, ceux-ci peuvent se substituer à lui.

Par contre, l'avocat qui succède à un autre avocat dans une même affaire, au même degré de juridiction, est tenu à l'emploi du timbre de plaidoirie.

Er dient echter opgemerkt dat geen zegel moet gebruikt worden voor de zaken waarvan de vrederechters en de werkrechtshraden in laatste aanleg kennis nemen en dat ook de door het bureau voor kosteloze raadpleging aangewezen advocaat geen pleidooizegels moet gebruiken, zelfs zo het *pro deo* slechts gedeeltelijk is (art. 6).

Het pleidooizegel moet aangebracht worden op de conclusie die ter tafel van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is, wordt neergelegd.

Bij ontstentenis van schriftelijke conclusie moet het zegel aangebracht worden op een « placet », opgemaakt op ongezegeld papier en eveneens neergelegd ter tafel van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is, om eventueel gevoegd te worden bij de originelen van de akten van rechtspleging, welke aan het zittingsblad zijn gehecht.

Het zegel moet bovendien geparafeerd worden door de voorzitter van de zetel.

Het pleidooizegel moet op dezelfde wijze als het op de conclusie aangebrachte fiscaal zegel door de verschijnende advocaat worden gedagtekend en ondertekend.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 September 1953 bepaalt het maximumbedrag dat per advocaat die in een zaak verschijnt als pleidooizegel mag worden gevraagd.

De Voorzorgskas der Advocaten heeft het departement van Justitie er van op de hoogte gebracht dat ze gebruik gemaakt heeft van de bevoegdheid om het bedrag van het pleidooizegel lager te houden dan het voorziene maximum en dat ze de toepasselijke bedragen als volgt heeft bepaald :

Burgerlijke en fiscale zaken in verbreking	F 200
Criminele zaken in verbreking	100
Hof van Assisen	150
Hof van beroep, burgerlijke en fiscale zaken	100
Hof van beroep, correctionele zaken	50
Scheidsgerecht, eerste aanleg	200
Scheidsgerecht, laatste aanleg	100
Rechtbanken van eerste aanleg, zaken in eerste aanleg	50
Rechtbanken van eerste aanleg, zaken in laatste aanleg en beroep van vonnissen van de vrederechters	30
Rechtbanken van eerste aanleg, correctionele zaken	30
Rechtbanken van eerste aanleg, beroep van politiezaken	20
Rechtbanken van koophandel, eerste aanleg	50
Rechtbanken van koophandel, laatste aanleg	20
Vrederecht, eerste aanleg	10
Politie rechtbank	10
Werkrechtshraden van beroep	20
Werkrechtshraden, eerste aanleg	10

De hierboven bedoelde gerechten die in de andere arrondissementen dan die van Hoei en Luik hun zetel hebben, mogen dus geen enkel advocaat toelaten een conclusie te nemen of te pleiten zonder dat hij doet blijken de zegels ten bedrage van de hierboven voorziene som te hebben aangebracht en onbruikbaar gemaakt.

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 September 1953 bepaalt dat het pleidooizegel vóór ieder gerecht slechts eenmaal door ieder advocaat in iedere zaak wordt aangebracht, welke ook het aantal en de aard zijn van de beslissingen waartoe ze aanleiding geeft.

Het pleidooizegel moet dus slechts één enkele keer door ieder verschijnend advocaat worden aangebracht.

Wanneer een advocaat zich bij de balie laat bijstaan door een stagiaire of door een medewerker, hoeven dezen het pleidooizegel niet aan te brengen, indien voldaan is aan het bepaalde in artikel 4 van het besluit.

Wanneer een advocaat zich in een zaak laat vervangen door een stagiaire, een medewerker of een van zijn confraters, kunnen dezen in zijn plaats optreden.

De advocaat daarentegen die, in een zelfde zaak in dezelfde rechtsinstantie in de plaats komt van een ander advocaat, is er toe gehouden het pleidooizegel te gebruiken.

L'avocat appartenant à un barreau qui n'est pas affilié à une caisse de prévoyance ou qui n'a pas adopté l'emploi des timbres de plaidoirie, est néanmoins tenu d'utiliser les timbres lorsqu'il comparait devant une juridiction ayant son siège dans un arrondissement dont le barreau est affilié à une caisse et a adopté l'emploi des timbres.

Par contre, l'avocat appartenant à un barreau affilié à une caisse de prévoyance n'est pas tenu d'utiliser les timbres de plaidoirie lorsqu'il comparait devant une juridiction siégeant dans un arrondissement dont le barreau n'est pas affilié à une caisse ou n'a pas adopté l'emploi des timbres.

L'obligation à l'application des timbres est donc déterminée par le lieu de la juridiction.

Le seul barreau de Belgique qui, tout en étant affilié à une caisse de prévoyance, n'a pas adopté l'emploi des timbres de plaidoirie, est le barreau de Liège. En conséquence, devant les juridictions de l'arrondissement de Liège, aucun avocat, qu'il appartienne au barreau de Liège ou à un autre barreau, n'est tenu d'utiliser les timbres devant l'une des juridictions de cet arrondissement.

Par contre, l'emploi du timbre est obligatoire même pour l'avocat appartenant à un barreau, tel celui de Liège, affilié à une caisse de prévoyance mais n'ayant pas adopté l'emploi des timbres de plaidoirie, s'il comparait devant une juridiction d'un arrondissement dont le barreau a décidé l'emploi de ces timbres. Il en est de même en ce qui concerne l'avocat dont le barreau (celui de Huy en l'occurrence) n'est pas affilié à une caisse de prévoyance.

La Caisse de Prévoyance des Avocats a informé le département de la Justice que par application de l'article 15, al. 3 de ses statuts qui prévoit que le conseil d'administration détermine pour chaque année le montant maximum des timbres de plaidoirie pouvant être mis à charge de chaque avocat affilié, elle a fixé ce montant maximum (décision du conseil d'administration du 3 décembre 1953), à la somme de 9,000 francs pour l'entièreté de l'année 1954, c'est-à-dire à 7,500 francs pour les dix mois de l'exercice considéré, du 1^{er} mars au 31 décembre 1954.

Il est loisible à l'avocat de ne pas profiter de cette limitation. S'il désire en profiter, il peut utiliser, lorsque le maximum est atteint, des timbres de plaidoirie portant le millésime de l'année en cours et les nom et prénoms de l'intéressé. Celui-ci peut les utiliser au même titre que les timbres de plaidoirie ordinaires devant toutes les juridictions, mais uniquement pendant l'année en cours. Ces timbres sont personnels et incessibles.

B. L'arrêté royal du 29 septembre 1953 a rétabli le droit de plaidoirie qui, existant sous l'ancien régime et abrogé dans la suite, avait été rétabli une première fois par l'arrêté royal du 30 mars 1927, abrogé peu après par celui du 13 août 1930.

Le droit de plaidoirie est perçu à l'occasion de toute instance quelconque dans laquelle intervient un avocat soit en demandant, soit en défendant.

Selon les dispositions de l'arrêté royal du 29 septembre 1953, art. 2, le droit de plaidoirie est perçu par la Caisse de Prévoyance des Avocats à laquelle est affilié le barreau du ressort. Cette perception se fait pour le compte de chaque avocat intéressé, qui est tenu d'en abandonner le montant à la Caisse et sous forme de timbres émis par celle-ci. Elle en détermine les types correspondant aux valeurs prévues à l'article 1^{er} de l'arrêté royal.

Aux termes de l'article 3 de l'arrêté royal du 29 septembre 1953, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1954, l'huissier est chargé d'apposer le timbre correspondant à la valeur prévue, sur l'assignation, l'acte d'appel ou tout autre exploit introductif d'instance, lorsqu'un avocat intervient en la cause dès l'introduction de l'affaire.

Il en résulte que chaque fois que l'huissier est requis par un avocat de notifier une assignation, un acte d'appel ou tout autre exploit introductif d'instance, cet officier ministériel est tenu d'apposer le timbre requis sur cet exploit. Le droit de plaidoirie n'est dû en aucun cas dans les affaires déferées au Conseil de prud'hommes.

De advocaat die behoort tot een balie welke niet tot een voorzorgskas is toegetreden of welke het gebruik van de pleidooizegels niet heeft aangenomen, is er evenwel toe gehouden de zegels te gebruiken wanneer hij verschijnt vóór een gerecht met zetel in een arrondissement waarvan de balie tot een kas is toegetreden en het gebruik van de zegels heeft aangenomen.

Daarentegen is een advocaat die behoort tot een balie welke tot een voorzorgskas is toegetreden er niet toe gehouden de pleidooizegels te gebruiken wanneer hij verschijnt vóór een gerecht met zetel in een arrondissement waarvan de balie niet tot een kas is toegetreden of het gebruik van de zegels niet heeft aangenomen.

De verplichting zegels te gebruiken is dus bepaald door de plaats waar het gerecht zijn zetel heeft.

De enige balie in België die, alhoewel zij tot een voorzorgskas is toegetreden, het gebruik van de pleidooizegels niet heeft aangenomen, is de balie van Luik. Bijgevolg is geen enkel advocaat, hij moge behoren tot de balie van Luik of tot een andere balie, er toe gehouden de zegels te gebruiken wanneer hij verschijnt vóór een van de gerechten van het arrondissement Luik.

Daarentegen is het gebruik van het zegel verplicht zelfs voor de advocaat die behoort tot een balie zoals die van Luik, welke toegetreden is tot een voorzorgskas maar niet het gebruik der pleidooizegels heeft aangenomen, indien hij verschijnt vóór een gerecht van een arrondissement waarvan de balie besloten heeft die zegels te gebruiken. Hetzelfde geldt voor de advocaat wiens balie (die van Hoei in dit geval) niet toegetreden is tot een voorzorgskas.

De Voorzorgskas der Advocaten heeft het Ministerie van Justitie er van op de hoogte gebracht dat zij, met toepassing van artikel 15, lid 3, van haar statuten, waarbij wordt voorzien dat de raad van beheer voor elk jaar het maximum-bedrag vaststelt van de pleidooizegels waarvoor elke toegetreden advocaat mag aansproken worden, dit maximum-bedrag (beslissing van de raad van beheer van 3 December 1950) op de som van 9.000 frank heeft gesteld voor het jaar 1954 in zijn geheel, d. w. z. op 7.500 frank voor de tien maanden van het beschouwde dienstjaar, van 1 Maart tot 31 December 1954.

Het staat de advocaat vrij van deze beperking geen gebruik te maken. Zo hij dit wel wenst te doen, kan hij, wanneer het maximum bereikt is, pleidooizegels gebruiken met het jaartal van het lopende jaar en de naam en voornamen van de belanghebbende. Deze kan ze, juist zoals de gewone pleidooizegels, gebruiken vóór elk gerecht, maar alleen gedurende het lopende jaar. Die zegels zijn persoonlijk en niet overdraagbaar.

B. Het koninklijk besluit van 29 September 1953 heeft het pleidooirecht wederingesteld dat onder het « ancien régime » bestaan heeft en nadien werd opgeheven, dat een eerste maal wederingesteld werd bij het koninklijk besluit van 30 Maart 1927 om kort daarna te worden opgeheven bij het koninklijk besluit van 13 Augustus 1930.

Het pleidooirecht wordt geïnd naar aanleiding van om het even welk geding waarin een advocaat tussenbeide komt, zij het als eiser of als verweerder.

Volgens het bepaalde in artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 September 1953 wordt het pleidooirecht geïnd door de Voorzorgskas voor Advocaten waarbij de balie van het rechtsgebied aangesloten is. Die inning geschiedt voor rekening van elk betrokken advocaat die gehouden is het bedrag er van aan de kas af te staan, dit onder de vorm van plakzegels door deze kas uitgegeven. Deze stelt de modellen er van vast, beantwoordend aan de in artikel 1 van het koninklijk besluit opgegeven waarden.

Naar luid van artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 September 1953, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 Februari 1954, is de deurwaarder belast met het aanbrengen van de plakzegel ten bedrage van de voorziene waarde op de dagvaarding, de akte van beroep of elke andere akte waarbij een geding wordt ingeleid, wanneer een advocaat in de zaak tussenbeide komt vanaf de inleiding er van.

Daaruit volgt dat telkenmale als de deurwaarder door een advocaat verzocht wordt een dagvaarding, een akte van beroep of elke andere akte waarbij een geding wordt ingeleid te betekenen, die ministeriële ambtenaar gehouden is de vereiste plakzegel op die akte aan te brengen. Het pleidooirecht is in geen geval verschuldigd in de aan de werkrechtshraden toegewezen zaken.

En vue de faciliter la tâche des huissiers, il est à souhaiter que les avoués, chargés de la procédure, leur indiquent le nom de l'avocat de la partie demanderesse ou appelante.

Lorsque l'huissier est chargé de la notification par un particulier non-avocat, le timbre représentatif du droit de plaidoirie ne doit pas être apposé sur l'exploit introductif d'instance. Dans ce cas, le timbre représentatif du droit est apposé sur l'expédition de la première décision intervenant en la cause, pour autant que cette pièce fasse mention de l'intervention d'un avocat.

L'huissier chargé de la procédure appliquera le timbre de la valeur prévue sur l'original de l'exploit introductif d'instance, de l'acte d'appel ou de l'expédition de la décision, selon le cas.

S'il y a plusieurs originaux de l'exploit à notifier, le timbre ne devra être apposé que sur l'un d'eux.

Etant donné que tous les barreaux du pays sont affiliés à une caisse de prévoyance, sauf le barreau de Huy, tout huissier est soumis aux dispositions de l'arrêté royal susvisé sauf pour ce qui concerne les affaires introduites devant une juridiction de l'arrondissement de Huy.

En ce qui concerne les pourvois en cassation, le timbre est apposé par l'huissier chargé de la signification de la requête en cassation.

Le taux des timbres est indiqué dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 septembre 1953.

L'huissier annule les timbres conformément aux prescriptions des articles 12 et 13 de l'arrêté du Régent du 18 septembre 1947, relatif à l'exécution du Code des droits de timbre.

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté royal, le droit n'est perçu qu'une seule fois à chaque degré de juridiction, quel que soit le nombre des avocats intervenant en la cause.

Contrairement aux timbres de plaidoirie, dont le montant est à charge exclusive de l'avocat qui doit l'apposer, le droit de plaidoirie est compris dans les dépens et est à charge de la partie succombante.

Lorsqu'un avocat intervient après l'introduction de l'affaire (art. 4), le juge taxera dans les dépens le montant du droit de plaidoirie dont le timbre représentatif sera apposé sur l'expédition de la décision.

Selon l'article 6, les greffiers mentionnent dans toutes décisions le nom des avocats intervenus en la cause. Il importe donc que les greffiers mentionnent le nom des avocats intervenus en la cause dans toutes les expéditions délivrées par leurs soins.

Pas plus que le timbre de plaidoirie (*), le droit de plaidoirie n'est dû lorsque l'acte introductif d'instance est fait à la requête d'une personne ayant obtenu, même partiellement, le bénéfice de l'assistance judiciaire.

Dans le cas où l'huissier négligerait d'apposer le timbre représentatif du droit de plaidoirie prévu par l'arrêté royal, il s'expose à des sanctions disciplinaires, mais le défaut d'apposition ne constitue pas une fin de non-recevoir ou de non-procéder.

Il serait à souhaiter que les magistrats veillent à la stricte application des dispositions relatives à l'exécution des arrêtés royaux des 28 et 29 septembre 1953 et, le cas échéant, signalent les manquements aux autorités disciplinaires des avocats ou officiers ministériels intéressés.

En ce qui concerne la procédure devant la Cour de cassation, il y a lieu de considérer que, tant dans l'article 2 de l'arrêté royal du 28 septembre 1953 que dans l'article 1^{er}, A, de l'arrêté royal du 29 septembre 1953, les mots « affaires

(*) N. B. — Par application de l'article 6 de l'arrêté royal du 28 septembre 1953, les avocats ne seront dispensés du timbre de plaidoirie que s'ils ont été désignés pour assurer la défense gratuite d'un indigent.

Ten einde de taak van de deurwaarders te vergemakkelijken, is het gewenst dat de met de rechtspleging belaste pleitbezorgers hun de naam van de advocaat van de eisende of beroepende partij zou aanduiden.

Wanneer de deurwaarder met de betekening belast is door een particulier die geen advocaat is, moet de plakzegel voor het pleidooirecht niet op de akte tot inleiding van het geding worden aangebracht. In dit geval wordt de plakzegel voor het pleidooirecht aangebracht op de uitgifte van de eerste beslissing in de zaak, voor zover dit stuk melding maakt van de tussenkomst van een advocaat.

De met de rechtspleging belaste deurwaarder zal de plakzegel met de voorziene waarde op het origineel van de akte waarbij het geding wordt ingeleid, van de akte van beroep of van de uitgifte van de beslissing aanbrengen, al naar gelang van het geval.

Indien er verschillende originelen van de akte te betekenen vallen, dient de plakzegel slechts op een er van te worden aangebracht.

Gezien het feit dat alle balies van het land tot een voorzorgskas zijn getreden, de balie van Hoei uitgezonderd, moet elke deurwaarder zich schikken naar de bepalingen van bovenbedoeld koninklijk besluit, behalve wat betreft de zaken welke worden ingeleid voor een gerecht van het arrondissement Hoei.

Wat de voorzieningen in verbreking betreft, wordt de plakzegel aangebracht door de deurwaarder die belast is met de betekening van het verzoek tot verbreking.

Het bedrag van de plakzegels is aangegeven in artikel I van het koninklijk besluit van 29 September 1953.

De deurwaarder maakt de plakzegels onbruikbaar overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 12 en 13 van het besluit van de Regent van 18 September 1947 betreffende de uitvoering van het Wetboek der zegelrechten.

Naar luid van artikel 4 van het koninklijk besluit, wordt het recht slechts eenmaal geïnd bij elke rechtsinstantie, zonder het aantal advocaten die in de zaak tussenbeide kwamen in aanmerking te nemen.

In tegenstelling met de pleidooizegels waarvan het bedrag uitsluitend ten laste is van de advocaat die ze moet aanbrengen, is het pleidooirecht begrepen in de kosten en valt het ten laste van de in het ongelijk gestelde partij.

Wanneer een advocaat na de inleiding van een zaak tussenbeide komt (art. 4), zal de rechter het bedrag van het pleidooirecht waarvan de overeenstemmende plakzegel op de uitgifte van de beslissing zal aangebracht worden, in de kosten begroten.

Volgens artikel 6 vermelden de griffiers in elke beslissing de naam van de advocaten die in de zaak tussenbeide zijn gekomen. Het is dus van belang dat de griffiers de naam van de advocaten die in de zaak tussenbeide zijn gekomen, vermelden in al de door hun bemiddeling afgeleverde uitgiften.

Evenmin als het pleidooizegel (*) is het pleidooirecht verschuldigd wanneer de inleidende akte tot het geding werd opgemaakt op verzoek van iemand die, zelfs gedeeltelijk, het voordeel der kosteloze rechtspleging heeft verkregen.

Ingeval de deurwaarder zou nalaten de bij het koninklijk besluit bepaalde plakzegel voor het pleidooirecht aan te brengen, zou hij zich aan tuchtstraffen blootstellen, maar het niet-aanbrengen maakt geen grond van niet-ontvankelijkheid of een beletsel tot procederen uit.

Het ware wenselijk dat de magistraten er zouden op waken dat het bepaalde betreffende de uitvoering van de koninklijke besluiten van 28 en 29 September 1953 strikt zou worden toegepast en dat ze, in voorkomend geval, aan de overheden belast met de tucht over de betrokken advocaten of ministeriële ambtenaren, de tekortkomingen zouden mededelen.

Wat de rechtspleging vóór het Hof van verbreking betreft, dient er op gelet dat zowel in artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 September 1953 als in artikel 1, A, van het koninklijk besluit van 29 September 1953, de woorden « bur-

(*) N. B. Met toepassing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 September 1953, zullen de advocaten enkel ontslagen zijn van het gebruik van het pleidooizegel, wanneer zij aangewezen werden om kosteloos een behoeftige te verdedigen.

portées devant la Cour de cassation en matière civile » et « affaires introduites devant la Cour de cassation en matière civile » doivent s'interpréter comme visant toutes les affaires soumises aux formes civiles de la procédure en cassation. Il en est ainsi notamment des affaires prévues par les dispositions des lois suivantes :

1. Loi du 15 mars 1815 (règlement des juges en matière civile);
2. Loi du 25 février 1925 (matières civiles et commerciales);
3. Loi du 23 mai 1939 (relative à l'Ordre des médecins).

Dans les cas où, par suite d'une erreur ou d'une omission, le timbre représentatif du droit de plaidoirie n'aurait pas été apposé sur un pourvoi déposé à la limite du délai prévu, il peut être procédé comme il est admis lorsque, dans les mêmes conditions, un mémoire ou pourvoi ne comporte pas les timbres prévus par la loi fiscale. Dans ce cas, le montant du timbre représentatif du droit de plaidoirie sera porté en débet et entrera en taxe. Un double de l'état des dépens sera adressé par les soins du greffier à la Chambre des huissiers.

Mise en vigueur des arrêtés.

Les arrêtés organiques de la Caisse de Prévoyance des Avocats, du Timbre et du Droit de plaidoirie ont été mis en vigueur à partir du 1^{er} mars 1954.

En ce qui concerne l'application de l'arrêté royal du 28 septembre 1953 concernant l'utilisation du timbre de plaidoirie, les avocats doivent donc, à part dans les arrondissements de Liège et de Huy, apposer les timbres de plaidoirie soit sur les conclusions, soit sur un placet ad hoc, dès qu'ils comparaissent dans une cause quelconque, même si celle-ci a été introduite avant le 1^{er} mars.

Par contre, les timbres de plaidoirie ne doivent pas être utilisés dans les affaires tenues en délibéré et non encore jugées avant le 1^{er} mars 1954.

Quant au timbre représentatif du droit de plaidoirie prévu par l'arrêté royal du 29 septembre 1953, il doit être appliqué sur tous les exploits introductifs d'instance signifiés à partir du 1^{er} mars.

En ce qui concerne les affaires en lesquelles aucun avocat n'est intervenu lors de l'introduction, le timbre représentatif du droit de plaidoirie prévu par l'arrêté royal du 29 septembre 1953 ne doit être apposé sur l'expédition de la décision que si celle-ci constatant l'intervention d'un avocat est postérieure au 1^{er} mars 1954.

La Caisse de Prévoyance des Avocats a signalé au département de la Justice qu'elle a convenu avec les dirigeants de la Chambre nationale des huissiers, pour ce qui concerne l'approvisionnement des huissiers en timbres représentatifs du droit de plaidoirie, que la Caisse remettra mensuellement à chaque huissier, ou éventuellement sur demande de celui-ci, une provision de timbres représentatifs du droit de plaidoirie. Cet envoi sera accompagné d'un bordereau ventilé par valeur de timbre. Ces bordereaux spécifieront qu'à défaut de réclamation dans les quarante-huit heures, l'huissier y a marqué son accord.

La Caisse débitera de la valeur de ces timbres le compte particulier qu'elle ouvrira dans ses livres au nom de l'huissier.

Trimestriellement, l'huissier remettra à la Caisse un relevé ventilé par valeur des timbres utilisés par lui et en versera le montant à celle-ci.

L'huissier peut régler immédiatement tout nouvel approvisionnement.

La Caisse de Prévoyance remettra aux huissiers les formules de bordereau et relevés prévus ci-dessus.

Un compte courant sera dressé par la Caisse tous les trimestres en conformité des bordereaux et relevés repris ci-dessus.

gerlijke zaken die vóór het Hof van verbreking werden gebracht » en « burgerlijke zaken ingeleid vóór het Hof van verbreking » moeten geïnterpreteerd worden als betrekking hebbend op alle zaken waarvoor de burgerlijke vormen van de rechtspleging in verbreking gelden. Dit is onder meer het geval voor de zaken voorzien bij de bepalingen van de volgende wetten :

1. Wet van 15 Maart 1815 (regeling van rechtsgebied in burgerlijke zaken);
2. Wet van 25 Februari 1925 (burgerlijke en handelszaken);
3. Wet van 23 Mei 1939 (betreffende de Orde der Geneesheren).

Ingeval door vergissing of verzuim de plakzegel voor het pleidooirecht niet zou aangebracht geweest zijn of een voorziening nedergelegd bij het einde van de voorziene termijn, kan er worden gehandeld zoals zulks ook wordt aangenomen wanneer, in dezelfde omstandigheden, op een memorie of voorziening de bij de fiscale wet bepaalde zegels niet voorkomen. In dit geval wordt het bedrag van de plakzegel voor het pleidooirecht in debet gesteld en wordt het in de begroting geleden. Een dubbel van de kostenstaat zal door de griffier aan de Kamer der Deurwaarders worden bezorgd.

Inwerkingbrenging der besluiten.

De besluiten tot inrichting van de Voorzorgskas voor Advocaten, van het pleidooizegel en het pleidooirecht zijn met ingang van 1 Maart 1954 in werking gebracht.

Wat betreft de toepassing van het koninklijk besluit van 28 September 1953, betreffende het gebruik van het pleidooizegel, moeten de advocaten dus, behalve in de arrondissementen Luik en Hoei, de pleidooizegels hetzij op de conclusie, hetzij op een daartoe bestemd placet aanbrengen, zodra zij verschijnen in om het even welke zaak, zelfs als die vóór 1 Maart werd ingeleid.

Daarentegen moeten de pleidooizegels niet worden gebruikt voor de in beraad gehouden zaken welke vóór 1 Maart 1954 nog niet berecht waren.

De plakzegel voor het pleidooirecht, bepaald bij het koninklijk besluit van 29 September 1953, moet aangebracht worden op elke akte waarbij een geding wordt ingeleid en die vanaf 1 Maart 1954 betekend is.

Wat de zaken betreft waarin geen enkel advocaat bij de inleiding is tussenbeide gekomen, moet de plakzegel voor het pleidooirecht, bepaald bij het koninklijk besluit van 29 September 1953, enkel op de uitgifte van de beslissing worden aangebracht indien in die beslissing de tussenkomst van een advocaat wordt vastgesteld en ze na 1 Maart 1954 valt.

De Voorzorgskas voor Advocaten heeft aan het departement van Justitie laten weten dat zij overeengekomen is met de bestuurders van de Nationale Kamer der Deurwaarders, wat de bevoorrading in plakzegels voor het pleidooirecht van de deurwaarders betreft, dat de Kas maandelijks aan elk deurwaarder, of eventueel op diens verzoek, een voorraad plakzegels voor het pleidooirecht zal overmaken. Hierbij zal een borderel gevoegd zijn met de opgave der zegels naar hun waarde. Op die borderellen zal aangeduid zijn dat behoudens bezwaar ingediend binnen acht en veertig uren, de deurwaarder met de opgave akkoord gaat.

De Kas zal de persoonlijke rekening die zij in haar boeken op naam van de deurwaarder zal openen voor de waarde van die zegels debiteren.

Na elk kwartaal zal de deurwaarder aan de Kas een lijst, opgemaakt naar de waarde van de door hem gebruikte zegels, aan de Kas overmaken en ook het bedrag er van op haar rekening storten.

De deurwaarder kan meteen elke nieuwe bevoorrading regelen.

De Voorzorgskas zal aan de deurwaarders de hierboven voorziene borderellen en lijsten bezorgen.

Ieder kwartaal zal door de Kas een lopende rekening worden opgemaakt in overeenstemming met de hierboven aangeduide borderellen en lijsten.

Je vous serais obligé, MM. les Premiers Présidents et Procureurs généraux, de bien vouloir donner connaissance de la présente circulaire aux autorités judiciaires de votre ressort.

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ORGANISATION JUDICIAIRE (1).

20 mars 1954. — Loi modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

20 mars 1954. — Loi relative au séquestre et à la réalisation des biens, droits et intérêts des inculpés de crimes ou de délits contre la sûreté extérieure de l'Etat et des biens des suspects (2).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — AFFICHAGE DES AVIS SYNDICAUX.

Service du Personnel, litt. D, n° 2255.
Bruxelles, le 23 mars 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

§ 1. Par mes circulaires des 25 octobre 1949 (312 R/III) et 11 mai 1950 (381 R/IV), je vous ai fait connaître les conditions dans lesquelles, par extension de l'article 9 du statut syndical, l'affichage des avis syndicaux était autorisé dans les prisons.

§ 2. Dorénavant, vous n'accorderez votre visa qu'aux avis syndicaux ayant *uniquement* pour objet d'annoncer une réunion, sans autres indications que le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de ladite réunion. L'ordre du jour ne peut comprendre aucune attaque contre les Ministres ni contre l'administration (cf. circulaire n° 281, Service d'Administration générale, 30 janvier 1951, annexée à la présente circulaire).

§ 3. Pour tous les autres avis syndicaux, le visa du chef de l'Administration des Etablissements pénitentiaires est requis, préalablement à tout affichage.

Vous adresserez donc, sans retard, à l'Administration centrale, tout avis dont l'affichage vous sera demandé et pour lequel, par application des présentes instructions, vous n'aurez pas compétence pour donner le visa ou pour lequel les conditions prévues au § 2 ci-dessus ne seront pas réunies.

§ 4. Pour le surplus, les autres dispositions de mes circulaires des 25 octobre 1949 et 11 mai 1950, précitées, restent d'application.

§ 5. Pour vous faciliter la mission qui vous incombe, je vous transmets, en annexe, le texte de la circulaire du Service d'Administration générale qui a réglé cette matière sur le plan général.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 85.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 107.

Ik zou u dank weten, heren Eerste-Voorzitters en Procureurs-Generaal, wildet u van deze omzendbrief kennis geven aan de rechterlijke overheden van uw rechtsgebied.

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNATTE.

RECHTERLIJKE INRICHTING.

20 Maart 1954. — Wet tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting (1).

20 Maart 1954. — Wet betreffende de sequestratie en de tegeldemaking van de goederen, rechten en belangen van personen wie misdaden of wanbedrijven tegen de nitwendinge veiligheid van de Staat worden ten laste gelegd, en van de goederen der verdachten (2).

STRAFINRICHTINGEN. — AANPLAKKING VAN DE SYNDICALE BERICHTEN.

Dienst van het Personeel, litt. D, n° 2255.

Brussel, de 23 Maart 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

§ 1. Bij mijn omzendbrieven van 25 October 1949 (312 R/III) en 11 Mei 1950 (381 R/IV), deed ik u de voorwaarden kennen waarin, bij uitbreiding van artikel 9 van het syndicaal statuut, de aanplakking van de syndicale berichten in de gevangenissen toegelaten was.

§ 2. Voortaan zult gij uw visum slechts verlenen voor de syndicale berichten, die *enkel* strekken tot het aankondigen van een vergadering, zonder andere aanduiding dan de plaats, de datum, het uur en de agenda ervan. De agenda mag geen aanval behelzen tegen de ministers noch tegen het bestuur. (cf. Omzendbrief n° 281, Dienst van Algemeen Bestuur, 30 Januari 1951, die bij deze omzendbrief is gevoegd).

§ 3. Voor al de andere syndicale berichten is het visum van het hoofd van het Bestuur der Strafinrichtingen vereist, vooraleer tot enige aanplakking wordt overgegaan.

Gij dient dus elk bericht waarvan de aanplakking u zal gevraagd zijn en waarvoor gij, bij toepassing van deze onderrichtingen, niet bevoegd zijt om het visum te verlenen of waarvoor de in § 2 hiervoren bepaalde voorwaarden niet vervuld zijn, zonder verwijl aan het Hoofdbestuur te zenden.

§ 4. Voor het overige blijven de andere bepalingen van mijn voormelde omzendbrieven van 25 October 1949 en 11 Mei 1950 van toepassing.

§ 5. Om de u opgelegde taak te vergemakkelijken, maak ik u in bijlage de tekst over van de omzendbrief van de dienst van algemeen bestuur, waarbij deze aangelegenheid op het algemeen plan geregeld werd.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉE.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 85.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 107.

Service du Premier Ministre.

Administration générale.

Statut syndical des agents de l'Etat, 51-3, C. D. 337.02.

Affichage d'avis syndicaux.

30 janvier 1951. — Circulaire n° 281. — Service d'Administration générale. — C. Z. 85. — C. D. 337.02, relative à l'application des dispositions de l'article 9 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949, portant statut syndical des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté du Regent du 12 octobre 1949.

Bruxelles, le 30 janvier 1951.

Monsieur le Ministre (à tous),

Aux termes de l'article 9 du statut syndical des agents de l'Etat, les organisations syndicales sont autorisées à placarder des avis dans les départements ministériels auprès desquels elles sont reconnues. Ces avis sont visés préalablement à leur affichage par un fonctionnaire désigné à cette fin par le ministre.

La question a été posée de savoir si les valves peuvent être utilisées à des buts de propagande syndicale.

Il est utile de rappeler qu'en admettant ces dispositions le gouvernement a fait confiance aux organisations syndicales reconnues et leur a donné un moyen de faciliter leur activité. Il convient cependant de tenir cette mesure dans des limites raisonnables.

Dans un esprit de discipline indispensable, il s'impose donc d'éviter que les valves soient utilisées à ces fins de propagande qui pourraient troubler l'ordre ou entraver la bonne marche des services.

Ces conditions seront remplies si les avis en question se bornent à annoncer :

1) une réunion, sans autres indications que le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de ladite réunion. L'ordre du jour ne peut comprendre aucune attaque contre les ministres ni contre l'administration;

2) des décisions précises pour autant qu'elles ne puissent énerver la discipline et le respect de l'autorité;

3) des cours, conférences et autres réunions restant dans le cadre de l'application du statut syndical (sports, délassements, questions sociales, etc.).

*
* * *

La question a également été posée de savoir de qui pouvaient émaner les avis à placarder dans les valves.

Stricto sensu, c'est le Secrétariat national ou toute autre personne désignée préalablement par ledit secrétariat national qui a seul qualité pour demander l'affichage d'avis syndicaux dans les conditions fixées à l'article 9 du statut syndical.

Toutefois, nul n'est mieux placé, pour trancher cette question, que le fonctionnaire désigné pour viser les avis des organisations syndicales reconnues. Il a l'habitude de traiter avec les dirigeants nationaux, régionaux et locaux des organisations syndicales. Ces relations doivent être empreintes d'un large esprit de compréhension mutuelle. Il n'est peut-être pas inutile de répéter que la collaboration entre les administrations et les organisations syndicales groupant leur personnel n'est possible et ne peut être fructueuse qu'à cette condition.

Le Premier Ministre,

J. PHOLLEN.

Diensten van de Eerste-Minister.

Algemeen bestuur.

Syndicaal statuut van het Rijkspersoneel. 51-3, D. I. 337.02.

Aanplakking van syndicale berichten.

30 Januari 1951. — Aanschrijving n° 281. — Dienst van Algemeen Bestuur. — C. Z. 85. — D. I. 337.02, betreffende toepassing van de bepalingen van artikel 9 van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949, houdende het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 12 October 1949.

Brussel, 30 Januari 1951.

Mijnheer de Minister (allen),

Naar luid van artikel 9 van het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel zijn de syndicale organisaties gemachtigd berichten aan te plakken in de ministeriële departementen waarbij zij erkend zijn. Deze berichten worden vóór de aanplakking voor gezien getekend door een ambtenaar, daartoe door de Minister aangewezen.

Nu werd gevraagd of de aanplakplaatsen mogen aangewend worden voor syndicalistische propagandadoeleinden.

Het is van belang er aan te herinneren dat de Regering door deze bepalingen toe te staan haar vertrouwen betuigd heeft in de erkende syndicale organisaties en hun een middel aan de hand heeft gedaan om hun bedrijvigheid te vergemakkelijken. Het is evenwel geboden bedoelde maatregel binnen redelijke perken te houden.

In een geest van onontbeerlijke tucht is het dan ook nodig te vermijden dat de aanplakplaatsen zouden aangewend worden voor propagandadoeleinden die zouden aanleiding kunnen geven tot beroering of tot verhoging van de goede gang der diensten.

Deze voorwaarden zullen vervuld zijn bijaldien de bedoelde berichten er zich toe beperken aan te kondigen :

1° een vergadering, zonder andere aanduidingen dan de plaats, de datum, het uur en de agenda er van. De agenda mag geen aanval behelzen tegen de ministers noch tegen het bestuur;

2° nauwomschreven beslissingen voor zover zij de tucht en de eerbied voor het gezag niet kunnen ontzenuwen;

3° cursussen, conferenties en andere vergaderingen die blijven binnen het kader der toepassing van het syndicaal statuut (sport, ontspanning, sociale aangelegenheden, enz.).

* * *

Er werd eveneens gevraagd van wie de aan te plakken berichten mogen uitgaan.

Eigenlijk is slechts het nationaal secretariaat of elke andere voorafgaandelijk door bedoeld secretariaat aangeduide persoon bevoegd om de aanplakking te vragen van syndicale berichten onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 van het syndicaal statuut.

Niemand is evenwel beter geplaatst om deze aangelegenheid te beslechten, dan de ambtenaar die aangeduid is om de berichten der erkende syndicale organisaties te verspreiden. Hij is gewoon te onderhandelen met de nationale, gewestelijke en lokale leiders van de syndicale organisaties.

Deze betrekkingen moeten geschieden met een ruime zin voor onderling begrip. Het is wellicht niet nutteloos te herhalen dat de medewerking tussen de besturen en de syndicale organisaties die het personeel groeperen slechts op deze voorwaarde mogelijk en vruchtdragend kan zijn.

De Eerste-Minister,
J. PHOLIEN.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — RECOURS EN CASSATION.

Bureau d'étude, litt. R, n° VI.
Bruxelles, le 26 mars 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'attire votre attention sur la loi du 9 mars 1954, publiée au *Moniteur belge* du 19 du même mois, réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PERSONNEL DE SURVEILLANCE.
RÈGIME DES CONGÉS.

Bureau d'étude, litt. R, n° III.
Bruxelles, le 29 mars 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je crois utile de préciser la distinction, déjà nettement établie dans ma circulaire du 26 juin 1952, n° 461, R/III/IV, qu'il faut faire entre les congés de vacances et ceux qui compensent des prestations effectuées pendant les jours fériés.

Il convient d'insister sur la nécessité d'habituer les agents à solliciter un congé de détente de durée suffisante pour constituer un repos réellement salutaire.

Je vous prie donc d'appliquer dès maintenant les instructions suivantes :

1. Congé de vacances.

La possibilité doit être donnée aux agents de s'absenter pendant la bonne saison, c'est-à-dire entre le 1^{er} mai et le 30 septembre. Toutefois, l'effectif actuel du personnel de surveillance ne permet pas d'octroyer à chacun, entre ces deux dates, le congé annuel entier.

J'ai décidé, en conséquence, de scinder ce congé en deux parties. La première comprend un minimum de dix jours que l'agent peut revendiquer de plein droit et prendre dans les limites de la période privilégiée, à une date de son choix. La seconde partie comporte au maximum les cinq jours restant à prendre, au gré de l'agent, entre le 1^{er} janvier et le 30 avril ou entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre s'il s'avère impossible de les accorder pendant la bonne saison.

L'octroi du congé de vacances est soumis aux règles suivantes :

1° *Pour le congé de dix jours*, à prendre entre le 1^{er} mai et le 30 septembre, l'agent doit obligatoirement introduire sa demande le 15 avril au plus tard. Il conserve la faculté de fractionner ce congé.

Si un trop grand nombre d'agents sollicitent un congé pour une même période, ils seront invités à prendre de commun accord des dispositions conciliant à la fois les intérêts de chacun et les nécessités du service.

A défaut par eux de s'entendre, il appartiendra au directeur de désigner ceux d'entre eux qui peuvent obtenir satisfaction et d'inviter les autres à choisir une nouvelle date. Il donnera à cet effet la priorité aux demandes relatives aux congés les plus longs, en tenant compte des vacances scolaires et des critères sociaux.

2° *Pour le congé de cinq jours*, à prendre entre le 1^{er} janvier et le 30 avril ou entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre, la demande sera introduite huit jours au moins avant l'affichage du tableau de service.

STRAFINRICHTINGEN. — VOORZIENING IN VERBREKING.

Studiebureau, litt. R, n° VI.

Brussel, de 26 Maart 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik vestig uw aandacht op de wet van 9 Maart 1954, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van de 19^e der zelfde maand, tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscollèges.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — BEWAARDERSPERSONEEL. — VERLOFREGELING.

Studiebureau, litt. R, n° III.

Brussel, de 29 Maart 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik acht het nuttig het reeds duidelijk in mijn omzendbrief van 26 Juni 1952, n° 461, R/III/IV, vastgesteld onderscheid, dat dient gemaakt tussen de vacantie-verloven en die welke tijdens feestdagen verichte prestaties compenseren, nader te omschrijven.

Het past de nadruk te leggen op de noodwendigheid de personeelsleden er aan gewoon te maken dat zij een ontspanningsverlof vragen van volgende lange duur om een werkelijk heilzaam rustverlof te zijn.

Ik verzoek u derhalve van nu af de volgende onderrichtingen toe te passen :

1. *Vacantieverlof :*

Aan de personeelsleden moet gelegenheid gegeven worden afwezig te zijn gedurende het goede seizoen, dat is tussen 1 Mei en 30 September. Ingevolge het huidige effectief van het bewaarderspersoneel is het evenwel niet mogelijk aan elkeen tussen die beide data het volle jaarlijks verlof toe te staan.

Ik heb bijgevolg beslist dit verlof in twee delen te splitsen. Het eerste omvat een minimum van tien dagen waarop het personeelslid van rechtswege aanspraak mag maken en die het binnen de perken van de bevoorrechte periode op een datum naar zijn keuze mag nemen. Het tweede deel omvat ten hoogste de vijf dagen, die zoals het personeelslid wil, tussen 1 Januari en 30 April of tussen 1 October en 31 December te nemen overblijven, wanneer het onmogelijk blijkt ze gedurende het goede seizoen toe te staan.

Het toestaan van het vacantieverlof is onderworpen aan de volgende regels :

1° *Voor het verlof van tien dagen*, te nemen tussen 1 Mei en 30 September, moet het personeelslid verplicht zijn aanvraag uiterlijk 15 April indienen. Hij behoudt het recht dit verlof bij gedeelten te nemen.

Indien een te groot aantal personeelsleden voor een zelfde periode verlof vragen, zullen zij er toe verzocht worden in gemeen overleg schikkingen te nemen die tegelijk de belangen van elkeen en de vereisten van de dienst overeenbrengen. Indien zij het onder elkaar niet eens worden, dient de bestuurder degenen onder hen aan te duiden die voldoening kunnen bekomen en de anderen te verzoeken een nieuwe datum te kiezen. Hij zal te dien einde de voorrang geven aan de aanvragen die betrekking hebben op verloven van de langste duur, rekening houdend met de schoolvacanties en de sociale criteria.

2° *Voor het verlof van vijf dagen*, te nemen tussen 1 Januari en 30 April of tussen 1 October en 31 December, dient de aanvraag ten minste acht dagen vóór de aanplakking van de diensttabel te worden ingediend.

II. Congé compensant des prestations aux jours de fête.

A l'instar de ce qui est prévu pour le service du dimanche, un tiers au moins de l'effectif du personnel doit obtenir congé aux dates réelles de ces jours de fête.

Les agents qui auront travaillé pendant les jours fériés compenseront leurs prestations en observant les règles suivantes :

1° la date du congé compensatoire est laissée au choix de l'agent, pourvu que les nécessités du service le permettent;

2° il ne pourra jamais en bénéficier par anticipation, c'est-à-dire avant l'échéance du jour de fête;

3° le congé est à prendre, sauf empêchement majeur pour le service, dans les trente jours qui suivent la prestation à compenser, sauf si celle-ci se situe en novembre, décembre ou janvier. Dans ce cas, le repos compensatoire peut être accordé jusqu'au 30 avril suivant.

Il est à noter que l'agent absent pour maladie pendant un jour de fête ne peut obtenir aucune compensation.

*
* *

Remarques :

1. Qu'il s'agisse du congé de vacances ou du congé compensant des prestations aux jours de fête, la décision appartient au chef de l'établissement, sans préjudice aux instructions prévoyant la transmission à l'Administration centrale des demandes au sujet desquelles la décision lui appartient.

2. Les agents utiliseront à l'avenir pour demander ces congés, quelle qu'en soit la durée, le formulaire n° 25, dont ils complèteront le titre comme suit, selon le cas : « Demande de congé de vacances » ou « Demande de congé compensatoire ». Le directeur consignera sa décision sur ce document, qui sera ensuite et en tout état de cause revêtu du visa de l'agent intéressé. Les demandes de congé seront classées par le chef-surveillant.

L'utilisation des formulaires ne supprime pas la fiche individuelle des congés.

3. Je crois utile d'insister sur la nécessité d'afficher, outre le tableau de service dont ma circulaire du 26 juin 1952 a rappelé les principes, un tableau supplémentaire dont un modèle figure en annexe.

La première partie se rapporte aux prestations effectuées pendant les jours de fête. Aux termes des instructions qui précèdent, le total des prestations au has de chaque colonne ne pourra jamais dépasser les deux tiers de l'effectif du personnel.

La seconde partie concerne le nombre de dimanches à prestations effectives. Le tableau doit comptabiliser ces prestations sur toute l'année et être mis à jour chaque semaine. Son utilisation n'exclut pas celle du tableau des repos hebdomadaires.

*
* *

Je vous prie de consacrer une attention spéciale à l'application de cette circulaire et de mettre tout en œuvre pour organiser le service de façon à donner satisfaction au personnel tout en sauvegardant la sécurité de l'établissement. A titre exemplatif, et pour autant que certaines particularités de votre établissement ne s'y opposent pas, je ne verrais pas d'inconvénients, si les congés devaient s'accumuler sur une même période, à ce qu'une section soit fermée provisoirement ou à ce qu'un même agent soit chargé du service de deux sections.

Enfin, je vous serais obligé de faire appel à la bonne volonté du personnel et d'attirer son attention sur l'avantage qui résultera pour lui d'un véritable esprit de solidarité.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

II. Verlof dat prestaties op feestdagen compenseert.

Naar het voorbeeld van wat voor de Zondagdienst is bepaald, moet ten minste een derde van het personeelseffectief verlof bekomen op de werkelijke data van die feestdagen.

De personeelsleden die gedurende de feestdagen zullen gewerkt hebben, zullen hun prestaties met inachtneming van de volgende regels compenseren :

1° de datum van het compensatieverlof wordt aan de keus van het personeelslid overgelaten, mits de vereisten van de dienst zulks toelaten;

2° het zal dit verlof nooit vooraf kunnen genieten, dat wil zeggen vóór de feestdag verstreken is;

3° behoudens gewichtige verhindering wegens de dienst, dient het verlof genomen binnen dertig dagen na de te compenseren prestatie, behalve indien ze in November, December of Januari valt. In dit geval mag de compensatierust tot de daaropvolgende 30° April worden toegestaan.

Er valt op te merken dat het personeelslid dat wegens ziekte gedurende een feestdag afwezig is, geen enkele compensatie kan bekomen.

*
* *

Opmerkingen :

1. De beslissing behoort aan het hoofd van de inrichting, of het om het vacatieverlof of om het verlof ter compensatie der prestaties op feestdagen gaat, onverminderd de onderrichtingen, waarbij bepaald wordt dat de aanvragen, waarentrent de beslissing hem behoort, aan het Hoofdbestuur dienen overgemaakt.

2. Om die verlopen aan te vragen, welke ook de duur ervan zij, dienen de personeelsleden voortaan het formulier n° 25 te gebruiken, waarvan zij het opschrift al naar gelang het geval, als volgt dienen aan te vullen : « Aanvraag om vacatieverlof » of « Aanvraag om compensatieverlof ». De bestuurder dient zijn beslissing op te tekenen op dit stuk, dat daarna en in elk geval van het visum van het personeelslid dient voorzien. De verlofaanvragen zullen door de hoofdhouder gerangschikt worden.

Door het gebruik van de formulieren wordt de individuele fiche der verlopen niet afgeschaft.

3. Ik acht het nuttig er de nadruk op te leggen dat het nodig is, buiten de diensttabel aan de principes waarvan mijn omzendbrief van 26 Juni 1952 heeft herinnerd, een bijkomende tabel, waarvan een model hierbij is gevoegd, aan te plakken.

Het eerste deel heeft betrekking op de gedurende de feestdagen verrichte prestaties. Luidens de termen van de onderrichtingen die voorafgaan zal het totaal van de dienstprestaties onderaan ieder kolom nooit de twee derden van het effectief van het personeel mogen overschrijden.

Het tweede deel betreft het aantal Zondagen met werkelijke prestaties. De tabel moet die prestaties over het ganse jaar boeken en zij moet elke week bijgewerkt worden. Het gebruik ervan sluit dit van de tabel der wekelijkse rustdagen niet uit.

*
* *

Ik verzoek u aan de toepassing van deze omzendbrief gans bijzondere aandacht te besteden en alles in het werk te stellen om de dienst derwijze in te richten dat aan het personeel voldoening gegeven wordt terwijl de veiligheid van de inrichting gevrijwaard blijft. Bijvoorbeeld en voor zoverre zekere bijzondere omstandigheden in uw inrichting er zich niet tegen verzetten, zou ik er geen bezwaar inzien bijaldien de verlopen binnen een zelfde periode zouden samen-vallen, dat een sectie voorlopig zou gesloten worden of dat eenzelfde personeelslid met de dienst van twee secties zou belast worden.

Ten slotte zoudt gij mij verplichten wildet gij beroep doen op de goede wil van het personeel en zijn aandacht vestigen op het voordeel dat voor hem uit een ware geest van solidariteit zal voortvloeien.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

Tableau des prestations.

[illegible]

Tabel der prestaties.

[illegible]

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX D'ASSENEDE.
NOMBRE DE NOTAIRES. — RÉSIDENCE. — SUPPRESSION (1).

Services généraux, Personnel.

30 mars 1954. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix d'Assenede est réduit à quatre.

La deuxième résidence de Zelzate, vacante par suite du décès de M. Stockman, est supprimée.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE MONS. — NOMBRE DE JUGES D'INSTRUCTION (2).

Services généraux, Personnel n° 14.489.

2 avril 1954. — Par arrêté royal, le nombre des juges d'instruction près le tribunal de première instance de Mons est réduit de cinq à quatre.

JUSTICE DE PAIX DU CANTON DE BILZEN.
PLACE DE GREFFIER ADJOINT. — CRÉATION (3).

Services généraux, Personnel.

4 avril 1954. — Par arrêté royal, une place de greffier adjoint est créée à la justice de paix du canton de Bilzen.

JUSTICE DE PAIX DU CANTON D'Alost.
CRÉATION D'UNE PLACE DE GREFFIER ADJOINT (3).

Services généraux, Personnel.

4 avril 1954. — Par arrêté royal, une place de greffier adjoint est créée à la justice de paix d'Alost.

5 avril 1954. — Arrêté royal portant création de la commission chargée de l'élaboration du texte néerlandais de la Constitution, des codes et des lois et arrêtés principaux (4).

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX DE PHILIPPEVILLE. — NOMBRE DE NOTAIRES.
RÉSIDENCE. — SUPPRESSION (5).

Services généraux, Personnel.

6 avril 1954. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Philippeville est réduit à deux.

La deuxième résidence de Philippeville, vacante par suite de la démission de M. Le Boulengé, est supprimée.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 91.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 95-96.

(3) *Moniteur belge* 1954, n° 99.

(4) *Moniteur belge* 1954, n° 100.

(5) *Moniteur belge* 1954, n° 98.

VREDEGERECHTKANTON ASSENEDE.
AANTAL NOTARISSSEN. — STANDPLAATS. — AFSCHAFFING (1).

Algemene Diensten, Personeel.

30 Maart 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vredegerrecht Assenede op vier teruggebracht.

De tweede standplaats, die te Zelzate vacant is ten gevolge van het overlijden van de heer Stockman, is afgeschaft.

RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE BERGEN. — AANTAL ONDERZOEKSRECHTERS (2).

Algemene Diensten, Personeel, n° 14.489.

2 April 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal onderzoeksrechters bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, van vijf op vier teruggebracht.

VREDEGERECHT VAN HET KANTON BILZEN.
PLAATS VAN ADJUNKT-GRIFFIER. — OPRICHTING (3).

Algemene Diensten, Personeel.

4 April 1954. — Bij koninklijk besluit is een betrekking van adjunct-griffier bij het vredegerrecht van het kanton Bilzen opgericht.

VREDEGERECHT VAN HET KANTON AALST.
OPRICHTING VAN EEN PLAATS VAN ADJUNCT-GRIFFIER (3).

Algemene Diensten, Personeel.

4 April 1954. — Bij koninklijk besluit is een betrekking van adjunct-griffier opgericht bij het vredegerrecht van het kanton Aalst.

5 April 1954. — Koninklijk besluit houdende oprichting van de commissie belast met de voorbereiding van de Nederlandse tekst van de Grondwet, de wetboeken en de voornaamste wetten en besluiten (4).

VREDEGERECHTKANTON PHILIPPEVILLE. — AANTAL NOTARISSSEN.
STANDPLAATS. — AFSCHAFFING (5).

Algemene Diensten, Personeel.

6 April 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vredegerrecht Philippeville op twee teruggebracht.

De tweede standplaats, die te Philippeville vacant is ten gevolge van het ontslag van de heer Le Boulengé, is afgeschaft.

- (1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 91.
- (2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 95-96.
- (3) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 99.
- (4) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 100.
- (5) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 98.

ARRÊTÉ ROYAL PORTANT DÉROGATION AU STATUT DES AGENTS DE L'ÉTAT EN CE QUI CONCERNE CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL LAÏC DES ÉTABLISSEMENTS D'OBSERVATION ET D'ÉDUCATION DE L'ÉTAT, DONT LA DIRECTION ET LA DESSERTE SONT CONFIÉES À DES CONGRÉGATIONS RELIGIEUSES (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter le statut des agents de l'Etat à la situation particulière de certains membres du personnel laïc des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat, dont la direction et la desserte sont confiées à des congrégations religieuses;

Considérant que les emplois réservés aux agents laïcs adjoints au personnel religieux requièrent, par leur nature, des garanties particulières de confiance qui doivent être laissées à l'appréciation souveraine de l'autorité qui nomme;

Vu l'avis du Comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 4 juin 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux agents laïcs adjoints au personnel religieux des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat, dont la direction et la desserte sont confiées par convention à des congrégations religieuses, à l'exclusion du personnel administratif et du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service affectés à ces établissements.

Art. 2. Les agents visés à l'article 1^{er} restent soumis aux dispositions suivantes de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat et aux arrêtés qui en assurent l'exécution :

Articles 1^{er} et 3, titre II, articles 16, à l'exception du dernier alinéa, 17a, 20, 28bis, 29, titres IV et V, article 70, titre X, à l'exclusion des articles 78, 80 et 83bis, titres XI, XII, XIII et XIV.

Art. 3. Les agents visés à l'article 1^{er} sont nommés par le Roi ou par le Ministre de la Justice, selon la catégorie à laquelle ils appartiennent, sur présentation du directeur de l'établissement.

Art. 4. § 1^{er}. Ces agents sont soumis à un stage probatoire d'une durée de deux ans. Ce stage est placé sous la surveillance du directeur de l'établissement.

Pendant la période de stage, l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination peut, sur proposition du directeur, licencier ces agents moyennant préavis de trois mois s'ils ne satisfont pas aux exigences du service.

§ 2. Le stage peut être prolongé d'un tiers de sa durée normale lorsque des circonstances exceptionnelles rendent cette prolongation nécessaire. L'autorité qui exerce le pouvoir de nomination se prononce, par décision motivée, sur proposition motivée du directeur de l'établissement.

§ 3. A l'expiration de la période de stage, les agents font l'objet d'un rapport du directeur de l'établissement. Ce rapport propose soit la nomination définitive, soit la prolongation du stage, soit le licenciement.

Les agents qui font l'objet d'un rapport favorable sont nommés à titre définitif.

(1) *Moniteur belge*, 1954, n° 108.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE AFWIJKING VAN HET STATUUT VAN HET RIJKSPERSONEEL TEN AANZIEN VAN SOMMIGE LEDEN VAN HET LEKENPERSONEEL DER RIJKSOBSERVATIE- EN -OPVOEDINGSGESTICHTEN WAARVAN DE DIRECTIE EN DE BEDIENING AAN RELIGIEUZE CONGREGATIES ZIJN TOEVERTROUWD (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947, namelijk op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel;

Overwegende dat het statuut van het rijkspersoneel dient aangepast te worden aan de bijzondere toestand van sommige leden van het lekenpersoneel der rijks-observatie- en -opvoedingsgestichten, waarvan de directie en de bediening aan religieuze congregaties zijn toevertrouwd;

Overwegende dat voor de betrekkingen, voorbehouden voor het aan de kloosterlingen toegevoegde lekenpersoneel, uiteraard bijzondere waarborgen van vertrouwen zijn vereist, die aan de beslissende beoordeling van de benoemende overheid moet worden overgelaten;

Gelet op het advies van de Departementale Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven op 4 Juni 1953;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is toepasselijk op het lekenpersoneel, dat toegevoegd is aan het kloosterlingenpersoneel van de rijksobservatie- en -opvoedingsgestichten, waarvan de directie en de bediening bij overeenkomst aan religieuze congregaties zijn toevertrouwd, met uitsluiting van het aan die gestichten verbonden administratief personeel en meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoelde personeel blijft onderworpen aan de volgende bepalingen van het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel en aan de besluiten tot uitvoering daarvan :

Artikelen 1 en 3, titel II, artikelen 16, met uitzondering van het laatste lid, 17a, 20, 28bis, 29, titels IV en V, artikel 70, titel X, met uitzondering van de artikelen 78, 80 en 83bis, titels XI, XII, XIII en XIV.

Art. 3. Het in artikel 1 bedoelde personeel wordt, naar gelang van de categorie waartoe het behoort, door de Koning of door de Minister van Justitie benoemd op de voordracht van de directeur van het gesticht.

Art. 4. § 1. Dit personeel maakt een proeftijd van twee jaar door. Op deze proeftijd oefent de directeur van het gesticht toezicht uit.

Gedurende deze proeftijd kan de benoemende overheid, op voorstel van de directeur, deze personeelsleden met opzegging van drie maanden ontslaan, zo zij niet aan de vereisten van de dienst voldoen.

§ 2. De proeftijd kan met een derde van zijn normale duur worden verlengd wanneer uitzonderingsomstandigheden zodanige verlenging noodzakelijk maken. De benoemende overheid doet bij gemotiveerde beslissing uitspraak op gemotiveerd voorstel van de directeur van het gesticht.

§ 3. Bij het einde van de proeftijd brengt de directeur van het gesticht verslag uit over de personeelsleden. In dit verslag wordt of wel de vaste benoeming, of wel de verlenging van de proeftijd of wel de afdanking voorgesteld.

De personeelsleden, over wie gunstig verslag is uitgebracht, worden vast benoemd.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 108.

Art. 5. Les agents visés à l'article 1^{er} sont affectés exclusivement au cadre spécial de l'établissement desservi par la congrégation et ne peuvent en aucune façon être affectés ou transférés à d'autres emplois des administrations de l'Etat.

Art. 6. Les peines disciplinaires énumérées aux 1^{er}, 2^e et 3^e de l'article 77 du statut sont prononcées par le directeur de l'établissement. Les autres peines sont proposées par lui et prononcées par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination.

Art. 7. L'avancement de grade est attribué par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination, sur proposition du directeur de l'établissement.

Art. 8. Les emplois conférés aux agents visés à l'article 1^{er} sont exclus du droit de préférence accordé par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, article 5, alinéa 2.

Art. 9. Le présent arrêté, à l'exclusion de l'article 6, sort ses effets le 1^{er} septembre 1946.

Art. 10. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

82 C1. — INSTRUCTIONS CONCERNANT LES ÉTRANGERS
SE LIVRANT OU PARAISSANT SE LIVRER A LA PROSTITUTION (1).

Administration de la Sûreté publique.

Bruxelles, le 8 avril 1954.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province,

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

La circulaire n° 82 C1 du 20 janvier 1953, publiée au *Moniteur belge* du 31 janvier 1953 sous le même intitulé que la présente, est abrogée. Il est toutefois rappelé qu'un rapport circonstancié devra être adressé à l'Administration de la police des étrangers, concernant les étrangères se livrant au paraissant se livrer à la prostitution, les étrangères que leur comportement fait apparaître comme suspectes ou celles qui s'engagent comme serveuses dans des établissements notoirement connus comme suspects.

L'administrateur-directeur général,
DE FOY.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE TURNHOUT. — NOMBRE DES HUISSIERS (2).

Services généraux. Personnel, n° 40.241

9 avril 1954. — Par arrêté royal, le nombre des huissiers près le tribunal de première instance de Turnhout est réduit à sept.

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX DE FLORENNES.
NOMBRE DE NOTAIRES. — RÉSIDENCE. — SUPPRESSION (3).

Services généraux. Personnel.

9 avril 1954. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Florennes est réduit à deux.

La deuxième résidence de Florennes, vacante par suite de l'appel de M. Jeanmart d'autres fonctions, est supprimée.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 115.

(2) *Moniteur belge* 1954, n°s 102-103.

(3) *Moniteur belge* 1954, n° 101.

Art. 5. Het in artikel 1 bedoelde personeel wordt uitsluitend aangewezen voor het speciaal kader van het gesticht dat door de congregatie wordt bediend en mag in geen geval worden aangewezen voor of overgeplaatst naar andere betrekkingen in de Rijksbesturen.

Art. 6. De onder 1°, 2° en 3° van artikel 77 van het statuut bepaalde tuchtstraffen worden door de directeur van het gesticht uitgesproken. De andere straffen worden door hem voorgesteld en door de benoemende overheid uitgesproken.

Art. 7. De bevordering in graad wordt op voorstel van de directeur van het gesticht door de benoemende overheid toegekend.

Art. 8. De betrekkingen die aan het in artikel 1 bedoelde personeel worden toegekend, zijn uitgesloten van het voorkeurrecht verleend bij de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947, artikel 5, tweede lid.

Art. 9. Dit besluit heeft, met uitsluiting van artikel 6, uitwerking met ingang van 1 September 1946.

Art. 10. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. Gegeven te Brussel, de 8 April 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

82 C1. — ONDERRICHTINGEN BETREFFENDE DE BUITENLANDSE VROUWEN
DIE ZICH OVERLEVEREN OF SCHIJNEN OVER TE LEVEREN AAN PROSTITUTIE (1).

Bestuur van de Openbare Veiligheid.

Brussel, 8 April 1954.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Tot kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

De omzendbrief n° 82 C1 van 20 Januari 1953, onder dezelfde titel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 Januari 1953, wordt opgeheven. Er wordt evenwel aan herinnerd dat aan het bestuur van de vreemdelingenpolitie een omstandig verslag zal moeten gezonden worden betreffende de buitenlandse vrouwen die zich overleveren of schijnen over te leveren aan prostitutie, de buitenlandse vrouwen die door hun gedragingen verdacht voorkomen of deze welke zich aangeven als schenkmeiden in inrichtingen die openlijk verdacht zijn.

De administrateur-directeur-generaal,

DE FOY.

RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE TURNHOUT. — AANTAL DEURWAARDERS (2).

Algemene diensten. Personeel, n° 40.241.

9 April 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal deurwaarders bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op zeven teruggebracht.

KANTON VAN HET VREDEGERECHT FLORENNES.
AANTAL NOTARISSEN. — STANDPLAATS. — AFSCHAFFING (3).

Algemene diensten. Personeel.

9 April 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vredegerecht Florennes op twee teruggebracht.

De tweede standplaats die te Florennes vacant is ten gevolge van het beroep tot een ander ambt van de heer Jeanmart, is afgeschaffd.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 115.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 102-103.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 101.

15 avril — 4 mai 1954

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
TRANSFÈREMENT PAR AMBULANCE. — PRÉSENCE D'UN INFIRMIER.

Bureau d'étude. Litt. R., n° XII/XIV.
Bruxelles, le 15 avril 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Afin de ne pas soustraire à leurs occupations les infirmiers du Centre médico-chirurgical, le transport des détenus malades se fera dorénavant en observant les règles suivantes.

Lorsque des malades sont à transporter par ambulance d'un établissement de province vers le C. M. C., il appartient à l'établissement de départ de fournir un infirmier ou un surveillant ff. d'infirmier. Cet agent rejoint son poste en utilisant les moyens de transport en commun.

De même, si le transport doit se faire de Bruxelles vers la province, l'établissement de destination désigne son infirmier ou surveillant ff. d'infirmier qui se rend au C. M. C. en utilisant les mêmes moyens de transport.

Dans un cas comme dans l'autre, l'autorisation médicale déclare par écrit si la présence d'un infirmier est requise ou non.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DÉPÔT DES BIJOUX.

Bureau d'étude. Litt. R., n° VI.
Bruxelles, le 16 avril 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Depuis la libération du territoire, il n'a pas toujours été possible, en raison de l'encombrement des établissements, de satisfaire complètement aux prescriptions de l'article 205, § 2, du Règlement général, relatif au dépôt des bijoux et objets de valeur dont les détenus sont porteurs au moment de leur entrée.

J'estime qu'il convient d'en revenir aux dispositions du Règlement général, sous réserve d'en tempérer la rigueur dans certains cas. Je ne vois pas d'inconvénient à laisser aux prévenus leur montre et leur alliance, pour autant que ces objets ne soient pas de grande valeur. La même faveur peut être accordée dans les mêmes conditions aux condamnés soumis à un régime de confiance. Ni les uns ni les autres ne pourront cependant faire état du pouvoir laissé aux directions locales pour revendiquer de plein droit l'autorisation d'acquérir un objet de ce genre.

Je saisis cette occasion pour rappeler les dispositions de ma circulaire du 27 avril 1948, n° 189 R/VI/2, relative à l'évaluation des objets de valeur déposés par les détenus.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CENTRE D'ANTHROPOLOGIE PÉNITENTIAIRE.

Bureau d'étude, litt. R., n° VIII.
Bruxelles, le 4 mai 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Par ma circulaire du 16 février 1953, n° 485 R/VIII, je vous ai signalé la création et décrit la mission du Centre d'anthropologie pénitentiaire (C. A. P.) de la prison centrale à Louvain.

Il s'avère à l'expérience que les renseignements figurant actuellement dans le dossier moral sont insuffisants pour permettre à ce service de mener sa mission à bonne fin. En outre, le dossier est généralement transmis en désordre et avec un retard parfois considérable. Il en résulte que la centralisation des données sur la fiche de base (*annexe 1*) reste fragmentaire.

La présente circulaire a pour but de combler ces lacunes.

STRAFINRICHTINGEN.
OVERBRENGING PER ZIEKENWAGEN. — AANWEZIGHEID VAN EEN ZIEKENVERPLEGER.

— Studiebureau. Litt. R., n° XII/XIV.
Brussel, de 15 April 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ten einde de ziekenverplegers van het Medisch-Heelkundig Centrum niet aan hun bezigheden te onttrekken, dient het vervoer der zieke gedetineerden voortaan te geschieden mits inachtneming van de volgende regels.

Wanneer zieken per ziekenwagen van een inrichting uit de provincie naar het Medisch-Heelkundig Centrum dienen te worden vervoerd, moet de inrichting van waaruit de zieken vertrekken een ziekenverpleger of een bewaarder w.n. ziekenverpleger leveren. Dit personeelslid zal, om naar zijn post terug te keren, van de gemeenschappelijke vervoermiddelen gebruik maken.

Evenzo, wanneer het vervoer van uit Brussel naar de provincie moet geschieden, wijst de inrichting van bestemming haar ziekenverpleger of bewaarder w.n. ziekenverpleger aan die zich naar het Medisch-Heelkundig Centrum begeeft mits gebruik te maken van de zelfde vervoermiddelen.

In het ene zoals in het andere geval, verklaart de medische overheid schriftelijk of de aanwezigheid van een ziekenverpleger al dan niet vereist is.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — BEWAARGEVING VAN JUWELEN.

— Studiebureau. Litt. R., n° VI.
Brussel, de 16 April 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Sedert de bevrijding van het grondgebied is het, wegens de overbevolking van de inrichtingen, niet altijd mogelijk geweest de voorschriften van artikel 205, § 2, van het Algemeen Reglement, betreffende het in bewaring geven van de juwelen en voorwerpen van waarde welke de gedetineerden bij zich hebben wanneer zij binnenkomen, volledig na te leven.

Ik ben van oordeel dat er dient teruggekeerd tot de bepalingen van het Algemeen Reglement mits in sommige gevallen de strengheid ervan te verzachten. Ik zie er geen bezwaar in dat aan de beklaagden hun uurwerk en hun trouwring gelaten wordt voor zover die voorwerpen geen te grote waarde hebben. Dezelfde gunst mag in dezelfde voorwaarden worden toegestaan aan de veroordeelden voor wie een regime van vertrouwen geldt. Noch de enen noch de anderen mogen evenwel zich beroepen op de macht die aan de plaatselijke directies gelaten wordt om van rechtswege aanspraak te maken op de toelating om zich een dergelijk voorwerp aan te schaffen.

Ik neem deze gelegenheid te baat om te herinneren aan de bepalingen van mijn omzendbrief van 27 April 1948, n° 189 R/VI/2, betreffende de schatting van de waarde der door de gedetineerden in bewaring gegeven voorwerpen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — PENITENTIAIR ANTHROPOLOGISCH CENTRUM.

— Studiebureau, litt. R., n° VIII.
Brussel, de 4 Mei 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Bij omzendbrief van 16 Februari 1953, n° 485 R/VIII, heb ik kennis gegeven van de oprichting van het Penitentiair Anthropologisch Centrum (P. A. C.) van de centrale gevangenis te Leuven, en er uiteengezet waarin zijn taak bestaat.

Uit de ervaring is gebleken dat de inrichtingen welke thans in het moreel dossier voorkomen niet volstaan om deze dienst in de gelegenheid te stellen zijn taak naar behoren te vervullen.

Bovendien wordt het dossier doorgaans ordeloos en met een soms aanzienlijke vertraging overgemaakt. Daaruit volgt dat de verzameling van de gegevens op de basissteekkaart (*bijlage 1*) fragmentarisch blijft.

Deze omzendbrief heeft tot doel deze leemten te vullen.

Je vous prie donc de donner au personnel les instructions suivantes et d'attirer son attention sur la nécessité de les observer avec le plus grand soin. Vous voudrez bien lui rappeler que tout dossier non conforme à ces instructions sera retourné à l'établissement d'origine par application de ma circulaire prérappelée.

A. Constitution du dossier moral.

1. Il sera veillé à ce que toutes les rubriques figurant à la formule n° 64 soient complétées avec exactitude et de manière lisible.

2. Tous les documents constituant le dossier seront rangés dans des sous-fardes portant le titre de la matière qu'elles contiennent :

1^{re} sous-farde :

a) une copie du *bulletin de situation légale* rigoureusement mise à jour au moment de l'élargissement du condamné. Le document mentionnera les peines prononcées, les juridictions, les dates des condamnations, les commutations de peines avec les dates des arrêts, les différents séjours dans les établissements par lesquels le condamné est passé, la nationalité de celui-ci;

b) le *bulletin n° 63* dûment complété et où doit apparaître la distinction entre le rapport préliminaire relatif à l'observation du condamné et les notes successives sur l'évolution de ses dispositions morales;

Chacune de ces annotations sera précédée de l'indication de l'établissement où elles sont transcrites. Je rappelle à ce sujet mes circulaires du 16 avril 1947, n° 71/R/VIII/1, et du 10 avril 1948, n° 185/R/VIII/1/1;

c) la *fiche médicale* où doivent figurer, outre d'éventuelles notes sur l'état de santé et les traitements prescrits, tout au moins la taille et le poids du condamné;

d) documents divers sur le comportement antérieur à la détention, récits de vie, etc.;

e) la *fiche ou les fiches des visites* reçues par le condamné dans les divers établissements où il a été détenu;

f) la *fiche des correspondances* expédiées ou reçues par le condamné pendant toute sa détention. Un modèle de cette fiche est ci-annexé à l'intention des établissements où elle n'est pas encore en usage (*annexe 2*).

Remarque : il conviendra donc de tenir la main à ce qu'à l'avenir ces deux fiches soient transmises comme les autres documents en cas de transfèrement.

2^o *sous-farde* : minutes d'états n° 58, classées par ordre chronologique;

3^o *sous-farde* : billets relatifs à la mise au travail du condamné;

4^o *sous-farde* : rapports disciplinaires, minutes des procès-verbaux d'évasion, de suicide ou de tentative d'évasion ou de suicide;

5^o *sous-farde* : minutes des propositions de grâce, libération conditionnelle, sursis à la mise à la disposition du gouvernement, etc.

6^o *sous-farde* : documents divers (correspondance versée définitivement au dossier, etc.).

B. Détenus pour lesquels il n'est pas ouvert de dossier moral.

Les condamnés pour lesquels il n'est pas ouvert de dossier moral, de même que les mendiants et les vagabonds, feront l'objet d'un rapport conforme au modèle ci-joint (*annexe 3*), dont les rubriques seront complétées dans la plus large mesure possible.

C. Transmission des dossiers et rapports.

La transmission au C. A. P. des dossiers moraux et anthropologiques et des rapports repris *sub B* se fera mensuellement en une seule fois, entre le premier et le dixième jour du mois qui suit celui pendant lequel la libération s'est produite. Pour pouvoir respecter ce délai, il est indispensable de constituer méthodiquement le dossier moral dès le début de la détention et notamment de faire toutes diligences pour obtenir en temps utile le bulletin de comptabilité morale.

Afin d'éviter la perte de documents pendant le transport, ceux-ci seront pourvus d'un emballage solide.

Je vous prie de veiller personnellement à ce que ces instructions soient observées par le personnel avec un maximum de conscience et d'attention.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Ik verzoek u derhalve de volgende onderrichtingen te geven aan het personeel en zijn aandacht te vestigen op de noodzakelijkheid ze met de grootste zorg na te leven. Gelieve het er aan te herinneren dat elk dossier dat niet aan deze voorschriften beantwoordt, bij toepassing van de hiervoren aangehaalde omzendbrief, aan de inrichting van herkomst zal teruggezonden worden.

A. Aanleggen van het moreel dossier.

1. Er dient voor gezorgd dat al de rubrieken die voorkomen op het formulier n° 64 juist en leesbaar ingevuld worden.

2. Al de bescheiden die het dossier uitmaken dienen gerangschikt in bijmappen waarop de ter zake geldende titel dient vermeld :

1° bijmap :

a) een afschrift van het *bulletin van de wettelijke toestand*, stipt bijgewerkt op het ogenblik van de invrijheidstelling van de veroordeelde. Op dit stuk dienen vermeld : de uitgesproken straffen, de rechtscolleges, de data van de veroordelingen, de strafveranderingen met de data van de besluiten, de verschillende verblijven in de inrichtingen waar de veroordeelde is geweest, zijn nationaliteit.

b) het *bulletin n° 63* behoorlijk ingevuld, waarop het onderscheid moet blijken tussen het voorafgaand verslag betreffende de observatie van de veroordeelde en de achtereenvolgende nota's omtrent de evolutie van zijn morele gesteldheid.

Elk van deze aantekeningen moet voorafgegaan worden door de aanduiding van de inrichting waar zij is overgeschreven. Wat dit betreft herinner ik aan mijn omzendingbrieven van 16 April 1947, n° 71/R/VIII/1, en van 10 April 1948, n° 185/R/VIII/1/1.

c) de *medische kaart* waarop buiten eventuele nota's betreffende de gezondheidstoestand en de voorgeschreven behandelingen, ten minste de gestalte en het gewicht van de veroordeelde moeten voorkomen.

d) verschillende stukken betreffende zijn gedraging vóór de hechtenis, het relaas over feiten uit zijn leven, enz.

e) de *kaart of de kaarten van de bezoeken* door de veroordeelde ontvangen in de verschillende inrichtingen waar hij in hechtenis gehouden werd.

f) de *kaart van de door de veroordeelde gedurende gans zijn hechtenis verzonden of ontvangen briefwisseling*. Een model van deze kaart is hierbij gevoegd ten behoeve van de inrichtingen waar zij nog niet in gebruik is (*bijlage 2*).

Opmerking : er dient dus over gewaakt dat voortaan, in geval van overbrenging van de gedetineerde, deze twee kaarten zoals de andere stukken overgemaakt worden.

2° *bijmap :* minuten van staten n° 58 chronologisch gerangschikt;

3° *bijmap :* briefjes in verband met de tewerkstelling van de veroordeelde;

4° *bijmap :* tuchtverslagen, minuten van de processen-verbaal van ontvluchting, van zelfmoord of van poging tot ontvluchting of tot zelfmoord;

5° *bijmap :* minuten van de voorstellen tot strafonthefing, voorwaardelijke invrijheidstelling, opschorting van het stellen ter beschikking van de regering, enz.

6° *bijmap :* verschillende stukken (definitief bij het dossier gevoegde briefwisseling, enz.).

B. Gedefinieerden voor wie geen moreel dossier aangelegd wordt.

Voor de veroordeelden voor wie geen moreel dossier aangelegd wordt, alsook voor de bedelaars en de landlopers wordt een verslag opgemaakt naar bijgaand model (*bijlage 3*) waarvan de rubrieken in de ruimst mogelijke mate dienen ingevuld.

C. Overmaken van de dossiers en van de verslagen.

De morele en anthropologische dossiers, alsmede de verslagen vermeld onder *B*, moeten maandelijks in één enkele verzending aan het Penitentiair Anthropologisch Centrum overgemaakt worden tussen de eerste en de tiende dag der maand die volgt op deze gedurende welke de invrijheidstelling geschiedde.

Om deze termijn te kunnen in acht nemen, is het onontbeerlijk het moreel dossier methodisch aan te leggen van bij de aanvang der hechtenis en onder meer het nodige te doen om tijdig het bulletin van morele boekhouding te bekomen.

Er dient voor een stevige verpakking gezorgd ten einde te vermijden dat tijdens het vervoer documenten zouden zoek geraken.

Ik verzoek u er persoonlijk over te waken dat deze onderrichtingen door het personeel met de grootste zorg en nauwgezetheid worden nagekomen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ANNEXE 1.

114

Nom et prénoms :, né à, le Domicile
 Etat civil : Nombre et âge des enfants : Régime linguistique : Religion :
 Profession (avec précision) : Etudes faites (scientifiques et professionnelles — degré) :
 Domicile de la famille :

SITUATION LEGALE

Date de jugement ou arrêt	Lieu et date de l'infraction	Peine : nature, durée, mesure de sûreté, grâce, etc.	Motif (nature et art. du C. P.)
.....			

Auteur, coauteur ou complice : Détention antérieure :
 Date de commencement de la peine : Date de l'expiration de la peine : Genre de libération :
 Date de libération : Domicile choisi ou imposé :
 Catégorie de la classification pénitentiaire : Etablissement où la peine a été subie :

ANTECEDENTS JUDICIAIRES

Date de jugement ou arrêt	Lieu et date de l'infraction	Peine : nature, durée, mesure de sûreté, grâce, etc.	Motif (nature et art. du C. P.)
.....			

Professions exercées dans les établissements pénitentiaires :

RENSEIGNEMENTS MORAUX

Renseignements des autorités locales : 1° sur l'intéressé :
 2° sur la famille :

Renseignements des établissements pénitentiaires : Principales appréciations du personnel et différents classements moraux avec indications des époques et des établissements :

Assiduité au travail : Tentative de suicide : Tentative d'évasion : Evasion :
 Punitions : Dossier expédié à :
 Observations :

4 mai 1954

Bijlage 1.

Nom et prénoms :, né à, le Domicile
 Etat civil : Nombre et âge des enfants : Régime linguistique : Religion :
 Profession (avec précision) : Etudes faites (scientifiques et professionnelles — degré) :
 Domicile de la famille :

SITUATION LEGALE

Date de jugement ou arrêt	Lieu et date de l'infraction	Peine : nature, durée, mesure de sûreté, grâce, etc.	Motif (nature et art. du C. P.)
------------------------------------	---------------------------------------	--	--

Auteur, coauteur ou complice : Détenue antérieure :
 Date de commencement de la peine : Date de l'expiration de la peine : Genre de libération :
 Date de libération : Domicile choisi ou imposé :
 Catégorie de la classification pénitentiaire : Etablissement où la peine a été subie :

ANTECEDENTS JUDICIAIRES

Date de jugement ou arrêt	Lieu et date de l'infraction	Peine : nature, durée, mesure de sûreté, grâce, etc.	Motif (nature et art. du C. P.)
------------------------------------	---------------------------------------	--	--

Professions exercées dans les établissements pénitentiaires :

RENSEIGNEMENTS MORAUX

Renseignements des autorités locales : 1^{re} sur l'intéressé :
 2^{re} sur la famille :
 Renseignements des établissements pénitentiaires : Principales appréciations du personnel et différents classements moraux
 avec indication des époques et des établissements :
 Assiduité au travail : Tentative de suicide : Tentative d'évasion : Evasion :
 Punitons : Dossier expédié à :
 Observations :

4 Mai 1954

115

Sexe		Etat-civil				Nombre d'enfants					Régime linguistique				Religion				Profession					Chômeur		Etudes faites					Auteur	Coauteur	Complice
0	1	0	1	2	3	0	1	2	3	4	5	0	1	2	3	4	0	1	2	3	4	5	0	1	0	1	2	3	4	0	1	2	3
1	2	0	1	2	3	0	1	2	3	4	5	0	1	2	3	4	0	1	2	3	4	5	0	1	0	1	2	3	4	0	1	2	3

Lien de l'infraction										Peine					Articles du C. P.										Genre de libération										Catégorie de la classification										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Etablissement où la peine a été subie										Profession exercée dans les établissements pénitentiaires						Appréciations du personnel			Assiduité au travail			Tentative de suicide d'évasion			Taille			Poids								
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3

Hérédité		Passé médical psychopathologique			Education			Scolarité			Scolarité profess.			Milieu choisi			Circonstances précriminelles			Examen psychique																	
0	1	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
0	1	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Actes criminels					Dangerosité					Evolution postpénitentiaire			Facteurs déterminant l'infraction			Emploi assuré		Titelle exercée		Alphabet																	
0	1	2	3	4	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	0	1	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
0	1	2	3	4	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	0	1	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Sexe	Etat-civil				Nombre d'enfants					Régime linguistique				Religion				Profession					Chômeur		Etudes faites					Auteur	Coauteur	Complice		
0 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
1 2	0	1	2	3	0	1	2	3	4	0	1	2	3	4	0	1	2	3	0	1	2	3	4	5	1	2	0	1	2	3	4	1	2	3

Lieu de l'infraction										Peine					Articles du C. P.										Genre de libération				Catégorie de la classification
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	0	1	2	3	1	2		

Etablissement où la peine a été subie										Profession exercée dans les établissements pénitentiaires						Appréciations du personnel				Assiduité au travail			Tentative de suicide d'évasion			Taille				Poids			
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	0	1	2	3	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3		

Hérédité				Passé médical psychopathologique criminologique				Education				Scolarité				Scolarité profess. Milieu choisi				Circonstances précriminelles				Examen psychique												
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	1	2	3	1	2	3	0	1	2	3	4	1	2	1	2	1	2	3	1	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	

Actes criminels								Dangerosité					Evolution postpénitentiaire			Facteurs déterminant l'infraction				Emploi assuré		Tutelle exercée		Alphabet											
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1	2	0	1	2	3	4	1	2	0	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	4	1	2	1	2	0	1	2	3	4	5	6	7			

4 Mai 1954

RENSEIGNEMENTS DU DOSSIER ANTHROPOLOGIQUE

Taille :	Examen psychique	Dangerosité
Hérédité : saine, affections médicales, mentales, criminelles, toxiques : ..	Niveau intellectuel (<i>psychométrique</i>) :	(comprise dans le sens du retour de l'acte incriminé)
Passé médical :	Personnalité équilibrée :	Supputée après examen rapide, ou prévue après examen approfondi :
Passé psychopathologique :	Personnalité non équilibrée :	Indiagnosticable :
Passé criminologique :	Affectivité :	Nulle ou minime :
Education : milieu inéluctable et subi pendant les premières années :	Emotivité :	Permanente :
Scolarité : (<i>signaler, éventuellement, un comportement particulier de l'enfant</i>) :	Usage de toxique — Processus causal :	Périodique :
Scolarité professionnelle (<i>choisie, imposée</i>) :	Stabilité :	Liée au retour de certaines conditions indépendantes du sujet :
Evolution professionnelle :	Instabilité sociale :	Liée au retour de certaines conditions créées par le sujet lui-même :
Milieu choisi :	Sa représentation du monde :	Liée au retour de certains états indépendants des circonstances ou du sujet :
Circonstances précriminelles (<i>choisies ou subies</i>) :	Acte criminel	Dangerosité à la sortie :
Emploi :	Durée d'adaptation :	Evolution post-pénitentiaire :
	L'acte ressemble-t-il à la personnalité de son auteur? :	Facteurs déterminant l'infraction :
	Attitude du sujet devant son acte :	Reclassement :
	Attitude du milieu concernant cet acte :	
	Traitement	
	Facteurs sur lesquels il a porté (<i>il doit porter</i>) :	
	Tentatives exécutées (<i>à exécuter</i>) :	
	Evénements principaux :	
	Tutelle :	

118

4 mai 1954

RENSEIGNEMENTS DU DOSSIER ANTHROPOLOGIQUE

Taille :	Examen psychique	Dangerosité
Herédité : saine, affections médicales, mentales, criminelles, toxiques : ..	Niveau intellectuel (psychométrique) :	(comprise dans le sens du retour de l'acte incriminé)
.....	Personnalité équilibrée :	Supputée après examen rapide, ou prévue après examen approfondi :
Passé médical : .....	.....	.....
.....	Personnalité non équilibrée :	Indiagnosticable :
Passé psychopathologique : .....	.....	Nulle ou minime :
.....	Affectivité : .....	.....
Passé criminologique :	Emotivité :	Permanente :
.....	Usage de toxique — Processus causal :	Périodique :
Education : milieu inéluctable et subi pendant les premières années : ..	Stabilité : .....	.....
.....	Instabilité sociale :	Liée au retour de certaines conditions indépendantes du sujet :
.....	Sa représentation du monde : .....	.....
Scolarité (signaler, éventuellement, un comportement particulier de l'enfant) :	Acte criminel	.....
.....	Durée d'adaptation :	Liée au retour de certaines conditions créées par le sujet lui-même :
.....	L'acte ressemble-t-il à la personnalité de son auteur? .....	.....
Scolarité professionnelle (choisie, imposée) :	Attitude du sujet devant son acte :	Liée au retour de certains états psychiques indépendants des circonstances ou du sujet :
.....	Attitude du milieu concernant cet acte : .....	.....
Evolution professionnelle :	Traitement	Dangerosité à la sortie :
.....	Facteurs sur lesquels il a porté (il doit porter) : .....	.....
Milieu choisi :	Tentatives exécutées (à exécuter) :	Evolution post-pénitentiaire :
.....	Evénements principaux : .....	.....
Circonstances précriminelles (choisies ou subies) :	Tutelle :	Facteurs déterminant l'infraction :
.....		
Emploi : .....	.....	Reclassement :

4 Mei 1954

PRISON

Catégorie :

A

Numéro de la cellule :

Nom et prénoms :

Domicile :

marié à :

domicilié à :

Nom et adresse du père :

de la mère :

des frères :

et des sœurs :

des enfants :

Nom et adresse de l'avocat :

d'autres personnes avec lesquelles la correspondance est autorisée :

4 Mei 1954

121

BIJLAGE 2.

GEVANGENIS

Categorie :

TE

Celnummer :

.....
Naam en voornamen :

.....
Woonst :

gehuwd met :

woonachtig te :

Naam en adres van vader :

.....
van moeder :

.....
van broeders :

.....
en zusters :

.....
van kinderen :

.....
Naam en adres van advocaat :

.....
van andere personen waarmee briefwisseling toegelaten is :

[illegible]

Brieven

[illegible]

Nom et prénoms : né à le Domicile
 Etat civil : Nombre et âge des enfants : Régime linguistique : Religion :
 Profession (*avec précision*) : Etudes faites (*scientifiques et professionnelles — degré*) :
 Domicile de la famille :

SITUATION LEGALE

Date de jugement ou arrêt	Lieu et date de l'infraction	Peine : nature, durée, mesure de sûreté, grâce, etc.	Motif (<i>nature et art. du C. P.</i>)
------------------------------------	---------------------------------------	--	---

Auteur, coauteur ou complice : Détention antérieure :
 Date de commencement de la peine : Date de l'expiration de la peine : Genre de libération :
 Date de libération : Domicile choisi ou imposé :
 Catégorie de la classification pénitentiaire : Etablissement où la peine a été subie :

ANTECEDENTS JUDICIAIRES

Date de jugement ou arrêt	Lieu et date de l'infraction	Peine : nature, durée, mesure de sûreté, grâce, etc.	Motif (<i>nature et art. du C. P.</i>)
------------------------------------	---------------------------------------	--	---

Professions exercées dans les établissements pénitentiaires :

RENSEIGNEMENTS MORAUX

Renseignements des autorités locales : 1° sur l'intéressé :
 2° sur la famille :

Renseignements des établissements pénitentiaires : *Principales appréciations du personnel et différents classements moraux avec indication des époques et des établissements* :

Assiduité au travail : Tentative de suicide : Tentative d'évasion : Evasion :
 Punitions :

Dossier expédié à :
 Observations :

Bijlage 3.

Naam en voornamen : geboren te op Woonst
 Burgerlijke stand : Aantal en leeftijd van de kinderen Taalregime : Godsdienst :
 Beroep (*nauwkeurig*) : Gedane studiën (*wetenschappelijke en beroepstudien - graad*) :
 Woonst van het gezin :

WETTELIJKE TOESTAND

Datum van het vonnis of het arrest	Plaats en datum van de inbreuk	Straf : aard, duur, veeligh, maat., genade, enz.	Reden (<i>aard en art. van S.W.B.</i>)
.....			

Dader, mededader of medeplichtige : Voorgaande hechtenis :
 Begindatum van de invrijheidstelling : Datum strafeinde : Wijze van invrijheidstelling :
 Datum van de invrijheidstelling : Gekozen of opgelegde woonst :
 Categorie van de penitentiaire classificatie : Inrichting waar de straf werd ondergaan :

GERECHTELIJK VERLEDEN

Datum van het vonnis of het arrest	Plaats en datum van de inbreuk	Straf : aard, duur, veeligh, maat., genade, enz.	Reden (<i>aard en art. van S.W.B.</i>)
.....			

Beroepen uitgeoefend in de strafinrichtingen :

INLICHTINGEN VAN ZEDELIJKE AARD

Inlichtingen van de plaatselijke overheden : 1° over de belanghebbende :
 2° over zijn familie :

Inlichtingen van de strafinrichtingen : *Voornaamste beoordelingen van het personeel en de verschillende morele classeringen met aanduiding van de periodes en de inrichtingen* :

Vlijt bij de arbeid : Poging tot zelfmoord : Poging tot ontvluchting : Ontvluchting :
 Straffen : Dossier toegezonden aan :
 Opmerkingen :

4 Mei 1954

125

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DÉTENUS. — ACCIDENTS DU TRAVAIL.

Bureau d'étude. Litt. R., n° X. 2 annexes.
Bruxelles, le 8 mai 1954.

A MM. les directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Pour permettre à l'administration de fixer les conditions dans lesquelles les détenus victimes d'un accident du travail seront dorénavant indemnisées je vous prie de bien vouloir utiliser, à l'avenir, les formules ci-jointes pour me signaler les accidents qui viendraient à se produire en votre établissement, sans faire de distinction entre les prévenus, les condamnés ou les internés.

Ces pièces, qui me seront transmises dans un délai n'excédant pas trois jours à dater de l'accident, seront accompagnées d'un état 58.

Ultérieurement vous me ferez parvenir d'office le certificat médical qui constatera soit la guérison complète sans séquelles, soit la consolidation du cas avec un pourcentage d'invalidité.

L'accident survenu sur le chemin du travail doit être assimilé à un accident du travail.

Les accidents qui ne rentrent pas dans la catégorie des accidents du travail devront également m'être signalés. Les formulaires ci-joints, adaptés en conséquence, pourront être utilisés.

Par ailleurs, je vous prie de me faire connaître, par état individuel et si possible selon la procédure mentionnée ci-dessus, les accidents survenus dans le passé, mais pour autant que la victime, actuellement détenue en votre établissement, subisse encore une incapacité de travail, soit temporaire, soit permanente. Il conviendra de spécifier, pour chaque cas, si l'intéressé est actuellement occupé ou du moins s'il est apte au travail.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Prison à

Déclaration d'accident du travail.

Nom et prénoms de la victime	
Date et heure de l'accident	
Métier exercé au moment de l'accident	
Nom, prénoms et qualité des principaux témoins (joindre en annexe leur déclaration)	
Relation détaillée de l'accident	
Cause présumée de l'accident	
N'a-t-il pas été provoqué volontairement par la victime? Dans l'affirmative, réponse motivée.	
Montant de la gratification horaire touchée au moment de l'accident	
Charge de cette gratification (régie, travaux domestiques ou d'entretien, travaux agricoles)	
Métier exercé effectivement par la victime avant son incarcération	

Fait à , le 19 ..
Le directeur,

STRAFINRICHTINGEN. — GEDETINEERDEN. — WERKONGEVALLEN.

Studiebureau. Litt. R., n° X.
Brussel, de 8 Mei 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ten einde het bestuur in de gelegenheid te stellen de voorwaarden te bepalen waarin de gedetineerden, slachtoffers van een werkongeval, voortaan zullen schadeloos gesteld worden, verzoek ik u in 't vervolg de hierbijgevoegde formulieren te gebruiken om mij de ongevallen ter kennis te brengen die zich in uw inrichting zouden voordoen, zonder een onderscheid te maken tussen de beklaagden, de veroordeelden of de geïnterneerden.

Bij deze stukken, welke mij dienen overgemaakt binnen een termijn die drie dagen, te rekenen van het ongeval, niet te boven gaat, dient een staat 58 te worden gevoegd.

Naderhand dient gij mij ambtshalve het geneeskundig getuigschrift te doen toekomen, waaruit ofwel de volledige genezing zonder nasleep, ofwel de consolidatie van het geval met een invaliditeitsprocent blijkt.

Het op de weg naar of van het werk geschiedde ongeval moet met een werkongeval worden gelijkgesteld.

De ongevallen die niet tot de categorie der werkongevallen behoren, dienen mij eveneens ter kennis gebracht te worden. De hierbijgevoegde dienovereenkomstig aangepaste formulieren zullen mogen gebruikt worden.

Daarenboven verzoek ik u mij, bij een individuele staat en zo mogelijk volgens de hiervoren vermelde handelwijze, de ongevallen te doen kennen die zich vroeger hebben voorgedaan, doch voor zover het thans in uw inrichting gedetineerde slachtoffer nog, hetzij tijdelijk, hetzij bestendig, een werkonbekwaamheid zou onderkennen. Voor elk geval zal nader dienen bepaald of de betrokkene thans is te werk gesteld of althans tot werken geschikt is.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

Gevangenis te

Aangifte van een werkongeval.

Naam en voornamen van het slachtoffer	
Dag en uur van het ongeval	
Uitgeoefend ambacht op het ogenblik van het ongeval	
Naam, voornamen en hoedanigheid van de voornaamste getuigen (hun verklaring bijvoegen)	
Omstandig relaas van het ongeval	
Vermoedelijke oorzaak van het ongeval. Werdt het niet vrijwillig door het slachtoffer uitgelokt? Zo ja, gemotiveerd antwoord.	
Beloop van de op het ogenblik van het ongeval getrokken uurvergoeding	
Aanrekening van deze vergoeding (regie, huishoud- of onderhoudswerk, landbouwwerk)	
Werkelijk door het slachtoffer uitgeoefend ambacht vooraleer het opgesloten werd	

Gedaan te

, op 19 .
De bestuurder,

Prison à

Certificat médical délivré à la suite d'un accident de travail.

Je soussigné, docteur en médecine, déclare avoir examiné ce jour le nommé à la suite de l'accident de travail dont il a été victime.

J'ai constaté que l'accident a produit les lésions suivantes :

Cet accident entraîne une incapacité temporaire totale d'une durée de

Il paraît devoir entraîner une incapacité permanente partielle évaluée à environ p. c.

Remarques éventuelles :

Fait à , le 19
Le médecin,

CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — PAROISSE-SUCCURSALE. — ANNEXE (1).

10 mai 1954. — Un arrêté royal :

1° érige le quartier de la chapellenie des Trixhes à Flémalle-Haute en paroisse-succursale, sous le vocable de Notre-Dame du Bon Secours.

Cette paroisse est circonscrite, à partir du pied des Roches, par : la limite séparative des communes de Flémalle-Haute et de Chokier, A.-B.; la limite séparative des communes de Mons-lez-Liège et de Flémalle-Haute, B.-C.; la limite orientale des parcelles inscrites au cadastre, commune de Flémalle-Haute, n°s 70, 72, 79, 80 et 108, C.-C'; l'axe de la voie d'Ypres, jusqu'à la nouvelle voie, C.-D.; l'axe de cette dernière voie, jusqu'à la ruelle du Chat, D.-E.; l'axe de cette ruelle jusqu'à la rue du Baimont, E.-F.; la limite séparative des parcelles inscrites au cadastre, commune de Flémalle-Haute, n°s 368b, 362c, 363b, 364m, 367h, 416°, 416n, 418a, d'une part, et 368d, d'autre part, F.-G.; une ligne droite jusqu'à l'éperon formé par la crête des Roches, G.-H.; une ligne brisée suivant la crête formée par les Roches, H.-A.;

2° annexe à la paroisse-succursale de Souxhon à Mons-lez-Liège, la partie de la paroisse-succursale Saint Mathias à Flémalle-Haute, circonscrite, à partir de la nouvelle voie, par : l'axe de la voie d'Ypres, D.-I.; l'axe du chemin de Souxhon à Flémalle-Haute, jusqu'à l'extrémité occidentale du chemin des Demoiselles, I.-J.; une ligne droite jusqu'au point de jonction de la nouvelle voie et de la rue du Baimont, J.-K.; l'axe de cette dernière rue, jusqu'à la ruelle du Chat, K.-F.; l'axe de cette ruelle, F.-E.; l'axe de la nouvelle voie, E.-D., conformément au plan y annexé.

ARRÊTÉ ROYAL PORTANT MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE HASSELT (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927 modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment les articles 2 et 5;

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 169.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 178.

Gevangenis te**Geneeskundig getuigschrift, afgeleverd ingevolge een werkongeval.**

Ik ondergetekende, doctor in de geneeskunde, verklaar heden de genaamde
onderzocht te hebben ingevolge een werkongeval,
waarvan hij het slachtoffer was.

Ik heb vastgesteld dat het ongeval de volgende letsels heeft veroorzaakt :

Dit ongeval heeft een tijdelijke volledige werkonbekwaamheid van
ten gevolge.

Het schijnt een bestendige gedeeltelijk werkonbekwaamheid, geschat op onge-
veer t. h. ten gevolge te zullen hebben.

Eventuele opmerkingen :

Gedaan te _____, op _____ 19 ____
De geneesheer,

KAPELANIJ. — OPRICHTING. — HULPPAROCHIE. — ANNEXE (1).

10 Mei 1954. — Bij koninklijk besluit is :

1° de wijk der kapelanijs van Trixhes te Flémalle-Haute opgericht tot hulp-
parochie, onder de aanroeping van Onze Lieve Vrouw van de Goede Bijstand.

Deze parochie is begrensd, te beginnen van het punt genaamd « pied des
Roches », door : de grensscheiding tussen de gemeenten Flémalle-Haute en
Chokier, A.-B.; de grensscheiding tussen de gemeenten Mons-bij-Luik en Flémalle-
Haute, B.-C.; de oostelijke grens van de percelen, bekend ten kadaster, gemeente
Flémalle-Haute, n° 70, 72, 79, 80 en 108, C.-C.; de as van de weg genaamd
« voie d'Ypres », tot aan de weg genaamd « nouvelle voie », C.-D.; de as van
die laatste weg, tot aan de steeg genaamd « ruelle du Chat, D.-E.; de as van
die steeg, tot aan de straat genaamd « rue du Baimont », E.-F.; de grens-
scheiding tussen de percelen bekend ten kadaster, gemeente Flémalle-Haute,
n° 368b, 362c, 363b, 364m, 367h, 416°, 416n, 418a, enerzijds, en 368d, ander-
zijds, F.-G.; een rechte lijn tot aan de uitloper gevormd door de bovenrand van de
« Roches », G.-H.; een gebroken lijn volgende de bovenrand gevormd door de
« Roches », H.-A.;

2° aan de hulpparochie Souxhon te Mons-bij-Luik gehecht, het gedeelte der
hulpparochie van de Heilige Mattheus te Flémalle-Haute, begrensd, te beginnen
van de weg genaamd « nouvelle voie », door : de as van de weg genaamd
« voie d'Ypres », D.-I.; de as van de weg van Souxhon naar Flémalle-Haute
tot aan het westelijk uiteinde van de weg genaamd « chemin des Demoiselles »,
I.-J.; een rechte lijn tot aan het verbindingspunt van de weg genaamd « nou-
velle voie », met de straat genaamd « rue du Baimont », J.-K.; de as van die
laatste straat tot aan de steeg genaamd « ruelle du Chat », K.-F.; de as van
die steeg, F.-E.; de as van de weg genaamd « nouvelle voie », E.-D., overeen-
komstig het bijgevoegd plan.

**KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET DIENSTREGLEMENT
VAN DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE HASSELT (2).**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927, tot wijziging van de wetten op de rech-
terlijke inrichting, namelijk op de artikelen 2 en 5;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 169.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 178.

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1927 qui porte notamment le règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt, modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1933, par l'arrêté du Régent du 15 février 1946 et par l'arrêté royal du 4 février 1952;

Vu les avis du premier président de la Cour d'appel de Liège, du procureur général près cete Cour et du président du tribunal de première instance de Hasselt;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 1, 2, 3, 4 et 5 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. Le tribunal est divisé en quatre chambres. La première et la deuxième chambre sont composées de trois juges, la troisième et la quatrième chambre d'un juge statuant seul.

» Art. 2. La première chambre siège en matière civile et commerciale les lundi et mercredi, de 9 à 13 heures.

» La deuxième chambre siège en matière correctionnelle les mardi et samedi, de 9 à 13 heures.

» La troisième chambre siège en matière correctionnelle les jeudi et vendredi, de 9 à 13 heures, et comme chambre du conseil le mardi, à 9 h. 30 m., et au besoin le vendredi avant l'audience correctionnelle.

» La quatrième chambre siège en matière civile le vendredi, de 9 à 13 heures. Si les besoins du service l'exigent, cette quatrième chambre peut également être chargée d'affaires répressives aux jours et heures à déterminer par le président du tribunal.

» Art. 3. Les audiences de référé se tiennent le vendredi, à 11 heures.

» Art. 4. Les audiences du juge des enfants se tiennent le mercredi, à 9 h. 30 m.

» Art. 5. Les affaires civiles et commerciales sont introduites le mercredi. Elles sont distribuées à l'une des chambres compétentes par le président du tribunal à la demande des parties ou de l'une d'elles ou même d'office.

» Les requêtes en matière de vente de biens des mineurs et d'homologation des délibérations des conseils de famille sont envoyées à l'audience du vendredi de la quatrième chambre.

» Le président du tribunal reçoit le vendredi, à 10 heures, les requêtes en matière de divorce, séparation de corps, etc., ainsi que celles de juridiction gracieuse.

» Il préside alors également le bureau d'assistance judiciaire. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PERSONNEL. — HABILLEMENT.

Service du matériel. Litt. C., n° 304.

Bruxelles, le 18 mai 1954.

Transmis pour exécution à MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires l'arrêté ministériel ci-joint relatif à l'habillement de certaines catégories du personnel.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

L. DUPRÉEL.

Gelet op het koninklijk besluit van 1 September 1927 houdende onder meer regeling van de dienstorde der rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 Januari 1933, bij het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 en bij het koninklijk besluit van 4 Februari 1952;

Gelet op de adviezen van de eerste-voorzitter van het Hof van beroep te Luik, van de procureur-generaal bij dat Hof en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. De rechtbank is verdeeld in vier kamers. De eerste en de tweede kamer bestaan uit drie rechters, de derde en de vierde kamer uit één alleensprekend rechter.

» Art. 2. De eerste kamer houdt zitting in burgerlijke zaken en in handelszaken, Maandags en Woensdags, van 9 tot 13 uur.

» De tweede kamer houdt zitting in correctionele zaken, Dinsdags en Zaterdags, van 9 tot 13 uur.

» De derde kamer houdt zitting in correctionele zaken, Donderdags en Vrijdags, van 9 tot 13 uur, en als raadkamer, Dinsdags te halftien, en zo nodig Vrijdags, vóór de aanvang van de correctionele zitting.

» De vierde kamer houdt zitting in burgerlijke zaken, Vrijdags, van 9 tot 13 uur. Indien de omstandigheden het vereisen, kan die vierde kamer eveneens met strafzaken belast worden op de dagen en de uren door de voorzitter van de rechtbank te bepalen.

» Art. 3. De terechtzittingen in kort geding worden gehouden Vrijdags, te 11 uur.

» Art. 4. De terechtzittingen van de kinderrechter worden gehouden Woensdags, te halftien.

» Art. 5. De burgerlijke zaken en de handelszaken worden Woensdags ingeleid. Op verzoek van de partijen of van één hunner of zelfs ambtshalve worden zij door de voorzitter der rechtbank aan één der bevoegde kamers toegedeeld.

» De verzoekschriften betreffende de verkoop van goederen van minderjarigen en bekrachtiging van beraadslagingen van de familieraden worden naar de vierde kamer verwezen voor de zitting van Vrijdags.

» De voorzitter van de rechtbank ontvangt Vrijdags, te 10 uur, de verzoekschriften in zake echtscheiding, scheiding van tafel en bed, enz., alsook in zake willige rechtspleging.

» Alsdan zit hij eveneens het bureau voor rechtsbijstand voor. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 18 Mei 1954.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

A. LILAR.

STRAFINRICHTINGEN. — PERSONEEL. — KLEDIJ.

Dienst materieel. Litt. C., n° 304.

Brussel, de 18 Mei 1954.

Ter uitvoering overgemaakt aan de heren Bestuurders der strafinrichtingen, hierbijvegeegd ministerieel besluit aangaande de kledij van zekere categorieën van het personeel.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

Administration
des
établissements pénitentiaires.

Service du matériel.

Litt. C., n° 304.

Bruxelles, le 3 mai 1954.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 88, § 2, du Règlement général des prisons, en date du 30 septembre 1905;

Revu les arrêtés ministériels du 15 mai 1906, du 10 décembre 1947, du 9 février 1948 et du 24 janvier 1951;

Vu l'avis du sous-comité de consultation syndicale,

Arrête :

Article 1^{er}. Les listes des effets mentionnés sous les lettres *a*, *b*, *c* et *d* de l'article 2 de l'arrêté ministériel du 24 janvier 1951 sont complétées ainsi qu'il suit :

Littéra *a* :

1 protège-képi.

Littéra *b* :

1 imperméable.

1 burnous.

4 caleçons (longs ou courts, au choix).

3 paires de chaussettes de laine.

1 protège-képi.

Littéra *c* :

2 vareuses de drap.

2 vareuses d'été.

1 burnous.

2 pantalons de drap.

2 pantalons d'été.

1 imperméable.

1 paire de gants blancs.

6 chemises de toile bleue.

4 caleçons (longs ou courts, au choix).

3 paires de chaussettes de laine.

3 cols de toile bleue.

1 col de toile blanche.

2 cravates noires.

1 protège-képi.

Littéra *d* :

1 imperméable.

1 protège-képi.

Art. 2. L'habillement des surveillantes laïques et des infirmières comprend les effets mentionnés ci-dessous, que ces membres du personnel reçoivent aux frais de l'Etat :

2 bérets de drap.

2 tailleurs de drap.

2 robes.

1 manteau.

1 imperméable.

1 paire de gants blancs.

6 chemisiers de toile bleue.

3 paires de bas en nylon.

3 paires de chaussures.

2 cravates noires.

4 blouses blanches (pour les infirmières).

Bestuur
der
strafinrichtingen.

Dienst materieel.

Litt. C., n^o 304.

Brussel, 3 Mei 1954.

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 88, § 2, van het Algemeen Reglement der gevangenen, dd. 30 September 1905;

Herzien de ministeriële besluiten van 15 Mei 1906, 10 December 1947, 9 Februari 1948 en 24 Januari 1951;

Gelet op het advies van het syndicaal subcomité van advies,

Besluit :

Artikel 1. De lijsten van de onder de littera's *a*, *b*, *c* en *d* van artikel 2 van het ministerieel besluit van 24 Januari 1951 vermelde kledingstukken, worden als volgt aangevuld :

Littera *a* :

1 kepibeschermer.

Littera *b* :

1 regenjas.

1 burnoe.

4 onderbroeken (lange of korte, naar keuze).

3 paar wollen sokken.

1 kepibeschermer.

Littera *c* :

2 laken vareuzen.

2 zomervareuzen.

1 burnoe.

2 laken broeken.

2 zomerbroeken.

1 regenjas.

1 paar witte handschoenen.

6 blauwe lijnwaden hemden.

4 onderbroeken (lange of korte, naar keuze).

3 paar wollen sokken.

3 boordjes in blauw lijnwaad.

1 boordje in wit lijnwaad.

2 zwarte dassen.

1 kepibeschermer.

Littera *d* :

1 regenjas.

1 kepibeschermer.

Art. 2. De kleding van de lekebewaarsters en van de ziekenverpleegsters bestaat uit de hiernavermelde stukken, welke die personeelsleden ontvangen op kosten van de Staat :

2 laken baretten.

2 laken mantelpakken.

2 japonnen.

1 mantel.

1 regenjas.

1 paar witte handschoenen.

6 hemdbloezen in blauw lijnwaad.

3 paar nylonkousen.

3 paar schoenen.

2 zwarte dassen.

4 witte kien (voor de ziekenverpleegsters).

Art. 3. Les listes des effets mentionnés sous les lettres *a*, *b*, *c* et *d* de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 24 janvier 1951 sont complétées ainsi qu'il suit :

Lettre *a* :

1 protège-képi.

Lettre *b* :

1 imperméable.

1 burnous.

2 caleçons (longs ou courts, au choix).

3 paires de chaussettes de laine.

1 protège-képi.

Lettre *c* :

1 vareuse de drap.

1 vareuse d'été.

1 burnous.

1 pantalon de drap.

1 pantalon d'été.

1 imperméable.

1 paire de gants blancs.

3 chemises de toile bleue.

2 caleçons (longs ou courts, au choix).

3 paires de chaussettes de laine.

3 cols de toile bleue.

1 col de toile blanche.

2 cravates noires.

1 protège-képi.

Lettre *d* :

1 imperméable.

1 protège-képi.

Art. 4. A leur entrée en fonctions, les surveillantes laïques et les infirmières reçoivent :

1 béret de drap.

1 tailleur de drap.

1 robe.

1 manteau.

1 imperméable.

1 paire de gants blancs.

3 chemisiers de toile bleue.

3 paires de bas en nylon.

2 paires de chaussures.

2 cravates noires.

2 blouses blanches (pour les infirmières).

Art. 5. Les listes des effets mentionnés sous les n° 1 et 2 de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 24 janvier 1951 sont complétées ainsi qu'il suit :

N° 1 : le protège-képi : un tous les quatre ans.

N° 2 : l'imperméable : tous les six ans.

Art. 6. Les effets d'habillement pour les surveillantes laïques et les infirmières sont renouvelés comme suit :

Le béret de drap : un tous les ans.

Le tailleur de drap : la seconde année; à partir de la seconde année, tous les deux ans.

La robe : une tous les ans.

Le manteau : tous les six ans.

L'imperméable : tous les six ans.

Les gants : tous les deux ans.

Les chemisiers : trois la seconde année; deux à partir de la troisième année.

Les bas : trois paires tous les ans.

Les chaussures : une paire tous les ans à partir de la seconde année.

Les cravates : deux tous les ans.

Les blouses blanches (pour les infirmières) : deux tous les ans.

Art. 7. Les articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 de l'arrêté ministériel du 24 janvier 1951 sont applicables au trousseau des surveillantes laïques et des infirmières.

Art. 8. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1954.

A. LILAR.

Art. 3. De lijsten van de onder de littera's *a*, *b*, *c* en *d* van artikel 3 van het ministerieel besluit van 24 Januari 1951 vermelde kledingstukken, worden als volgt aangevuld :

Littera *a* :

1 kepi beschermer.

Littera *b* :

1 regenjas.

1 burnoe.

2 onderbroeken (lange of korte, naar keuze).

3 paar wollen sokken.

1 kepi beschermer.

Littera *c* :

1 laken vareuze.

1 zomervareuze.

1 burnoe.

1 laken broek.

1 zomerbroek.

1 regenjas.

1 paar witte handschoenen.

3 blauwe lijnwaden hemden.

2 onderbroeken (lange of korte, naar keuze).

3 paar wollen sokken.

3 boordjes in blauw lijnwaad.

1 boordje in wit lijnwaad.

2 zwarte dassen.

1 kepi beschermer.

Littera *d* :

1 regenjas.

1 kepi beschermer.

Art. 4. Bij hun indiensttreden ontvangen de lekebewaarsters en de ziekenverpleegsters :

1 laken baret.

1 laken mantelpak.

1 japon.

1 mantel.

1 regenjas.

1 paar witte handschoenen.

3 hemdbloezen in blauw lijnwaad.

3 paar nylonkousen.

2 paar schoenen.

2 zwarte dassen.

2 witte kielen (voor de verpleegsters).

Art. 5. De lijsten van de onder de n^o 1 en 2 van artikel 6 van het ministerieel besluit van 24 Januari 1951 vermelde kledingstukken worden als volgt aangevuld :

N^o 1 : de kepi beschermer : één om de vier jaar.

N^o 2 : de regenjas : om de zes jaar.

Art. 6. De kledingstukken voor de lekebewaarsters en voor de ziekenverpleegsters worden als volgt vernieuwd :

De laken baret : één ieder jaar.

Het laken mantelpak : het tweede jaar; vanaf het tweede jaar, om de twee jaar.

De japon : één ieder jaar.

De mantel : om de zes jaar.

De regenjas : om de zes jaar.

De handschoenen : om de twee jaar.

De hemdbloezen : drie het tweede jaar, twee te rekenen van het derde jaar.

De kousen : drie paar ieder jaar.

De schoenen : een paar ieder jaar, te rekenen van het tweede jaar.

De dassen : twee ieder jaar.

De witte kielen (voor de ziekenverpleegsters) : twee ieder jaar.

Art. 7. De artikelen 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11 en 12 van het ministerieel besluit van 24 Januari 1951 zijn van toepassing op het uitzet van de lekebewaarsters en van de ziekenverpleegsters.

Art. 8. Dit besluit zal op 1 Juli 1954 in werking treden.

A. LILAR.

20-21 mai 1954

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
TRANSFÈREMENT EN VUE DE LA LIBÉRATION OU DE REMISE A LA FRONTIÈRE.

Bureau d'étude, litt. R, n° I/II.

Bruxelles, le 20 mai 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'ai constaté que certains établissements négligent de soumettre aux formalités de l'écrou les détenus qui leur sont amenés pour être libérés au moment de leur arrivée. Ce devoir n'est pas toujours rempli non plus à l'égard des étrangers devant quitter le pays, lorsque le convoi poursuit sa route le même jour vers la frontière.

En agissant de la sorte avec les étrangers, il n'est pas tenu compte du titre VI de ma circulaire du 31 mai 1951, n° 428 R/I, qui a prescrit de mentionner sur le réquisitoire de transfèrement : « Poste-frontière de via la prison à ». Cette prescription signifie que les intéressés doivent obligatoirement être écroués dans l'une des cinq prisons désignées par la dite instruction, et qu'en outre, aucun autre établissement ne peut lever un écrou en vue d'une remise directe à la frontière.

Par ailleurs, le fait de ne pas écrouer ces étrangers ni les autres détenus transférés en vue d'une libération immédiate, désorganise les répertoires généraux existant à l'administration centrale et à la police judiciaire près le parquet de Bruxelles, où se classent les fiches individuelles (modèle 42). En effet, l'établissement d'origine estime, à juste titre d'ailleurs, puisqu'il s'agit pour lui d'un transfèrement et non d'une libération, ne pas devoir faire figurer les intéressés sur la liste des sortants prescrite par ma circulaire du 30 mars 1953, n° 487 R/II/4/1, et l'établissement de destination ne les y porte pas davantage, puisqu'il n'opère pas d'inscription dans le registre d'écrou. Il en résulte que des personnes déjà libérées ou refoulées du pays restent erronément indexées.

Enfin, cette pratique facilite la substitution de personnes et les évasions. Elle doit être abandonnée sans délai.

Je vous prie donc de veiller à ce qu'il soit procédé dorénavant à l'écrou, dans le registre de la maison de dépôt, des détenus, à quelque catégorie qu'ils appartiennent, amenés à votre établissement en vue d'une libération ou d'une remise à la frontière, même immédiates. Les intéressés, à considérer comme passagers, figureront nominativement sous la rubrique « Sorties » du rapport journalier et seront portés par votre établissement sur la liste à transmettre avec les fiches à l'administration centrale et à la police judiciaire près le parquet de Bruxelles.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COLIS MÉDICAUX. — SUPPRESSION.

Bureau d'étude, litt. R, n° XII.

Bruxelles, le 21 mai 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

En raison de la possibilité existant actuellement pour les médecins des établissements pénitentiaires de prescrire des régimes alimentaires spéciaux pour les détenus dont l'état de santé le requiert, j'ai décidé de supprimer, à partir du 1^{er} juin 1954, les colis de vivres apportés par les familles.

Vous voudrez bien en informer le médecin de l'établissement.

STRAFINRICHTINGEN.
OVERBRENGING MET HET OOG OP INVRIJHEIDSTELLING OF TERUGLEIDING NAAR DE GENS.

Studiebureau, litt. R, n° I/II.

Brussel, de 20 Mei 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik heb vastgesteld dat sommige inrichtingen verzuimen de gedetineerden die hun aangebracht worden om op het ogenblik van hun aankomst in vrijheid gesteld te worden, op de gevangenrol in te schrijven. Zulks geschiedt eveneens niet altijd voor de vreemdelingen die het land moeten verlaten, wanneer het transport dezelfde dag zijn weg naar de grens voortzet.

Door aldus met de vreemdelingen te handelen, wordt er geen rekening gehouden met titel VI van mijn omzendbrief van 31 Mei 1951, n° 428 R/I, waarin wordt voorgeschreven dat de vordering tot overbrenging moet vermelden : « Grenspost... via de gevangenis te... ». Dit voorschrift betekent dat de betrokkenen verplicht op de gevangenrol moeten ingeschreven worden in een van de vijf door bedoelde onderrichting opgegeven gevangenissen en dat bovendien geen enkele andere inrichting hen van de gevangenrol mag afvoeren ten einde hen rechtstreeks terug naar de grens te leiden.

Anderzijds, doordat die vreemdelingen noch de andere gedetineerden, die met het oog op een onmiddellijke invrijheidstelling overgebracht werden, niet op de gevangenrol ingeschreven worden, worden de bij het hoofdbestuur en bij de gerechtelijke politie bij het parket te Brussel bestaande algemene repertoria, waar de individuele steekkaarten (model 42) gerangschikt worden, ontreedd. De inrichting van herkomst is immers, trouwens terecht vermits het voor haar om een overbrenging en niet om een invrijheidstelling gaat, van oordeel dat zij de betrokkenen niet moet doen voorkomen op de lijst der afgeschreven gedetineerden, voorgeschreven bij mijn omzendbrief van 30 Maart 1953, n° 487 R/II/4/1, en de inrichting van bestemming brengt ze er evenmin op vermits zij hen niet op de gevangenrol inschrijft. Daaruit volgt dat reeds in vrijheid gestelde of terug uit het land gedreven personen verkeerdelijk ingeschreven blijven.

Ten slotte worden door dergelijke handelwijze verwisseling van personen en de ontvluchtingen vergemakkelijkt. Zij moet onverwijld opgegeven worden.

Ik verzoek u derhalve er voor te zorgen dat de gedetineerden, tot welke categorie zij ook behoren, die naar uw inrichting gebracht worden om, zelfs onmiddellijk, in vrijheid gesteld of terug naar de grens geleid te worden, voortaan op de gevangenrol van het huis van bewaring ingeschreven worden. De betrokkenen, die als passanten dienen beschouwd, dienen bij naam onder de rubriek « afgeschrevenen » van het dagverslag voor te komen en dienen door uw inrichting gebracht op de lijst die samen met de steekkaarten aan het hoofdbestuur en aan de gerechtelijke politie bij het parket te Brussel dienen overgemaakt.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — GENEESKUNDIGE COLLI. — AFSCHAFFING.

Studiebureau, litt. R, n° XII.

Brussel, de 21 Mei 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Aangezien er thans voor de geneesheren van de strafinrichtingen mogelijkheid bestaat een speciaal voedingsregime voor te schrijven voor de gedetineerden, wier gezondheidstoestand zulks vereist, heb ik besloten de door de familie aangebrachte pakjes met levensmiddelen vanaf 1 Juni 1954 af te schaffen.

Gelieve de geneesheer van de inrichting ervan in kennis te stellen.

Les circulaires du 8 octobre et du 7 novembre 1945, 2^e direction générale, 1^{re} section, 1^{er} bureau, litt. B, n° 519, sont donc abrogées.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

VICAIRES. — TRAITEMENTS. — TRANSFERTS (1).

2 juin 1954. — Un arrêté royal :

1^o Erige la partie de la paroisse d'Ingelmunster, située au sud du canal Roulers-Ooigem, sous le vocable de Notre Dame de l'Immaculée Conception, en chapellenie ressortissant à cette paroisse;

2^o Transfère à la place de chapelain près cette chapellenie, le traitement à charge de l'Etat, attaché par arrêté royal du 10 juin 1904 à la troisième place de vicaire près la paroisse d'Ingelmunster.

VICAIRE. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

2 juin 1954. — Un arrêté royal érige le hameau de Brelaer-Heide, à Paal, sous le vocable de Notre Dame, en annexe, ressortissant à la paroisse-succursale Saint Jean-Baptiste en cette commune.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — MENDIANTS ET VAGABONDS.
EXAMEN PRÉALABLE AU TRANSFÈREMENT VERS L'ÉTABLISSEMENT SPÉCIAL.

Bureau d'étude, litt. R, n° VIII.

Bruxelles, le 3 juin 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Ma circulaire du 31 mai 1951 (428 R/I), réglementant la classification des condamnés et internés, stipule que les individus mis à la disposition du gouvernement du chef de vagabondage ou de mendicité sont internés aux colonies de bienfaisance de l'Etat à Wortel en ce qui concerne les hommes, tandis que les femmes sont hébergées à l'établissement pénitentiaire de Saint-André-lez-Bruges.

L'expérience révèle que pour certains un internement dans une maison de refuge ou un dépôt de mendicité n'est pas nécessaire en raison de circonstances spéciales. Dans les grands centres du pays, les Offices de réadaptation sociale s'efforcent, par une action préventive, d'éviter l'envoi des mendiants et vagabonds dans ces établissements. Par contre, rien d'équivalent n'est fait en dehors des sièges de ces organismes.

Il convient dès lors que ces cas soient examinés d'urgence par vos soins et qu'il soit sursis au transfèrement vers l'établissement de destination.

A cet effet, vous voudrez bien procéder à l'interrogatoire de tout individu écroué dans votre établissement pour être mis à la disposition du gouvernement du chef de vagabondage ou de mendicité. Si l'intéressé déclare avoir une possibilité de reclassement immédiat et s'il donne suffisamment de précisions à cet égard pour que l'on puisse y accorder foi, il vous appartiendra d'en informer d'urgence le Service du Contentieux, par état. 58, et d'attendre des instructions.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 207-208.

De omzendbrieven van 8 October en van 7 November 1945, 2° algemene directie, 1° sectie, 1° bureel, litt. B, n° 519, zijn dus opgeheven.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ONDERPASTOORS. — WEDDEN. — OVERDRACHTEN (1).

2 Juni 1954. — Bij koninklijk besluit is :

1° Het ten zuiden van het kanaal Roeselare-Ooigem gelegen gedeelte der parochie Ingelmunster opgericht, onder de aanroeping van Onze Lieve Vrouw Onbevlekt Ontvangen, tot kapelanij afhangende van deze parochie;

2° De bij koninklijk besluit van 10 Juni 1904 aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie Ingelmunster op Staatsgelden verbonden wedde op de plaats van kapelaan bij deze kapelanij overgedragen.

ONDERPASTOOR. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

2 Juni 1954. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Brelaer-Heide, te Paal, opgericht onder de aanroeping van Onze Lieve Vrouw, tot annexe afhangende van de hulpparochie van de Heilige Johannes-Baptista aldaar.

STRAFINRICHTINGEN. — LANDLOPERS EN BEDELAARS.
ONDERZOEK VÓÓR HUN OVERBRENGING NAAR DE GESPECIALISEERDE INRICHTING.

Studiebureau, litt. R, n° VIII.
Brussel, de 3 Juni 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Mijn omzendbrief van 31 Mei 1951 (428 R/I), tot regeling van de classificatie van de veroordeelden en van de geïnterneerden, bepaalt dat de personen die ter beschikking van de regering werden gesteld wegens landloperij of bedelarij in de Rijksweldadigheidskoloniën te Wortel geïnterneerd worden wat de mannen betreft, terwijl de vrouwen ondergebracht worden in de strafinrichting van Sint-Andries-bij-Brugge.

De ondervinding wijst uit dat voor sommigen een internering in een toevluchthuis of in een bedelaarsgesticht, om bijzondere redenen niet noodzakelijk is. In de grote centra van het land spannen de diensten voor maatschappelijke wederaanpassing zich in om, door hun voorbehoedende actie, het zenden van de bedelaars en van de landlopers naar deze inrichtingen tegen te gaan. Aan de andere kant wordt er niets van die aard ondernomen buiten de zetels van deze organismen.

Het komt er dan ook op aan dat die gevallen door uw toedoen onverwijld zouden worden onderzocht en dat de overbrenging naar de inrichting van bestemming zou worden uitgesteld.

Te dien einde verzoek ik u elke persoon te ondervragen, die in uw inrichting werd opgesloten om wegens landloperij of bedelarij ter beschikking van de regering te worden gesteld. Indien de betrokkene verklaart mogelijkheid te zien om onmiddellijk gereclasseerd te worden en ter zake voldoende bijzonderheden verstrekt die zijn beweringen kunnen staven, dient gij de Dienst voor Geschillen hiervan door middel van een staat 58 onverwijld kennis te geven en onderrichtingen af te wachten.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 207-208.

Par ailleurs, si vous estimez qu'un internement peut être évité bien que les conditions énoncées ci-dessus ne soient pas réunies, il vous est loisible de surseoir au transfèrement et, éventuellement, de faire procéder à toutes enquêtes que vous jugeriez utiles. Le Service du Contentieux en sera informé et vous lui transmettez, par état 58, les renseignements recueillis ainsi que votre avis. Dans cette éventualité, le séjour en prison ne pourra, sauf autorisation spéciale, excéder un mois.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

17 juin 1954. — Un arrêté royal érige le hameau de Brandhoek, à Vlamer-tinge, sous le vocable de la Sainte Famille, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint-Vaast en cette commune.

TRIBUNAL DE COMMERCE DE GAND. — NOMBRE DE JUGES SUPPLÉANTS (2).

Services généraux, Personnel, n° 40.929-16.399.

18 juin 1954. — Par arrêté royal le nombre de juges suppléants au tribunal de commerce de Gand est porté de 6 à 12.

TRIBUNAL DE COMMERCE D'ANVERS. — NOMBRE DE JUGES SUPPLÉANTS (2).

Services généraux, Personnel, n° 40.929-16.391.

18 juin 1954. — Par arrêté royal, le nombre des juges suppléants au tribunal de commerce d'Anvers est porté de 29 à 33.

DÉLÉGATION A DES FONCTIONS JUDICIAIRES PAR APPLICATION A L'ARTICLE 6 DE LA LOI DU 3 AVRIL 1953. — SERMENT NON REQUIS.

Administration de la législation
Litt. O. J. n° 814-1

Bruxelles, le 5 juillet 1954.

A M. le Procureur général près la Cour de cassation.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

L'application de l'article 6 de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, a fait surgir une controverse sur le point de savoir si le magistrat, le greffier, le greffier adjoint, le greffier adjoint à titre personnel, le greffier surnuméraire, le greffier à titre personnel ou le commis-greffier délégué à une autre fonction de l'ordre judiciaire doit, avant de remplir celle-ci, prêter serment.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 169.

(2) *Moniteur belge*, 1954, n° 171.

Zo gij ter andere zijde van mening zijt dat een internering kan vermeden worden zelfs bij ontstentenis van de bovenvermelde voorwaarden, staat het u vrij de overbrenging op te schorten en gebeurlijk alle enquetes uit te lokken welke ge zoudt nodig achten. Gij dient zulks aan de Dienst voor Geschillen mede te delen en hem door middel van een staat 58 de ingewonnen inlichtingen alsmede uw advies over te maken. In dat geval zal het verblijf in de gevangenis, behoudens bijzondere machtiging, één maand niet mogen overtreffen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

17 Juni 1954. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Brandhoek, te Vlamer-tinge opgericht, onder de aanroeping van de Heilige Familie, tot annexe afhan-gende van de hulpparochie van de Heilige Vedastus aldaar.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE GENT.
AANTAL PLAATSVERVANGENDE RECHTERS (2).

Algemene Diensten, Personeel, n° 40.929-16.399.

18 Juni 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal plaatsvervangende rechters in de rechtbank van koophandel te Gent van 6 tot 12 gebracht.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE ANTWERPEN.
AANTAL PLAATSVERVANGENDE RECHTERS (2).

Algemene Diensten, Personeel, n° 40.929-16.391.

18 Juni 1954. — Bij koninklijk besluit, is het aantal plaatsvervangende rechters in de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 29 tot 33 gebracht.

AFVAARDING TOT EEN AMBT VAN DE RECHTERLIJKE MACHT
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 6 VAN DE WET VAN 3 APRIL 1953.
EEDAFLEGGING NIET GERECHTVAARDIGD.

Rechterlijke Inrichting
N° 814-1

Brussel, de 5 Juli 1954.

Aan de heer Procureur--generaal bij het Hof van verbreking.

Aan de heren Procureurs-generalen bij de Haven van beroep.

De toepassing van artikel 6 van de wet van 3 April 1953 op de rechterlijke inrichting heeft een betwisting doen rijzen over de vraag of de magistraat, de griffier, de adjunct-griffier, de adjunct-griffier titulaire, de boventalige-griffier, de griffier titulaire of de griffiersklerk die tot een ander ambt van de rechterlijke macht wordt afgevaardigd, de eed moet afleggen alvorens dit ambt uit te oefenen.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 169.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 171.

Ces délégations sont fondées sur les nécessités du service et revêtent, par conséquent, un caractère obligatoire. Dans ces conditions, une prestation de serment ne se justifie pas.

Le Ministre,
LILAR.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE
DE LA COUR D'APPEL DE LIÈGE (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927, modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1927 qui porte notamment le règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Liège;

Vu les avis de premier président de la Cour d'appel de Liège et du procureur général près cette Cour;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 10 du règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Liège établi par arrêté royal du 1^{er} septembre 1927, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Si les besoins du service l'exigent, le premier président peut modifier temporairement les attributions des chambres, le nombre de leurs audiences ainsi que le nombre de conseillers attachés à chaque chambre.

» Le premier président peut également dans les mêmes circonstances, composer une chambre temporaire qui se réunira aux jours et heures qu'il arrêtera ».

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION. — CRÉATION (2).

8 juillet 1954. — Un arrêté royal : 1^{er} supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 avril 1891, à la place de vicaire près la paroisse-succursale d'Houthem-lez-Ypres; 2^o attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Luignne.

ANNEXE. — ÉRECTION (3).

8 juillet 1954. — Un arrêté royal érige le quartier situé autour de la rue Wilson, à Edégem, sous le vocable de Sainte Lucie, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de Notre Dame de Lourdes et Saint Antoine en cette commune.

(1) *Moniteur belge*, 1954, n° 218.

(2) *Moniteur belge*, 1954, n° 226.

(3) *Moniteur belge* 1954, n° 234.

Die afvaardigingen steunen op de noodwendigheden van de dienst en hebben bijgevolg een verplichtend karakter. In die omstandigheden is een eedaflegging niet gerechtvaardigd.

De Minister,
LILAR.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET DIENSTREGLEMENT
VAN HET HOF VAN BEROEP TE LUIK (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927 tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 September 1927 houdende onder meer regeling van de dienstorde in het Hof van beroep te Luik;

Gelet op de adviezen van de eerste-voorzitter van het Hof van beroep te Luik en van de procureur-generaal bij dit Hof;

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de dringende aard van de zaak;

Op voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 10 van het dienstreglement van het Hof van beroep te Luik, vastgesteld bij koninklijk besluit van 1 September 1927, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. Indien de dienst het vereist kan de eerste-voorzitter tijdelijk de bevoegdheden van de kamers, het getal van hun terechtzittingen, alsmede het getal van de aan elke kamer verbonden raadsheren wijzigen.

» De eerste-voorzitter kan eveneens, in dezelfde omstandigheden, een tijdelijke kamer samenstellen die op de door hem te bepalen dagen en uren vergadert. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 6 Juli 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
A. LILAR.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — AFSCHAFFING. — OPRICHTING (2).

8 Juli 1954. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 28 April 1891 aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Houthem-bij-Ieper, op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Luigne een wedde op Staatsgelden verbonden.

ANNEXE. — OPRICHTING (3).

8 Juli 1954. — Bij koninklijk besluit is de wijk gelegen rond de Wilsonstraat, te Edegem, opgericht onder de aanroeping van de H. Lucia, tot annexe afhangende van de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Lourdes en van de H. Antonius aklaar.

(1) *Belgisch Staatsblad*, 1954 n° 218.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 226.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 234.

TRIBUNAL DE COMMERCE DE BRUGES.
CRÉATION DE DEUX PLACES DE RÉFÉRENDAIRE ADJOINT SUPPLÉANT (1).

Services généraux, personnel.

9 juillet 1954. — Par arrêté royal, deux places de référendaire adjoint suppléant sont créées au tribunal de commerce de Bruges.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COLIS MÉDICAUX.

Bureau d'étude. Litt. R, n° XII.

Bruxelles, le 10 juillet 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

La suppression des colis de régime (circulaire du 21 mai 1954, n° 528 R/XII) a dû être décidée d'urgence en raison de certains abus qui se sont produits à l'occasion de la remise de ces envois.

Cependant il s'avère indispensable de permettre aux détenus malades de recevoir les aliments de régime que leur état de santé requiert et je fais étudier la possibilité de mettre ces articles en vente à la cantine.

En attendant, vous voudrez bien autoriser à nouveau les colis de régime, conformément aux prescriptions de mes circulaires des 8 octobre et 7 novembre 1945 (2° direction générale, 1° section, 1° bureau, litt. B, n° 519) et attirer l'attention du personnel sur la nécessité de vérifier soigneusement le contenu de ces envois pour s'assurer qu'ils ne contiennent pas d'objet prohibé.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

VICAIRE. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION. — CRÉATION (2).

15 juillet 1954. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 4 octobre 1871, à la quatrième place de vicaire près la paroisse Saint Paul à Anvers; 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame à Herentals.

COMMISSION PROVINCIALE DES FONDATIONS DE BOURSES D'ÉTUDE. — LEGS

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2° section, n° 3213.

Bruxelles, le 15 juillet 1954 (3).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 26 juin 1952, par lequel M. Jonckheere (A.), demeurant à Etterbeek, avenue de Tervueren, n° 12, décédé à Bruxelles, le 4 novembre 1952, dispose notamment comme suit :

« J'institue pour ma légataire universelle..., à charge par elle de verser une somme de deux cent mille francs..., en vue de la création... d'une ou de plusieurs bourses d'étude... sous la dénomination « Fondation Désiré Jonckheere »;

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 192.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 234.

(3) *Moniteur belge* 1954, n° 203-204.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE BRUGGE.
OPRICHTING VAN TWEE PLAATSEN VAN PLAATSVERVANGEND ADJUNCT-REFERENDARIS (1).

Algemene diensten, personeel.

9 Juli 1954. — Bij koninklijk besluit worden twee plaatsen van plaatsvervangend adjunct-referendaris bij de rechtbank van koophandel te Brugge opgericht.

STRAFINRICHTINGEN. — GENEESKUNDIGE COLLEGE.

Studiebureau. Litt. R, n° XII.

Brussel, de 10 Juli 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Er is dringend tot de afschaffing van de pakjes met diëtlevensmiddelen moeten besloten worden (omzendbrief van 21 Mei 1954, n° 528 R/XII) wegens zekere misbruiken die zich bij het overhandigen ervan hebben voorgedaan.

Het blijkt nochtans noodzakelijk aan de zieke gedetineerden toe te laten de diëtlevensmiddelen te ontvangen die door hun gezondheidstoestand vereist worden en ik doe onderzoeken of het mogelijk is die artikelen in de kantien te koop te stellen.

Gelieve in afwachting, overeenkomstig de voorschriften van mijn omzendbrieven van 8 October en 7 November 1945 (2° algemeen bestuur, 1° sectie, 1° bureau, litt. B, n° 519) de pakjes met diëtlevensmiddelen opnieuw toe te laten en er de aandacht van het personeel op te vestigen dat het nodig is de inhoud van die zendingen zorgvuldig na te zien om er zich van te vergewissen dat zij geen verboden voorwerp bevatten.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

ONDERPASTOOR. — WEDDE. — AFSCHAFFING. — OPRICHTING (2).

15 Juli 1954. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 4 October 1871 aan de vierde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Paulus te Antwerpen, op staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze-Lieve-Vrouw te Herentals, een wedde op staatsgelden verbonden.

PROVINCIALE COMMISSIE VOOR STUDIEBEURZENSTICHTINGEN. — LEGAAT.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.

2° sectie, n° 3213.

Brussel, 15 Juli 1954 (3).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het testament van 26 Juni 1952, aarbij de heer Jonckheere (A.), wonende te Etterbeek, Tervurenlaan, n° 12, overleden te Brussel op 4 November 1952, onder meer de volgende schikking treft :

(Vertaald) « Ik stel aan tot mijn algemene legatarisse... met last voor haar een som van tweehonderd duizend frank uit te keren... met het oog op het stichten van... een of meer studiebeurzen... onder de benaming « Stichting Désiré Jonckheere »;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 192.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 234.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 203-204.

Vu la délibération par laquelle la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant sollicite l'autorisation d'accepter ce legs;

Vu l'avis y relatif;

Considérant que, par application de l'article 18 de la loi du 19 décembre 1864, la commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant a capacité pour accepter le dit legs, eu égard à la situation du domicile du testateur au moment de la confection de son testament;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 18 de la loi du 19 décembre 1864 et 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1865;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La commission provinciale des fondations de bourses d'étude du Brabant est autorisée à accepter la fondation prémentionnée.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
PERSONNEL. — SANCTIONS DISCIPLINAIRES MINEURES.

Personnel, litt. D., n° 1166.

Bruxelles, le 19 juillet 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Comme suite au § 2 de l'article 127 du règlement général des prisons, je vous prie de vouloir, à l'avenir, joindre au bulletin de signalement ou de conduite, une proposition de radiation ou de maintien des sanctions disciplinaires mineures encourues par les agents (rappel à l'ordre, réprimande, blâme).

Pour le Ministre :

Le Directeur,

A. MASSART.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LA JUSTICE DE PAIX DU CANTON DE VERVIERS, L'ARRÊTÉ ROYAL DU 15 JANVIER 1928, DÉTERMINANT LE NOMBRE ET LA DURÉE DES AUDIENCES ORDINAIRES DES JUSTICES DE PAIX ET DES TRIBUNAUX DE POLICE, AINSI QUE LES JOURS ET HEURES D'OUVERTURE DES GREFFES DE CES JURIDICTIONS (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927, modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours d'ouverture des greffes de ces juridictions;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 232.

Gezien de beraadslaging, waarbij de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant machtiging vraagt tot het aanvaarden van dit legaat;
Gezien het desbetreffend advies;

Overwegende dat, bij toepassing van artikel 18 van de wet van 19 December 1864, de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant bevoegd is om bedoeld legaat te aanvaarden, wegens de ligging van de woonplaats van de erflater op het ogenblik van het opmaken van zijn testament;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 18 van de wet van 19 December 1864 en 15 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1865;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Brabant wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van bovenvermelde stichting.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
A. LILAR.

STRAFINRICHTINGEN. — PERSONEEL. — MINDER ZWARE TUCHTSTRAFFEN.

Personeel, litt. D., n° 1166.

Brussel de 19 Juli 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ingevolge § 2 van artikel 127 van het algemeen reglement der gevangenen, verzoek ik u voortaan bij het signalementsblad of bij het gedragsbulletin een voorstel tot schrapping of tot handhaving van de door de personeelsleden opgelopen minder zware tuchtstraffen te voegen (terechtwijzing, berisping, blaam).

Voor de Minister :

De Directeur,
A. MASSART.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT BETREFT HET VREDEGERECHT VAN HET KANTON VERVIERS, VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 JANUARI 1928, TOT VASTSTELLING VAN HET AANTAL EN DE DUUR DER GEWONE TERECHTZITTINGEN VAN DE VREDEGERECHTEN EN POLITIERECHTBANKEN, ALSMEDE VAN DE DAGEN EN VAN DE UREN WAAROP DE GRIFFIES VAN DIE RECHTBANKEN TOEGANKELIJK ZIJN (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927, tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Januari 1928, tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vrederechten en politierechtbanken, alsmede van de dagen waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 232.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 15 janvier 1928 est modifié comme suit en ce qui concerne la justice de paix du canton de Verviers :

« Ouverture du greffe :

» Jours ouvrables : lundi, mercredi et vendredi de 9 à 12 heures et de 14 à 16 heures, mardi, jeudi et samedi de 9 à 12 heures. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 juillet 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

EXTRADITION. — BELGIQUE-FRANCE. — TRANSMISSION DES AVIS DE REMISE.

Adm. de la Législation, 1^{re} section, litt. VII, n° E/Fr.

Bruxelles, le 2 août 1954.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

J'ai l'honneur de vous faire savoir qu'un accord est intervenu entre les gouvernements belge et français concernant la question de la transmission des avis de remise des individus extradés d'un pays à l'autre.

Dorénavant, le recours à la voie diplomatique sera abandonné pour les communications de l'espèce.

Toutefois, le gouvernement français désire, pour des raisons d'ordre pratique, que la Direction de l'Administration pénitentiaire (Service central des Transfèrements) soit informée directement par les autorités belges des dates, heure et lieu de la remise, plutôt que le parquet français du poste frontière où doit se faire la remise et que le parquet dont émane la demande d'extradition. C'est au Service central des Transfèrements qu'il appartient d'organiser la réception des extradés aux postes frontières ainsi que leur voyage à destination des parquets requérants et d'aviser les autorités judiciaires locales.

Mais, comme il n'existe pas en Belgique de service correspondant au Service central des Transfèrements du Ministère français de la Justice, il a été convenu, d'autre part, que les autorités françaises transmettent directement à l'autorité judiciaire belge requérante, ainsi qu'au parquet belge le plus voisin de la frontière, où doit s'effectuer l'extradition, les avis relatifs à des transfèrements à destination de la Belgique.

Ce système de transmission directe s'applique également en cas de remise d'individus transitant par les territoires belge ou français.

La nouvelle procédure devant entrer en vigueur le 1^{er} septembre prochain, je vous prie de vouloir bien donner des instructions à cette fin aux autorités judiciaires de votre ressort.

Il va de soi que cette nouvelle procédure ne dispense pas les autorités judiciaires d'informer mon département des transfèrements d'extradés à destination de l'un et l'autre pays.

Pour le Ministre :

Le Conseiller juridique.

BUCKINX.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 wordt, wat het vrede-gerecht van het kanton Verviers betreft, gewijzigd als volgt :

« De griffie is toegankelijk :

» Alle werkdagen : Maandags, Woensdags en Vrijdags van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur, Dinsdags, Donderdags en Zaterdags van 9 tot 12 uur. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Gegeven te Brussel, de 31 Juli 1954.

BAUDOUIN.
Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
A. LILAR.

UITLEVERING. — BELGIË-FRANKRIJK. — OVERMAKING VAN BERICHTEN VAN AFGIFTE.

Bestuur der Wetgeving, 1^e sectie, Litt. E/Fr., n^o VII.

Brussel, de 2 Augustus 1954.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep.

Ik heb de eer u te laten weten dat tussen de Belgische regering en de Franse regering aangaande de kwestie van het overmaken van de berichten betreffende het afleveren van de door het ene aan het andere land uitgeleverde personen een accoord tot stand is gekomen.

Voortaan zullen dergelijke mededelingen niet meer langs diplomatieke weg geschieden.

Om praktische redenen wenst de Franse regering evenwel dat de dienst « Direction de l'Administration pénitentiaire (Service central des Transfèrements) » er rechtstreeks door de Belgische overheden zou van in kennis gesteld worden wanneer, op welk uur en waar de aflevering zal geschieden, veeleer dan het parket van de Franse grenspost waar de aflevering moet plaats vinden en dan het parket waarvan de aanvraag tot uitlevering uitgaat. Het is de dienst « Service central des Transfèrements » die het in ontvangst nemen van de uitgeleverden in de grensposten moet inrichten, alsmede hun reis met bestemming naar de verzoekende parketten en de plaatselijke rechterlijke overheden bericht moet geven.

Doch aangezien er in België geen dienst bestaat, die met de dienst « Service central des Transfèrements » van het Franse Ministerie van Justitie overeenstemt, werd er, anderzijds, overeengekomen dat de Franse overheden de berichten betreffende overbrengingen met bestemming naar België rechtstreeks zullen overmaken aan de verzoekende Belgische rechterlijke overheid, alsmede aan het Belgisch parket dat het dichtst bij de grens is gelegen waar de uitlevering moet geschieden.

Dit stelsel van rechtstreeks overmaken is eveneens van toepassing bij het afleveren van personen die in transitio over Belgisch of Frans grondgebied worden geleid.

Aangezien de nieuwe procedure op 1 September e. k. in werking moet treden, verzoek ik u daartoe aan de rechterlijke overheden van uw rechtsgebied onder-richtingen te willen geven.

Het spreekt vanzelf dat ingevolge de nieuwe procedure de rechterlijke overheden er niet van ontslagen zijn mijn departement van de overbrengingen van uitgeleverden met bestemming naar een van beide landen kennis te geven.

Voor de Minister :
De Rechtskundige Adviseur,
BUCKINX.

5 août 1954

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CONGÉS ANNUELS DE VACANCES.

Personnel, litt. D., n° 1002.

Annexes : 2.

Bruxelles, le 5 août 1954.

Transmis à M. le Directeur de la prison à pour disposition.
 Désormais, les demandes de congé devront renseigner la date de naissance de l'agent.

Pour le Ministre :
 Le Directeur;
 A. MASSART.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Services Généraux.
 Personnel.

AC/LC-CD 336.1

Bruxelles, le 4 août 1954.

ORDRE DE SERVICE.

Objet : Congés annuels de vacances.

Le Service d'Administration générale communique, par sa circulaire G.S./CZ/74 du 31 juillet 1954 dont le texte suit, le nouveau régime de congés annuels de vacances applicable à partir du 1^{er} janvier 1954.

Les prochaines demandes de congé seront accordées par le Service du Personnel en tenant compte du nombre de jours de congé auxquels les intéressés ont droit.

Le Secrétaire général,
 P. CORNIL.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Service
 d'administration Générale.

G.D./CZ/74
 C.D. 336/1

Bruxelles, le 31 juillet 1954.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous communiquer le nouveau régime de congés annuels de vacances applicable au personnel des Administrations de l'Etat à partir du 1^{er} janvier 1954.

1° Ce régime est applicable :

a) aux agents des administrations de l'Etat soumis soit à l'arrêté royal du 2 octobre 1937, soit à l'arrêté du Régent du 30 avril 1947, soit à l'arrêté du Régent du 10 avril 1948;

b) au personnel auxiliaire des administrations de l'Etat.

2° La durée du congé annuel de vacances auquel ont droit les agents en activité de service visés *sub* 1°, est déterminée comme suit :

Pour les agents âgés d'au moins 18 ans et de moins de 25 ans : 15 jours ouvrables;

Pour les agents âgés de 25 à moins de 30 ans : 16 jours ouvrables;

Pour les agents âgés de 30 à moins de 35 ans : 17 jours ouvrables;

Pour les agents âgés de 35 à moins de 40 ans : 18 jours ouvrables;

Pour les agents âgés de 40 à moins de 45 ans : 19 jours ouvrables;

Pour les agents âgés de 45 à moins de 50 ans : 20 jours ouvrables;

Pour les agents âgés de 50 ans et plus : 21 jours ouvrables.

5 Augustus 1954

151

STRAFINRICHTINGEN. — JAARLIJKS RUSTVERLOF.

Personeel, litt. D., n° 1002.

Bijlagen : 2.

Brussel, de 5 Augustus 1954.

Aan de heer Bestuurder van de gevangenis te voor
beschikking overgemaakt.

Voortaan zullen de aanvragen tot verlof de geboortedatum van het personeels-
lid moeten vermelden.

Voor de Minister :

De Directeur,

A. MASSART.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Algemene Diensten
Personeel

HB/LC-DI 336.1

Brussel, de 4 Augustus 1954.

DIENSTORDER.

Voorwerp : Jaarlijks rustverlof.

De Dienst van Algemeen Bestuur deelt bij zijn aanschrijving BVH/CZ/74.
dd. 31 Juli 1954 waarvan de tekst volgt, het nieuw regime mede dat op het stuk
van jaarlijks rustverlof met ingang van 1 Januari 1954 toepasselijk is.

De eerstkomende verlofaanvragen zullen toegekend worden door de Dienst
van het Personeel rekening houdende met het aantal verlofdagen waarop de
belanghebbenden recht hebben.

De Secretaris-Generaal,

P. CORNIL.

DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER

Dienst van Algemeen Bestuur

BVH/CZ/74
D.I. 336/1

Brussel, 31 Juli 1954.

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer u mededeling te doen van het nieuw regime dat op het stuk
van jaarlijks rustverlof met ingang 1 Januari 1954 toepasselijk is op het personeel
der Rijksbesturen.

1° Dit regime is toepasselijk :

a) op de beambten der Rijksbesturen onderworpen, 't zij aan het koninklijk
besluit van 2 October 1937, 't zij aan het besluit van de Regent dd. 30 April 1947,
't zij aan dit van 10 April 1948;

b) aan het hulppersoneel van de Rijksbesturen.

2° De duur van het jaarlijks rustverlof waarop de onder 1° bedoelde in
dienstactiviteit zijnde beambten recht hebben wordt als volgt bepaald :

Voor de beambten minstens 18 jaar en minder dan 25 jaar oud : 15 werk-
dagen;

Voor de beambten 25 jaar oud tot minder dan 30 jaar : 16 werkdagen;

Voor de beambten 30 jaar oud tot minder dan 35 jaar : 17 werkdagen;

Voor de beambten 35 jaar oud tot minder dan 40 jaar : 18 werkdagen;

Voor de beambten 40 jaar oud tot minder dan 45 jaar : 19 werkdagen;

Voor de beambten 45 jaar oud tot minder dan 50 jaar : 20 werkdagen;

Voor de beambten van 50 jaar oud en meer : 21 werkdagen.

L'âge pris en considération pour la détermination de la durée du congé est celui atteint par l'agent au 1^{er} juillet de l'année civile au cours de laquelle le congé est accordé.

3° En ce qui concerne les agents temporaires et auxiliaires des administrations de l'Etat, la durée du congé telle quelle est déterminée *sub* 2° est fixée au prorata de leurs prestations journalières.

4° Le congé annuel de vacances est pris selon les convenances de l'agent et les nécessités du service, en une ou plusieurs fois. Dans ce dernier cas, il doit comporter une période continue comprenant au moins une semaine.

5° Lorsqu'un agent ne s'est trouvé en activité de service qu'une partie de l'année, son congé annuel de vacances est réduit proportionnellement à cette période, les fractions de jour à déduire étant négligées.

6° La durée des congés annuels de vacances est considérée comme période d'activité de service.

7° L'article 2 de l'arrêté royal du 16 mars 1940 relatif aux congés des agents de l'Etat reste en vigueur.

Un arrêté royal régularisera ultérieurement ces différentes mesures.

Le Premier Ministre,
A. VAN ACKER.

EXTRADITION. — BELGIQUE-RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ALLEMANDE.

Administration de la législation.

1^{re} section, litt. E/ALL, n° 10.

Bruxelles, le 24 août 1954.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, sous ce pli, copie avec traduction de son annexe, d'un rapport de l'ambassade de Belgique à Bonn relatif aux extraditions entre la Belgique et la République fédérale allemande.

Ainsi que vous le lirez, il résulte de ces documents que le gouvernement fédéral-allemand a modifié la position adoptée antérieurement par les autorités allemandes à l'égard de la pratique de la renonciation aux formalités et garanties de l'extradition.

Il n'y a plus lieu, dès lors, pour les autorités belges, de se conformer aux instructions reproduites au Code de l'extradition d'Oliver et Ernst (P. 276, n° 198).

Vous voudrez bien informer les autorités compétentes de votre ressort de la nouvelle attitude des autorités allemandes.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
GÉRARD.

Dossiers 3003/2.

N° 3999, d'ordre 1313.

1 annexe.

Objet : Renonciation aux formalités et garanties de l'extradition. Attitude des autorités fédérales.

Le baron de Gruben,
ambassadeur de Belgique.

A M. P.-H. Spaak,
ministre des Affaires Etrangères,
à Bruxelles.

Bonn, le 2 août 1954.

Me référant à mon rapport du 20 juillet dernier, d'ordre 1232, j'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, copie de la note que l'Auswärtiges Amt a adressée à l'ambassade pour l'informer de la nouvelle position adoptée par le gouvernement fédéral à l'égard de la pratique de la renonciation aux formalités et garanties de l'extradition suivie en Belgique.

La dépêche de votre département du 8 avril 1954, émargée Direction générale C, 1^{re} section, 3^e bureau, n° C3 863/67, d'ordre 482 était relative à cette affaire.

De ouderdom die in acht genomen wordt voor de bepaling van de duur van het verlof is deze welke de beambte bereikt op 1 Juli van het kalenderjaar gedurende hetwelk het verlof wordt toegestaan.

3° Wat de tijdelijke beambten en het hulppersoneel der Rijksbesturen betreft, wordt de naar de beschikkingen van sub 2° bepaalde duur berekend naar rato van hun dagelijkse prestaties.

4° Het jaarlijks rustverlof wordt genomen naar goedgevoelen van de beambte en volgens de dienstonoedwendigheden, in een maal of in meermalen. In deze eventualiteit moet het een ononderbroken duur van minstens een week hebben.

5° Indien een beambte slechts gedurende een gedeelte van het jaar in dienstactiviteit is, wordt het jaarlijks rustverlof proportioneel herleid, met dien verstande dat men de breuken van af te trekken dagen laat vallen.

6° De duur van het jaarlijks vacatieverlof wordt beschouwd als een periode van dienstactiviteit.

7° Artikel 2 van het koninklijk besluit dd. 16 Maart 1940 betreffende het verlof der Rijksambtenaren blijft van toepassing.

Een koninklijk besluit zal nadien onderhavige maatregelen regulariseren.

De Eerste-Minister,
A. VAN ACKER.

UITLEVERING. — DUITSLAND (BONDSREPUBLIC)-BELGIË.

Bestuur der Wetgeving.
1° sectie, litt. ALL, n° 10/E.
Brussel, de 24 Augustus 1954.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep.

Ik heb de eer u hierinliggend een afschrift, samen met een vertaling van de bijlage ervan, te doen toekomen van een verslag van de Belgische Ambassade te Bonn, betreffende de uitleveringen tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland.

Zoals gij zulks lezen zult blijkt uit die bescheiden dat de Duitse Bondsregering het standpunt gewijzigd heeft dat vroeger door de Duitse overheden werd ingenomen ten aanzien van de praktijk, waarbij van de formaliteiten en waarborgen van de uitlevering werd afgezien.

De Belgische overheden dienen zich derhalve niet meer te gedragen naar de onderrichtingen, vermeld in de « Code de l'extradition » van Olivier en Ernst (blz. 276, n° 198).

Ik verzoek u de bevoegde overheden van uw rechtsgebied van de nieuwe houding van de Duitse overheden kennis te geven.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
GÉRARD.

Dossier 3003/2.
N° 3999, ordnummer 1313.
Een bijlage.

Voorwerp : het afzien van de vormvoorschriften en waarborgen bij de uitlevering. Standpunt van de overheden van de Bondsrepubliek.

Baron de Gruben,
Ambassadeur van België.

Aan de heer P.-H. Spaak,
Minister van Buitenlandse Zaken,
te Brussel.

Bonn, 2 Augustus 1954.

Met verwijzing naar zijn verslag van 20 Juli jl. ordnummer 1232, heb ik de eer u in bijlage een afschrift over te maken van een nota, gericht door het Auswärtiges Amt aan de Ambassade, waarbij dit Departement ons op de hoogte brengt van de wijziging van het standpunt van de Bondsregering ten opzichte van het gebruik dat in België gevestigd is en waarbij van de vormvoorschriften en waarborgen bij de uitlevering wordt afgezien.

De brief van uw departement, dd. 8 April 1954, algemene directie C, 1° sectie, 3° bureel, n° C3 863/67, ordnummer 482, had betrekking op deze zaak.

Ministère des Affaires étrangères.

503-542-07/7-30823/54.

Note verbale.

Le Ministère des Affaires étrangères a l'honneur de faire savoir à l'Ambassade de Belgique, en réponse à l'aide mémoire que M. Duque, conseiller d'ambassade, a transmis à notre Ministère le 27 avril 1954 et relatif à la pratique existant en Belgique de l'extradition volontaire, que le gouvernement fédéral ne maintient pas la position de refus adoptée jusqu'ici à ce sujet, mais accepte que lui soit remise sans formalités une personne devant être livrée au gouvernement fédéral, moyennant une déclaration de consentement de la personne poursuivie.

Le Ministère des Affaires étrangères fait toutefois remarquer que le gouvernement fédéral, en considération des dispositions de la loi allemande sur l'extradition, n'est pas en mesure de faire une déclaration de réciprocité.

Le Ministère des Affaires étrangères profite de l'occasion pour renouveler à l'Ambassade de Belgique l'assurance de sa très haute considération.

Bonn, le 22 juillet 1954.

(L/S)

A l'ambassade de Belgique, Bonn.

COMMUNE. — COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE. — ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF. — LEGS. — FIXATION DU MONTANT DES PRIX. — INSTITUTION D'UN COMITÉ. — DÉSIGNATION DES MEMBRES DE CE COMITÉ. — SIMPLES VŒUX. — ATTRIBUTION AU DIT COMITÉ DE LA DIRECTION DE LA FONDATION ET DE LA DISTRIBUTION DES PRIX. — NON ÉCRIT.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.

2^e section, litt. D. L., n° 3970.

Bruxelles, le 28 août 1954 (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 1^{er} août 1949, par lequel M. Ducarme (A.), ingénieur agricole, demeurant à Hannut, y décédé le 3 juin 1952, dispose notamment comme suit :

« ... Six. Je donne et lègue à l'Institut Rationaliste de Forest la somme de dix mille francs pour faire la Saint-Nicolas pendant les dix ans qui suivront mon décès...

» Dix. Je donne et lègue au dispensaire antituberculeux Hallet sis route de Namur à Hannut, la somme de vingt mille francs.

» Onze. Je donne et lègue à la commune de Hannut, la somme de cinquante mille francs à charge pour elle de faire distribuer pendant cinquante années quatre prix de deux cent cinquante francs servant à récompenser les élèves les plus méritants fréquentant l'école officielle...

» Treize. Je donne et lègue à la Clinique Joseph Wauters de Waremmé la maison et jardin de quatorze ares 80 ca située à Hannut... cadastrée section B, n°s 606w et 606v, que j'occupe actuellement...

» Seize. Je donne et lègue à la Société socialiste Union coopérative..., une somme de cent mille francs à charge pour elle de l'utiliser uniquement pour l'éducation sous forme de bibliothèque, conférences instructives, séances récréatives...

» Dix-sept. Je donne et lègue à l'Académie de Musique de Hannut... la somme de cinquante mille francs pour permettre de récompenser chaque année les quatre élèves les plus méritants en accordant à chacun d'eux un prix de deux cent cinquante francs.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 247.

Ministerie van Buitenlandse Zaken.

503-542-07/7-30.823/54.

Verbaalnota.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer te laten weten aan de Belgische Ambassade, in antwoord op het memorandum, dat de heer Duque, Ambassadeeraad, overgemaakt heeft aan ons Departement op 27 April 1954, betreffende het gebruik van de vrijwillige uitlevering, dat in België gevestigd is, dat de Bondsregering van haar standpunt, dat zij tot nu toe aangenomen had, afziet, en thans aanvaardt dat een persoon, zonder vormvoorschriften aan de Bondsregering zou uitgeleverd worden, mits de persoon, die vervolgd wordt, in een verklaring, hierin toestemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken doet nochtans opmerken dat de Bondsregering, de beschikkingen van de Duitse wet op de uitlevering in acht nemende, niet in de mogelijkheid is een verklaring van wederkerigheid af te leggen.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken neemt deze gelegenheid te baat om de Belgische Ambassade de verzekering van zijn zeer bijzondere hoogachting te hernieuwen.

Bonn, 22 Juli 1954.

Aan de Belgische Ambassade, te Bonn.

GEMEENTE. — COMMISSIE VAN OPENBARE ONDERSTAND. — VERENIGINGEN ZONDER WINSTOOGMERKEN. — LEGATEN. — VASTSTELLING VAN HET BEDRAG DER PRIJZEN. — OPRICHTING VAN EEN COMITÉ. — AANWIJZING VAN DE LEDEN VAN DIT COMITÉ. — EENVOUDIGE WENSEN. — OPDRACHT AAN BEDOELD COMITÉ VAN HET BESTUUR VAN DIE STICHTING EN VAN DE UITDELING DER PRIJZEN. — NIET GESCHREVEN.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.

2^e sectie, litt. S. L., n^o 3970.

Brussel, 28 Augustus 1954 (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, *HEIL*.

Gezien het testament van 1 Augustus 1949, waarbij de heer Ducarme (A.), landbouwingenieur, wonende te Hannuit, aldaar overleden op 3 Juni 1952, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ... Zes. Ik geef en vermaak aan het « Instituut Rationaliste » te Vorst de som van tien duizend frank om, gedurende de tien jaren die op mijn overlijden zullen volgen, het Sint-Niklaasteest te viëren...

» Tien. Ik geef en vermaak aan het « Dispensaire antituberculeux Haliet », gelegen route de Namur te Hannuit, de som van twintig duizend frank.

» Elf. Ik geef en vermaak aan de gemeente Hannuit de som van vijftig duizend frank, met last voor haar gedurende vijftig jaar vier prijzen van tweehonderd vijftig frank te doen uitreiken ter beloning van de meest verdienstelijke leerlingen die de officiële school bezoeken...

» Dertien. Ik geef en vermaak aan de « Clinique Joseph Wauters » te Borgworm het huis met tuin van veertien aren 80 ca., gelegen te Hannuit... bekend ten kadaster wij B, n^o 606w en 606v, dat ik thans bewoon...

» Zestien. Ik geef en vermaak aan de « Société socialiste Union coopérative »... een som van honderdduizend frank met last voor haar ze alleen te gebruiken voor de opvoeding in de vorm van bibliotheek, leerrijke voordrachten, ontspanningsvergaderingen...

» Zeventien. Ik geef en vermaak aan de muziekacademie van Hannuit... de som van vijftig duizend frank om toe te laten elk jaar de vier meest verdienstelijke leerlingen te belonen door aan ieder van hen een prijs van tweehonderd vijftig frank toe te kennen.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n^o 247.

» Dix-huit. Tout le restant de mes biens, je le lègue à la commune de Hannut. La commune devra créer une fondation qui portera mon nom (Commune de Hannut : Aide et fonds de Secours Alfred Ducarme). Cette fondation sera dirigée par un comité de sept membres, personnes très compétentes choisies par l'administration communale et parmi lesquelles devront figurer si elles acceptent...

» La fondation aura pour mission de gérer avec grand soin mes biens...

» La fondation versera chaque année les revenus de mes biens aux indigents et aux grands malades peu aisés de la commune, lesquels seront désignés chaque année par le comité de la fondation... le très bon entretien de mon caveau ainsi que... seront supportés par la commune légataire universelle.

» J'entends donc que tous les legs particuliers soient exécutés nets de tous impôts... »;

Vu les délibérations par lesquelles :

1° le conseil d'administration de l'association sans but lucratif « L'Orphelinat Rationaliste », établie à Forest, le conseil d'administration de l'association sans but lucratif « Œuvre des Dispensaires de l'arrondissement de Waremme », établie à Waremme, pour le dispensaire antituberculeux Haliet, de Hannut, qui en dépend, le conseil d'administration de l'association sans but lucratif « Centre d'Etudes coopératives », établie à Liège, pour la société socialiste Union coopérative, qui en dépend, ainsi que la commission d'assistance publique de Hannut sollicitent l'autorisation d'accepter les legs qui les concernent;

2° le conseil communal de Hannut sollicite l'autorisation d'accepter les deux legs faits en vue de la fondation de prix en faveur des élèves des écoles officielles et de l'Académie de Musique de la dite commune;

Vu les avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte que le legs fait au profit de la commission d'assistance publique précitée, comprend :

a) les biens immeubles inscrits au cadastre, commune d'Avernas-le-Bauduin, section unique, n° 948, commune de Hannut, section A, n°s 117a, 233a, 248b, 501i, 783c, 123L, 254c, 270c, 534a, 543, section B, n°s 604Z, 10a, 41a, 136E, 141b, 156c, 976b, 339E, 499c, 538a, 147c, 606x, 610d, 1015o, 1015v, d'une contenance totale de 13 hectares 60 ares 87 centiares et d'une valeur globale de 2,214,745 francs;

b) des biens meubles évalués à environ 128,000 francs, tandis que le passif, les charges et les legs particuliers mobiliers grevant la succession du *de cujus*, non compris les droits de succession, s'élèvent à environ 550,650 francs;

Considérant que les legs faits au profit des associations sans but lucratif précitées doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

En ce qui concerne les clauses par lesquelles le testateur fixe à 250 francs les prix annuels établis au profit des élèves des écoles officielles et de l'Académie de Musique de Hannut :

Considérant que ces clauses ne peuvent être admises que comme l'expression de simples vœux ne mettant pas obstacles aux droits de la commune de fixer le nombre et/ou le montant des prix susvisés;

Pour ce qui regarde les clauses par lesquelles le testateur institue un comité de sept membres, désigné certains membres de ce comité et charge le dit comité de diriger sa fondation charitable et de distribuer les revenus de celle-ci;

Considérant, d'une part, que les clauses portant institution du comité dont il s'agit et désignant des personnes déterminées comme devant faire partie du dit comité, portent atteinte aux droits d'administration de la commission d'assistance publique légataire; que, dès lors, ces clauses ne peuvent être considérées que comme l'expression de simples vœux;

Considérant, d'autre part, que la clause attribuant au dit comité la direction de la fondation charitable et les distributions prévues, est contraire aux articles 46 et 65 de la loi du 10 mars 1925 en vertu desquels ces missions appartiennent à la commission d'assistance publique légataire; que, dès lors, la dite clause doit être déclarée non écrite par application de l'article 900 du Code civil;

Vu les articles 900 précité, 910 et 937 du Code civil, 76-3° de la loi communale, 1, 5 et 10 de la loi du 19 décembre 1864, 16 de la loi du 27 juin 1921 et 51 de la loi du 10 mars 1925;

» Achtien. Al mijn overige goederen vermaak ik aan de gemeente Hannuit. De gemeente zal een stichting moeten oprichten welke mijn naam zal dragen (Commune de Hannuit : Aide et fonds de Secours Alfred Ducarme). Deze stichting zal bestuurd worden door een comité van zeven leden, zeer bevoegde door het gemeentebestuur goedgekozen personen waaronder zullen moeten voorkomen, zo zij aanvaarden...

» De stichting zal tot opdracht hebben mijn goederen met grote zorg te beheren...

» De stichting zal elk jaar de inkomsten uit mijn goederen uitkeren aan de behoeftigen en aan de weinig gegoede zware zieken van de gemeente die elk jaar door het comité van de stichting zullen aangeduid worden... het zeer goed onderhouden van mijn grafkelder alsmede... zullen door de gemeente, algemene legatarisse, gedragen worden.

» Ik wil dus dat al de bijzondere legaten vrij van alle belastingen zouden uitgevoerd worden... »;

Gezien de beraadslagingen, waarbij :

1° de raad tot beheer van de vereniging zonder winst oogmerken « L'Orphelinat Rationaliste », gevestigd te Vorst, de raad tot beheer van de vereniging zonder winst oogmerken « Œuvre des Dispensaires de l'arrondissement de Waremme », gevestigd te Borgworm voor het « dispensaire antituberculeux Haliet » te Hannuit, dat er van afhangt, de raad tot beheer van de vereniging zonder winst oogmerken « Centre d'Etudes coopératives », gevestigd te Luik, voor de « société socialiste Union coopérative », die er van afhangt, alsmede de commissie van openbare onderstand van Hannuit machtiging vragen tot het aanvaarden van de hen betreffende legaten;

2° de gemeenteraad van Hannuit machtiging vraagt tot het aanvaarden van de twee legaten, vermaakt met het oog op de stichting van prijzen ten gunste van de leerlingen van de officiële scholen en van de Muziekacademie van bedoelde gemeente

Gezien de desbetreffende adviezen;

Gzien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt dat het legaat, vermaakt ten behoeve van voormelde commissie van openbare onderstand bestaat uit :

a) de onroerende goederen, bekend ten kadaster, gemeente Avernas-le-Bauduin, Enige wijk, n° 948, gemeente Hannuit, wijk A, n° 117a, 233a, 248b, 501i, 783c, 123L, 254c, 270c, 534a, 543, wijk B, n° 604Z, 10a, 41a, 136E, 141b, 156c, 976b, 339E, 499c, 538a, 147c, 606x, 610d, 1015o, 1015v, bij elkaar 13 hectare 60 are 87 centiare groot en gezamenlijk 2,214,745 frank waard;

b) roerende goederen, geschat op ongeveer 128,000 frank, terwijl het passief, de lasten en de bijzondere roerende legaten die de nalatenschap van de *de cujus* bezwaren, de erfenisrechten niet inbegrepen, ongeveer 550,650 frank belopen;

Overwegende dat de legaten, vermaakt ten behoeve van voormelde verenigingen zonder winst oogmerken, deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, waarvoor zij werden opgericht, te bereiken;

» Wat de bepalingen betreft, waarbij de erflater de jaarlijkse prijzen, opgericht ten bate van de leerlingen van de officiële scholen en van de Muziekacademie van Hannuit, op 250 frank vaststelt :

Overwegende dat deze bepalingen slechts kunnen aanvaard worden als de uitdrukking van eenvoudige wensen die de rechten van de gemeente om het aantal en/of het bedrag van bovenbedoelde prijzen te bepalen, niet in de weg staan;

» Wat de bepalingen betreft, waarbij de erflater een comité van zeven leden opricht, sommige leden van dit comité aanwijst en bedoeld comité belast met het bestuur van zijn liefdadige stichting en met het uitdelen van de inkomsten daarvan;

Overwegende, enerzijds, dat de bepalingen houdende oprichting van bewust comité en waarbij bepaalde personen worden aangewezen als moettende deel uitmaken van dat comité, afbreuk doen aan de rechten van beheer van de erfgenaamde commissie van openbare onderstand; dat, derhalve, deze bepalingen slechts kunnen beschouwd worden als de uitdrukking van eenvoudige wensen;

Overwegende, anderzijds, dat de bepaling, waarbij aan bedoeld comité het bestuur van de liefdadige stichting en de voorziene uitdelingen worden opgedragen, in strijd is met de artikelen 46 en 66 van de wet van 10 Maart 1925, krachtens welke dit de taak is van de erfgenaamde commissie van openbare onderstand; dat, derhalve, bedoelde bepaling, bij toepassing van artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek, als niet geschreven dient beschouwd;

Gelet op de artikelen 900, voormeld, 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 76-3° van de gemeentewet, 1, 5 en 10 van de wet van 19 December 1964, 16 van de wet van 27 Juni 1921 en 51 van de wet van 10 Maart 1925;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de l'Instruction publique et de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les associations sans but lucratif « L'Orphelinat Rationaliste », « Œuvre des Dispensaires de l'arrondissement de Waremme », « Centre d'Études coopératives », établies respectivement à Forest, à Waremme et à Liège, sont autorisées à accepter les legs qui les concernent.

Art. 2. Le conseil communal de Hannut et la commission d'assistance publique de cette commune sont autorisés à accepter les legs qui les concernant aux conditions imposées en tant qu'elles ne sont pas contraires à la loi.

Art. 3. Il sera statué ultérieurement sur la disposition prise par le *de cujus* au profit de la Clinique Joseph Wauters de Waremme.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de l'Instruction publique et Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

LILAR.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Instruction publique,

L. COLLARD.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

E. LEBURTON.

AGGLOMÉRATION D'ANVERS. — NOMBRE DE NOTAIRES (1).

Services généraux, personnel, n° 42.170.

30 août 1954. — Par arrêté royal le nombre des notaires dans l'agglomération d'Anvers est porté à quatre-vingt-trois.

La nouvelle résidence est établie à Wilrijk (canton de Berchem).

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX DE PERWEZ. — NOMBRE DE NOTAIRES (1).

Services généraux, Personnel.

30 août 1954. — Par arrêté royal le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Perwez est réduit à quatre.

La résidence de Thoremblais-les-Béguines, vacante par suite de l'appel de MM. Borboux à d'autres fonctions est supprimée.

ARRÊTÉ ROYAL. — ORGANISATION JUDICIAIRE. RÉPARTITION DES CANTONS DE JUSTICE DE PAIX D'APRÈS LEUR POPULATION (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 2 de la loi du 25 novembre 1889, modifiée par celles des 3 mai 1912 et 14 juillet 1951, réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers;

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 245.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 262.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Openbaar Onderwijs en van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de verenigingen zonder winstoogmerken « L'Orphelinat Rationaliste », « Œuvre des Dispensaires de l'arrondissement de Waremme », « Centre d'Etudes coopératives », respectievelijk gevestigd te Vorst, te Borgworm en te Luik, wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van de hen betreffende legaten.

Art. 2. Aan de gemeenteraad van Hannuit en aan de commissie van openbare onderstand van deze gemeente wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van de hen betreffende legaten onder de opgelegde voorwaarden, voor zover zij niet in strijd zijn met de wet.

Art. 3. Er zal later een beslissing genomen worden nopens de beschikking door de *cujus* getroffen ten behoeve van de « Clinique Joseph Wauters » te Borgworm.

Art. 4. Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Openbaar Onderwijs en Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

LILAR.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

L. COLLARD.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.

AGGLOMERATIE ANTWERPEN. — AANTAL NOTARISSEN (1).

Algemene diensten, personeel, n° 42.170.

30 Augustus 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in de agglomeratie Antwerpen op drie en tachtig gebracht.

De nieuwe standplaats is gevestigd te Wilrijk (kanton Berchem).

VREDEGERECHTSKANTON PERWIJS. — AANTAL NOTARISSEN (1).

Algemene diensten, personeel.

30 Augustus 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vredegerecht Perwijs op vier teruggebracht.

De standplaats die te Thoremabais-les-Béguines vacant is ten gevolge van het beroep tot een ander ambt van de heer Borboux, is afgeschaft.

KONINKLIJK BESLUIT. — RECHTERLIJKE INRICHTING. INDELING VAN DE VREDEGERECHTSKANTONS VOLGENS HUN BEVOLKING (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 2 der wet van 25 November 1889, gewijzigd bij die van 3 Mei 1912 en 14 Juli 1951, waarbij de jaarwedden der vrederechters en der griffiers opnieuw zijn geregeld;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 245.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 262.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La population de chaque arrondissement judiciaire, celle de chaque canton de justice de paix et la répartition des cantons en quatre classes sont déterminées comme il est indiqué au relevé ci-annexé d'après la population au 31 décembre 1953.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

Cantons.	Population.	Classe.
<i>Arrondissement d'Anvers :</i>		
Berchem	94,993	1 ^e
Borgerhout	140,963	1 ^e
Boom	53,272	2 ^e
Brecht	46,419	2 ^e
Ekeren	82,740	1 ^e
Kontich	47,670	2 ^e
Zandhoven	43,191	2 ^e
	812,275	
<i>Arrondissement de Malines :</i>		
Duffel	42,037	2 ^e
Heist-op-den-Berg	47,672	2 ^e
Lierre	42,270	2 ^e
Malines I	46,809	2 ^e
Malines II	46,809	2 ^e
Puurs	33,337	3 ^e
	258,934	
<i>Arrondissement Turnhout :</i>		
Arendonk	26,890	3 ^e
Herentals	54,163	2 ^e
Hoogstraten	25,407	3 ^e
Mol	66,796	1 ^e
Turnhout	55,147	2 ^e
Westerlo	39,157	3 ^e
	267,760	
<i>Arrondissement de Bruxelles :</i>		
Anderlecht	119,639	1 ^e
Asse	57,867	2 ^e
Bruxelles I	44,737	2 ^e
Bruxelles II	44,735	2 ^e
Bruxelles III	44,735	2 ^e
Bruxelles IV	44,735	2 ^e
Hal	59,249	2 ^e
Ixelles I	75,916	1 ^e
Ixelles II	75,915	1 ^e
Molenbeek-Saint-Jean	118,390	1 ^e
Saint-Gilles	58,395	2 ^e

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bevolking van elk rechterlijk arrondissement, die van elk vrederechterskanton en de indeling der kantons in vier klassen worden, zoals op de hierbijgevoegde lijst is aangeduid, bepaald volgens de bevolking op 31 December 1953.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 3 September 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

A. LILAR.

Kantons.	Bevolking.	Klasse.
<i>Arrondissement Antwerpen :</i>		
Antwerpen I	75,759	1 ^e
Antwerpen II	75,756	1 ^e
Antwerpen III	75,756	1 ^e
Antwerpen IV	75,756	1 ^e
Berchem	94,993	1 ^e
Borgerhout	140,963	1 ^e
Boom	53,272	2 ^e
Brecht	46,419	2 ^e
Ekeren	82,740	1 ^e
Kontich	47,670	2 ^e
Zandhoven	43,191	2 ^e
	812,275	
<i>Arrondissement Mechelen :</i>		
Duffel	42,037	2 ^e
Heist-op-den-Berg	47,672	2 ^e
Lier	42,270	2 ^e
Mechelen I	46,809	2 ^e
Mechelen II	46,809	2 ^e
Puurs	33,337	3 ^e
	258,934	
<i>Arrondissement Turnhout :</i>		
Arendonk	26,890	3 ^e
Herentals	54,163	2 ^e
Hoogstraten	25,407	3 ^e
Mol	66,796	1 ^e
Turnhout	55,147	2 ^e
Westerlo	39,157	3 ^e
	267,760	
<i>Arrondissement Brussel :</i>		
Anderlecht	119,639	1 ^e
Asse	57,867	2 ^e
Brussel I	44,737	2 ^e
Brussel II	44,735	2 ^e
Brussel III	44,735	2 ^e
Brussel IV	44,735	2 ^e
Halle	59,249	2 ^e
Elsene I	75,916	1 ^e
Elsene II	75,915	1 ^e
Sint-Jans-Molenbeek	118,390	1 ^e
Sint-Gillis	58,395	2 ^e

Cantons.	Population.	Classe.
Saint-Josse-ten-Noode	146,379	1 ^e
Schaerbeek I	78,814	1 ^e
Schaerbeek II	78,814	1 ^e
Sint-Kwintens-Lennik	39,513	3 ^e
Uccle	135,804	1 ^e
Vilvorde	63,023	1 ^e
Wolvertem	55,140	2 ^e
	1,341,800	
<i>Arrondissement de Louvain :</i>		
Aarschot	37,230	3 ^e
Diest	42,628	2 ^e
Glabbeek-Zuurbemde	18,693	4 ^e
Haacht	36,280	3 ^e
Louvain I	65,372	1 ^e
Louvain II	65,372	1 ^e
Tirlemont	47,276	2 ^e
Léau	17,664	4 ^e
	330,515	
<i>Arrondissement de Nivelles :</i>		
Genappe	18,167	4 ^e
Jodoigne	26,827	3 ^e
Nivelles	69,385	1 ^e
Perwez	17,398	4 ^e
Wavre	56,435	2 ^e
	188,212	
<i>Arrondissement de Charleroi :</i>		
Beaumont	12,064	4 ^e
Binche	68,902	1 ^e
Charleroi I	72,896	1 ^e
Charleroi II	72,895	1 ^e
Châtelet	73,013	1 ^e
Chimay	14,832	4 ^e
Fontaine-l'Évêque	59,346	2 ^e
Gosselies	49,064	2 ^e
Jumet	38,922	3 ^e
Marchienne-au-Pont	40,867	2 ^e
Merbes-le-Château	17,589	4 ^e
Seneffe	44,366	2 ^e
Thuin	23,055	3 ^e
	587,811	
<i>Arrondissement de Mons :</i>		
Boussu	77,073	1 ^e
Chièvres	16,132	4 ^e
Dour	34,607	3 ^e
Enghien	15,133	4 ^e
La Louvière	54,212	2 ^e
Lens	28,114	3 ^e
Mons	84,188	1 ^e
Pâturages	44,249	2 ^e
Rœulx	41,612	2 ^e
Soignies	36,680	3 ^e
	432,000	

3 September 1954

163

Kantons.	Bevolking.	Klasse.
Sint-Joost-ten-Node	146,379	1 ^e
Schaarbeek I	78,814	1 ^e
Schaarbeek II	78,814	1 ^e
Sint-Kwintens-Lennik	39,513	3 ^e
Ukkel	135,804	1 ^e
Vilvoorde	63,023	1 ^e
Wolvertem	55,140	2 ^e
	1,341,800	
<i>Arrondissement Leuven :</i>		
Aarschot	37,230	3 ^e
Diest	42,628	2 ^e
Glabbeek-Zuurbemde	18,693	4 ^e
Haacht	36,280	3 ^e
Leuven I	65,372	1 ^e
Leuven II	65,372	1 ^e
Tienen	47,276	2 ^e
Zoutleeuw	17,664	4 ^e
	330,515	
<i>Arrondissement Nijvel :</i>		
Genepiën	18,167	4 ^e
Geldenaken	26,827	3 ^e
Nijvel	69,385	1 ^e
Perwijs	17,398	4 ^e
Waver	56,435	2 ^e
	188,212	
<i>Arrondissement Charleroi :</i>		
Beaumont	12,064	4 ^e
Binche	68,902	1 ^e
Charleroi I	72,896	1 ^e
Charleroi II	72,895	1 ^e
Châtelet	73,013	1 ^e
Chimay	14,832	4 ^e
Fontaine-l'Évêque	59,346	2 ^e
Gosselies	49,064	2 ^e
Jumet	38,922	3 ^e
Marchienne-au-Pont	40,867	2 ^e
Merbes-le-Château	17,589	4 ^e
Senefte	44,366	2 ^e
Thuin	23,055	3 ^e
	587,811	
<i>Arrondissement Bergen :</i>		
Boussu	77,073	1 ^e
Chièvres	16,132	4 ^e
Dour	34,607	3 ^e
Edingen	15,133	4 ^e
La Louvière	54,212	2 ^e
Lens	28,114	3 ^e
Bergen	84,188	1 ^e
Pâturages	44,249	2 ^e
Rœulx	41,612	2 ^e
Zinnik	36,680	3 ^e
	432,000	

Cantons.	Population.	Classe.
<i>Arrondissement de Tournai :</i>		
Antoing	25,028	3 ^e
Ath	18,046	4 ^e
Celles	12,277	4 ^e
Flobecq	11,457	4 ^e
Frasnes-lez-Buissenal	10,575	4 ^e
Lessines	22,437	3 ^e
Leuze	19,415	4 ^e
Péruwelz	22,828	3 ^e
Quevaucamps	23,609	3 ^e
Templeuve	19,945	4 ^e
Tournai	49,514	2 ^e
	235,131	
<i>Arrondissement de Termonde :</i>		
Alost	101,012	1 ^e
Beveren	29,277	3 ^e
Termonde	60,691	1 ^e
Hamme	29,450	3 ^e
Lokeren	31,462	3 ^e
Sint-Gillis-Waas	33,435	3 ^e
Saint-Nicolas	55,215	2 ^e
Tamise	37,269	3 ^e
Wetteren	38,196	3 ^e
Zele	32,563	3 ^e
	448,570	
<i>Arrondissement de Gand :</i>		
Assenede	24,210	3 ^e
Deinze	25,679	3 ^e
Eeklo	39,532	3 ^e
Evergem	47,243	2 ^e
Gand I	60,725	1 ^e
Gand II	60,725	1 ^e
Gand III	60,725	1 ^e
Kaprijke	16,303	4 ^e
Kruishoutem	19,527	4 ^e
Ledeberg	42,787	2 ^e
Lochristi	26,177	3 ^e
Nazareth	22,495	3 ^e
Nevele	18,993	4 ^e
Oosterzele	42,258	2 ^e
Waarschoot	14,438	4 ^e
Zomergem	21,483	3 ^e
	543,300	
<i>Arrondissement d'Audenarde :</i>		
Grammont	31,317	3 ^e
Herzele	42,982	2 ^e
Nederbrakel	17,992	4 ^e
Ninove	44,886	2 ^e
Audenarde	37,431	3 ^e
Renaix	31,553	3 ^e
Sint-Maria-Horebeke	16,075	4 ^e
Zottegem	27,946	3 ^e
	256,182	

3 September 1954

165

Kantons.	Bevolking.	Klasse.
<i>Arrondissement Doornik :</i>		
Antoing	25,028	3 ^e
Aat	18,046	4 ^e
Celles	12,277	4 ^e
Vloesberg	11,457	4 ^e
Frasnes-lez-Buissenal	10,575	4 ^e
Lessen	22,437	3 ^e
Leuze	19,415	4 ^e
Péruwelz	22,828	3 ^e
Quevaucamps	23,609	3 ^e
Templeuve	19,945	4 ^e
Doornik	49,514	2 ^e
	235,131	
<i>Arrondissement Dendermonde :</i>		
Aalst	101,012	1 ^e
Beveren	29,277	3 ^e
Dendermonde	60,691	1 ^e
Hamme	29,450	3 ^e
Lokeren	31,462	3 ^e
Sint-Gillis-Waas	33,435	3 ^e
Sint-Niklaas	55,215	2 ^e
Temse	37,269	3 ^e
Wetteren	38,196	3 ^e
Zeke	32,563	3 ^e
	448,570	
<i>Arrondissement Gent :</i>		
Assenede	24,210	3 ^e
Deinze	25,679	3 ^e
Eeklo	39,532	3 ^e
Evergem	47,243	2 ^e
Gent I	60,725	1 ^e
Gent II	60,725	1 ^e
Gent III	60,725	1 ^e
Kaprijke	16,303	4 ^e
Kruishoutem	19,527	4 ^e
Ledeberg	42,787	2 ^e
Lochristi	26,177	3 ^e
Nazareth	22,495	3 ^e
Nevele	18,993	4 ^e
Oosterzele	42,258	2 ^e
Waarschoot	14,438	4 ^e
Zomergem	21,483	3 ^e
	543,300	
<i>Arrondissement Oudenaarde :</i>		
Geraardsbergen	31,317	3 ^e
Herzele	42,982	2 ^e
Nederbrakel	17,992	4 ^e
Ninove	44,886	2 ^e
Oudenaarde	37,431	3 ^e
Ronse	31,553	3 ^e
Sint-Maria-Horebeke	16,075	4 ^e
Zottegem	27,946	3 ^e
	250,182	

Canfons.	Population.	Classe.
<i>Arrondissement de Bruges :</i>		
Ardooie	15,796	4 ^e
Bruges I	61,894	1 ^e
Bruges II	61,892	1 ^e
Bruges III	61,892	1 ^e
Gistel	29,440	3 ^e
Ostende	66,319	1 ^e
Ruiselede	12,794	4 ^e
Tielt	18,701	4 ^e
Torhout	52,143	2 ^e
	380,871	
<i>Arrondissement d'Ypres :</i>		
Hoogde	18,117	4 ^e
Ypres I	23,000	3 ^e
Ypres II	23,000	3 ^e
Messines	17,192	4 ^e
Passendale	18,355	4 ^e
Poperinge	15,822	4 ^e
Wervik	29,902	3 ^e
	145,388	
<i>Arrondissement de Courtrai :</i>		
Avelgem	15,271	4 ^e
Harlebeke	44,998	2 ^e
Izegem	32,241	3 ^e
Courtrai I	47,375	2 ^e
Courtrai II	47,374	2 ^e
Menin	57,557	2 ^e
Meulebeke	17,510	4 ^e
Moorsele	24,462	3 ^e
Mouscron	54,852	2 ^e
Oostrozebeke	19,619	4 ^e
Roulers	41,356	2 ^e
	402,615	
<i>Arrondissement de Furnes :</i>		
Dixmude	24,794	3 ^e
Nieuport	23,535	3 ^e
Roesbrugge-Haringe	15,133	4 ^e
Furnes	30,126	3 ^e
	93,624	
<i>Arrondissement de Huy :</i>		
Ferrières	4,384	4 ^e
Hannut	18,570	4 ^e
Héron	14,151	4 ^e
Huy	45,790	2 ^e
Jehay-Bodegnée	16,427	4 ^e
Landen	19,765	4 ^e
Nandrin	23,425	3 ^e
	142,513	

3 September 1954

167

Kantons.	Bevolking.	Klasse.
<i>Arrondissement Brugge :</i>		
Ardoosle	15,796	4°
Brugge I	61,894	1°
Brugge II	61,892	1°
Brugge III	61,892	1°
Gistel	29,440	3°
Oostende	66,319	1°
Ruiselede	12,794	4°
Tielt	18,701	4°
Torhout	52,143	2°
	380,871	
<i>Arrondissement Ieper :</i>		
Hooghele	18,117	4°
Ieper I	23,000	3°
Ieper II	23,000	3°
Mesen	17,192	4°
Passendale	18,355	4°
Poperinge	15,822	4°
Wervik	29,902	3°
	145,388	
<i>Arrondissement Kortrijk :</i>		
Avelgem	15,271	4°
Harelbeke	44,998	2°
Izegem	32,241	3°
Kortrijk I	47,375	2°
Kortrijk II	47,374	2°
Menen	57,557	2°
Meulebeke	17,510	4°
Moorsele	24,462	3°
Moeskroen	54,852	2°
Oostrozebeke	19,619	4°
Roeselare	41,356	2°
	402,615	
<i>Arrondissement Veurne :</i>		
Diksmuide	24,794	3°
Nieuwpoort	23,535	3°
Roesbrugge-Haringe	15,133	4°
Veurne	30,126	3°
	93,624	
<i>Arrondissement Hoei :</i>		
Ferrières	4,384	4°
Hannuit	18,570	4°
Héron	14,151	4°
Hoei	45,790	2°
Jehay-Bodegnée	16,427	4°
Landen	19,765	4°
Nandrin	23,425	3°
	142,513	

Cantons.	Population.	Classe.
<i>Arrondissement de Liège :</i>		
Dalhem	22,943	3 ^e
Fexhe-Slins	35,535	3 ^e
Fléron	58,666	2 ^e
Grivegnée	57,637	2 ^e
Herstal	41,375	2 ^e
Hollogne-aux-Pierres	81,255	1 ^e
Liège I	77,950	1 ^e
Liège II	77,950	1 ^e
Louveigné	21,905	3 ^e
Saint-Nicolas	43,453	2 ^e
Seraing	68,348	1 ^e
Waremmé	20,924	3 ^e
	607,941	
<i>Arrondissement de Verviers :</i>		
Aubel	20,292	3 ^e
Dison	19,919	4 ^e
Eupen	25,925	3 ^e
Herve	12,302	4 ^e
Limbourg	21,139	3 ^e
Malmédy	21,468	3 ^e
Saint-Vith	17,426	4 ^e
Spa	36,388	3 ^e
Stavelot	14,502	4 ^e
Verviers	46,531	2 ^e
	237,892	
<i>Arrondissement de Hasselt :</i>		
Beringen	64,348	1 ^e
Hasselt	57,075	2 ^e
Herck-la-Ville	28,864	3 ^e
Necerpelt	41,734	2 ^e
Peer	26,205	3 ^e
Saint-Trond	44,390	2 ^e
	262,616	
<i>Arrondissement de Tongres :</i>		
Bilzen	70,446	1 ^e
Borgloon (Looz)	33,016	3 ^e
Bree	22,057	3 ^e
Maaseik	28,219	3 ^e
Mechelen-aan-de-Maas	47,897	2 ^e
Tongres	32,103	3 ^e
Zichen-Zussen-Bolder	15,147	4 ^e
	249,155	
<i>Arrondissement d'Arlon :</i>		
Arlon	21,471	3 ^e
Etalle	14,171	4 ^e
Fauvillers	4,140	4 ^e
Florenville	10,481	4 ^e
Messancy	17,750	4 ^e
Virton	18,255	4 ^e
	86,268	

Kantons.	Bevolking.	Klasse.
<i>Arrondissement Luik :</i>		
Dalhem	22,943	3 ^e
Fexhe-Slins	35,535	3 ^e
Fléron	58,666	2 ^e
Grivegnée	57,637	2 ^e
Herstal	41,375	2 ^e
Hollogne-aux-Pierres	81,255	1 ^e
Luik I	77,950	1 ^e
Luik II	77,950	1 ^e
Louveigné	21,905	3 ^e
Saint-Nicolas	43,453	2 ^e
Seraing	68,348	1 ^e
Borgworm	20,924	3 ^e
	607,941	
<i>Arrondissement Verviers :</i>		
Aubel	20,292	3 ^e
Dison	19,919	4 ^e
Eupen	25,925	3 ^e
Herve	12,302	4 ^e
Limburg	23,139	3 ^e
Malmédy	21,468	3 ^e
Sankt-Vith	17,426	4 ^e
Spa	36,388	3 ^e
Stavelot	14,502	4 ^e
Verviers	46,531	2 ^e
	237,892	
<i>Arrondissement Hasselt :</i>		
Beringen	64,348	1 ^e
Hasselt	57,075	2 ^e
Herk-de-Stad	28,864	3 ^e
Neerpelt	41,734	2 ^e
Peer	26,205	3 ^e
Sint-Truiden	44,390	2 ^e
	262,616	
<i>Arrondissement Tongeren :</i>		
Bilzen	70,446	1 ^e
Borgloon (Looz)	33,016	3 ^e
Bree	22,057	3 ^e
Maasik	28,219	3 ^e
Mechelen-aan-de-Maas	47,897	2 ^e
Tongeren	32,103	3 ^e
Zichen-Zussen-Bolder	15,147	4 ^e
	249,155	
<i>Arrondissement Aarlen :</i>		
Aarlen	21,471	3 ^e
Etalle	14,171	4 ^e
Fauvillers	4,140	4 ^e
Florenville	10,481	4 ^e
Messancy	17,750	4 ^e
Virton	18,255	4 ^e
	86,268	

Cantons.	Population.	Classe.
<i>Arrondissement de Marche-en-Famenne :</i>		
Durbuy	7,963	4 ^e
Erezée	5,689	4 ^e
Houffalize	8,694	4 ^e
Laroche-en-Ardenne	8,981	4 ^e
Marche-en-Famenne	13,720	4 ^e
Nassogne	4,692	4 ^e
Vielsalm	8,731	4 ^e
	58,470	
<i>Arrondissement de Neufchâteau :</i>		
Bastogne	12,089	4 ^e
Bouillon	7,346	4 ^e
Neufchâteau	15,940	4 ^e
Paliseul	11,668	4 ^e
Saint-Hubert	10,944	4 ^e
Sibret	7,550	4 ^e
Wellin	5,812	4 ^e
	71,349	
<i>Arrondissement de Dinant :</i>		
Beauraing	12,543	4 ^e
Ciney	22,220	3 ^e
Couvin	17,041	4 ^e
Dinant	26,035	3 ^e
Florences	13,472	4 ^e
Gedinne	10,570	4 ^e
Philippeville	10,391	4 ^e
Rochefort	14,532	4 ^e
Walcourt	16,877	4 ^e
	143,681	
<i>Arrondissement de Namur :</i>		
Andenne	20,491	3 ^e
Eghezée	20,528	3 ^e
Fosse	50,026	2 ^e
Gembloux	30,000	3 ^e
Namur I	49,168	2 ^e
Namur II	49,168	2 ^e
	219,382	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 3 septembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
A. LILAR.

3 September 1954

171

Kantons.	Bevolking.	Klasse.
<i>Arrondissement Marche-en-Famenne :</i>		
Durbuy	7,963	4°
Erezée	5,689	4°
Houffalize	8,694	4°
Laroche-en-Ardenne	8,981	4°
Marche-en-Famenne	13,720	4°
Nassogne	4,692	4°
Vielsalm	8,731	4°
	58,470	
<i>Arrondissement Neufchâteau :</i>		
Bastenaken	12,089	4°
Bouillon	7,346	4°
Neufchâteau	15,940	4°
Paliseul	11,668	4°
Saint-Hubert	10,944	4°
Sibret	7,550	4°
Wellin	5,812	4°
	71,349	
<i>Arrondissement Dinant :</i>		
Beauraing	12,543	4°
Ciney	22,220	3°
Couvin	17,041	4°
Dinant	26,035	3°
Florennes	13,472	4°
Gedinne	10,570	4°
Philippeville	10,391	4°
Rochefort	14,532	4°
Walcourt	16,877	4°
	143,681	
<i>Arrondissement Namen :</i>		
Andenne	20,491	3°
Eghezée	20,528	3°
Fosse	50,026	2°
Gembloux	30,000	3°
Namen I	49,168	2°
Namen II	49,168	2°
	219,382	

Ons bekend en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit van
3 September 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
A. LILAR.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — EXAMEN ANTHROPOLOGIQUE.

Bureau d'étude.

Litt. R. n° VIII

Bruxelles, le 14 septembre 1954

A MM. les directeurs des établissements pénitentiaires.

Afin de donner à la classification des condamnés une base scientifique plus solide et lier plus étroitement le traitement pénitentiaire aux indications anthropologiques, il a été décidé de prévoir deux espèces d'examens.

1° L'examen d'orientation.

Il doit être sommaire. Son but principal est de fournir toutes indications utiles permettant de déterminer avec plus d'exactitude la destination à donner aux condamnés, conformément aux dispositions de la circulaire de classification du 31 mai 1951, et d'établir les premiers éléments d'organisation du traitement. Pour procéder à cet examen, le médecin anthropologue n'aura à envisager qu'une partie seulement des diverses rubriques figurant au dossier. Elles lui seront indiquées par le directeur du Service d'anthropologie.

Il importe que l'examen d'orientation se fasse avec un maximum de célérité, d'abord pour soumettre au plus tôt le condamné au régime spécial qui lui convient et ensuite pour éviter l'encombrement des maisons d'arrêt. Le détenu sera mis à la disposition du médecin dont relève l'établissement et qui est déterminé au tableau ci-après, dès le moment où plus aucune juridiction ne pourra statuer sur le fond de la prévention. Le pourvoi en cassation ne constitue donc pas un obstacle à l'examen.

Le transfèrement vers l'établissement spécial doit être requis sans attendre les résultats de l'examen plus approfondi dont il est question ci-dessous et au plus tard au moment où la peine est mise à exécution.

2° L'examen de traitement.

Comme son nom l'indique, cet examen vise à préciser les directives à suivre pour établir le traitement le plus adéquat, en fonction de la personnalité du condamné. Si l'établissement spécial ne dispose pas de médecin anthropologue, les condamnés seront transférés, à raison de deux par semaine, à l'établissement où cet examen devra avoir lieu.

Ils ne pourront y séjourner plus de quinze jours et leur retour devra être attendu avant l'envoi d'autres condamnés.

*
* *

D'une manière générale, qu'il s'agisse de l'examen d'orientation ou de l'examen de traitement, les médecins anthropologues voudront bien réserver un ordre de priorité aux condamnés, qui paraissent destinés, en raison de la durée de la peine restant encore à subir, à être transférés vers un établissement spécial.

Par ailleurs, les conclusions de ces praticiens devront être consignées sur tout état n° 58 adressé à l'administration centrale en vue de fixer la destination à donner au condamné.

*
* *

S'il n'est rien changé aux conditions que doivent remplir les condamnés pour être soumis à l'examen anthropologique (circulaire du 31 mai 1951, 4^e partie, 1^{re} section), la compétence des laboratoires a subi certaines modifications devant permettre une bonne exécution des présentes instructions.

STRAFINRICHTINGEN. — ANTHROPOLOGISCH ONDERZOEK.

Studiebureau.

Litt. R. n° VIII.

Brussel, de 14 September 1954.

Aan de heren bestuurders van de strafinrichtingen.

Ten einde aan de classificatie van de veroordeelden een steviger wetenschappelijke basis te geven en de strafbehandeling nauwer aan de anthropologische aanwijzingen te verbinden, werd er besloten twee soorten van onderzoek te voorzien.

1° Het oriënteringsonderzoek.

Het moet summier zijn. Het heeft voornamelijk tot doel al de nuttige aanwijzingen te verstrekken waardoor het mogelijk zal zijn, overeenkomstig de bepalingen van de classificatieomzendbrief van 31 Mei 1951, juist te bepalen welke bestemming aan de veroordeelden dient te worden gegeven en de eerste elementen tot inrichting van de behandeling vast te stellen. Om tot dit onderzoek over te gaan, zal de geneesheer-anthropoloog slechts een gedeelte van de verschillende in het dossier voorkomende rubrieken hoeven te beschouwen. Zij zullen hem door de directeur van de anthropologische dienst worden aangeduid.

Het is van belang dat het oriënteringsonderzoek met de meeste spoed geschiedt, eerst om de veroordeelde zo spoedig mogelijk te onderwerpen aan het speciaal regime dat hem past en vervolgens om de overbevolking van de huizen van arrest te voorkomen. De gedetineerde zal ter beschikking worden gesteld van de geneesheer van wie de inrichting afhangt en die in de hiernavolgende tabel wordt bepaald, zodra geen enkel gerecht meer over de grond van de telastlegging zal kunnen uitspraak doen. De voorziening in verbreking staat het onderzoek dus niet in de weg.

De overbrenging naar de speciale inrichting moet worden gevorderd zonder de uitslag af te wachten van het grondiger onderzoek, waarvan hierna sprake is en uiterlijk op het tijdstip waarop de straf ten uitvoer wordt gelegd.

2° Het behandelingsonderzoek.

Zoals zijn naam zulks aanduidt, beoogt dit onderzoek het nader bepalen van de te volgen richtlijnen om de meest passende behandeling vast te stellen in verband met de persoonlijkheid van de veroordeelde.

Beschikt de speciale inrichting over geen geneesheer-anthropoloog, dan worden de veroordeelden, naar rata van twee per week, overgebracht naar de inrichting waar dit onderzoek zal moeten geschieden.

Zij zullen er niet meer dan vijftien dagen mogen verblijven en men zal op hun terugkeer moeten wachten vooraleer andere veroordeelden te zenden.

*
* *

Over het algemeen, of het nu over het oriënteringsonderzoek of over het behandelingsonderzoek gaat, gelieven de geneesheren-anthropologen voorrang te verlenen aan de veroordeelden die wegens de duur van de nog te ondergaan straf eerder naar een speciale inrichting blijken te moeten worden overgebracht.

Anderzijds zullen de conclusiën van die practici moeten opgetekend worden op elke naar het hoofdbestuur gezonden staat n° 58 ten einde vast te stellen welke bestemming aan de veroordeelde dient gegeven.

*
* *

Alhoewel er niets gewijzigd werd aan de voorwaarden die de veroordeelden moeten vervullen om aan het anthropologisch onderzoek te worden onderworpen, (omzendbrief van 31 Mei 1951, 4° deel, 1° afdeling), toch heeft de bevoegdheid van de laboratoria sommige wijzigingen ondergaan die een goede uitvoering van deze onderrichtingen moeten mogelijk maken

16-24 septembre 1954

Elle s'établit comme suit :

Les détenus des prisons indiquées ci-dessous sont examinés par le médecin anthropologue attaché à l'établissement indiqué en regard. Médecin anthropologue de

Forest	Forest.
Saint-Gilles, Nivelles	Saint-Gilles.
Saint-André	Saint-André.
Bruges, Ruiselede, Ypres	Bruges.
Gand, Termonde	Gand.
Liège, Verviers	Liège.
Louvain C.	Louvain C.
Louvain S., Malines, Tongres, Hasselt	Louvain S.
Merksplas, Wortel, Hoogstraten	Merksplas.
Mons	Mons.
Charleroi	Charleroi.
Tournai	Tournai.
Namur, Dinant, Saint-Hubert, Arlon, Marneffe, Huy	Namur.
Anvers, Turnhout	Anvers.
Audenaarde	Audenaarde.

Pour le Ministre :
Le directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
FIXATION DU PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN DES DÉTENUX
DES « AUTRES CATÉGORIES ».

Comptabilité
Litt. E. n° 113.

Bruxelles, le 16 septembre 1954.

Le prix de la journée d'entretien dans les prisons des détenus visés au paragraphe 4-3° des instructions de la formule n° 235 est fixé au taux de quarante-cinq francs à partir du 1^{er} octobre 1954.

Les présentes dispositions abrogent celles contenues dans la circulaire du 22 mars 1950 (360 R/XI).

Pour le Ministre :
Le directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
CENTRE DE DOCUMENTATION. — FONDS NÉCESSAIRES POUR EN ASSURER
L'EXPLOITATION.

Bureau d'étude.
Litt. R. n° VIII.

Bruxelles, le 24 septembre 1954.

A MM. les directeurs des établissements pénitentiaires.

Je vous prie de noter que ma circulaire de 28 mars 1950, n° 363 R/VIII, prescrivant de verser au centre de documentation établi à la prison de Nivelles une cotisation mensuelle de F 0.50 par détenu est abrogée.

Pour le Ministre :
Le directeur général,
J. DUPRÉEL.

Zij is de volgende :

De gedetineerden van de hierna aangeduide gevangenissen worden onderzocht door de geneesheer-anthropoloog die verbonden is aan de daartegenover aangeduide inrichting. Geneesheer-anthropoloog van

Vorst	Vorst.
Sint-Gillis, Nijvel	Sint-Gillis.
Sint-Andries	Sint-Andries.
Brugge, Ruiselede, Ieper	Brugge.
Gent, Dendermonde	Gent.
Luik, Verviers	Luik.
Leuven C.	Leuven C.
Leuven (H. G.), Mechelen, Tongeren, Hasselt	Leuven (H. G.).
Merksplas, Wortel, Hoogstraten	Merksplas.
Bergen	Bergen.
Charleroi	Charleroi.
Doornik	Doornik.
Namen, Dinant, Saint-Hubert, Aarlen, Marneffe, Hoei	Namen.
Antwerpen, Turnhout	Antwerpen.
Oudenaarde	Oudenaarde.

Voor de Minister,
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN.

VASTSTELLING VAN DE PRIJS VAN HET ONDERHOUD PER DAG VAN DE GEDETINEERDEN DER « ANDERE CATEGORIEËN ».

Comptabilité.
Litt. E. n° 113.

Brussel, de 16 September 1954.

De prijs per dag onderhoud in de gevangenissen van de gedetineerden bedoeld in paragraaf 4-3° van de onderrichtingen van formulier n° 235, wordt van 1 October 1954 af vastgesteld op het bedrag van vijf en veertig frank.

Deze onderrichtingen heffen die vervat in de omzendbrief van 22 Maart 1950 (360 R/XI), op.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN.

DOCUMENTATIECENTRUM. — GELDEN NODIG VOOR DE EXPLOITATIE.

Studiebureau
Litt. R. n° VIII.

Brussel, de 24 September 1954.

Aan de heren bestuurders van de strafinrichtingen.

Gelieve te merken dat mijn omzendbrief van 28 Maart 1950, n° 363 R/VIII, waarbij werd voorgeschreven aan het in de gevangenis te Nijvel opgerichte documentatiecentrum, een maandbijdrage van F 0.50 per gedefinieerde te storten, wordt opgeheven.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
COMPARUTION DEVANT LES JURIDICTIONS MILITAIRES. — TENUE.

Bureau d'étude.
Litt. R. n° XI.

Bruxelles, le 2 octobre 1954.

A MM. les directeurs des établissements pénitentiaires.

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe, pour exécution, la copie d'un ordre de service émanant du département de la Défense Nationale.

Je vous prie de veiller à sa stricte application et de vérifier, au moment même de l'écrou, si le militaire possède la tenue qu'il devra revêtir pour comparaître devant la Cour militaire ou le Conseil de guerre. Dans la négative, il vous appartiendra de prendre contact immédiatement, et par la voie la plus rapide, avec le chef de corps de l'unité à laquelle appartient le militaire en cause, pour que l'équipement nécessaire lui soit envoyé.

Pour le Ministre :
Le directeur général,
J. DUPRÉEL.

Ordres généraux du Ministère de la Défense Nationale.
Fascicule n° 34 du 29 mai 1954.

Doc. K. 341/3.

Copie.

312. Tenue.

Port de la tenue de ville sans veste.

Le port de la tenue de ville d'été, sans veste, ainsi que les autres latitudes reprises à l'O. G. 313/53 seront d'application à la date du 15 mai 1954.

Cet O. G. sera complété de la façon suivante : cette tenue ne peut être revêtue lorsque le militaire doit comparaître comme témoin ou comme prévenu à la Cour militaire ou au Conseil de guerre.

La latitude consistant à pouvoir porter le béret replié sous la patte d'épaule gauche, est rapportée.

CD 655/l.

Service des Distinctions honorifiques
et des Cérémonies militaires.

ARRÊTÉ ROYAL ÉTABLISSANT LE RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE
DE LA COUR DE CASSATION (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 208 et 209 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire;

Vu l'article 6 de la loi du 22 juillet 1927 modifiant les lois d'organisation judiciaire;

Vu l'avis de la Cour de Cassation;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 293.

STRAFINRICHTINGEN.
 VERSCHIJNING VOOR DE MILITAIRE RECHTBANKEN. — MILITAIRE KLEDING.

Studiebureau.

Litt. R. n° XI.

Brussel, de 2 October 1954.

Aan de heren bestuurders van de strafinrichtingen.

Ik heb de eer U hierbijgevoegd ter uitvoering het afschrift over te maken van een dienstorder die van het departement van Landsverdediging uitgaat.

Ik verzoek U voor de strikte toepassing ervan te zorgen en op het tijdstip zelf van de opsluiting na te gaan of de militair de kleding bezit die hij zal moeten dragen om vóór het Militair Gerechtshof of de Krijgsraad te verschijnen. Indien zulks niet het geval is, zult gij u onmiddellijk en langs de vlugste weg, in betrekking dienen te stellen met de korpsoverste van de eenheid, waartoe betrokken militair behoort opdat de nodige uitrusting hem zou toegezonden worden.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,
 J. DUPRÉEL.

Algemene orders van het Ministerie van Landsverdediging.

Aflevering n° 34, van 29 Mei 1954.

Doc. K. 341/3.

Afschrift.

312. Tenue.

Dragen van de uitgaanstenue zonder vest.

Het dragen van de zomeruitgaanstenue zonder vest, alsook de andere vrijheden hernomen bij de A. O. 313/53 zullen van toepassing zijn van 15 Mei 1954 af.

Deze A. O. zal aangevuld worden op volgende wijze : deze tenue mag niet gedragen worden wanneer de militair moet verschijnen als getuige of als beklaagde vóór het Militair Hof of vóór de Krijgsraad.

De vrijheid bestaande in het mogen dragen van de gevouwen baret onde de linker schouderbedekking wordt opgeheven.

DeC 655/1.

Dienst der Eervolle Onderscheidingen
 en Militaire Plechtigheden.

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE DIENSTREGLING
 VAN HET HOF VAN VERBREKING (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 208 en 209 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting;

Gelet op artikel 6 van de wet van 22 Juli 1927 tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting;

Gelet op het advies van het Hof van verbreking;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

(1) *Belgisch Staatsblad*, 1954, n° 293.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation est établi comme suit :

« Article 1^{er}. La Cour de cassation est divisée en deux chambres. Chacune des chambres comprend deux sections, dont l'une est spécialement chargée de la connaissance des procédures faites en langue française, et dont l'autre est spécialement chargée de la connaissance des procédures faites en langue néerlandaise.

» Art. 2. La première chambre connaît des pourvois en matière civile et, sur le renvoi qui en est ordonné par le premier président, des pourvois qui sont attribués à la seconde chambre.

» Elle siège les jeudi et vendredi.

» La seconde chambre connaît des pourvois en toute autre matière.

» Elle siège les lundi et mardi.

» Si les besoins du service l'exigent, le premier président ou le président fixe des audiences extraordinaires, notamment pour les causes à traiter en audience plénière par décision du premier président.

» Art. 3. Les audiences commencent à 9 h. 30 m. du matin.

» Art. 4. Les causes sont inscrites à leur entrée au greffe, au rôle général propre à leur nature, par ordre de date et de numéro.

» Art. 5. Le premier président désigne les rapporteurs.

» En matière répressive, en raison de l'article 53 de l'arrêté du Prince Souverain du 15 mars 1815 modifié par l'article 6 de la loi du 20 juin 1953, les causes ne sont transmises aux conseillers rapporteurs que deux mois après leur inscription au rôle général, à moins qu'elles n'aient été considérées comme urgentes par le procureur général.

» Art. 6. Les causes civiles, les causes dont le premier président a ordonné le renvoi à la première chambre et celles qui sont attribuées aux chambres réunies, ne sont fixées et portées au rôle d'audience que de commun accord entre le rapporteur et le ministère public.

» Les causes dont la seconde chambre connaît sont fixées et portées au rôle d'audience par le président de cette chambre.

» Les causes à traiter en audience plénière, sur avis du rapporteur et du ministère public, ne sont portées au rôle qu'après décision du premier président.

» Art. 7. Il s'écoule au moins quinze jours entre l'inscription au rôle d'audience et l'appel de la cause.

» Ce délai n'est pas applicable aux réquisitoires du ministère public qui peuvent être proposés et jugés à chaque audience.

» Art. 8. Le tableau des causes portées au rôle d'une audience est affiché au greffe et à la porte de la salle d'audience.

» Il est signé par le greffier et indique la date de l'audience et celle de l'affichage, ainsi que, pour chaque cause, le numéro du rôle général, les noms des parties, du conseiller rapporteur, du magistrat du ministère public et des avocats à la Cour.

» Art. 9. Les dossiers remis au greffe par les rapporteurs sont communiqués par le greffier en chef au procureur général qui s'en charge lui-même ou en fait la distribution entre les avocats généraux.

» Le ministère public les rétablit, en matière civile huit jours, et en toute autre matière trois jours avant celui où l'affaire sera appelée.

» Art. 10. Les mémoires produits à l'appui d'un pourvoi ou en réponse à un pourvoi en matière répressive et déposés au greffe sont transmis par le greffier au ministère public.

» Art. 11. Dans le mois qui précède les vacances, la Cour compose une chambre des vacances, et fixe les jours d'audience de cette chambre.

» Art. 12. Les assemblées générales sont convoquées au moins trois jours avant celui où elles ont lieu, sauf les cas d'urgence. Les lettres de convocation contiennent l'objet de la délibération.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De dienstregeling van het Hof van verbreking wordt vastgesteld als volgt :

« Artikel 1. Het Hof van verbreking is verdeeld in twee kamers. Elke kamer begrijpt twee afdelingen. Een ervan is bijzonder belast met het kennis nemen van de in de Franse taal gevoerde procedures, de andere met het kennis nemen van de in de Nederlandse taal gevoerde procedures.

» Art. 2. De eerste kamer neemt kennis van de voorzieningen in burgerlijke zaken en, op de daaromtrent door de eerste-voorzitter gelaste verwijzing, van de voorzieningen die tot de bevoegdheid van de tweede kamer behoren.

» Zij houdt zitting op Donderdag en Vrijdag.

» De tweede kamer neemt kennis van de in alle andere materies ingestelde voorzieningen.

» Zij houdt zitting op Maandag en Dinsdag.

» Indien de dienst het vereist, stelt de eerste-voorzitter of de voorzitter buitengewone zittingen vast, onder meer voor de zaken welke bij beslissing van de eerste-voorzitter in voltallige terechtzitting dienen te worden behandeld.

» Art. 3. De zittingen vangen aan te halftien in de voormiddag.

» Art. 4. Bij hun ontvangst ter griffie worden de zaken, in volgorde naar datum en nummer ingeschreven op de algemene rol naar gelang van hun aard.

» Art. 5. De eerste-voorzitter wijst de verslaggevers aan.

» In strafzaken, op grond van artikel 53 van het besluit van de Souvereine Vorst van 15 Maart 1815, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 20 Juni 1953, worden de zaken aan de met het verslag belaste magistraten pas toegezonden twee maanden na de inschrijving ervan op de algemene rol, tenzij de procureur-generaal ze als spoedeisend heeft beschouwd.

» Art. 6. De burgerlijke zaken, de zaken waarvan de eerste-voorzitter verwijzing naar de eerste kamer heeft gelast en de tot de bevoegdheid der verenigde kamers behorende zaken, worden slechts vastgesteld en op de rol der terechtzitting gebracht in gemeen overleg tussen de verslaggever en het openbaar ministerie.

» De ter kennisneming van de tweede kamer staande zaken worden door de voorzitter van die kamer vastgesteld en op de rol der terechtzitting gebracht.

» De zaken, welke op het advies van de verslaggever en van het openbaar ministerie in voltallige terechtzitting dienen te worden behandeld, worden pas na de beslissing van de eerste-voorzitter dienaangaande op de rol gebracht.

» Art. 7. Tussen de inschrijving van de zaak op de rol der terechtzitting en de oproeping ervan dienen ten minste vijftien dagen te verlopen.

» Deze termijn geldt niet ten aanzien van de vorderingen van het openbaar ministerie, welke mogen voortgebracht en waarover mag worden beslist op elke terechtzitting.

» Art. 8. De tabel van de op de rol ener terechtzitting gebrachte zaken wordt in de griffie en aan de deur van de zittingszaal uitgehangen.

» Zij wordt door de griffier ondertekend en vermeldt de dag der terechtzitting en die van de uithanging, alsmede, voor elke zaak, het nummer van de algemene rol, de namen van de partijen, van de verslagdoende raadsheer, van de magistraat van het openbaar ministerie en van de advocaten bij het Hof.

» Art. 9. De dossiers door de verslaggevers ter griffie afgegeven worden door de hoofdgriffier aan de procureur-generaal overgemaakt, die ze zelf behandelt of ze onder de advocaten-generaal verdeelt.

» Het openbaar ministerie bezorgt ze terug, in burgerlijke zaken acht dagen en in alle andere zaken drie dagen vóór de dag waarop de zaak zal opgeroepen worden.

» Art. 10. De tot staving van een voorziening of ten antwoord op een voorziening in strafzaken, voorgebrachte en ter griffie nedergelegde memories, worden door de griffier aan het openbaar ministerie overgemaakt.

» Art. 11. Tijdens de aan de vacantie voorafgaande maand stelt het Hof een vacatiekamer samen en bepaalt de terechtzittingsdagen van die kamer.

» Art. 12. De algemene vergaderingen worden bijeengeroepen ten minste drie dagen vóór de dag waarop zij plaats hebben, behoudens in spoedeisende gevallen. In de oproepingsbrieven wordt melding gemaakt van het voorwerp der beraadslaging.

» Art. 13. Le greffe est ouvert tous les jours non fériés de 9 heures du matin à 2 heures de relevée, sauf les samedis, où il restera ouvert jusqu'à 12 h. 30 m.; pendant les vacances, il est fermé à midi.

» Art. 14. Le greffier en chef remet, à la fin de l'année judiciaire, en chambre du conseil des assemblées générales, un état certifié contenant :

» 1° le nombre des causes entrées pendant l'année;

» 2° le nombre des causes jugées;

» 3° le nombre des causes restant à juger.

» Art. 15. Un huissier est de service aux audiences ordinaires, et quatre huissiers sont de service aux audiences solennelles. Ils portent le costume prescrit par l'article 8 du décret du 2 nivôse an XI.

» Art. 16. En cas d'empêchement, les huissiers pourvoient à leur remplacement et en informent le greffier en chef. »

Art. 2. L'arrêté royal du 28 octobre 1896 établissant le règlement de l'ordre de service de la Cour de Cassation est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 octobre 1954.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
A. LILAR.

ARRÊTÉ ROYAL PORTANT MODIFICATION DU RÈGLEMENT
DE L'ORDRE DE SERVICE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE TOURNAI (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927 modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1927 qui porte notamment le règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce de Tournai;

Vu les avis du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles, du procureur général près cette cour et du président du tribunal de commerce de Tournai;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 11 du règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce de Tournai, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 11. Le greffe est ouvert au public les jours ouvrables de 8 h. 30 à 12 heures et de 14 heures à 16 heures. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 novembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
A. LILAR.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 330.

» Art. 13. Op werkdagen is de griffie open van 9 uur 's morgens tot 2 uur 's namiddags, behalve op Zaterdagen, waarop zij tot halfeen geopend blijft. Gedurende de vacantie wordt de griffie te twaalf uur gesloten.

» Art. 14. Bij het einde van het gerechtelijk jaar overhandigt de hoofdgriffier in de raadkamer der algemene vergaderingen een gewaarmerkte staat welke behelst :

- » 1° het getal der tijdens het jaar ingekomen zaken;
- » 2° het getal der zaken waarover uitspraak gedaan werd;
- » 3° het getal der zaken waarover nog dient te worden beslist.

» Art. 15. Op de gewone terechtzittingen wordt de dienst door één deurwaarder waargenomen, op de plechtige terechtzittingen door vier deurwaarders. De deurwaarders dragen de bij artikel 8 van het decreet van 2 nivôse, jaar XI, voorgeschreven kledij.

» Art. 16. Ingeval zij belet zijn voorzien de deurwaarders in hun vervanging, en stellen zij de hoofdgriffier daarvan in kennis. »

Art. 2. Het koninklijk besluit van 28 October 1896 tot vaststelling van de dienstregeling van het Hof van verbreking wordt opgeheven.

» Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 18 October 1954.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. Gegeven te Brussel, 16 October 1954.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
A. LILAR.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET DIENSTREGLEMENT
VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE DOORNIK (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927 tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 September 1927 houdende onder meer het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Doornik;

Gelet op de adviezen van de eerste-voorzitter van het Hof van beroep te Brussel, van de procureur-generaal bij dit Hof en van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Doornik;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 11 van het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Doornik wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 11. De griffie is toegankelijk voor het publiek op de werkdagen van 8 u. 30 tot 12 uur en van 14 uur tot 16 uur. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 4 November 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
A. LILAR.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 330.

9-13 novembre 1954

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COLIS FAMILIAL POUR LES DÉTENU.

Bureau d'étude, litt. R, n° XI.
Bruxelles, le 9 novembre 1954.

Informé MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires que ma circulaire du 29 novembre 1948, 2^e direction générale, bureau d'étude, n° 236 R/XI/1, doit à nouveau être exécutée cette année.

Pour le Ministre,
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — ACTE D'OPPOSITION.

Bureau d'étude, litt. R, n° VI.
Bruxelles, le 13 novembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Ma circulaire du 21 décembre 1953, bureau d'étude, litt. R, n° VI, a réglé la procédure à suivre en matière d'opposition.

Lorsqu'un détenu dispose de l'argent nécessaire, il doit avoir recours au ministère d'un huissier s'il désire faire opposition. Il a été prévu à cet égard que le montant des frais serait tenu à la disposition de l'huissier.

La pratique démontre qu'il y a lieu de préciser la façon dont l'huissier choisi sera dédommagé.

Il appartiendra dorénavant aux agents du greffe de renseigner l'opposant sur le montant des frais de la procédure.

L'indication de la somme sera inscrite dans le formulaire ci-joint modifié et vos services se chargeront, après l'envoi de la lettre, de faire parvenir le montant de la provision au compte de chèques postaux de l'huissier.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

MONSIEUR L'HUISSIER,

Je soussigné
né à, le
domicilié à
actuellement détenu à la prison à
déclare par la présente vouloir faire opposition au
rendu par de
..... chambre, section, le
par lequel j'ai été condamné par défaut à

Ce a été signifié le
et j'en ai eu connaissance le

Vous plairait-il en conséquence de bien vouloir dresser l'acte d'opposition et faire les formalités d'usage.

Je dispose à cet effet de l'argent nécessaire et je demande au greffe de l'établissement de verser à votre compte chèques postaux la somme de
....., montant des frais d'opposition.

Veuillez agréer, Monseigneur l'Huissier, l'assurance de ma considération distinguée.

(Signature.)

A M. l'Huissier.

STRAFINRICHTINGEN. — FAMILIALE COLLI VOOR DE GEDETINEERDEN.

Studiebureau, litt. R, n° XI.
Brussel, de 9 November 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen wordt ter kennis gebracht dat mijn omzendbrief van 29 November 1948, 2° algemene directie, studiebureau, n° 263 R/XI/1, dit jaar opnieuw moet uitgevoerd worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — VERZETSAANTEKENING.

Studiebureau, litt. R, n° VI.
Brussel, de 13 November 1954.

Aan de Heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Bij mijn omzendbrief van 20 December 1953, Studiebureau, litt. R, n° VI, werd de procedure geregeld welke dient gevoegd bij de verzetsaantekening.

Wanneer een gedetineerde over voldoende geld beschikt, moet hij beroep doen op de dienst van een deurwaarder zo hij verzet wil doen. Dienaangaande werd bepaald dat het bedrag van de kosten ter beschikking van de deurwaarder zou worden gehouden.

Het is noodzakelijk gebleken nader te regelen op welke manier de gekozen deurwaarder zal worden vergoed.

Voortaan zullen de griffiebedienden de opposant moeten inlichten over het bedrag van de kosten van de procedure.

De som dient op het bijgaand gewijzigd formulier te worden aangeduid, en na verzending van de brief behoren uw diensten zich ermede te belasten het bedrag van de provisie over de postrekening van de deurwaarder te doen toekomen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

MIJNHEER DE DEURWAARDER,

Ik ondergetekende
geboren te, op
gedomicilieerd te
thans gedetineerd in de gevangenis te
verklaar hierbij verzet te willen doen tegen
....., gewezen door
te, kamer, sectie,
op, waarbij ik bij verstek veroordeeld
werd tot

Dit werd betekend op
en ik heb er kennis van gekregen op

Zou het u dienvolgens believen de akte van verzet op te maken en de gebruikelijke formaliteiten te vervullen?

Ik beschik te dien einde over het vereiste geld, en ik verzoek de griffie van de inrichting de som van, bedrag van de kosten van verzet, op uw postrekening te storten.

Met de meeste hoogachting.

(Handtekening.)

Aan de heer Deurwaarder.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — INSIGNES DU PERSONNEL DE SURVEILLANCE.

Personnel, litt. D, n° 1821.
Bruxelles, le 18 novembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

En vertu de ma circulaire du 4 juin 1948, bureau d'étude, litt. R, n° III/2/3, les surveillants peuvent être autorisés par mon Administration à porter une étoile sur le col de leur vareuse au moment de leur nomination définitive, deux étoiles trois ans plus tard et trois étoiles après un nouveau terme de trois ans.

Afin de reconnaître le concours apporté à l'Administration par les agents nommés à titre définitif en exécution des arrêtés sur la régularisation, j'ai décidé que les services temporaires rendus dans le grade de surveillant — ou dans un grade équivalent — et qui dépassent la période de stage requise par l'article 27 du statut des agents de l'Etat (un an), peuvent être supputés pour déterminer les termes de trois ans visés ci-dessus.

Des propositions devront m'être adressées en vue de l'application de cette décision.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LES JUSTICES DE PAIX DE FERRIÈRES, JEHAY-BODEGNÉE ET NANDRIN, L'ARRÊTÉ ROYAL DU 15 JANVIER 1928, DÉTERMINANT LE NOMBRE ET LA DURÉE DES AUDIENCES ORDINAIRES DES JUSTICES DE PAIX ET LES TRIBUNAUX DE POLICE, AINSI QUE LES JOURS ET HEURES D'OUVERTURE DES GREFFES DE CES JURIDICTIONS (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927, modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment l'article 1^{er};

Vu les avis du président du tribunal de première instance de Huy et du procureur du Roi près ce tribunal;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1928 déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 15 janvier 1928 est modifié comme suit en ce qui concerne les justices de paix de Ferrières, Jehay-Bodegnée et Nandrin :

Cantons	I. Audiences		
	Civiles	De police	Durée minimum
Ferrières	1 par mois	1 par mois	4 heures
Jehay-Bodegnée	2 par mois	1 par mois	4 heures
Nandrin	3 par mois	3 par mois	4 heures

(1) *Moniteur belge* 1954, n°s 340-341.

STRAFINRICHTINGEN. — INSIGNES VAN HET BEWAARDERSPERSONEEL.

Personeel, litt. D, n° 1821.
Brussel, de 18 November 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Krachtens mijn omzendbrief van 4 Juni 1948, studie bureau, litt. R, n° III/2/3, kunnen de bewaarders er door mijn bestuur toe gemachtigd worden op de kraag van hun vareuze één ster te dragen bij hun vaste aanstelling, twee sterren drie jaar later en drie sterren na een nieuwe termijn van drie jaar.

Als blijk van waardering voor de medewerking, welke door de in uitvoering van de regularisatiebesluiten vastaangestelde personeelsleden van de administratie verleend werd, heb ik beslist dat de in de graad van bewaarder — of in een gelijkwaardige graad — verstrekte tijdelijke diensten, die de bij artikel 27 van het statuut van het Rijkspersoneel vereiste proeftijd (één jaar) overschrijden, mogen medegerekend worden om de hiervoren bedoelde termijnen van drie jaar te bepalen.

Met het oog op de toepassing van deze beslissing moeten mij voorstellen worden toegezonden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT DE VREDEGERECHTEN TE FERRIÈRES, JEHAY-BODEGNÉE EN NANDRIN BETREFT, VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 JANUARI 1928, TOT VASTSTELLING VAN HET GETAL EN DE DUUR VAN DE GEWONE TERECHTZITTINGEN DER VREDEGERECHTEN EN DER POLITIERECHTBANKEN, ALSMEDE VAN DE DAGEN EN UREN WAAROP DE GRIFFIES VAN DIE RECHTBANKEN TOEGANKELIJK ZIJN (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927, tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de adviezen van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Hoei en van de procureur des Konings bij die rechtbank;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 tot vaststelling van het getal en de duur van de gewone terechtzittingen der vrederechten en der politierechtbanken, alsmede van de dagen en uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 wordt, wat de vrederechten te Ferrières, Jehay-Bodegnée en Nandrin betreft, gewijzigd als volgt :

Kantons	I. Terechtzittingen		
	In burgerlijke zaken	In politie-zaken	Minimum-duur
Ferrières	1 per maand	1 per maand	4 uren
Jehay-Bodegnée	2 per maand	1 per maand	4 uren
Nandrin	3 per maand	3 per maand	4 uren

(1) Belgisch Staatsblad 1954, n° 340-341.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
A. LILAR.

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX DE TURNHOUT. — NOMBRE DE NOTAIRES (1).

Serv. gén., personnel, n° 42.163.

24 novembre 1954. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Turnhout est fixé à six.
La nouvelle résidence est établie à Beerse.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — RAPPORT SPÉCIAL EN CAS D'INCENDIE.

Service du matériel, litt. C., n° 264.

Bruxelles, le 26 novembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Tout incendie survenant dans un bâtiment ou dépendance de l'établissement sous votre direction (y compris les habitations du personnel) devra dorénavant m'être signalé par un rapport spécial adressé au Service du Matériel.

Cette information immédiate sera accompagnée d'une note succincte qui mentionnera l'adresse du bien, les jour et heure, nature et cause présumée du sinistre.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX D'AUDENARDE. — NOMBRE DE NOTAIRES.
RÉSIDENTE. — SUPPRESSION (2).

Serv. gén., personnel.

7 décembre 1954. — Par arrêté royal le nombre des notaires du canton de la justice de paix d'Audenarde est réduit à huit.

La cinquième résidence d'Audenarde, vacante par suite du décès de M. Vanwetter, est supprimée.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — AIDE AUX DÉTENUS LIBÉRÉS.

Bureau d'étude, litt. R, n° XXIII.

Bruxelles, le 14 décembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

L'Office de Réadaptation sociale de Liège vient de me signaler qu'à la suite de modifications apportées à l'organisation de ses services, les libérés pourront s'y présenter dorénavant le mardi, de 8 heures à 11 h. 30; le jeudi, de 14 heures à 19 heures, et le vendredi de 14 heures à 16 heures.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 332.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 344.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Gegeven te Brussel, de 23 November 1954.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
A. LILAR.

KANTON VAN HET VREDEGERECHT TURNHOUT. — AANTAL NOTARISSEN (1).

Alg. diensten, personeel, n° 42.163.

24 November 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in het kanton van het vrederecht Turnhout op zes bepaald.
De nieuwe standplaats is te Beerse gevestigd.

STRAFINRICHTINGEN. — BIJZONDER VERSLAG IN GEVAL VAN BRAND.

Dienst materieel, litt. C., n° 264.
Brussel, de 26 November 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Elke brand, ontstaan in een gebouw of aanhorigheid van de inrichting die onder u bestuur staat (met inbegrip van de woningen van het personeel), moet mij voortaan gemeld worden door middel van een aan de Dienst Materieel gezonden speciaal verslag.

Bij deze onmiddellijke kennisgeving moet een bondige nota worden gevoegd, waarin het adres van het gebouw, dag en uur, aard en vermoedelijke oorzaak van de brand worden vermeld.

Voor de Minister :
De Directeur generaal,
J. DUPRÉEL.

KANTON VAN HET VREDEGERECHT OUDENAARDE. — AANTAL NOTARISSEN.
STANDPLAATS. — AFSCHAFFING (2).

Alg. diensten, personeel.

7 December 1954. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vrederecht Oudenaarde op acht teruggebracht.
De vijfde standplaats die te Oudenaarde vacant is, ten gevolge van het overlijden van de heer Vanwetter, is afgeschaft.

STRAFINRICHTINGEN. — HULP AAN DE ONTSLAGEN VEROORDEELDEN.

Studiebureau, litt. R, n° XXIII.
Brussel, de 14 December 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

De Dienst voor Maatschappelijke Wederaanpassing te Luik heeft mij zo pas ter kennis gebracht dat, ingevolge aan de inrichting van zijn diensten gebrachte wijzigingen, de ontslagenen er zich voortaan zullen kunnen aanmelden Dinsdag, van 8 uur tot 11 u. 30; Donderdags, van 14 uur tot 19 uur, en Vrijdags, van 14 uur tot 16 uur.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 332.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 344.

Je vous prie de modifier en conséquence le tableau annexé à ma circulaire du 5 janvier 1954, n° 510 R/XXIII.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CODE CIVIL. — PERSONNIFICATION CIVILE (1).

16 décembre 1954. — Loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 tendant à accorder la personnification civile aux associations internationales à but scientifique.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (2).

18 décembre 1954. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 14 décembre 1910, à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Nicolas à Nivelles; 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame du Sacré-Cœur, à Etterbeek.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (2).

18 décembre 1954. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 mars 1837, à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte-Gertrude à Louvain; 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph à Vilvorde.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DÉTENUS MILITAIRES.

Bureau d'étude, litt. R, n° IX.
Bruxelles, le 20 décembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Ma circulaire du 27 novembre 1948, n° 235 R/VI/9, complétée par celle du 9 septembre 1952, n° 468 R/IX, a précisé les règles à observer à l'égard des militaires au moment de leur libération.

Par ailleurs, les instructions reprises au § 4 de la formule n° 9 (liste des entrants et des sortants) prescrivent d'informer les chefs de corps intéressés de l'incarcération des militaires prévenus ou condamnés et de leur sortie de prison.

A l'avenir, ce document devra mentionner, outre les renseignements déjà prévus par le formulaire et l'heure exacte de l'élargissement, le grade et la position militaires, le numéro de la matricule, le lieu et la date de naissance, les adresses militaire et civile. M. les Auditeurs militaires ont été invités à reproduire ces indications sur la pièce justificative de l'écrou.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 350.

(2) *Moniteur belge* 1955, n° 9.

Ik verzoek de tabel die gevoegd was bij mijn omzendbrief van 5 Januari 1954, n° 510 R/XXIII, dienovereenkomstig te wijzigen.

Voor de Minister :
De Directeur generaal,
J. DUPRÉEL.

BURGERLIJK WETBOEK. — RECHTSPERSONLIJKHEID (1).

16 December 1954. — Wet tot wijziging van de wet van 25 October 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — OVERDRACHT (2).

18 December 1954. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 14 December 1910 aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Niklaas te Nijvel op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van het Heilig Hart te Etterbeek, een wedde op staatsgelden verbonden.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — OVERDRACHT (2).

18 December 1954. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837 aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Gertrudis te Leuven, verbonden wedde op Staatsgelden, afgeschaft; 2° aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef te Vilvoorde, een wedde op Staatsgelden verbonden.

STRAFINRICHTINGEN. — GEDETINEERDE MILITAIREN.

Studiebureau, litt. R, n° IX.
Brussel, de 20 December 1954.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen.

In mijn omzendbrief van 27 November 1948, n° 235 R/VI/9, aangevuld door die van 9 September 1952, n° 468 R/IX, werd een nadere omschrijving gegeven van de regels welke in acht dienen genomen ten opzichte van de militairen op het ogenblik van hun invrijheidstelling.

Verder bepalen de onderrichtingen vermeld in § 4 van formulier 9 (lijst der ingeschreven en afgeschreven gedetineerden) dat de betrokken korpsoversten moeten verwittigd worden van de opsluiting van de beklaagde of veroordeelde militairen en van hun ontslag uit de gevangenis.

In de toekomst moeten, buiten de inlichtingen welke reeds op het formulier zijn voorzien en het juiste uur van hun vrijlating, op het bescheid vermeld worden : de militaire graad en stand, het stamboeknummer, de geboorteplaats en de geboortedatum, het militair en het burgerlijk adres. Aan de heren krijgsauditeurs werd gevraagd die aanduidingen aan te brengen op het stuk tot staving van de inschrijving op de gevangenenrol.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 350.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1955, n° 9.

Au cas où, malgré ces dernières instructions, vous ne seriez pas en mesure d'identifier avec certitude l'unité dont relève le militaire, il vous appartiendra de transmettre le document dont il s'agit au Ministère de la Défense Nationale, service de l'adjudant général, direction générale du personnel, direction du personnel subalterne, 2^e section IB, caserne Prince Baudouin, place Dailly, Bruxelles.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DÉTENUS RÉCALCITRANTS.

Bureau d'étude, litt. R, n° IV.
Bruxelles, le 28 décembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

L'article 167, § 5, du règlement général des prisons interdit expressément au personnel de surveillance toute espèce de voies de fait, à l'exception de la contrainte rigoureusement nécessaire pour faire rentrer dans l'ordre les prisonniers récalcitrants.

Répondant aux questions qui m'ont été posées à ce sujet par divers chefs d'établissement, je vous prie de donner au personnel sous vos ordres les directives suivantes :

Seule la nécessité actuelle de la légitime défense de soi-même ou d'autrui prévue par la loi peut justifier une dérogation à la règle précitée.

Lorsqu'un détenu crée du désordre et qu'il s'avère nécessaire de le maîtriser, il sera fait appel, à cet effet, à un renfort de personnel et le directeur sera averti immédiatement.

En cas de besoin, il pourra être fait usage des instruments de contrainte réglementaires, qui ne pourront toutefois être utilisés que dans les cas suivants :

- a) pour des raisons médicales : sur indication du médecin;
- b) afin d'empêcher un détenu de porter préjudice à lui-même ou à autrui ou de causer des dégâts et si les autres méthodes de contrôle ont échoué : sur ordre du directeur qui consultera d'urgence le médecin et informera l'Administration centrale. L'application des instruments de contrainte ne pourra être prolongée au-delà du temps nécessaire.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CULTE PROTESTANT ÉVANGÉLIQUE. — INDEMNITÉ AU SYNODE (1).

30 décembre 1954. — Un arrêté royal porte l'indemnité annuelle allouée au Synode de l'Union des Eglises protestantes évangéliques de Belgique, pour les frais de secrétariat du synode et les frais de route de ses membres, à 40.000 (quarante mille) francs, à partir de l'année 1954.

(1) *Moniteur belge* 1955, n° 42.

Moest u, ondanks voornoemde onderrichtingen, niet in staat zijn met zekerheid de eenheid te bepalen waarvan de militair afhangt, dan kunt u bedoeld bescheid overmaken aan het Ministerie van Landsverdediging, dienst van de adjunct-generaal, algemene directie personeel, directie ondergeschikt personeel, 2^e sectie B, Prins Boudewijnkazerne, Daillyplein, Brussel.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFENRICHTINGEN. — WEERSPANNIGE GEDETINEERDEN.

Studiebureau, litt. R, n^o IV.
Brussel, de 28 December 1954.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Artikel 167, § 5, van het algemeen reglement der gevangenen verbiedt het bewaarderspersoneel uitdrukkelijk tot om het even welke handtastelijkheden over te gaan, met uitzondering van de strikt noodzakelijke dwang om de weerspannige gevangenen terug tot gehoorzaamheid te brengen.

Gevolg gevend aan de vragen die mij in dit verband door verschillende bestuurders werden gesteld, verzoek ik u aan het onder uw bevelen staande personeel de volgende richtlijnen te geven.

Alleen de bij de wet voorziene ogenblikkelijke noodzakelijkheid van de wettige verdediging van zich zelf of van iemand anders, kan een afwijking van voormelde regel rechtvaardigen.

Wanneer een gedetineerde de orde verstoort en het noodzakelijk blijkt hem te overmeesteren, moet daartoe het personeel versterkt worden en moet de bestuurder onverwijld op de hoogte worden gebracht.

Desnoods mag gebruik gemaakt worden van de bij het reglement bepaalde dwangtuigen, die evenwel slechts in de volgende gevallen mogen aangewend worden :

a) wegens redenen van geneeskundige aard : op aanwijzing van de geneesheer;

b) om een gedetineerde te beletten zich zelf of iemand anders te benadelen of schade te veroorzaken, en indien andere toezichtmethodes mislukt zijn : op bevel van de bestuurder die onverwijld de geneesheer moet raadplegen en het Hoofdbestuur op de hoogte moet brengen. De dwangtuigen mogen niet langer gebruikt worden dan nodig.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

PROTESTANTS-EVANGELISCHE EREDIENST. — VERGOEDING AAN DE SYNODE (1).

30 December 1954. — Bij koninklijk besluit is de aan de Synode van de Vereniging der Protestants-Evangelische Kerken in België toegekende jaarlijkse vergoeding voor de kosten van secretariaat van de synode en de reiskosten van hare leden, te rekenen van het jaar 1954, tot 40.000 (veertig duizend) frank opgevoerd.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1955, n^o 42.

CIRCULAIRES

ÉMANANT DES PARQUETS GÉNÉRAUX



OMZENDBRIEVEN

UITGAANDE VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

COUR D'APPEL A BRUXELLES

HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

ÉTAT CIVIL. — LOI DU 21 MAI 1951 (« MONITEUR BELGE », 30 MAI 1951). — LIMITATION AU SEUL DISPOSITIF, DE LA TRANSCRIPTION DES JUGEMENTS ET ARRÊTS. DANS LES REGISTRES D'ÉTAT CIVIL.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

Circ., n° 29/54.

Bruxelles, le 12 mai 1954.

Monsieur le Procureur du Roi,

à (ressort sauf Bruxelles).

La récente vérification des registres d'état civil, déjà achevée dans certains arrondissements, a fait apparaître que dans de nombreux cas la loi du 21 mai 1951 n'est pas observée. Tantôt cette loi semble ignorée, tantôt mal interprétée.

De plus, certains parquets paraissent, à ce point de vue, négliger la vérification qui leur incombe. Qu'il me soit permis, à ce propos, de rappeler que la vérification prescrite par l'article 53 du Code civil doit porter sur tous les registres d'état civil, y compris les registres supplétoires et les registres aux actes de nationalité.

Je crois donc utile de rappeler ici les principales prescriptions de la loi du 21 mai 1951, en me référant au surplus à ma circulaire n° 124/51 du 25 juillet 1951.

Le but de cette loi est double. Elle tend à :

a) alléger la tâche des officiers de l'état civil en limitant la transcription des décisions judiciaires au dispositif qui seul importe en matière d'état civil, à l'exclusion des motifs;

b) éviter la divulgation de faits ou de détails qu'il ne convient pas de publier, et qui apparaissent fréquemment dans les motifs des décisions en matière de divorce ou de désaveu de paternité.

Dans ce but, la loi réduit au dispositif la transcription des jugements ou arrêts qui statuent en matière de :

a) rectification d'actes d'état civil (art. 1°);

b) divorce pour cause déterminée (art. 3);

c) adoption (art. 7);

d) option de patrie (art. 10);

e) déchéance de nationalité prévue à l'article 18bis des lois coordonnées sur la nationalité (art. 11);

f) état des personnes en général (art. 8) par exemple les jugements déclaratifs de filiation, admettant un désaveu de paternité, annulant un mariage, un acte de divorce, une reconnaissance, une légitimation, une adoption, une déclaration de nationalité, etc.

Le dispositif d'un jugement ou d'un arrêt est la partie qui, succédant aux motifs, énonce la décision du juge. Il débute ordinairement par les mots : « Dit..., ou : « dit pour droit..., ou : « déclare..., autorise..., fait défense..., etc. »

Dans le dispositif n'est pas comprise la formule exécutoire : « Nous, Baudouin, Roi des Belges, etc. »; elle est étrangère au jugement et n'est pas l'œuvre du juge mais du greffier, qui l'appose sur les expéditions ou copies exécutoires.

BURGERLIJKE STAND. — WET VAN 21 MEI 1951 (BELGISCH STAATSBAD, 30 MEI 1951).
— OVERSCHRIJVING DER VONNISSEN EN ARRESTEN IN DE REGISTERS VAN DE
BURGERLIJKE STAND. — BEPERKING TOT HET BESCHIKKEND GEDEELTE.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel.

Omz., n° 29/54.

Brussel, 12 Mei 1954.

Mijnheer de Procureur des Konings,
te (rechtsgebied behalve Brussel).

De laatste verificatie van de registers van de burgerlijke stand, die trouwens in sommige arrondissementen reeds voleindigd is, heeft aangetoond dat men in tal van gevallen de wet van 21 Mei 1951 niet naleeft. Nu eens lijkt deze wet miskend, dan weer verkeerd geïnterpreteerd.

Bovendien schijnen sommige parketten te dien opzichte de verificatie die hen opgelegd wordt, te verwaarlozen. Het weze mij toegelaten hieromtrent er aan te herinneren dat het toezicht voorgeschreven bij artikel 53 van het Burgerlijk Wetboek op alle registers van de burgerlijke stand moet slaan, met inbegrip van de aanvullende registers en de registers der nationaliteitsakten.

Ik acht het derhalve nuttig, verwijzend bovendien naar mijn omzendbrief n° 124/51, dd. 25 Juli 1951, de voornaamste voorschriften van de wet van 21 Mei 1951 in herinnering te brengen.

Het doel dezer wet is tweëerlei :

Zij strekt er toe :

a) de taak van de ambtenaren van de burgerlijke stand te verlichten door beperking der overschrijving van de gerechtelijke beslissingen tot het beschikkend gedeelte dat alleen van belang is in zake burgerlijke stand, met uitsluiting van de beweegredenen;

b) de bekendmaking te vermijden van feiten of details die niet hoeven gepubliceerd te worden en die vaak voorkomen in de beweegredenen van beslissingen in zake echtscheiding of ontkenning van vaderschap.

Met dit inzicht beperkt de wet tot het beschikkend gedeelte de overschrijving van de vonnissen of arresten die uitspraak doen in zake :

a) verbetering van akten van de burgerlijke stand (art. 1);

b) echtscheiding wegens een bepaalde oorzaak (art. 3);

c) aanneming (art. 7);

d) vaderlandskeuze (art. 10);

e) verval van nationaliteit voorzien bij artikel 18bis der samengeordende wetten op de nationaliteit (art. 11);

f) staat van de personen over het algemeen (art. 8), bij voorbeeld, de verklarende vonnissen van afstamming, de vonnissen waarbij de ontkenning van vaderschap ontvangen wordt, deze waarbij een huwelijk, een echtscheiding, een erkenning, een wettiging, een aanneming, een verklaring van nationaliteit, enz., nietig verklaard worden.

Het beschikkend gedeelte van een vonnis of een arrest is het gedeelte dat, volgend op de beweegredenen, de beslissing van de rechter vermeldt. Gewoonlijk begint het met de woorden : « Zegt... » of « zegt voor recht... » of « Verklaart..., machtigt..., doet verbod..., enz. ».

In het beschikkend gedeelte is niet begrepen het uitvoerbaar voorschrift : « Wij, Boudewijn, Koning der Belgen, enz... »; het is vreemd aan het vonnis en gaat niet uit van de rechter doch van de griffier, die het aanbrengt op de uitgiften of uitvoerbare afschriften.

Les mentions concernant l'enregistrement sont pareillement étrangères au jugement proprement dit et ne doivent pas être transcrites.

Il n'y a pas lieu davantage de transcrire la formule « Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique du..., de la ... chambre du tribunal (ou de la Cour d'appel) de..., etc. ». La date de la décision et l'indication de la juridiction qui l'a rendue doivent normalement trouver place dans le préambule de l'acte de transcription.

A mon avis, les mentions relatives aux frais peuvent également être omises.

D'autre part, il arrive en matière de divorce que, deux époux demandant simultanément la dissolution du lien conjugal, le juge accorde le divorce à l'un, dont les griefs sont déjà prouvés, tandis qu'il réserve sa décision quant à l'autre et l'autorise à rapporter par témoins la preuve des faits qu'il invoque. En pareil cas, le dispositif mentionne l'admission du divorce au profit de l'un des époux, et le libellé de tous les faits que l'autre est autorisé à prouver. Transcrire tout le dispositif équivaldrait donc à donner à ces faits (non encore établis et qui peut-être ne le seront jamais) une publicité contraire au but de la loi, dont les travaux préparatoires mettent précisément en lumière l'inopportunité « de consigner aux registres de l'état civil des faits et des secrets de famille de caractère plus ou moins édifiant que reprennent les motifs des jugements transcrits, leur donnant un regain de publicité chaque fois que sont délivrées des copies. » (Doc. parl., Chambre, 8 février 1950, n° 224.) Pour appliquer la loi selon son esprit plutôt que selon la lettre, il faut, en pareil cas, omettre de la transcription ce qui se rapporte aux faits à prouver, et limiter la transcription aux mentions relatives à l'admission du divorce.

Je vous serais obligé de bien vouloir porter à la connaissance des officiers de l'état civil de votre arrondissement celles de ces instructions qui les concernent.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

ÉTAT CIVIL. — ADOPTION. — MENTION DANS LES TABLES DES REGISTRES (1).

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles

Circ. n° 32/54

Bruxelles, le 9 juin 1954.

Monsieur le Procureur du Roi,

à (ressort).

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'il m'est apparu que la manière de répertorier les adoptions dans les tables des registres de l'état civil n'est pas uniforme et souvent peu satisfaisante. Il me paraît utile dès lors de recommander les règles suivantes :

I. *Acte de transcription du dispositif d'un jugement homologuant l'adoption.*

Ces actes doivent être répertoriés dans la table annuelle au nom de l'adopté. Si ce nom ne change pas par l'effet de l'adoption, une seule mention suffit. Si, à ce nom, s'ajoute le nom de l'adoptant, la même manière de procéder pourrait suffire. Dans ce cas cependant les recherches seraient facilitées si l'acte de transcription était répertorié une seconde fois au nom de l'adoptant.

(1) Circulaire équivalente du parquet général de Gand en date du 19 octobre 1954.

De vermeldingen betreffende de registratie zijn insgelijks vreemd aan het eigenlijk vonnis en dienen niet overgeschreven te worden.

Dient evenmin overgeschreven de formule : « Aldus gewezen en uitgesproken in openbare terechtzitting van..., van de ... kamer der rechtbank (of van het Hof van beroep), te ..., enz. ». De datum der beslissing en de vermelding van de rechtsmacht die uitspraak doet, moeten normaal in de inleiding van de overschrijvingsakte ingelast worden.

Mijns inziens mogen de vermeldingen betreffende de onkosten insgelijks worden weggelaten.

Anderzijds gebeurt het, in zake echtscheiding, dat wanneer de twee echtgenoten gelijktijdig de ontbinding van het huwelijk aanvragen, de rechter de echtscheiding toelaat aan een hunner wiens grieven reeds bewezen werden, terwijl hij zijn beslissing voorbehoudt wat betreft de andere echtgenoot en hem toelaat door getuigen de door hem ingeroepen feiten te bewijzen. In dit geval vermeldt het beschikkend gedeelte het toestaan van de echtscheiding ten voordele van een der echtgenoten en somt het alle feiten op welke de andere mag bewijzen. Zo men gans het beschikkend gedeelte overschreef, dan zou men aan deze feiten (die nog niet bewezen en het misschien nooit zullen zijn) een ruchtbaarheid geven die strijdig is met de geest der wet, waarop precies in de voorbereidende werken gewezen wordt : « men kan opmerken dat het ongewenst is de minder voorbeeldige feiten en familiegeheimen, welke in de beweegredenen van de overgeschreven vonnissen aangehaald worden, vast te leggen in de registers van de burgerlijke stand zodat zij, bij de aflevering van copijen, telkens opnieuw aan openbaarheid worden prijsgegeven » (Parl. besch., Kamer, 8 Februari 1950, n° 224.)

Om de wet veeleer naar haar geest dan naar de letter toe te passen, dient, in dergelijk geval, uit de overschrijving weggelaten hetgeen betrekking heeft op de te bewijzen feiten en de overschrijving dan ook beperkt tot de vermeldingen betreffende het toestaan der echtscheiding.

Gelieve de ambtenaren van de burgerlijke stand in uw arrondissement in kennis te stellen van de onderrichtingen die, geput uit deze, voor hen belang mochten vertonen.

De Procureur-Generaal.
DE I.F. COURT.

BURGERLIJKE STAND. — AANNEMING. — MELDING IN DE TABELLEN DER REGISTERS (1).

Parket van het Hof van beroep
te Brussel

Omzendbr. n° 32/54

Brussel, 9 Juni 1954.

Mijnheer de Procureur des Konings,
te (rechtsgebied).

Het komt mij voor dat de inschrijving van de aannemingen in de tabellen van de registers van de burgerlijke stand op uiteenlopende en vaak onvoldoende wijze geschiedt.

Ik meen dan ook dat de hiernavolgende regelen aanbeveling verdienen :

I. Akte van overschrijving van het beschikkend gedeelte van een vonnis tot bekrachtiging van de aanneming.

Deze akten dienen ingeschreven in de jaarlijkse tabel op naam van het aangenomen kind.

Eén enkele vermelding zal volstaan zo deze naam niet, ingevolge de aanneming, veranderd wordt en ook nog indien aan deze naam de naam van de aannemende persoon wordt toegevoegd. In dit geval echter zouden de opzoeken vergemakkelijkt worden was de akte van overschrijving insgelijks op naam van de aannemende persoon in het repertorium ingeschreven.

(1) Gelijkaardige omzendbrief van het parket generaal te Gent dd. 19 October 1954.

Si le nom de l'adoptant se substitue à celui de l'adopté, il faudra faire une mention dans la table à chacun de ces deux noms.

Si l'adoptée est femme mariée, il sera bon de faire en outre, dans la table, une mention au nom de son mari, puisque c'est sous ce nom-là qu'elle sera généralement connue.

II. Mention marginale en regard de l'acte de naissance de l'adopté (art. 357, al. 4., du Code civil).

Si le nom de l'adopté n'a pas subi de changement, il suffira de mentionner l'adoption en regard de ce nom dans la table du registre aux actes de naissance.

Si à ce nom s'est ajouté celui de l'adoptant, il faudra le mentionner pareillement en regard du nom primitif de l'adopté. De plus, il pourra être utile d'introduire une mention au nom de l'adoptant.

Si enfin le nom de l'adoptant a été substitué à celui de l'adopté, il faudra faire une mention dans la table à chacun de ces deux noms.

Si l'adoptée est femme mariée il sera bon de faire en outre une mention au nom du mari.

III. Mention de l'adoption en marge de l'acte de mariage de l'adopté marié et des actes de l'état civil intéressant ses descendants (art. 357, al. 4., du Code civil).

Pour les mentions à faire à ce sujet dans les tables, on s'inspirera des directives formulées ci-dessus *sub* II.

IV. Tables décennales.

Enfin les changements apportés aux tables annuelles devront être reportés dans les tables décennales.

Je vous prie de bien vouloir communiquer ces directives aux officiers de l'état civil de votre arrondissement et au greffier en chef du tribunal de votre siège.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

INJURE VERBALE DÉLIT. — OUTRAGES. — CONCOURS IDÉAL.
BASE DES POURSUITES. — PRESCRIPTION.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

Circ. n° 56/54.

Bruxelles, le 26 octobre 1954.

Monsieur le Procureur du Roi,

à (ressort).

Par une circulaire de mon office du 7 août 1934, n° 39690, votre attention a été attirée sur l'article 3 de la loi du 27 juillet 1934, qui a créé le délit d'injure verbale publique (alinéa 2 de l'article 448 du Code pénal).

A l'injure publique par faits, écrits, images, ou emblèmes, le législateur a assimilé l'injure verbale adressée, en leur qualité ou en raison de leurs fonctions, aux personnes ayant un caractère public, dans l'une des conditions de publicité prévues par l'article 444 du Code pénal.

Zo de naam van de aannemende persoon in de plaats komt van deze van het aangenomen kind, dient in de tabel een vermelding aangebracht onder beide namen.

Wanneer de aangenomene een gehuwde vrouw is, zal het goed zijn in de tabel insgelijks een vermelding aan te brengen op naam van haar echtgenoot, vermits zij doorgaans onder die naam zal bekend zijn.

II. Kanttekening nevens de geboorteakte van de aangenomene (art. 357, al. 4 van het Burgerlijk Wetboek).

Zo de naam van de aangenomene geen wijziging onderging, zal het volstaan de aanneming, nevens die naam, in de tabel van de registers der geboorteakten, te vermelden.

Indien de naam van de aannemende persoon aan deze naam toegevoegd werd, dan dient de vermelding eveneens aangebracht bij de oorspronkelijke naam van de aangenomene. Het ware bovendien nuttig een vermelding in te lassen op naam van de aannemende persoon.

Zo, ten slotte, de naam van de aangenomene vervangen werd door deze van de aannemende persoon, dan dient op beide namen een vermelding in de tabel aangebracht.

Is de aangenomene een gehuwde vrouw, zal het goed zijn eveneens een vermelding in te lassen op naam van de echtgenoot.

III. Melding der aanneming op de rand van de huwelijksakte, van de gehuwde aangenomene en van de akten van de burgerlijke stand aangaande de afstammelingen art. 357, al. 4, van het Burgerlijk Wetboek).

Wat betreft de te dien opzichte in de tabellen aan te brengen vermeldingen, zal men zich gedragen naar de bij sub II hierboven geformuleerde richtlijnen.

IV. Tienjaarlijkse tabellen.

Ten slotte zullen de wijzigingen aangebracht in de jaarlijkse tabellen in de tienjaarlijkse tabellen moeten overgedragen worden.

Gelieve deze richtlijnen mee te delen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand in uw arrondissement en aan de hoofdgriffier van de rechtbank van uw zetel.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

MONDELINGE BELEDIGING-WANBEDRIJF. — SMAAD. — IDEALE SAMENLOOP.
GRONDSLAG VAN DE VERVOLGINGEN. — VERJARING.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel

Omz. n° 56/54

Brussel, 26 October 1954.

Mijnheer de Procureur des Konings,
te (rechtsgebied).

Bij omzendbrief van mijn ambt dd. 7 Augustus 1934, n° 39.690, werd uw aandacht gevestigd op artikel 3 der wet van 27 Juli 1934, die het wanbedrijf van openbare mondelinge belediging invoert (alineea 2 van art. 448 van het Strafwetboek).

De mondelinge belediging gericht, in hun hoedanigheid of wegens hun bediening, tot de personen die met een publieke hoedanigheid bekleed zijn, in een der voorwaarden van openbaarheid voorzien bij art. 444 van het Strafwetboek, wordt door de wetgever gelijkgesteld met de openbare belediging door daden, geschriften, prenten of zinnebeelden.

Alors que le délit d'outrages, prévu par les articles 275 et 276 du Code pénal, requiert la présence de la personne offensée, l'injure verbale délit peut donc se réaliser alors qu'elle a été proférée en dehors de la présence de cette dernière.

Il était apparu, dès les travaux préparatoires (*Pasinomie* 1934, exposé des motifs, page 257) qu'il y aurait concours idéal entre le nouveau délit sanctionné par l'article 448, alinéa 2, et celui prévu par l'article 275 ou par l'article 276 du Code pénal, lorsque, ainsi qu'il arrive fréquemment, l'outrage réalisé par une injure verbale émise en présence de la personne offensée, réunit par ailleurs les conditions de publicité énoncées par l'article 444.

Or, bien que la peine prévue par l'article 276 du Code pénal soit inférieure à celle sanctionnant la disposition de l'article 448, alinéa 2, du Code pénal, les parquets se sont abstenus, jusqu'à présent, de recourir à la qualification de l'alinéa 2 de l'article 448, dans tous les cas d'outrages prévus par l'article 276 qui auraient cependant été susceptibles de revêtir cette qualification.

Il ne semble pas opportun de modifier cette pratique qui ne trahit pas, à mon sens, les intentions réelles du législateur. Celui-ci, en élaborant l'article 3 de la loi du 27 juillet 1934, a surtout été préoccupé par la nécessité d'ériger en délit des injures verbales qui, jusqu'alors, ne pouvaient jamais constituer que des contraventions (voir rapport de la section centrale de la Chambre, *ibid.*, p. 259, Nypels et Servais, t. III, p. 280 et t. IV, p. 454).

L'on peut admettre, sans risques d'erreur, que le législateur n'a eu réellement en vue que les injures verbales qui ne pouvaient être sanctionnées des peines correctionnelles usuelles des articles 275 et 276 du Code pénal, soit parce qu'elles n'avaient pas été proférées en présence de la personne offensée, soit parce qu'elles atteignaient celle-ci « en sa qualité ou en raison de ses fonctions » (article 448, alinéa 2), mais non pas « dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions » (article 275 et 276).

D'ailleurs, il faut considérer que la répression des outrages organisée par les articles 275 et 276 du Code pénal, constitue un régime spécifique englobant les outrages par « faits, paroles, gestes ou menaces ». Le texte initial de l'article 448 visait déjà les injures par « faits, écrits, images ou emblèmes ». Or, le mot « outrages » est une expression générique, qui comprend l'injure proprement dite (Nypels et Servais, t. II, p. 216). Par conséquent, dès avant la loi de 1934, le législateur a prévu que l'outrage par *faits*, sanctionné par l'article 276, serait passible d'une peine moins forte que celle sanctionnant l'injure publique par *faits* prévue par l'article 448, avec laquelle il peut théoriquement être en concours (Comp. Nypels et Servais, t. III, p. 285). A-t-on cependant songé, dans ce cas, à recourir à la qualification de l'article 448?

Dans ces conditions, il suffit, dans la plupart des cas, de retenir la qualification basée sur les articles 275 et 276 du Code pénal. Cette qualification n'emporte pas, par ailleurs, la nécessité de démontrer l'existence de la condition de publicité requise par l'article 448, alinéa 2.

Il vous appartiendra de baser la qualification des faits sur cette dernière disposition lorsque, les conditions d'application de l'article 448, alinéa 2, étant réunies, l'outrage, prévu d'autre part par l'article 276 du Code pénal, revêt un caractère de gravité tel que la sanction de cet article paraisse insuffisante.

Enfin, vous ne retiendrez évidemment que la qualification basée sur les articles 448, alinéa 2, et 444 combinés, dans tous les cas où les injures verbales publiques auront été proférées en dehors de la présence de la personne offensée, ainsi que dans les cas où les injures verbales adressées à la personne ayant un caractère public, atteignent celle-ci « en sa qualité ou en raison de ses fonctions » et non pas « dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions ».

Terwijl voor het misdrijf van smaad, voorzien bij artikels 275 en 276 van het Strafwetboek, de aanwezigheid van de beledigde persoon vereist is, kan er dus mondelinge belediging-wanbedrijf zijn als wanneer deze geuit werd buiten de aanwezigheid van deze persoon.

Reeds bij de voorbereidende werken (*Pasinomie* 1934, Toelichting, blz. 257) was gebleken dat er ideale samenloop zou bestaan tussen het nieuw wanbedrijf bestraft door artikel 448, alinea 2, en dit voorzien bij artikel 275 of bij artikel 276 van het Strafwetboek, wanneer, zoals het vaak gebeurt, de aangedane smaad door een mondelinge belediging geuit in aanwezigheid van de beledigde persoon, bovendien de voorwaarden verenigt van de openbaarheid voorzien bij artikel 444.

Welnu, alhoewel de straf voorzien bij artikel 276 van het Strafwetboek minder zwaar is dan deze voorzien bij artikel 448, alinea 2, van het Strafwetboek, hebben de parketten zich tot op heden onthouden gebruik te maken van de omschrijving van alinea 2 van artikel 448, in al de gevallen van smaad voorzien bij artikel 276 die nochtans voor deze kwalificatie zouden vatbaar geweest zijn.

Het lijkt niet gepast deze praktijk te wijzigen die, mijns inziens, niet strijdig is met de werkelijke inzichten van de wetgever. Deze was bij de uitwerking van artikel 3 der wet van 27 juli 1934 vooral bezorgd om de noodzakelijkheid de mondelinge beledigingen die tot dan, enkel overtredingen konden uitmaken, als wanbedrijf in te richten. (Zie Verslag van de Centrale Afdeling van de Kamer, *ibidem*, blz. 259, Nypels en Servais, boekd. III, blz. 280, en boekd. IV, blz. 454).

Zonder mogelijke vergissing mag aangenomen worden dat in werkelijkheid de wetgever enkel de mondelinge beledigingen beoogd heeft die niet konden bestraft worden met de gebruikelijke correctionele straffen voorzien bij art. 275 en 276 van het Strafwetboek, hetzij omdat zij niet geuit werden in aanwezigheid van de beledigde persoon, hetzij omdat zij deze raakten « in zijn hoedanigheid, of wegens zijn bediening » (art. 448, al. 2) doch niet « in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn bediening » (art. 275 en 276).

Er dient overigens aangenomen dat de beteugeling van de smaad ingericht bij artikelen 275 en 276 van het Strafwetboek, een specifiek regime betekent dat de smaad door « daden, woorden, gebaren of bedreigingen » omvat. De oorspronkelijke tekst van artikel 448 beoogde reeds de beledigingen door « daden, geschriften, prenten of zinnebeelden ». Het woord « smaad » is echter een generische uitdrukking die de eigenlijke belediging in zich sluit (Nypels en Servais, boekd. II, blz. 216). Dienvolgens, heeft de wetgever reeds vóór de wet van 1934 voorzien dat de smaad door *daden*, bestraft bij artikel 276, vatbaar zou zijn voor een minder zware straf dan deze gesteld voor de openbare belediging door *daden* voorzien bij artikel 448, waarmede hij theoretisch in samenloop kan zijn (Vergel. Nypels en Servais, boekd. III, blz. 285). Heeft men er nochtans, in dit geval, aan gedacht beroep te doen op de kwalificatie van artikel 448?

In deze omstandigheden, volstaat het, in de meeste gevallen, de kwalificatie te weerhouden gesteund op artikelen 275 en 276 van het Strafwetboek. Deze kwalificatie sluit overigens de noodzakelijkheid niet in het bestaan te bewijzen van de voorwaarde der openbaarheid vereist bij artikel 448, alinea 2.

Het zal u behoren de omschrijving der feiten op deze laatste bepaling te steunen wanneer, de voorwaarden tot toepassing van artikel 448, alinea 2, verenigd zijnde, de anderzijds bij artikel 276 van het Strafwetboek voorziene smaad een zulkdanig karakter van zwaarwichtigheid vertoont dat de bij dit artikel voorziene sanctie onvoldoende lijkt.

Eindelijk, zult u, vanzelfsprekend enkel de kwalificatie gesteund op de gecombineerde artikelen 448, alinea 2, en 444 weerhouden, in al de gevallen waarin de mondelinge beledigingen zullen geuit geweest zijn buiten de aanwezigheid van de beledigde persoon, alsmede in de gevallen waarin de mondelinge beledigingen gericht tot een persoon met een publieke hoedanigheid bekleed, deze raken « in zijn hoedanigheid, of wegens zijn bediening » en niet « in de uitoefening, of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn bediening ».

En ce qui concerne la question de la prescription applicable aux infractions basées sur l'alinéa 2 de l'article 448, la Cour de cassation, par son arrêt du 19 décembre 1938 (R. D. P. 1939, p. 426) a admis que la volonté du législateur avait bien été d'écarter la prescription de trois mois instituée par l'article 12 du décret du 20 juillet 1831 sur la presse. La prescription ordinaire est donc applicable, conformément à l'opinion exprimée dans ma circulaire précitée du 7 août 1934.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

NATURALISATION. — RESSOURCES DES IMPÉTRANTS. — DÉCLARATIONS FISCALES.
EXTRAITS DE LA MATRICE CADASTRALE.

Parquet de la Cour d'appel de Bruxelles.
Circ. n° 71/54. 1 annexe.
Bruxelles, le 27 décembre 1954.

Monsieur le Procureur du Roi,
à (ressort).

Me référant à ma circulaire n° 5322 C du 4 avril 1939, dont il me paraît utile de vous transmettre ci-joint un exemplaire, j'ai l'honneur de préciser, pour autant que de besoin, qu'il y a lieu de joindre aux dossiers de naturalisation que vous m'envoyez les documents fiscaux dont il est question dans cette circulaire.

Pour le Procureur général,
L'avocat général,
TOMSIN.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

N° 5322 C.

Bruxelles, le 4 avril 1939.

Monsieur le Procureur du Roi,
à (ressort).

J'ai constaté, à l'occasion de l'examen des dossiers formés par les parquets ensuite de demandes de naturalisation, que les intéressés font fréquemment état de bénéfices considérables réalisés dans leur commerce ou leur industrie, estimant sans doute qu'une situation brillante est de nature à influencer favorablement l'avis que les autorités sont appelées à émettre.

En pareille occurrence il me paraît utile que les intéressés produisent des documents de nature à étayer leurs affirmations relatives à la situation de fortune qu'ils invoquent.

J'ai l'honneur de vous prier, d'accord avec M. le Ministre de la Justice, d'inviter les impétrants à vous soumettre la feuille de contribution des trois dernières années.

Ce document permettra de contrôler efficacement la sincérité de leurs déclarations et, d'autre part, l'obligation de produire ces pièces sera de nature à refréner toute tentative de la part de requérants à exagérer leur situation financière.

J'ai constaté également que des étrangers, ayant épousé une femme belge, se disent propriétaires d'immeubles appartenant en réalité soit à la communauté, soit à leur épouse; ces personnes, qui paraissent jouir d'une situation aisée personnelle, vivent parfois de fait aux dépens de leur femme.

Wat betreft de kwestie der verjaring toepasselijk op de inbreuken gesteund op alinea 2 van artikel 448, heeft het Hof van Verbreking, in zijn arrest van 19 December 1938 (R. D. P. 1939, blz. 426), aangenomen dat het wel de wil van de wetgever was geweest de verjaring na drie maand ingericht bij artikel 12 van het decreet van 20 Juli 1831 op de pers, uit te sluiten. De gewone verjaring is dus toepasselijk, overeenkomstig de mening uitgedrukt in mijn voormelde omzendbrief van 7 Augustus 1934.

De Procureur-Generaal,
DE I.E. COURT.

NATURALISATIE. — INKOMSTEN VAN DE AANVRAGERS. — FISCALE AANGIFTEN.
UITTREKSELS UIT DE KADASTRALE LEGGER.

Parket van het Hof van beroep te Brussel.
Omz. n° 71/54. 1 bijlage.
Brussel, 27 December 1954.

Mijnheer de Procureur des Konings,
te (rechtsgebied).

Verwijzend naar mijn omzendbrief n° 5322 C van 4 April 1939, waarvan ik het nuttig acht u hierbij een exemplaar te laten geworden, heb ik de eer u te melden, voor zoveel als nodig, dat aan de naturalisatiebundels die u mij toestuurt de fiscale bescheiden dienen toegevoegd waarvan sprake in deze omzendbrief.

Voor de Procureur-Generaal,
De advocaat-generaal,
TOMSIN.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel.

N° 5322 C.

Brussel, den 4^e April 1939.

Mijnheer de Procureur des Konings,
te (rechtsgebied).

Bij het nazicht der bundels samengesteld door de parketten naar aanleiding van verzoeken om naturalisatie, heb ik kunnen vaststellen dat de belanghebbenden dikwijls staat maken van belangrijke winsten die zij zouden gemaakt hebben in hun handels- of nijverheidszaak, wellicht meenende dat een bloeiende toestand van aard is het door de overheden uit te brengen advies gunstig te beïnvloeden.

In dit geval schijnt het mij nuttig dat de belanghebbenden bescheiden voorleggen waaruit de echtheid blijkt van hun beweringen omtrent den fortuintoestand waarvan zij gewag maken.

t'Akkoord met den heer Minister van Justitie, ben ik zoo vrij u te verzoeken de aanvragers uit te nodigen Ued. hun aanslagbiljetten in de belastingen over de drie laatste jaren voor te leggen.

Deze bescheiden zullen u toelaten de echtheid hunner verklaringen op doeltreffende wijze na te gaan, en de verplichting deze stukken voor te leggen zal anderzijds van aard zijn elke poging vanwege de aanvragers om hun financiëlen toestand te overschatten, te verijdelen.

Ik heb insgelijks vastgesteld dat vreemdelingen, gehuwd met een Belgische vrouw, beweren eigenaar te zijn van onroerende goederen die in werkelijkheid 't zij aan de gemeenschap, 't zij aan hun echtgenoot toebehooren; deze personen, die een persoonlijke welstand schijnen te hebben, leven soms op de kosten van hun echtgenoot.

27 décembre 1954

Dans beaucoup de cas la feuille de contribution apportera une indication sérieuse quant à la réalité de cette situation; il échet cependant d'exiger en outre la production d'un extrait de la matrice cadastrale délivré par M. le Conservateur des hypothèques.

Ce document aura l'avantage de révéler si les immeubles sont grevés d'hypothèques et de déceler ainsi la véritable situation financière des impétrants.

Le refus d'un intéressé de produire ses feuilles de contribution ou l'extrait de la matrice cadastrale ne saurait évidemment entraîner la non-recevabilité de sa demande, mais il appartiendra à vous de tirer dans votre rapport telle conclusion que de conseil de l'attitude du requérant, et aux autorités appelées à statuer sur la demande de naturalisation d'apprécier le refus de produire les pièces en question.

Je vous prie de bien vouloir éventuellement me faire rapport sur les difficultés qui pourraient se produire à l'occasion de l'application des mesures prescrites ci-dessus.

Le Procureur général,
PHOLIEN.

Het aanslagbiljet in de belastingen zal dikwijls een ernstige aanwijzing zijn omtrent de echtheid van dezen toestand; nochtans dient vereischt dat daarenboven een uittreksel uit den kadastralen legger, af te leveren door den heer conservateur der hypotheeken, voorgelegd worde.

Dit document zal het voordeel bieden aan te duiden of de onroerende goederen met hypotheeken belast zijn en aldus den werkelijken financiëlen toestand van de aanzoekers te doen blijken.

De weigering, voor een belanghebbende, zijn aanslagbiljetten in de belastingen of het uittreksel uit den kadastralen legger voor te leggen kan natuurlijk de onontvankelijkheid van zijn verzoek niet medebrengen, maar het zal Ued. behoren, in uw verslag, zulke conclusies als naar raad te trekken uit de houding van de verzoeker, en aan de overheden die uitspraak moeten doen over het verzoek om naturalisatie, de weigering kwestige stukken voor te leggen, te beoordeelen.

Ik verzoek u mij gebeurlijk verslag uit te brengen omtrent de moeilijkheden die zich zouden kunnen voordoen ter gelegenheid van de toepassing van hooger-vermelde maatregelen.

De Procureur-Generaal,
PHOIJEN.

COUR D'APPEL A GAND

HOF VAN BEROEP TE GENT

EXPLOITS (HUISSIERS). — SIGNIFICATION.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand
D. 139-D. 140

R. n° 25/54.

Gand, le 14 avril 1954.

A l'attention de MM. les Procureurs du Roi,

Substituts du Procureur du Roi, Huissiers.

Monsieur le Procureur du Roi,

Lorsque mon office transmet des citations fixant à une date assez éloignée une affaire pénale pendante devant la Cour d'appel, maint huissier perd trop souvent de vue que la cédule requiert la signification *dans les cinq jours* et le *renvoi immédiat*, si bien qu'il ne procède à cette signification que dix à quinze jours, et parfois davantage, après réception de la réquisition de mon office.

Cette façon d'agir est de nature à provoquer souvent un intervertissement de l'ordre des rôles des chambres correctionnelles de la Cour d'appel et suscite notamment de nombreuses demandes d'ajournement de la part des conseils des prévenus ou d'autres parties qui allèguent que le temps requis leur a fait défaut pour assurer la défense des intérêts de leur partie.

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien attirer l'attention de MM. les huissiers de votre arrondissement sur l'absolue nécessité d'accomplir scrupuleusement, *dans le délai indiqué de cinq jours au maximum à compter de la réception*, tous les devoirs relatifs à la signification des citations en matière pénale devant la Cour d'appel du ressort.

Je voudrais profiter de cet avertissement pour vous prier de vouloir également signaler à MM. les huissiers l'illisibilité bien souvent complète de la mention, sur l'exploit de citation, de la *personne à laquelle celui-ci est signifié en l'absence du prévenu*, ainsi que l'inexactitude assez fréquente de la mention *des frais d'exploit*.

Pour éviter toute erreur et toute correspondance superflue, j'attends de MM. les huissiers qu'ils apposent dorénavant avec plus de soin et un plus grand souci d'exactitude, sur les exploits de citation qu'ils ont à signifier, les mentions ou les montants dont il s'agit.

S'il devait encore être constaté désormais qu'un huissier n'a pas assuré dans le délai prescrit la signification d'un exploit de citation devant la Cour d'appel de mon ressort ou qu'il y a indiqué les mentions susvisées de façon peu soignée ou incomplète, mon office se verra contraint de prendre envers cet officier ministériel négligent la mesure disciplinaire qui s'impose.

Le Procureur général,

HERMANN BEKAERT.

EXPLOTEN (DEURWAARDERS). — BETEKENING.

—
Parket van het Hof van Beroep
te Gent.

—
D. 139-D. 140.

—
R. n° 25/54

Gent, 14 April 1954.

Bestemming : P. K. — Subst. P. K. — Deurwaarders.

Mijnheer de Procureur des Konings,

—
Het gebeurt maar al te dikwijls dat, wanneer mijn ambt dagvaardingen overmaakt, houdende dagstelling van een vóór het Hof van beroep aanhangig gemaakte strafzaak op een tamelijk verwijderde datum, en ondanks het feit dat de cedel om betekening verzoekt *binnen de vijf dagen* en om *onmiddellijke terugzending*, verscheidene deurwaarders met dat verzoek geen rekening houden, en de betekening slechts tien tot vijftien dagen, en soms meer, na de ontvangst van de vordering van mijn ambt, verrichten.

Deze handelwijze veroorzaakt ontredde in de rollen der correctionele kamers van het Hof van beroep en brengt o. m. talrijke aanvragen tot uitstel teweeg uitgaande van de raadslieden van de verdachten of van andere partijen, die voorhouden dat zij niet over de vereiste tijd hebben kunnen beschikken om de verdediging van de belangen hunner partij te verzekeren.

Ik heb de eer u te verzoeken de aandacht van de heren deurwaarders in uw arrondissement op de *volstreckte noodzakelijkheid* te vestigen de opdrachten tot betekening van de dagvaardingen in strafzaken vóór het Hof van beroep alhier, *binnen de gestelde termijn van maximum vijf dagen te rekenen van de ontvangst*, stipt te vervullen.

Ter gelegenheid van deze aanmaning, zou ik u dank weten aan de heren deurwaarders eveneens te doen opmerken dat de vermelding op het dagvaardingsexploit van de *persoon aan wie het bij afwezigheid van de gedaagde, betekend werd*, vrij dikwijls volstrekt onleesbaar is, terwijl de *onkosten van het exploit* soms onjuist worden opgegeven.

Ten einde allerlei vergissingen en tijdrovende briefwisseling te vermijden, zou ik het op prijs stellen mochten de heren deurwaarders voortaan de hierboven bedoelde vermeldingen of berekeningen met meer zorg en stiptheid op de door hen betekende dagvaardingsexploten aanduiden.

Zo voortaan nog moest worden vastgesteld dat een deurwaarder de betekening van het dagvaardingsexploit vóór het Hof van beroep alhier niet binnen de voorgeschreven termijn heeft verzekerd, of de hierboven bedoelde vermeldingen daar in op slordige of onvolledige wijze heeft opgegeven, zal mijn ambt er toe genoopt zijn tegen deze nalatige ministeriële officier de gepaste tuchtmaatregel uit te lokken.

De Procureur-Generaal,

HERMANN BEKAERT.

FRAIS DE JUSTICE (EN MATIÈRE RÉPRESSIVE). — PARTIE CIVILE. — EXPERTISE.
ÉTATS D'HONORAIRES. — VÉRIFICATION PAR LE MINISTRE DE LA JUSTICE.

Parquet de la Cour d'Appel
de Gand.

D. 155/1-T.

R. n° 30/54.

Gand, le 10 mai 1954.

A l'attention de MM. les Procureurs du Roi — Substituts du Procureur
du Roi — Juges d'instruction — Greffiers en chef de la Cour d'appel
et des tribunaux de première instance.

Monsieur le Procureur du Roi,

Par ma dépêche du 13 juillet 1950-G. K. 128, concernant la liquidation des états des honoraires dus à l'expert désigné dans une affaire correctionnelle *dans laquelle il y avait* partie civile constituée, j'ai eu l'honneur de vous rappeler les directives y afférentes qui avaient fait l'objet de la circulaire envoyée par mon office, le 29 août, 1929, sous les n°s 23.244/23.250, aux parquets près les tribunaux de première instance du ressort et à laquelle était jointe en annexe une copie d'une dépêche de M. le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles en date du 31 juillet 1929, traitant de divers cas qui peuvent se produire en cette matière.

D'après ce que j'ai quelquefois encore pu constater, ces directives ont été complètement perdues de vue; leur existence semble même être ignorée ou oubliée.

Il s'est dès lors avéré nécessaire d'en remémorer la teneur à MM. les magistrats de votre parquet et aux greffiers appelés à observer ces instructions.

J'ai l'honneur, en conséquence, de vous prier *instamment* de vouloir bien veiller à ce que tout greffier de votre tribunal et de chacune des *justices de paix* de votre arrondissement soit mis en possession des directives susvisées dont les principes restent toujours en vigueur, malgré l'abrogation de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1920 et des arrêtés modificatifs ultérieurs par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Il n'est pas exclu que MM. les *juges d'instruction* tiendront, eux aussi, à prendre connaissance des dites directives; s'ils en exprimaient le désir, il serait, en effet, souhaitable de leur procurer, *pour leur information*, un exemplaire de la circulaire du 29 août 1929 et de son annexe.

Dans le même ordre d'idées, la question a été posée de savoir de quelle façon il y a lieu d'agir lorsque l'expert a été désigné par le juge d'instruction au cours d'une *instruction judiciaire ouverte uniquement à la suite d'une plainte dont la personne lésée aurait saisi directement ce magistrat tout en se constituant partie civile en vertu des articles 63, 66, 68, 69 et 70 du Code d'instruction criminelle*, cette constitution de partie civile nécessitant généralement le dépôt d'un cautionnement au greffe.

Le juge d'instruction peut-il, en pareil cas et après taxation, faire liquider l'état d'honoraires de l'expert par les services du greffe au moyen des sommes consignées au greffe par la partie civile?

Après l'avoir taxé, le juge d'instruction doit-il transmettre l'état d'honoraires à mon parquet, afin que, par mon intermédiaire, cet état puisse être envoyé au département de la justice aux fins de vérification?

La circulaire susvisée n'a ni expressément prévu ni résolu ces questions.

GERECHTSKOSTEN (IN STRAFZAKEN). — BURGERLIJKE PARTIJ.
DESKUNDIGE ONDERZOEKEN. — STATEN VAN HONORARIA.
NAZICHT DOOR MINISTER VAN JUSTITIE.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 155/I-T.

R. n° 30/54.

Gent, 10 Mei 1954.

Bestemming : P. K. 's — Subst. P. K. — Onderz. R. — Hoofdgriff.
Hof van beroep en rechtb. eerste aanleg.

Mijnheer de Procureur des Konings,

Bij mijn dienstbrief dd. 13 Juli 1950-G. K. 128, betreffende de vereffening van de staten van honoraria aan de deskundige verschuldigd, die in een correctionele zaak werd aangesteld *waarin een burgerlijke partij optrad*, had ik de eer u te herinneren aan de desbetreffende richtlijnen, welke het voorwerp waren van de op 29 Augustus 1929, onder n° 23.244/23.250, aan de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied door mijn ambt toegezonden omzendbrief, waaraan in bijlage toegevoegd werd een afschrift van een dienstbrief van de heer Procureur-Generaal bij het Hof van beroep te Brussel dd. 31 Juli 1929, waarbij verscheidene gevallen behandeld werden welke zich, met betrekking tot bedoelde aangelegenheid, kunnen voordoen.

Naar hetgeen ik af en toe nog mocht vaststellen, werden deze richtlijnen volkomen uit het oog verloren; zelfs blijkt hun bestaan niet, of niet meer, gekend te zijn.

Derhalve, is het noodzakelijk geworden de inhoud ervan te herinneren aan de heren magistraten van uw parket en aan de griffiers die er toe geroepen zijn deze onderrichtingen na te leven.

Ik heb de eer u dan ook dringend te verzoeken er stipt over te waken dat ieder griffier van uw rechtbank en van *elk vrederecht* van uw arrondissement in het bezit zou worden gesteld van de hierboven bedoelde richtlijnen, waarvan de principes, ondanks de opheffing van het koninklijk besluit dd. 1 September 1920 en van de daaropvolgende wijzigende besluiten door het koninklijk besluit dd. 28 December 1950, houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, steeds van toepassing blijven.

Het wil mij voorkomen dat ook de heren *onderzoekersrechters* er belang zouden kunnen in stellen de bedoelde richtlijnen te kennen; zo zij daarvan de wens mochten uitdrukken, bestaat er werkelijk nut hun een exemplaar van de omzendbrief dd. 29 Augustus 1929 en van zijn bijlage, *tot hun voorlichting*, te verschaffen.

In verband met de onderhavige aangelegenheid, werd de vraag gesteld op welke wijze dient te worden gehandeld ingeval de deskundige door de onderzoeksrechter werd aangesteld, in de loop van een *gerechtelijk strafonderzoek*, *hetwelk uitsluitend werd ingesteld op klacht rechtstreeks bij deze magistraat door de benadeelde persoon aanhangig gemaakt met stelling van burgerlijke partij, op grond van artikelen 63, 66, 68, 69 en 70 van het Wetboek van Strafvordering*, burgerlijke partijstelling welke doorgaans zekerheidstelling ter griffie vereist. Kan, in dergelijk geval, de onderzoeksrechter de staat van honoraria van de deskundige, na begroting, door de griffiediensten doen uitbetalen door middel van de ter griffie door de burgerlijke partij geconsigneerde bedragen? Dient de onderzoeksrechter de door hem begrote staat van honoraria aan uw parket over te maken ten einde deze staat, door mijn bemiddeling, aan het Departement van Justitie door te sturen, met het oog op nazicht?

De gestelde vragen werden door de hierboven bedoelde omzendbrief niet uitdrukkelijk voorzien, noch opgelost.

L'opinion a été émise que, dans pareil cas, le département de la justice n'avait pas à intervenir, le paiement des frais ni même l'avance de cette somme n'incombant à l'Etat belge.

Si l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive dispose formellement, en son *article 1^{er}*, que « les personnes requises en raison de leur art ou profession ont droit à une rémunération proportionnée à la valeur du travail fourni », il y a lieu cependant de considérer que le fait de se charger *seul*, le cas échéant, et de l'estimation de la « valeur du travail fourni », et des allocations y afférentes, constitue parfois pour le juge d'instruction une tâche fort délicate, d'autant plus que l'*article 84* de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 rend « les magistrats responsables des allocations délivrées par eux contrairement au présent règlement ».

On pourrait, en outre, prendre en considération que l'allocation effectuée par le juge d'instruction doit être considérée comme n'étant que *provisoire*; il appartient en effet, soit à la chambre du conseil, lorsque cette juridiction d'instruction rend une ordonnance de non-lieu, soit au tribunal, lors du jugement, de procéder à la fixation de l'*allocation définitive*.

La communication préalable au département de la justice après taxation, par le juge d'instruction, des états d'honoraires des experts, et la vérification de ces états effectuée par ce département avant son paiement semble dès lors constituer déjà une *garantie* qui n'est point à dédaigner.

Mais avant de prendre position à l'égard de la question posée, j'ai tenu à en référer à M. le Ministre de la Justice afin d'éliminer, de commun accord avec lui, les doutes que certains juges d'instruction et certains parquets semblaient manifester au sujet du problème.

Dans sa dépêche du 30 mars 1954. Services généraux, Frais de justice, litt. A. D., n° 1098/F. J. 7584, M. le Ministre de la Justice m'a fourni la réponse suivante :

(Traduction) « Comme suite à votre lettre du 23 courant, n° D. 155/1-T, j'ai l'honneur de vous communiquer que dans toute instruction criminelle, même lorsque l'action publique a été introduite à la suite de la constitution d'une partie civile, les prescriptions prévues au règlement général sur les frais de justice en matière répressive doivent être observées, et que, par conséquent, les états d'honoraires des experts doivent être transmis à mon département pour être revêtus, préalablement à leur liquidation, de la mention « *sans opposition* ».

» L'assertion selon laquelle, en pareils cas, l'Etat n'aurait point à intervenir dans la liquidation des frais, est inexacte, notamment lorsque la partie civile obtient gain de cause et que le condamné est insolvable.

» Il convient également de rappeler que lorsque le tribunal, tout en statuant complètement sur l'action pénale, ordonne une expertise avant de statuer définitivement sur les intérêts civils, mon département n'a pas à intervenir dans la liquidation des frais, l'affaire devenant, en ce cas, purement civile.

» Pour le Ministre :

» Le Directeur,

» E. CEUTERICK. »

A ma demande et en vue de préciser le sens du second paragraphe de la dépêche citée di-dessus, M. le Ministre de la Justice a notamment fourni, dans sa dépêche du 22 avril 1954, les éclaircissements suivants :

« Lorsque, dans les causes pénales où il y a partie civile constituée, le prévenu est condamné, soit qu'elle ait agi directement, soit que l'instruction ait été ouverte suite à la constitution de partie civile, celle-ci :

- » 1° recouvre les sommes consignées non utilisées;
- » 2° reçoit les pièces justificatives des frais exposés dans son intérêt;
- » 3° recouvre le montant des autres frais.

De mening werd geopperd dat, in dergelijk geval, het Departement van Justitie niet hoefde tussenbeide te komen, omdat de Belgische Staat de onkosten niet dient te betalen, noch zelfs voor te schieten.

Waar artikel 1 van het koninklijk besluit dd. 28 December 1950, houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken uitdrukkelijk bepaalt dat « de personen, die wegens hun kunde of hun beroep worden opgeroepen, recht hebben op een vergoeding *evenredig aan de waarde van de verrichte arbeid* », kan nochtans wellicht worden overwogen dat, in voorkomend geval, het voor de onderzoeksrechter soms een vrij kiese taak kan zijn zich *alleen* ermede te belasten de « *waarde van de verrichte arbeid* » te beoordelen en te schatten, destemeer dat artikel 84 van het koninklijk besluit dd. 28 December 1950 « de magistraten aansprakelijk stelt voor de toeschattingen door hen in strijd met dit reglement verstrekt ».

Hieraan zou nog de volgende beschouwing kunnen worden toegevoegd dat de toeschatting door de onderzoeksrechter gedaan, slechts als *voorlopig* dient te worden aangezien; het behoort inderdaad hetzij aan de raadkamer, waar dit onderzoeksrecht een beschikking tot buitenvervolginstelling verleent, hetzij aan de rechtbank bij haar vonnis, de *definitieve toeschatting* te doen.

De voorafgaande mededeling aan het Departement van Justitie van de staten van honoraria der deskundigen, na begroting door de onderzoeksrechter, en het aldaar verrichte nazicht dezer staten vóór elke uitbetaling, lijken dan ook reeds een niet te onderschatten *waarborg* te zijn.

Vooraleer echter ten opzichte van de gestelde vraag stellig standpunt te nemen, heb ik er aan gehouden de heer Minister van Justitie te raadplegen, ten einde de twijfel, die nopens het probleem bij sommige onderzoeksrechters en in sommige parketten bleek te zijn gerezen, in overeenstemming met zijn zienswijze, uit de weg te ruimen.

Bij dienstbrief dd. 30 Maart 1954, algemene diensten, gerechtskosten, litt. A. D., n° 1098/F.J. 7584, heeft de heer Minister van Justitie mij volgend antwoord verstrekt :

« In verband met uw schrijven van 23 dezer, n° D. 155/1-T, heb ik de eer u mede te delen dat in ieder gerechtelijk strafonderzoek, zelfs wanneer de publieke vordering ingesteld werd als gevolg aan de aanstelling van een burgerlijke partij, de voorschriften voorzien bij het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken moeten nageleefd worden en dat bijgevolg, de staten van erelonen der deskundigen aan mijn departement moeten overgemaakt worden, ten einde, voorafgaandelijk aan de vereffening ervan, met de stempel « *zonder verzet* » bekleed te worden.

» De bewering dat de Staat, in dergelijke gevallen, niet moet tussen komen in de vereffening der kosten is onjuist : o. a. wanneer de burgerlijke partij het proces wint en de veroordeelde insolvent is.

» Tevens past het er aan te herinneren dat, wanneer de rechtbank over de strafvordering volledig uitspraak doet en een deskundig onderzoek beveelt alvorens over de burgerlijke belangen definitief te beslissen, mijn departement in de vereffening der kosten niet heeft tussen te komen, daar de zaak alsdan zuiver burgerlijk wordt.

» Voor de Minister :

» De Directeur,

» E. CEUTERICK. »

Tot verdere voorlichting van de tweede paragraaf van hierboven weergegeven dienstbrief, verstrekte de heer Minister van Justitie, op mijn verzoek, bij dienstbrief dd. 22 April 1954, o. m. de navolgende verduidelijking :

« Wanneer, in strafzaken waarin een burgerlijke partij optreedt, hetzij zij rechtstreeks dagvaart, hetzij het onderzoek het gevolg is geweest van haar aanstelling, de verdachte veroordeeld wordt, ontvangt deze burgerlijke partij :

- » 1° de niet gebruikte sommen der consignatie terug;
- » 2° de stukken tot bewijs der kosten in haar belang gedaan;
- » 3° het bedrag der andere kosten.

10 mai 1954

» Dans ce cas, le greffier dresse un mémoire relatif à ces autres frais, lequel sera taxé par le juge. Ce mémoire, accompagné des pièces justificatives, est introduit en dépense dans les comptes mensuels adressés à mon département aux fins de remboursement du montant en vue de la reconstitution de la provision du greffier (art. 110, §§ 3 et 4, du règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

» L'Etat avance donc le montant des frais. Celui-ci sera recouvré ultérieurement à charge du condamné, conformément aux prescriptions légales en la matière.

» Il va de soi, par conséquent, que l'intérêt de l'Etat est lié à la liquidation des frais au cas où le condamné est insolvable. »

Je vous saurais gré de bien vouloir joindre un exemplaire de la présente circulaire à l'envoi de l'exemplaire de la circulaire susvisée du 29 août 1929 et de son annexe, en vous priant de transmettre le tout à MM. les magistrats de votre parquet, à M. le greffier en chef de votre tribunal et, *pour leur information* et aux conditions indiquées ci-dessus, à MM. les juges d'instruction.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

» De griffier maakt in dit geval een memorie op van deze andere kosten welke begroot wordt door de rechter. Deze memorie met de bewijsstukken wordt als uitgave ingeschreven in de maandelijks rekeningen welke aan mijn departement worden overgemaakt ten einde terugbetaling van het bedrag met het oog op de wedersamenstelling van het voorschot van de griffier (art. 110, §§ 3 en 4, van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken).

» De Staat schiet dus de kosten voor. Deze zullen later, volgens de rechtsvormen, ten laste van de veroordeelde ingevorderd worden.

» Vanzelfsprekend is dan ook het belang van de Staat in de vereffening der kosten betrokken ingeval de veroordeelde insolvent is. »

Ik zou het op prijs stellen mocht een exemplaar van onderhavige omzendbrief, samen met de toezending van het exemplaar van het hierboven aangehaalde rondschrijven dd. 29 Augustus 1929 en van zijn bijlage, overgemaakt worden aan de heren magistraten van uw parket, aan de heer hoofdgriffier van uw rechtbank, *tot hun voorlichting*, en, in de hierboven opgegeven voorwaarden, aan de heren onderzoeksrechters.

De Procureur-generaal,
HERMANN BEKAERT.

COUR D'APPEL A LIÈGE

HOF VAN BEROEP TE LUIK

MANDEMENTS D'ARRESTATION IMMÉDIATE. — SIGNIFICATION.

Parquet du Procureur général
à Liège.
1^{er} bureau, section C.

N° 7786 D/9630.

Liège, le 17 juin 1954.

Monsieur le Procureur du Roi,

à (ressort).

Ayant constaté que les jugements ordonnant l'arrestation immédiate ne sont pas toujours signifiés aux condamnés lors de leur mise à exécution, je crois devoir appeler votre attention sur les dispositions de l'article 7, alinéa 3, de la Constitution, qui imposent la signification à tout détenu, dans les vingt-quatre heures de son arrestation, de toute ordonnance prescrivant son arrestation.

Je vous prie non seulement d'appliquer cette règle en cas de jugement *par défaut* prononçant l'arrestation immédiate du condamné, mais aussi de veiller dorénavant à ce que cette signification ait lieu aussi lorsque l'arrestation est ordonnée *par jugement contradictoire*, sans distinguer si le jugement est prononcé en l'absence ou en présence du condamné.

En effet, d'après les travaux préparatoires de la Constitution, l'article 7, alinéa 3, est applicable à toute détention provisoire et préventive (Thonissen, Constitution belge, p. 25; exposé des motifs de la Constitution belge par un docteur en droit, pp. 211 et 212; Huyttens, t. IV, p. 59).

Le mandement d'arrestation immédiate constitue une mesure préventive assimilable au mandat d'arrêt et n'a pas le caractère d'un acte d'exécution de la peine. (Cass. 25 février 1929, *Pas.* 1929.I.103; 14 mars 1932, *Pas.* 1932.I.110; 9 juin 1936, *Pas.* 1936.I.287).

Le simple prononcé ou la simple lecture du mandement d'arrestation immédiate ne constitue pas une signification régulière (Cass. 25 avril 1949, *Pas.* I.296).

Au cas où la signification du texte complet du jugement ne pourrait avoir lieu dans les vingt-quatre heures de l'arrestation, il suffirait d'en signifier un extrait, pourvu que celui-ci contienne tous les éléments constituant « l'ordonnance motivée du juge ».

En vue d'éviter les difficultés de ce genre, il convient de recommander aux greffiers de préparer, en temps opportun, des copies dactylographiées dans les affaires pouvant donner lieu à arrestation immédiate. Cette précaution se recommande tout spécialement dans les causes tenues en délibéré.

Pour le Procureur général :

L'Avocat général,
POTVIN.

17 Juni 1954

221

BEVELEN TOT ONMIDDELLIJKE AANHOUING. — BETEKENING.

—
Parket van de Procureur-Generaal
te Luik.

1^e bureel, sectie C.

—
N^o 7786 D/9630.
—

Luik, de 17 Juni 1954.

Mijnheer de Procureur des Konings,

te (rechtsgebied).

Daar ik vastgesteld heb dat de vonnissen die de onmiddellijke aanhouding bevelen niet altijd betekend worden aan de veroordeelden bij hun tenuitvoerlegging, meen ik uw aandacht te moeten vestigen op de bepalingen van artikel 7, alinea 3, der Grondwet, waarbij wordt voorgeschreven dat elk bevel tot aanhouding, binnen vier en twintig uur na zijn aanhouding, aan elk gedetineerde dient betekend te worden.

Ik verzoek u niet alleenlijk deze regel toe te passen wanneer de onmiddellijke aanhouding van de veroordeelde door een *verstek* vonnis wordt uitgesproken, maar ook er voortaan op te waken dat deze betekening eveneens geschiedt wanneer de aanhouding bevolen wordt door een *tegensprekelijk vonnis*, zonder onderscheid of het vonnis al dan niet in tegenwoordigheid van de veroordeelde wordt uitgesproken.

Inderdaad, volgens de voorbereidende werken der Grondwet is artikel 7, alinea 3, toepasselijk op elke voorlopige hechtenis (Thonissen, Constitution belge, blz. 25; exposé des motifs de la Constitution belge par un docteur en droit, blz. 211 en 212; Huyffens, boekd. IV, blz. 59).

Het bevel tot onmiddellijke aanhouding maakt een voorlopige maatregel uit welke met het aanhoudingsmandaat kan gelijkgesteld worden en heeft niet het karakter van een akte van uitvoering der straf (Verbr. 25 Februari 1929, *Pas.* 1929. I. 103; 14 Maart 1932, *Pas.* 1932.I.110; 9 Juni 1936, *Pas.* 1936.I.287).

Het eenvoudig uitspreken of lezen van het bevel tot onmiddellijke aanhouding maakt geen regelmatige betekening uit (Verbreking 25 April 1949, *Pas.* 1949.I.296).

Moest de betekening van de volledige tekst van het vonnis niet kunnen plaats hebben binnen vier en twintig uur der aanhouding, zou het volstaan er een uittreksel van te betekenen op voorwaarde dat dit laatste alle bestanddelen inhoudt welke het « *gemotiveerd bevel van de rechter* » uitmaken.

Ten einde soortgelijke moeilijkheden te vermijden, betaamt het de griffiers aan te bevelen te bekwaamere tijd, getypte afschriften gereed te houden in de zaken welke tot onmiddellijke aanhouding kunnen aanleiding geven. Zulks is vooral prijszwaardig in de zaken welke in beraad worden gehouden.

Voor de Procureur-Generaal :

De Advocaat-Generaal,

POTVIN.

Table alphabétique

SERVICES GENERAUX.

Cours et tribunaux.

CANTONS DE JUSTICE DE PAIX :

Alost. — Création d'une place de greffier adjoint. (A. R. 4 avril 1954.)

Bilzen. — Place de greffier adjoint. — Création. (A. R. 4 avril 1954.)

Ekeren. — Création d'une place de greffier adjoint. (A. R. 27 février 1954.)

TRIBUNAUX DE COMMERCE :

Anvers. — Nombre de juges suppléants. (A. R. 18 juin 1954.)

Bruges. — Création de deux places de référendaire adjoint suppléant. (A. R. 9 juillet 1954.)

Gand. — Nombre de juges suppléants. (A. R. 18 juin 1954.)

TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE :

Mons. — Nombre de juges d'instruction. (A. R. 2 avril 1954.)

Turnhout. — Nombre des huissiers. (A. R. 9 avril 1954.)

Notariat.

AGGLOMERATION D'ANVERS. — Nombre de notaires. (A. R. 30 août 1954.)

CANTONS. — *Assenede.* — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R. 30 mars 1954.) — *Audenarde.* — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R. 7 décembre 1954.) — *Florennes.* — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R. 9 avril 1954.) — *Genappe.* — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R. 12 mars 1954.) — *Perwez.* — Nombre de notaires. (A. R. 30 août 1954.) — *Philippeville.* — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R. 6 avril 1954.) — *Turnhout.* — Nombre de notaires. (A. R. 24 novembre 1954.) — *Vilvorde.* — Nombre de notaires. (A. R. 13 février 1954.)

Personnel et Affaires générales.

COMMISSION CHARGÉE DE L'ELABORATION DU TEXTE NEERLANDAIS DE LA CONSTITUTION, DES CODES ET DES LOIS ET ARRETES PRINCIPAUX. — Création. (A. R. 5 avril 1954.)

CROIX DES EVADES. — Loi fixant un délai de forclusion pour l'introduction des demandes ou propositions relatives à l'octroi de la « Croix des évadés ». (L. 19 février 1954.)

ADMINISTRATION DES CULTES, DONS ET LEGS, FONDATIONS.

Cultes.

ANNEXES. — Hameau de Brelaer-Heide, à Paal. Erection (A. R. 2 juin 1954.) — Hameau de Brandhoek, à Vlamertinge. Erection. (A. R. 17 juin 1954.) — Quartier situé autour de la rue Wilson, à Edegem. (A. R. 8 juillet 1954.)

CHAPELAIN. — Création d'une place de chapelain près la chapellenie ressortissant à la paroisse d'Ingelmunster. (A. R. 2 juin 1954.)

CHAPELLENIES :

Le hameau de Tasse, à Ardoois. Erection. (A. R. 25 février 1954.)

Suppression de la chapellenie Notre-Dame, Reine de la Paix, au hameau de Zonderschot, à Heist-op-den-Berg, réuni à la partie limitrophe de la paroisse-succursale Saint-Sauveur, à Booischot. (A. R. 13 mars 1954.)

Partie de la paroisse d'Ingelmunster située au sud du canal Roulers-Ooigem. (A. R. 2 juin 1954.)

PAROISSE-SUCCURSALES :

Le quartier de la chapellenie Notre-Dame, Reine de la Paix, au hameau de Zonderschot, à Heist-op-den-Berg, réuni à la partie limitrophe de la paroisse-succursale Saint-Sauveur, à Booischot. (A. R. 13 mars 1954.)

Le quartier de la chapellenie des Trixhes, à Flémalle-Haute. — Erection. (A. R. 10 mai 1954.)

Annexion à la paroisse-succursale de Souxhon, à Mons-lez-Liège, d'une partie de la paroisse-succursale Saint-Mathias, à Flémalle-Haute. (A. R. 10 mai 1954.)

VICAIRES :

Suppression d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de Mourcourt. (A. R. 3 mars 1954.)

Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de La Tombe, à Kain. (A. R. 3 mars 1954.)

Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse d'Ingelmunster. (A. R. 2 juin 1954.)

Suppression de la place de vicaire près la paroisse-succursale d'Houthem-lez-Yprès. (A. R. 8 juillet 1954.)

Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Luignee. (A. R. 8 juillet 1954.)

Suppression de la quatrième place de vicaire près la paroisse Saint-Paul, à Anvers. (A. R. 15 juillet 1954.)

Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de Notre Dame à Herentals. (A. R. 15 juillet 1954.)

Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale Saint-Joseph, à Vilvorde. (A. R. 18 décembre 1954.)

Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Gertrude, à Louvain. (A. R. 18 décembre 1954.)

Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Nicolas, à Nivelles. (A. R. 18 décembre 1954.)

Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame-du-Sacré Cœur, à Etterbeek. (A. R. 18 décembre 1954.)

CULTE EVANGELIQUE-PROTESTANT. — Indemnité au Synode de l'Union des Eglises protestantes-évangéliques en Belgique. (A. R. 30 décembre 1954.)

Dons et legs.

Fabrique d'église. — Séminaire. — Fondation de bourse d'étude. — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R. 2 janvier 1954.)

Fondation de bourse d'étude (Séminaire). — Fabrique d'église. — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R. 18 janvier 1954.)

Fabrique d'église. — Séminaire. — Fondation de bourse d'étude. — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R. 12 février 1954.)

- Séminaire (Fondation de bourse d'étude). — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R. 19 février 1954.)
- Commission provinciale des fondations de bourses d'étude. — Legs. (A. R. 15 juillet 1954.)
- Commune. — Commission d'assistance publique. — Association sans but lucratif. — Legs. — Fixation du montant des prix. — Institution d'un comité. — Désignation des membres de ce comité. — Simples vœux. — Attribution au dit comité de la direction de la fondation et de la distribution des prix. — Non écrit. (A. R. 28 août 1954.)

Fondations de bourses d'étude.

- Fondation Pâques (Joseph). — Bourse d'étude. — Autorisation. (A. R. 2 janvier 1954.)
- Fondation Camberlin (C.-M.). Bourses d'étude. — Autorisation. (A. R. 18 janvier 1954.)
- Fondation Hick (Gertrude-Antoinette). — Bourse d'étude. — Autorisation (A. R. 12 février 1954.)
- Fondation Parys-Delrue. — Bourses d'étude. — Autorisation (A. R. 19 février 1954.)
- Fondation Jonckheere. — Bourses d'étude. — Autorisation. (A. R. 15 juillet 1954.)

ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES.

Bureau d'étude.

- DETENUS. — Aide aux détenus libérés. (Circ. 5 janvier 1954.)
- CORRESPONDANCE des détenus. (Circ. 20 janvier 1954.)
- INTERDICTION LEGALE. (Circ. 6 février 1954.)
- COURS PAR CORRESPONDANCE. (Circ. 10 février 1954.)
- REHABILITATION en matière pénale. (Circ. 3 mars 1954.)
- COLIS. — Colis de linge. (Circ. 13 mars 1954.)
- DETENUS. — Classification. (Circ. 15 mars 1954.)
- RECOURS en cassation. (Circ. 26 mars 1954.)
- PERSONNEL DE SURVEILLANCE. — Régime des congés. (Circ. 29 mars 1954.)
- DETENUS malades. — Transfèrement par ambulance. — Présence d'un infirmier. (Circ. 15 avril 1954.)
- BIJOUX. — Dépôt des bijoux. (Circ. 16 avril 1954.)
- CENTRE D'ANTHROPOLOGIE PENITENTIAIRE. — Instructions, (Circ. 4 mai 1954.)
- ACCIDENTS DU TRAVAIL. — Détenus. (Circ. 8 mai 1954.)
- DETENUS. — Transfèrement en vue de la libération ou de remise à la frontière. (Circ. 20 mai 1954.)
- COLIS. — Colis médicaux. — Suppression. (Circ. 21 mai 1954 et 10 juillet 1954.)
- MENDIANTS ET VAGABONDS. — Examen préalable au transfèrement vers l'établissement spécial. (Cir. 3 juin 1954.)
- DETENUS. — Examen anthropologique. (Circ. 14 septembre 1954.)
- CENTRE DE DOCUMENTATION. — Fonds nécessaires pour en assurer l'exploitation. (Circ. du 24 septembre 1954.)

DETENUS ayant à comparaître devant les juridictions militaires. — Tenue. (Circ. 2 octobre 1954.)

COLIS familial pour les détenus. (Circ. 9 novembre 1954.)

ACTE D'OPPOSITION. (Circ. 13 novembre 1954.)

AIDE aux détenus libérés. (Circ. 14 décembre 1954.)

DETENUS MILITAIRES. — Instructions. (Circ. 20 décembre 1954.)

DETENUS récalcitrants. — Directives pour les faire rentrer dans l'ordre. (Circ. 28 décembre 1954.)

Comptabilité.

IMPUTATION BUDGETAIRE pour l'exercice 1954. (Circ. 6 janv. 1954.)

BUDGET DES VOIES ET MOYENS. — Exercice 1954. (Circ. 13 janvier 1954.)

CLOTURE DES ECRITURES de l'exercice 1953. (Circ. 11 mars 1954.)

JOURNEE D'ENTRETIEN. — Fixation du prix de la journée d'entretien des détenus des « autres catégories ». (Circ. 16 septembre 1954.)

Matériel.

PERSONNEL. — Habillement. (Circ. 18 mai 1954.)

INCENDIE. — Rapport spécial en cas d'incendie. (Circ. 26 novembre 1954.)

Personnel.

SPECIALITES PHARMACEUTIQUES. (Circ. 21 janvier 1954.)

AVIS SYNDICAUX. — Affichage. (Circ. 23 mars 1954.)

SANCTIONS disciplinaires mineures. (Circ. 19 juillet 1954.)

CONGES annuels de vacances. (Circ. 5 août 1954.)

INSIGNES du personnel de surveillance. (Circ. 18 novembre 1954.)

ADMINISTRATION DE LA LEGISLATION.

1^{re} Direction de la législation pénale.

EXTRADITION :

Belgique-France. — Transmission des avis de remise. (Circ. 2 août 1954.)

Belgique-République fédérale allemande. (Circ. 24 août 1954.)

INTERDICTION PENALE. — Modification de l'article 7 de la loi du 31 mai 1888 et des articles 22 et 23 du Code pénal concernant l'interdiction légale. (L. 11 janvier 1954.)

PACTE ATLANTIQUE-NORD. — Application. (Circ. 21 janvier 1954.)

RECOURS EN CASSATION CONTRE LES ARRETS ET JUGEMENTS DE LA JURIDICTION MILITAIRE. (L. 9 mars 1954.)

REHABILITATION EN MATIERE PENALE. (L. 8 février 1954.)

SEQUESTRE ET REALISATION DES BIENS, DROITS ET INTERETS DES INCULPES DE CRIMES OU DELITS CONTRE LA SURETE EXTÉRIEURE DE L'ETAT ET DES BIENS DES SUSPECTS. (L. 20 mars 1954.)

2° Direction de la législation civile et commerciale

AFFILIATION AUX CAISSES DE PREVOYANCE DES AVOCATS, TIMBRE DE PLAIDOIRIE ET PAIEMENT DE COTISATIONS. — Modalités d'application. (Circ. 15 mars 1954.)

BAUX A LOYER. — Lois coordonnées du 21 septembre 1953. (Circ. 30 janvier 1954.)

CHAMBRE DES NOTAIRES. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du 2 Nivose an XII, relatif à l'établissement et à l'organisation des chambres des notaires. (A. R. 13 mars 1954.)

CODE CIVIL. — Loi abrogeant l'article 315 du Code civil et comportant des mesures transitoires. (L. 15 mars 1954.)

COUR DE CASSATION :

Organisation. (L. 25 février 1954.)

Arrêté royal concernant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 25 février 1954 relative à l'organisation de la Cour de cassation. (A. R. 10 mars 1954.)

DELEGATION à des fonctions judiciaires par application de l'article 6 de la loi du 3 avril 1953. — Serment non requis. (Circ. 5 juillet 1954.)

DROIT DE PLAIDOIRIE. (Circ. 25 février 1954.)

ORDRE DE SERVICE :

Modification au règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt. (A. R. 18 mai 1954.)

Modification au règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Liège. (A. R. 6 juillet 1954.)

Règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation. (A. R. 16 octobre 1954.)

Modification au règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce de Tournai. (A. R. 4 novembre 1954.)

ORGANISATION JUDICIAIRE :

Loi modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. (L. 20 mars 1954.)

Modification, en ce qui concerne la justice de paix du canton de Verviers, à l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions. (A. R. 31 juillet 1954.)

Répartition des cantons de justice de paix d'après leur population. (A. R. 3 septembre 1954.)

Cantons de justice de paix de Forrières, Jehay-Bodegnée et Nandrin. — Nombre et durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police et jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions. (Circ. 23 novembre 1954.)

PERSONNIFICATION CIVILE. — Modification à la loi du 25 octobre 1919 tendant à accorder la personnification civile aux associations internationales à but scientifique. (L. 16 décembre 1954.)

3° Etat civil et indigénat.

DECLARATION DE DECES de personnes disparues. — Loi du 30 juin 1953 portant approbation de la convention signée à Lake-Success le 6 avril 1950. (Circ. 15 février 1954.)

NATIONALITE. — Déchéance. — Relèvement. — Loi du 30 décembre 1953. (Circ. 22 janvier 1954.)

ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE.**Police des étrangers.**

COMMERCE AMBULANT en Belgique. — Arrêté royal du 28 novembre 1939.
(Circ. 22 février 1954.)

NATIONALITE. — Convention entre la Belgique et la France relative à la nationalité de la femme mariée. (Circ. 9 février 1954.)

PROSTITUTION. — Instructions concernant les étrangers se livrant ou paraissant se livrer à la prostitution. (Circ. 8 avril 1954.)

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.**Personnel.**

PERSONNEL LAIC DES ETABLISSEMENTS D'OBSERVATION ET D'EDUCATION DE L'ETAT. — Dérogation au statut des agents de l'Etat en ce qui concerne certains membres du personnel laïc des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat dont la direction et la desserte sont confiées à des congrégations religieuses. (A. R. 8 avril 1954.)

Service pédagogique et d'inspection.

PRIMES-TRAVAIL. — Octroi de primes-travail aux élèves des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat. (Circ. 14 février 1954.)

CIRCULAIRES DES PARQUETS GÉNÉRAUX

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A BRUXELLES.

ETAT CIVIL :

Adoption. — Mention dans les tables des registres. (Circ. 9 juin 1954, n° 32/54.)

Loi du 21 mai 1951. (*Moniteur belge* 30 mai 1951.) — Limitation au seul dispositif de la transcription des jugements et arrêts dans les registres d'état civil. (Circ. 12 mai 1954, n° 29/54.)

INJURE VERBALE. — DELIT. — Outrages. — Concours idéal. — Base des poursuites. — Prescription. (Circ. 26 octobre 1954, n° 56/54.)

NATURALISATION. — Ressources des impétrants. — Déclarations fiscales. — Extraits de la matrice cadastrale. (Circ. 27 décembre 1954, n° 71/54.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A GAND.

ETAT CIVIL. — Adoption. — Mention dans les tables des registres. (Circ. du 19 octobre 1954.)

EXPLOITS (HUISSIERS). — Signification. (Circ. 14 avril 1954, R n° 25/54.)

FRAIS DE JUSTICE (EN MATIERE REPRESSIVE). — Partie civile. — Expertise. — Etats d'honoraires. — Vérification par le Ministre de la Justice. (Cir. 10 mai 1954, R n° 30/54.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL DE LIEGE.

MANDEMENTS D'ARRESTATION IMMEDIATE. — Signification. (Circ. 17 juin 1954, n° 7786D/9630.)

Table chronologique

SERVICES GENERAUX.

Cours et tribunaux.

- 27 FEVRIER 1954. — Justice de paix du canton d'Ekeren. — Création d'une place de greffier adjoint. (A. R.)
- 2 AVRIL 1954. — Tribunal de première instance de Mons. — Nombre de juges d'instruction. (A. R.)
- 4 AVRIL 1954. — Justice de paix du canton de Bilzen. — Place de greffier adjoint. — Création. (A. R.)
- 4 AVRIL 1954. — Justice de paix du canton d'Alost. — Création d'une place de greffier adjoint. (A. R.)
- 9 AVRIL 1954. — Tribunal de première instance de Turnhout. — Nombre des huissiers. (A. R.)
- 18 JUIN 1954. — Tribunal de commerce de Gand. — Nombre de juges suppléants. (A. R.)
- 18 JUIN 1954. — Tribunal de commerce d'Anvers. — Nombre de juges suppléants. (A. R.)
- 9 JUILLET 1954. — Tribunal de commerce de Bruges. — Création de deux places de référendaire adjoint suppléant. (A. R.)

Notariat.

- 13 FEVRIER 1954. — Canton de Vilvorde. Nombre de notaires. (A. R.)
- 12 MARS 1954. — Canton de justice de paix de Genappe. — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R.)
- 30 MARS 1954. — Canton de la justice de paix d'Assenede. — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R.)
- 6 AVRIL 1954. — Canton de la justice de paix de Philippeville. — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R.)
- 9 AVRIL 1954. — Canton de la justice de paix de Florennes. — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R.)
- 30 AOUT 1954. — Agglomération d'Anvers. — Nombre de notaires. (A. R.)
- 30 AOUT 1954. — Canton de la justice de paix de Perwez. — Nombre de notaires. (A. R.)

24 NOVEMBRE 1954. — Canton de la justice de paix de Turnhout. — Nombre de notaires. (A. R.)

7 DECEMBRE 1954. — Canton de la justice de paix d'Audenarde. — Nombre de notaires. — Résidence. — Suppression. (A. R.)

Personnel et affaires générales.

19 FEVRIER 1954. — Loi fixant un délai de forclusion pour l'introduction des demandes ou propositions relatives à l'octroi de la « Croix des Evadés ». (L.)

5 AVRIL 1954. — Arrêté royal portant création de la commission chargée de l'élaboration du texte néerlandais de la Constitution, des codes et des lois et arrêtés principaux. (A. R.)

ADMINISTRATION DES CULTES, DONIS ET LEGS, FONDATIONS.

Cultes.

25 FEVRIER 1954. — Erection du hameau de Tasse, à Ardoois, en chapellenie ressortissant à la paroisse Saint Martin, en cette commune. (A. R.)

3 MARS 1954. — Suppression d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de Mourcourt. (A. R.)

3 MARS 1954. — Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de La Tombe, à Kain. (A. R.)

13 MARS 1954. — Erection en paroisse-succursale du quartier de la chapellenie Notre-Dame, Reine de la Paix, au hameau de Zonderschot, à Heist-op-den-Berg, réuni à la partie limitrophe de la paroisse-succursale Saint Sauveur, à Boischot. (A. R.)

13 MARS 1954. — Suppression de la chapellenie Notre Dame, Reine de la Paix, au hameau de Zonderschot, à Heist-op-den-Berg. (A. R.)

10 MAI 1954. — Erection en paroisse-succursale du quartier de la chapellenie des Trixhes, à Flémalle-Haute. (A. R.)

10 MAI 1954. — Annexion à la paroisse-succursale de Souxhon, à Mons-lez-Liège, d'une partie de la paroisse-succursale Saint Mathias, à Flémalle-Haute. (A. R.)

2 JUIN 1954. — Erection en chapellenie ressortissant à la paroisse d'Ingelmunster d'une partie de cette paroisse située au sud du canal Roulers-Ooigem. (A. R.)

2 JUIN 1954. — Création d'une place de chapelain près la chapellenie ressortissant à la paroisse d'Ingelmunster. (A. R.)

2 JUIN 1954. — Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse d'Ingelmunster. (A. R.)

2 JUIN 1954. — Erection du hameau de Brelaer-Heide, à Paal, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint Jean-Baptiste, en cette commune. (A. R.)

17 JUIN 1954. — Erection du hameau de Brandhoek, à Vlamertinge, en annexe ressortissant à la paroisse succursale Saint Vaast, en cette commune. (A. R.)

8 JUILLET 1954. — Suppression de la place de vicaire près la paroisse-succursale d'Houthem-lez-Ypres. (A. R.)

8 JUILLET 1954. — Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Luigne. (A. R.)

- 8 JUILLET 1954. — Erection du quartier situé autour de la rue Wilson, à Edegem, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de Notre Dame de Lourdes et Saint Antoine, en cette commune. (A. R.)
- 15 JUILLET 1954. — Suppression de la quatrième place de vicaire près la paroisse Saint Paul, à Anvers. (A. R.)
- 15 JUILLET 1954. — Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de Notre-Dame, à Herenthals. (A. R.)
- 18 DECEMBRE 1954. — Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Nicolas, à Nivelles. (A. R.)
- 18 DECEMBRE 1954. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame du Sacré Cœur, à Etterbeek. (A. R.)
- 18 DECEMBRE 1954. — Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Gertrude, à Louvain. (A. R.)
- 18 DECEMBRE 1954. — Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Vilvorde. (A. R.)
- 30 DECEMBRE 1954. — Indemnité au Synode de l'Union des Eglises protestantes-évangéliques de Belgique. (A. R.)

Dons et legs.

- 2 JANVIER 1954. — Fabrique d'église. — Séminaire. — Fondation de bourse d'étude. — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R.)
- 18 JANVIER 1954. — Fondation de bourse d'étude (Séminaire). — Fabrique d'église. — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R.)
- 12 FEVRIER 1954. — Fabrique d'église. — Séminaire. — Fondation de bourse d'étude. — Association sans but lucratif. — Legs. (A. R.)
- 19 FEVRIER 1954. — Séminaire (Fondation de bourse d'étude). — Association sans but lucratif. — Legs.
- 15 JUILLET 1954. — Commission provinciale des fondations de bourses d'étude. — Legs. (A. R.)
- 28 AOÛT 1954. — Commune. — Commission d'assistance publique. — Associations sans but lucratif. — Legs. — Fixation du montant des prix. — Institution d'un comité. — Désignation des membres de ce comité. — Simples vœux. — Attribution au dit comité de la direction de la fondation et de la distribution des prix. — Non écrit. (A. R.)

Fondations de bourses d'étude.

- 2 JANVIER 1954. — Fondation Pâques (Joseph). — Bourse d'étude. — Autorisation. (A. R.)
- 18 JANVIER 1954. — Fondation Camberlin (C.-M.). — Bourses d'étude. — Autorisation. (A. R.)
- 12 FEVRIER 1954. — Fondation Hick (Gertrude-Antoinette). — Bourse d'étude. — Autorisation. (A. R.)
- 19 FEVRIER 1954. — Fondation Parys-Delrue. — Bourses d'études. — Autorisation. (A. R.)
- 15 JUILLET 1954. — Fondation Jonckheere. — Bourses d'étude. — Autorisation. (A. R.)

ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES.**Bureau d'étude.**

- 5 JANVIER 1954. — Aide aux détenus libérés. (Circ.)
20 JANVIER 1954. — Correspondance des détenus. (Circ.)
6 FEVRIER 1954. — Interdiction légale. (Circ.)
10 FEVRIER 1954. — Cours par correspondance. (Circ.)
3 MARS 1954. — Réhabilitation en matière pénale. (Circ.)
13 MARS 1954. — Colis de linge. (Circ.)
15 MARS 1954. — Classification des détenus. (Circ.)
26 MARS 1954. — Recours en cassation. (Circ.)
29 MARS 1954. — Personnel de surveillance. — Régime des congés. (Circ.)
15 AVRIL 1954. — Transfèrement par ambulance. — Présence d'un infirmier. (Circ.)
16 AVRIL 1954. — Dépôt des bijoux. (Circ.)
4 MAI 1954. — Centre d'anthropologie pénitentiaire. (Circ.)
8 MAI 1954. — Détenus. — Accidents du travail. (Circ.)
20 MAI 1954. — Transfèrement en vue de la libération ou de remise à la frontière. (Circ.)
21 MAI 1954. — Colis médicaux. — Suppression. (Circ.)
3 JUIN 1954. — Mendiants et vagabonds. — Examen préalable au transfèrement vers l'établissement spécial. (Circ.)
10 JUILLET 1954. — Colis médicaux. (Circ.)
14 SEPTEMBRE 1954. — Examen anthropologique. (Circ.)
24 SEPTEMBRE 1954. — Centre de documentation. — Fonds nécessaires pour en assurer l'exploitation. (Circ.)
2 OCTOBRE 1954. — Comparution devant les juridictions militaires. — Tenue. (Circ.)
9 NOVEMBRE 1954. — Colis familial pour les détenus. (Circ.)
13 NOVEMBRE 1954. — Acte d'opposition. (Circ.)
14 DECEMBRE 1954. — Aide aux détenus libérés. (Circ.)
20 DECEMBRE 1954. — Détenus militaires. (Circ.)
28 DECEMBRE 1954. — Détenus récalcitrants. (Circ.)

Comptabilité.

- 6 JANVIER 1954. — Imputation budgétaire pour l'exercice 1954. (Circ.)
13 JANVIER 1954. — Budget des Voies et Moyens. — Exercice 1954. (Circ.)
11 MARS 1954. — Clôture des écritures de l'exercice 1953. (Circ.)
16 SEPTEMBRE 1954. — Fixation du prix de la journée d'entretien des détenus des « autres catégories ». (Circ.)

Matériel.

- 18 MAI 1954. — Personnel. — Habillement. (Circ.)
26 NOVEMBRE 1954. — Rapport spécial en cas d'incendie. (Circ.)

Personnel.

- 21 JANVIER 1954. — Spécialités pharmaceutiques. (Circ.)
23 MARS 1954. — Affichage des avis syndicaux. (Circ.)
19 JUILLET 1954. — Personnel. — Sanctions disciplinaires mineures. (Circ.)
5 AOUT. — Congés annuels de vacances. (Circ.)
18 NOVEMBRE 1954. — Insignes du personnel de surveillance. (Circ.)
-

ADMINISTRATION DE LA LEGISLATION.**1° Direction de la législation pénale.**

- 11 JANVIER 1954. — Loi portant modification à l'article 7 de la loi du 31 mai 1888 et aux articles 22 et 23 du Code pénal concernant l'interdiction légale. (L.)
21 JANVIER 1954. — Application du Pacte Atlantique-Nord. (Circ.)
8 FEVRIER 1954. — Loi modifiant la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation en matière pénale. (L.)
9 MARS 1954. — Loi réglant l'exercice du recours en cassation contre les arrêts et jugements de la juridiction militaire. (L.)
20 MARS 1954. — Loi relative au séquestre et à la réalisation des biens, droits et intérêts des inculpés de crimes ou de délits contre la Sûreté extérieure de l'Etat et des biens des suspects. (L.)
2 AOUT 1954. — Extradition. — Belgique-France. — Transmission des avis de remise. (Circ.)
24 AOUT 1954. — Extradition. — Belgique-République fédérale allemande. (Circ.)

2° Direction de la législation civile et commerciale.

- 30 JANVIER 1954. — Baux à Loyer. — Lois coordonnées du 21 septembre 1953. (Circ.)
25 FEVRIER 1954. — Organisation judiciaire. — Droit de plaidoirie. (A. R.)
25 FEVRIER 1954. — Loi relative à l'organisation de la Cour de cassation. (L.)
10 MARS 1954. — Arrêté royal concernant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 25 février 1954 relative à l'organisation de la Cour de cassation. (A. R.)
13 MARS 1954. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du 2 Nivose an XII relatif à l'établissement et à l'organisation des chambres des notaires. (A. R.)
15 MARS 1954. — Loi abrogeant l'article 315 du Code civil et comportant des mesures transitoires. (L.)
15 MARS 1954. — Cours et tribunaux. — Arrêté royal du 28 septembre 1953, complété par l'arrêté royal du 30 décembre 1953 concernant l'affiliation aux caisses de prévoyance des avocats, le timbre de plaidoirie et le paiement de cotisations. — Arrêté royal du 29 septembre 1953 modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1953 et par l'arrêté royal du 25 février 1954, rétablissant le droit de plaidoirie. — Entrée en vigueur le 1^{er} mars 1954. — Modalités d'application. (Circ.)
20 MARS 1954. — Loi modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. (L.)
18 MAI 1954. — Arrêté royal portant modification du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt. (A. R.)

- 5 JUILLET 1954. — Délégation à des fonctions judiciaires par application à l'article 6 de la loi du 3 avril 1953. — Serment non requis. (Circ.)
- 6 JUILLET 1954. — Modification du règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Liège. (A. R.)
- 31 JUILLET 1954. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la justice de paix du canton de Verviers, l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions. (A. R.)
- 3 SEPTEMBRE 1954. — Organisation judiciaire. — Répartition des cantons de justice de paix d'après leur population. (A. R.)
- 16 OCTOBRE 1954. — Règlement de l'ordre de service de la Cour de cassation. (A. R.)
- 4 NOVEMBRE 1954. — Modification du règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce de Tournai. (A. R.)
- 23 NOVEMBRE 1954. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les justices de paix de Ferrières, Jehay-Bodegnée et Nandrin, l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions. (Circ.)
- 16 DECEMBRE 1954. — Modification à la loi du 25 octobre 1919 tendant à accorder la personification civile aux associations internationales à but scientifique. (L.)

3° Etat civil et Indigénat.

- 22 JANVIER 1954. — Nationalité. — Déchéance. — Relèvement. — Loi du 30 décembre 1953. (Circ.)
- 15 FEVRIER 1954. — Déclaration de décès de personnes disparues. — Loi du 30 juin 1953 portant approbation de la convention signée à Lake-Success, le 6 avril 1950. (Circ.)

ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE.

Polices des étrangers.

- 9 FEVRIER 1954. — Convention entre la Belgique et la France relative à la nationalité de la femme mariée. (Circ.)
- 22 FEVRIER 1954. — Commerce ambulant en Belgique. (A. R. 28 novembre 1939.) (Circ.)
- 8 AVRIL 1954. — Instructions concernant les étrangers se livrant ou paraissant se livrer à la prostitution. (Circ.)

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Service pédagogique et d'inspection.

- 14 FEVRIER 1954. — Octroi de primes-travail aux élèves des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat. (Circ.)

Personnel.

8 AVRIL 1954. — Arrêté royal portant dérogation au statut des agents de l'Etat en ce qui concerne certains membres du personnel laïc des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat dont la direction et la desserte sont confiées à des congrégations religieuses. (A. R.)

CIRCULAIRES DES PARQUETS GÉNÉRAUX

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A BRUXELLES.

- 12 MAI 1954. — Etat civil. — Loi du 21 mars 1951. (*Moniteur belge* 30 mai 1951.)
— Limitation au seul dispositif de la transcription des jugements et arrêts dans les registres d'état civil. (Circ. n° 29/54.)
- 9 JUIN 1954. — Etat civil. — Adoption. — Mention dans les tables des registres. (Circ. n° 32/54.)
- 26 OCTOBRE 1954. — Injure verbale. — Délit. — Outrages. — Concours idéal. — Base des poursuites. — Prescription. (Circ. n° 56/54.)
- 27 DECEMBRE 1954. — Naturalisation. — Ressources des impétrants. — Déclarations fiscales. — Extraits de la matrice cadastrale. (Circ. n° 71/54.)
-

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A GAND.

- 14 AVRIL 1954. — Exploits (huissier). — Signification. (Circ. R n° 25/54.)
- 10 MAI 1954. — Frais de justice en matière répressive). — Partie civile. — Expertise. — Etats d'honoraires. — Vérification par le Ministre de la Justice. (Circ. R n° 30/54.)
- 19 OCTOBRE 1954. — Etat civil. — Adoption. — Mention dans les tables des registres. (Voir circ. du 9 juin 1954 du parquet général de Bruxelles.)
-

PARQUET DE LA COUR D'APPEL DE LIEGE.

- 17 JUIN 1954. — Mandements d'arrestation immédiate. — Signification. (Circ. n° 7786D/9630.)

Alphabetische lijst

ALGEMENE DIENSTEN.

Hoven en rechtbanken.

RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG :

Bergen. — Aantal onderzoeksrechters. (K. B. 2 April 1954.)

Turnhout. — Aantal deurwaarders. (K. B. 9 April 1954.)

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL :

Antwerpen. — Aantal plaatsvervangende rechters. (K. B. 18 Juni 1954.)

Gent. — Aantal plaatsvervangende rechters. (K. B. 18 Juni 1954.)

Brugge. — Oprichting van twee plaatsen van adjunct-referendaris (K. B. 9 Juli 1954.)

VREDEGERECHTKANTONS :

Ekeren. — Oprichting van een betrekking van adjunct-griffier (K. B. 27 Februari 1954.)

Bilzen. — Plaats van adjunct-griffier. — Oprichting. (K. B. 4 April 1954.)

Aalst. — Oprichting van een plaats van adjunct-griffier. (K. B. 4 April 1954.)

Notariaat.

AGGLOMERATIE ANTWERPEN. — Aantal notarissen. (K. B. 30 Augustus 1954.)

KANTONS. — *Vilvoorde.* — Aantal notarissen. (K. B. 13 Februari 1954.) — *Genepiën.* — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B. 12 Maart 1954.) — *Assenede.* — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B. 30 Maart 1954.) — *Philippeville.* — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B. 6 April 1954.) — *Florennes.* — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B. 9 April 1954.) — *Perwijs.* — Aantal notarissen. (K. B. 30 Augustus 1954.) — *Turnhout.* — Aantal notarissen. (K. B. 24 November 1954.) — *Oudenaarde.* — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B. 7 December 1954.)

Personeel en algemene zaken.

COMMISSIE BELAST MET DE VOORBEREIDING VAN DE NEDERLANDSE TEKST VAN DE GRONDWET, DE WETBOEKEN EN DE VOORNAAMSTE WETTEN EN BESLUITEN. — Oprichting. (K. B. 5 April 1954.)

KRUIS DER ONTSNAPTEN. — Vaststelling van een termijn van verval voor indienen van aanvragen of voorstellen betreffende de toekenning van het « Kruis der ontsnaptten ». (W. 19 Februari 1954.)

BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN, SCHENKINGEN EN LEGATEN,

STICHTINGEN.

Erediensten.

ANNEXEN :

- Het gehucht Brelaer-Heide, te Paal. — Oprichting. (K. B. 2 Juni 1954.)
- Het gehucht Brandhoek, te Vlamertinge. — Oprichting. (K. B. 17 Juni 1954.)
- De wijk gelegen rond de Wilsonstraat, te Edegem. — Oprichting. (K. B. 8 Juli 1954.)

HULPPAROCHIEN :

- De wijk der kapelaniij van Onze Lieve Vrouw Koningin van de Vrede, op het gehucht Zonderschoot, te Heist-op-den-Berg, samen met het daaraan palende gedeelte der hulpparochie van Sint Salvator, te Booischot. (K. B. 13 Maart 1954.)
- De wijk der kapelaniij van Trixhes, te Flémalle-Haute. — Oprichting. (K. B. 10 Mei 1954.)
- Aanhechting van een gedeelte der hulpparochie van de Heilige Mattheus, te Flémalle-Haute, aan de hulpparochie Souxhon, te Mons-bij-Luik. (K. B. 10 Mei 1954.)

KAPELAAN. — Oprichting van een plaats van kapelaan bij de kapelaniij afhangelende van de parochie Ingelmunster. (K. B. 2 Juni 1954.)

KAPELANIJEN :

- Het gehucht Tasse, te Ardozie. — Oprichting. (K. B. 25 Februari 1954.)
- Afschaffing van de kapelaniij van Onze Lieve Vrouw Koningin van de Vrede, op het gehucht Zonderschoot, te Heist-op-den-Berg. (K. B. 13 Maart 1954.)
- Oprichting tot kapelaniij van het ten zuiden van het kanaal Roeselare-Ooigem gelegen gedeelte van de parochie Ingelmunster. (K. B. 2 Juni 1954.)

ONDERPASTOORS :

- Afschaffing van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Mourcourt. (K. B. 3 Maart 1954.)
- Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van La Tombe, te Kain. (K. B. 3 Maart 1954.)
- Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie Ingelmunster. (K. B. 2 Juni 1954.)
- Afschaffing van de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Houthem-bij-leper. (K. B. 8 Juli 1954.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Luingne. (K. B. 8 Juli 1954.)
- Afschaffing van de vierde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Paulus, te Antwerpen. (K. B. 15 Juli 1954.)
- Afschaffing van de vierde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw, te Herentals. (K. B. 15 Juli 1954.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Niklaas, te Nijvel. (K. B. 18 December 1954.)
- Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van het Heilig-Hart, te Etterbeek. (K. B. 18 December 1954.)
- Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Gertrudis, te Leuven. (K. B. 18 December 1954.)
- Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Jozef, te Vilvoorde. (K. B. 18 December 1954.)

PROTESTANTS-EVANGELISCHE EREDIENST. — Vergoeding aan de Synode van de Vereniging der Protestants-Evangelische Kerken in België. (K. B. 30 December 1954.)

Schenken en legaten.

- Kerfabriek. — Seminarie. — Studiebeurs. — Stichting. — Verenigingen zonder winst-oogmerken. — Legaten. (K. B. 2 Januari 1954.)
- Studiebeurzenstichting (Seminarie). — Kerfabriek. — Verenigingen zonder winst-oogmerken. — Legaten. (K. B. 18 Januari 1954.)
- Kerfabriek. — Seminarie. — Studiebeurzenstichting. — Vereniging zonder winst-oogmerken. — Legaaf. (K. B. 12 Februari 1954.)
- Seminarie (Studiebeurzenstichting). — Verenigingen zonder winst-oogmerken. — Legaten. (K. B. 19 Februari 1954.)
- Provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen. — Legaaf. (K. B. 15 Juli 1954.)
- Gemeente. — Commissie van openbare onderstand. — Verenigingen zonder winst-oogmerken. — Legaten. — Vaststelling van het bedrag der prijzen. — Oprichting van een comité. — Aanwijzing van de leden van dit comité. — Eenvoudige wensen. — Opdracht aan bedoeld comité van het bestuur van die stichting en van de uitdeling der prijzen. — Niet geschreven. (K. B. 28 Augustus 1954.)

Studiebeurzenstichtingen.

- Stichting Pâques (J.). — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B. 2 Januari 1954.)
- Stichting Camberlin. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B. 18 Januari 1954.)
- Stichting Hick (Gertrude-Antoinette). — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B. 12 Februari 1954.)
- Stichting Parys-Delrue. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B. 19 Februari 1954.)
- Stichting Jonckheere. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B. 15 Juli 1954.)

BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN.**Comptabiliteit.**

- AFSLUITING van de geschriften van het dienstjaar 1953. (O. 11 Maart 1954.)
- BEGROTINGSAAANWIJZING voor het dienstjaar 1954. (O. 6 Januari 1954.)
- RIJKSMIDDELENBEGROTING. — Dienstjaar 1954. (O. 13 Januari 1954.)
- ONDERHOUD PER DAG. — Vaststelling van de prijs van het onderhoud per dag van de gedetineerden der « andere categorieën ». (O. 16 September 1954.)

Materieel.

- BRAND. — Bijzonder verslag in geval van brand. (O. 26 November 1954.)
- KLEDIJ. — Personeel. (O. 18 Mei 1954.)

Personeel.

- INSIGNES van het bewaarderspersoneel. (O. 18 November 1954.)
- PHARMACEUTISCHE SPECIALITEITEN. (O. 21 Januari 1954.)
- RUSTVERLOF. — Jaarlijks rustverlof. (O. 5 Augustus 1954.)
- SYNDICALEL BERICHTEN. — Aanplakking. (O. 23 Maart 1954.)
- TUCHTSTRAFFEN. — PERSONEEL. — Minder zware tuchtstraffen. (O. 19 Juli 1954.)

Studiebureau.

BRIEFWISSELING van de gedetineerden. (O. 20 Januari 1954.)

COLLI :

Geneeskundige colli. — Afschaffing. (O. 21 Mei 1954.)

Geneeskundige colli. (O. 10 Juli 1954.)

Familiale colli voor de gedetineerden. (O. 9 November 1954.)

CURSUSSEN PER CORRESPONDENTIE. (O. 10 Februari 1954.)

DOCUMENTATIECENTRUM. — Gelden nodig voor de exploitatie. (O. 24 September 1954.)

EERHERSTEL in strafzaken. (O. 3 Maart 1954.)

GEDETINEERDEN :

Classificatie van de gedetineerden. (O. 15 Maart 1954.)

Overbrenging per ziekenwagen. — Aanwezigheid van een ziekenverpleger. (O. 15 April 1954.)

Overbrenging met het oog op invrijheidstelling of terugleiding naar de grens. (O. 20 Mei 1954.)

Anthropologisch onderzoek. (O. 14 Sept. 1954.)

Verschijsing voor de militaire rechtbanken. — Militaire kleding. (O. 2 October 1954.)

(Militairen.) (O. 20 December 1954.)

Weerspannige gedetineerden. — Richtlijnen om hen terug tot gehoorzaamheid te brengen. (O. 28 December 1954.)

HULP :

Aan ontslagen veroordeelden. (O. 5 Januari 1954.)

Aan de ontslagen veroordeelden. (O. 14 Dec. 1954.)

JUWELEN. — Bewaargeving der juwelen. (O. 16 April 1954.)

LANDLOPERS EN BEDELAARS. — Onderzoek vóór hun overbrenging naar de gespecialiseerde inrichting. (O. 3 Juni 1954.)

LINNENCOLLI. (O. 13 Maart 1954.)

PENITENTIAIR ANTHROPOLOGISCH CENTRUM. (O. 4 Mei 1954.)

VERLOFREGELING. — BEWAARDERSPERSONEEL. (O. 29 Maart 1954.)

VERZETSAANTEKENNING. (O. 13 November 1954.)

VOORZIENING IN VERBREKING. (O. 26 Maart 1954.)

WERKONGEVALLen. — Gedetineerden. (O. 8 Mei 1954.)

WETTELIJKE ONTZETTING. (O. 6 Februari 1954.)

BESTUUR DER WETGEVING.

1° Bestuur van de strafwetgeving.

EERHERSTEL IN STRAFZAKEN. — Wijziging van de wet van 25 April 1896. (W. 8 Februari 1954.)

NOORD-ATLANTISCH VERDRAG. — Toepassing. (O. 21 Januari 1954.)

SEQUESTERATIE EN TEGELDEMAKING VAN DE GOEDEREN, RECHTEN EN BELANGEN VAN PERSONEN WIE MISDADEN OF WANBEDRIJVEN TEGEN DE UITWENDIGE VEILIGHEID VAN DE STAAT WORDEN TEN LASTE GELEGD EN VAN DE GOEDEREN DER VERDACHTEN. (W. 20 Maart 1954.)

UITLEVERING :

België-Frankrijk. — Overmaking van berichten van afgifte. (O. 2 Augustus 1954.)
Duitsland (Bondsrepubliek)-België. (O. 24 Augustus 1954.)

VOORZIENING IN VERBREKING tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscollèges. (W. 9 Maart 1954.)

WETTELIJKE ONTZETTING. — Wijziging van artikel 7 van de wet van 31 Mei 1888 en der artikelen 22 en 23 van het Strafwetboek betreffende de wettelijke ontzetting. (W. 11 Januari 1954.)

2° Bestuur van de burgerlijke en handelswetgeving.

AFVAARDIGING tot een ambt van de rechterlijke macht overeenkomstig artikel 6 van de wet van 3 April 1953. — Eedaflegging niet gerechtvaardigd. (O. 5 Juli 1954.)

BURGERLIJK WETBOEK. — Intrekking van artikel 315 van het burgerlijk wetboek houdende overgangsmaatregelen. (W. 15 Maart 1954.)

DIENSTREGLEMENT :

K. B. tot wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt. (K. B. 18 Mei 1954.)

Wijziging van het dienstreglement van het Hof van beroep te Luik. (K. B. 6 Juli 1954.)

Vaststelling van de dienstregeling van het Hof van verbreking. (K. B. 16 October 1954.)

Wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Doornik. (K. B. 4 November 1954.)

HOF VAN VERBREKING :

Inrichting. (W. 25 Februari 1954.)

Koninklijk besluit aangaande het in werking brengen van sommige bepalingen van de wet van 25 Februari 1954 betreffende de inrichting van het Hof van verbreking. (K. B. 10 Maart 1954.)

HUISHUUR. — Samengeordende wetten van 21 September 1953. (O. 30 Januari 1954.)

KAMERS VAN NOTARISSEN. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van 2 Nivose jaar XII betreffende de instelling en de inrichting der kamers van notarissen. (K. B. 13 Maart 1954.)

PLEIDOOIRECHT. (K. B. 25 Februari 1954.)

RECHTERLIJKE INRICHTING :

Wijziging van artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting. (W. 20 Maart 1954.)

Wijziging wat betreft het vredegericht van het kanton Verviers van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vredegerichten en politierechtbanken, alsmede van de dagen en van de uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn. (K. B. 31 Juli 1954.)

Indeling van de vredegerechtskantons volgens hun bevolking. (K. B. 3 September 1954.)

Wijziging, wat de vredegerichten Ferrières, Jehay-Bodegnée en Nandrin betreft, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 tot vaststelling van het getal en de duur van de gewone terechtzittingen der vredegerichten en der politierechtbanken, alsmede van de dagen en uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn. (K. B. 23 November 1954.)

RECHTSPERSOONLIJKHEID. — Wijziging van de wet van 25 October 1919, tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel. (K. B. 16 December 1954.)

VOORZORGSKASSEN DER ADVOCATEN, HET PLEIDOOIZEGEL EN DE BETALING VAN BIJDRAGEN. — Koninklijk besluit van 28 September 1953 aangevuld bij het koninklijk besluit van 20 December 1953. — Koninklijk besluit van 29 September 1953 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 December 1953 en bij het koninklijk besluit van 25 Februari 1954, tot wederinstelling van het pleidooirecht. — Inwerkingtreding op 1 Maart 1954. — Toepassingsmodaliteiten. (O. 15 Maart 1954.)

3° **Burgerlijke stand, inboorlingsschap.**

NATIONALITEIT. — Verval. — Ontheffing. — Wet van 30 December 1953. (O. 22 Januari 1953.)

VERKLARINGEN VAN OVERLIJDEN van vermiste personen. — Wet van 30 Juni 1953 houdende goedkeuring van het Verdrag ondertekend te Lake-Success op 6 April 1950. (O. 15 Februari 1954.)

BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID.

Vreemdelingenpolitie.

LEURHANDEL in België. — Koninklijk besluit van 28 November 1939. (O. 22 Februari 1954.)

NATIONALITEIT van de gehuwde vrouw. — Overeenkomst tussen België en Frankrijk. (O. 9 Februari 1954.)

PROSTITUTIE. — Onderrichtingen betreffende de buitenlandse vrouwen die zich overleveren of schijnen over te leveren aan prostitutie. (O. 8 April 1954.)

DIENST VOOR KINDERBESCHERMING.

Paedagogische dienst en Inspectie.

WERKPREMIES. — Toekenning van werkpremies aan de verpleegden in de rijksobservatie- en rijksopvoedingsgestichten. (O. 14 Februari 1954.)

Personeel.

LEKENPERSONEEL der Rijksobservatie- en opvoedingsgestichten waarvan de Directie en de bediening aan religieuze congregaties zijn toevertrouwd. — Afwijking van het Statuut van het Rijkspersoneel.

OMZENDBRIEVEN VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL.

BURGERLIJKE STAND :

Wet van 21 Mei 1951. (*Belgisch Staatsblad* 30 Mei 1951.) — Overschrijving der vonnissen en arresten in de registers van de burgerlijke stand. — Beperking tot het beschikkend gedeelte. (O. 12 Mei 1954, n° 29/54.)

Aanneming. — Melding in de tabellen der registers. (O. 9 Juni 1954, n° 32/54.)

MONDELINGE BELEDIGING. — WANBEDRIJF. — Smaad. — Ideale samenloop. — Grondslag van de vervolgingen. — Verjaring. (O. 26 October 1954, n° 56/54.)

NATURALISATIE. — Inkomsten van de aanvragers. — Fiscale aangiften. — Uittreksels uit de kadastrale legger. (O. 27 December 1954, n° 71/54.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE GENT.

BURGERLIJKE STAND. — Aanneming. — Melding in de tabellen der registers. (O. 19 October 1954.) — Zie omzendbrief van 9 Juni 1954 van het parket-generaal te Brussel.

EXPLOTEN (DEURWAARDERS). — Betekening. (O. 14 April 1954, R n° 25/54.)

GERECHTSKOSTEN (in strafzaken). — Burgerlijke partij. — Deskundige onderzoeken. — Staten van honoraria. — Nazicht door Minister van Justitie. (O. 10 Mei 1954, R n° 30/54.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEDROEP TE LUIK.

BEVELEN TOT ONMIDDELLIJKE AANHOUDING. — Betekening. (O. 17 Juni 1954, n° 7786D/9630.)

Chronologische lijst

ALGEMENE DIENSTEN.

Hoven en rechtbanken.

- 27 FEBRUARI 1954. — Vrederecht van het kanton Ekeren. — Oprichting van een betrekking van adjunct-griffier. (K. B.)
- 2 APRIL 1954. — Rechtbank van eerste aanleg te Bergen. — Aantal onderzoeksrechters. (K. B.)
- 4 APRIL 1954. — Vrederecht van het kanton Bilzen. — Plaats van adjunct-griffier. — Oprichting. (K. B.)
- 4 APRIL 1954. — Vrederecht van het kanton Aalst. — Oprichting van een plaats van adjunct-griffier. (K. B.)
- 9 APRIL 1954. — Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout. — Aantal deurwaarders. (K. B.)
- 18 JUNI 1954. — Rechtbank van koophandel te Gent. — Aantal plaatsvervangende rechters. (K. B.)
- 18 JUNI 1954. — Rechtbank van koophandel te Antwerpen. — Aantal plaatsvervangende rechters. (K. B.)
- 9 JULI 1954. — Rechtbank van koophandel te Brugge. — Oprichting van twee plaatsen van adjunct-referendaris. (K. B.)

Notariaat.

- 13 FEBRUARI 1954. — Vrederechtskanton Vilvoorde. — Aantal notarissen. (K. B.)
- 12 MAART 1954. — Kanton van het vrederecht Genepiën. — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B.)
- 30 MAART 1954. — Vrederechtskanton Assenede. — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B.)
- 6 APRIL 1954. — Vrederechtskanton Philippeville. — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B.)
- 9 APRIL 1954. — Kanton van het vrederecht Florennes. — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B.)
- 30 AUGUSTUS 1954. — Agglomeratie Antwerpen. — Aantal notarissen. (K. B.)
- 30 AUGUSTUS 1954. — Vrederechtskanton Perwijs. — Aantal notarissen. (K. B.)

- 24 NOVEMBER 1954. — Kanton van het vrederecht Turnhout. — Aantal notarissen. (K. B.)
 7 DECEMBER 1954. — Kanton van het vrederecht Oudenaarde. — Aantal notarissen. — Standplaats. — Afschaffing. (K. B.)

Personeel en Algemene Zaken.

- 19 FEBRUARI 1954. — Wet tot vaststelling van een termijn van verval voor indienen van aanvragen of voorstellen betreffende de toekenning van het « Kruis der Ontsnapt » (W.)
 5 APRIL 1954. — Koninklijk besluit houdende oprichting van de commissie belast met de voorbereiding van de Nederlandse tekst van de Grondwet, de wetboeken en de voornaamste wetten en besluiten. (K. B.)

BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN, SCHENKINGEN, LEGATEN,

STICHTINGEN.

Erediensten.

- 25 FEBRUARI 1954. — Oprichting van het gehucht Tasse, te Ardooie, tot kapelanij afhankelijk van de parochie van de Heilige Martinus, aldaar. (K. B.)
 3 MAART 1954. — Afschaffing van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Mourcourt. (K. B.)
 3 MAART 1954. — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van La Tombe, te Kain. (K. B.)
 13 MAART 1954. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der kapelanij van Onze-Lieve-Vrouw, Koningin van de Vrede, op het gehucht Zonderschoot, te Heist-op-den-Berg, samen met het daaraan palende gedeelte der hulpparochie van Sint-Salvator, te Booischot. (K. B.)
 13 MAART 1954. — Afschaffing van de kapelanij van Onze Lieve Vrouw, Koningin van de Vrede, op het gehucht Zonderschoot, te Heist-op-den-Berg. (K. B.)
 10 MEI 1954. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der kapelanij van Trixhes te Flémalle-Haute. (K. B.)
 10 MEI 1954. — Aanhechting van een gedeelte der hulpparochie van de Heilige Mattheus, te Flémalle-Haute, aan de hulpparochie Souxhon, te Mons-bij-Luik. (K. B.)
 2 JUNI 1954. — Oprichting tot kapelanij afhankelijk van de parochie Ingelmunster van het ten zuiden van het kanaal Roeselare-Ooigem gelegen gedeelte dezer parochie. (K. B.)
 2 JUNI 1954. — Oprichting van een plaats van kapelaan bij de kapelanij afhankelijk van de parochie Ingelmunster. (K. B.)
 2 JUNI 1954. — Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie Ingelmunster. (K. B.)
 2 JUNI 1954. — Oprichting van het gehucht Brelaer-Heide, te Paal, tot annexe afhankelijk van de hulpparochie van de Heilige Johannes-Baptista aldaar. (K. B.)
 17 JUNI 1954. — Oprichting van het gehucht Brandhoek, te Vlamertinge, tot annexe afhankelijk van de hulpparochie van de Heilige Vedastus, aldaar. (K. B.)
 8 JULI 1954. — Afschaffing van de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Houthem-bij-leper. (K. B.)

- 8 JULI 1954. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Luigne. (K. B.)
- 8 JULI 1954. — Oprichting van de wijk gelegen rond de Wilsonsstraat, te Edegem, **tot annexe afhappende van de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Lourdes en van de Heilige Antonius aldaar.** (K. B.)
- 15 JULI 1954. — Afschaffing van de vierde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Paulus, te Antwerpen. (K. B.)
- 15 JULI 1954. — Afschaffing van de vierde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw, te Herentals. (K. B.)
- 18 DECEMBER 1954. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Niklaas, te Nijvel. (K. B.)
- 18 DECEMBER 1954. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van het Heilig Hart, te Etterbeek. (K. B.)
- 18 DECEMBER 1954. — Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Gertrudis, te Leuven. (K. B.)
- 18 DECEMBER 1954. — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Jozef, te Vilvoorde. (K. B.)
- 30 DECEMBER 1954. — Vergoeding aan de Synode van de Vereniging der Protestants-Evangelische Kerken in België. (K. B.)

Schenken en legaten.

- 2 JANUARI 1954. — Kerkfabriek. — Seminarie. — Studiebeursstichting. — Verenigingen zonder winst oogmerken. — Legaten. (K. B.)
- 18 JANUARI 1954. — Studiebeursstichting (Seminarie). — Kerkfabriek. — Verenigingen zonder winst oogmerken. — Legaten. (K. B.)
- 12 FEBRUARI 1954. — Kerkfabriek. — Seminarie. — Studiebeursstichting. — Vereniging zonder winst oogmerken. — Legaat. (K. B.)
- 19 FEBRUARI 1954. — Seminarie. (Studiebeursstichting.) — Verenigingen zonder winst oogmerken. — Legaten. (K. B.)
- 15 JULI 1954. — Provinciale commissie voor studiebeursstichtingen. — Legaat. (K. B.)
- 28 AUGUSTUS 1954. — Gemeente. — Commissie van openbare onderstand. — Verenigingen zonder winst oogmerken. — Legaten. — Vaststelling van het bedrag der prijzen. — Oprichting van een comité. — Aanwijzing van de leden van dit comité. — Eenvoudige wensen. — Opdracht aan bedoeld comité van het bestuur van die stichting en van de uitdeling der prijzen. — Niet geschreven. (K. B.)

Studiebeursstichtingen.

- 2 JANUARI 1954. — Stichting Pâques (J.). — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B.)
- 18 JANUARI 1954. — Stichting Camberlin. — Studiebeursen. — Machtiging. (K. B.)
- 12 FEBRUARI 1954. — Stichting Hick (Gertrude-Antoinette). — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B.)
- 19 FEBRUARI 1954. — Stichting Parys-Delrue. — Studiebeursen. — Machtiging. (K. B.)
- 15 JULI 1954. — Stichting Jonckheere. — Studiebeursen. — Machtiging. (K. B.)

BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN.**Comptabiliteit.**

- 6 JANUARI 1954. — Begrotingsaanwijzing voor het dienstjaar 1954. (O.)
- 13 JANUARI 1954. — Rijksmiddelenbegroting. — Dienstjaar 1954. (O.)
- 11 MAART 1954. — Afsluiting van de geschriften van het dienstjaar 1953. (O.)
- 16 SEPTEMBER 1954. — Vaststelling van de prijs van het onderhoud per dag van de gedetineerden der « andere categorieën ». (O.)

Materieel.

- 18 MEI 1954. — Personeel. — Kledij. (O.)
- 26 NOVEMBER 1954. — Bijzonder verslag in geval van brand. (O.)

Personeel.

- 21 JANUARI 1954. — Pharmaceutische specialiteiten. (O.)
- 23 MAART 1954. — Aanplakking van de syndicale berichten. (O.)
- 19 JULI 1954. — Personeel. — Minder zware tuchtstraffen. (O.)
- 5 AUGUSTUS 1954. — Jaarlijks rustverlof. (O.)
- 18 NOVEMBER 1954. — Insignes van het bewaarderspersoneel. (O.)

Studiebureau.

- 5 JANUARI 1954. — Hulp aan ontslagen veroordeelden. (O.)
- 20 JANUARI 1954. — Briefwisseling van de gedetineerden. (O.)
- 6 FEBRUARI 1954. — Wettelijke ontzetting. (O.)
- 10 FEBRUARI 1954. — Cursussen per correspondentie. (O.)
- 3 MAART 1954. — Eerherstel in strafzaken. (O.)
- 13 MAART 1954. — Linnencolli. (O.)
- 15 MAART 1954. — Classificatie van de gedetineerden. (O.)
- 26 MAART 1954. — Voorziening in verbreking. (O.)
- 29 MAART 1954. — Bewaarderspersoneel. — Verlofregeling. (O.)
- 15 APRIL 1954. — Overbrenging per ziekenwagen. — Aanwezigheid van een ziekenverpleger. (O.)
- 16 APRIL 1954. — Bewaargeving der juwelen. (O.)
- 4 MEI 1954. — Penitentiair anthropologisch centrum. (O.)
- 8 MEI 1954. — Gedetineerden. — Werkongevallen. (O.)
- 20 MEI 1954. — Overbrenging met het oog op invrijheidstelling of terugleiding naar de grens. (O.)
- 21 MEI 1954. — Geneeskundige colli. — Afschaffing. (O.)
- 3 JUNI 1954. — Landlopers en bedetaars. — Onderzoek vóór hun overbrenging naar de gespecialiseerde inrichting. (O.)
- 10 JULI 1954. — Geneeskundige colli. (O.)
- 14 SEPTEMBER 1954. — Anthropologisch onderzoek. (O.)
- 24 SEPTEMBER 1954. — Documentatiecentrum. — Gelden nodig voor de exploitatie. (O.)

- 2 OCTOBER 1954. — Verschijning vóór de militaire rechtbanken. — Militaire kleding. (O.)
- 9 NOVEMBER 1954. — Familiale colli voor de gedetineerden. (O.)
- 13 NOVEMBER 1954. — Verzetsaantekening. (O.)
- 14 DECEMBER 1954. — Hulp aan de ontslagen veroordeelden. (O.)
- 20 DECEMBER 1954. — Gedetineerde militairen. (O.)
- 28 DECEMBER 1954. — Weerspannige gedetineerden. (O.)

BESTUUR DER WETGEVING.

1° Bestuur van de Strafwetgeving.

- 11 JANUARI 1954. — Wet tot wijziging van artikel 7 van de wet van 31 Mei 1888 en der artikelen 22 en 23 van het Strafwetboek betreffende de wettelijke ontzetting. (W.)
- 21 JANUARI 1954. — Toepassing van het Noord-Atlantisch Verdrag. (O.)
- 8 FEBRUARI 1954. — Wet houdende wijziging van de wet van 25 April 1896 op het eerherstel in strafzaken. (W.)
- 9 MAART 1954. — Wet tot regeling van de uitoefening der voorziening in verbreking tegen de arresten en vonnissen van de militaire rechtscolleges. (W.)
- 20 MAART 1954. — Wet betreffende de sequestratie en de tegeldemaking van de goederen, rechten en belangen van personen wie misdaden of wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat worden ten laste gelegd, en van de goederen der verdachten. (W.)
- 2 AUGUSTUS 1954. — Uitlevering. — België-Frankrijk. — Overmaking van berichten van afgifte. (O.)
- 24 AUGUSTUS 1954. — Uitlevering. — Duitsland (Bondsrepubliek)-België. (O.)

2° Bestuur van de burgerlijke en handelswetgeving.

- 30 JANUARI 1954. — Huishuur. — Samengeordende wetten van 21 September 1953. (O.)
- 25 FEBRUARI 1954. — Rechterlijke inrichting. — Pleidooirecht. (K. B.)
- 25 FEBRUARI 1954. — Wet betreffende de inrichting van het Hof van verbreking. (W.)
- 10 MAART 1954. — Koninklijk besluit aangaande het in werking brengen van sommige bepalingen van de wet van 25 Februari 1954 betreffende de inrichting van het Hof van verbreking. (K. B.)
- 13 MAART 1954. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van 2 Nivose jaar XII betreffende de instelling en de inrichting der Kamers van notarissen. (K. B.)
- 15 MAART 1954. — Wet tot intrekking van artikel 315 van het Burgerlijk Wetboek houdende overgangsmaatregelen. (W.)
- 15 MAART 1954. — Hoven en rechtbanken. — Koninklijk besluit van 28 September 1953, aangevuld bij het K. B. van 30 December 1953, betreffende de toetreding tot de voorzorgskassen der advocaten, het pleidooizegel en de betaling van bijdragen. — Koninklijk besluit van 29 September 1953, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 December 1953 en bij het koninklijk besluit van 25 Februari 1954 tot wederinstelling van het pleidooirecht. — Inwerkingtreding op 1 Maart 1954. — Toepassingsmodaliteiten. (O.)

- 20 MAART 1954. — Wet tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting. (W.)
- 18 MEI 1954. — Koninklijk besluit tot wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt. (K. B.)
- 5 JULI 1954. — Afvaarding tot een ambt van de rechterlijke macht overeenkomstig artikel 6 van de wet van 3 April 1953. — Eedaflegging niet gerechtvaardigd. (O.)
- 6 JULI 1954. — Wijziging van het dienstreglement van het Hof van beroep te Luik. (K. B.)
- 31 JULI 1954. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat betreft het vredegerecht van het kanton Verviers, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928, tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vredegerichten en politierechtbanken, alsmede van de dagen en van de uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn. (K. B.)
- 3 SEPTEMBER 1954. — Rechterlijke inrichting. — Indeling van de vredegerechtskantons volgens hun bevolking. (K. B.)
- 16 OCTOBER 1954. — Vaststelling van de dienstregeling van het Hof van verbreking. (K. B.)
- 4 NOVEMBER 1954. — Wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Doornik. (K. B.)
- 23 NOVEMBER 1954. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de vredegerichten te Ferrières, Johay-Bodegnée en Nandrin betreft, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928, tot vaststelling van het getal en de duur van de gewone terechtzittingen der vredegerichten en der politierechtbanken, alsmede van de dagen en uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn. (K. B.)
- 16 DECEMBER 1954. — Wijziging van de wet van 25 October 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel. (K. B.)

3° Burgerlijke stand, inboorlingschap.

- 22 JANUARI 1954. — Nationaliteit. — Verval. — Ontheffing. — Wet van 30 December 1953. (O.)
- 15 FEBRUARI 1954. — Verklaringen van overlijden van vermiste personen. — Wet van 30 Juni 1953 houdende goedkeuring van het Verdrag ondertekend te Lake-Success op 6 April 1950. (O.)

DIENT VOOR KINDERBESCHERMING.

Paedagogische dienst en inspectie.

- 14 FEBRUARI 1954. — Toekenning van werkpremies aan de verpleegden in de Rijksobservatie- en Rijksopvoedingsgestichten. (O.)

Personeel.

- 8 APRIL 1954. — Afwijking van het Statuut van het Rijkspersoneel ten aanzien van sommige leden van het lekenpersoneel der Rijksobservatie- en opvoedingsgestichten waarvan de directie en de bediening aan religieuze congregaties zijn toevertrouwd. (K. B.)

BESTUUR VAN OPENBARE VEILIGHEID.

Vreemdelingenpolitie.

- 9 FEBRUARI 1954. — Overeenkomst tussen België en Frankrijk betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw. (O.)
- 22 FEBRUARI 1954. — Leurhandel in België. (Koninklijk besluit van 28 November 1939.) (O.)
- 8 APRIL 1954. — Onderrichtingen betreffende de buitenlandse vrouwen die zich overleveren of schijnen over te leveren aan prostitutie. (O.)
-

OMZENDBRIEVEN VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL.

- 12 MEI 1954. — Burgerlijke stand. — Wet van 21 Mei 1951. (*Belgisch Staatsblad* 30 Mei 1951.) — Overschrijvingen der vonnissen en arresten in de registers van de burgerlijke stand. — Beperking tot het beschikkend gedeelte. (O. n° 29/54.)
- 9 JUNI 1954. — Burgerlijke stand. — Aanneming. — Melding in de tabellen der registers. (O. n° 32/54.)
- 26 OCTOBER 1954. — Mondelinge belediging. — Wanbedrijf. — Smaad. — Ideale samenloop. — Grondslag van de vervolgingen. — Verjaring. (O. n° 56/54.)
- 27 DECEMBER 1954. — Naturalisatie. — Inkomsten van de aanvragers. — Fiscale aangiften. — Uittreksels uit de kadastrale legger. (O. n° 71/54.)
-

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE GENT.

- 14 APRIL 1954. — Exploten. (Deurwaarders). — Betekening. (O. R n° 25/54.)
- 10 MEI 1954. — Gerechtskosten (in strafzaken). — Burgerlijke partij. — Deskundige onderzoeken. — Staten van honoraria. — Nazicht door Minister van Justitie. (O. R n° 30/54.)
- 19 OCTOBER 1954. — Burgerlijke stand. — Aanneming. — Melding in de tabellen der registers. (Zie omzendbrief van 9 Juni 1954 van het parket-generaal te Brussel.)
-

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE LUIK.

- 17 JUNI 1954. — Bevelen tot onmiddellijke aanhouding. — Betekening. (O. n° 7786 D/9630.)